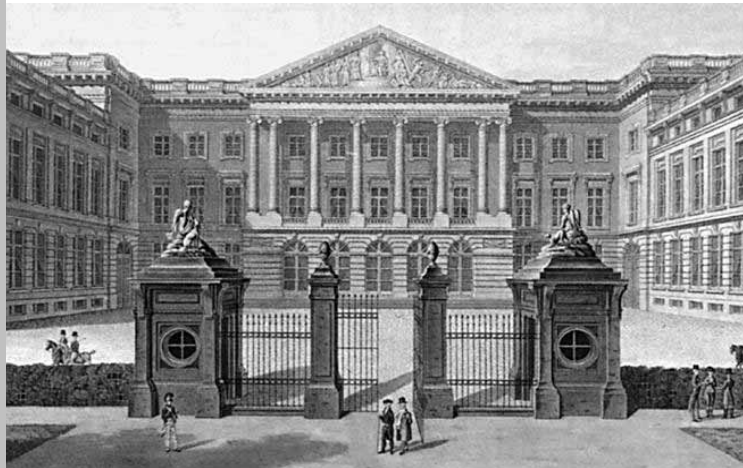


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



3-159

Séances plénières

Jeudi 20 avril 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2005-2006

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 20 april 2006

Namiddagvergadering

3-159

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Pétitions.....7	Verzoekschriften 7
Prise en considération de propositions.....7	Inoverwegingneming van voorstellen 7
Ordre des travaux7	Regeling van de werkzaamheden 7
Questions orales 10	Mondelinge vragen 10
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «les poursuites à l'encontre de partisans de Falun Gong en Chine et le trafic d'organes qui irait de pair» (n° 3-1088) 10	Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de vervolging van Falun Gong-aanhangers in China en de organenhandel die hiermee gepaard zou gaan» (nr. 3-1088) 10
Question orale de M. Berni Collas au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «la non-disponibilité des sites des entreprises publiques fédérales en allemand» (n° 3-1085) 11	Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de niet-beschikbaarheid van de websites van de federale overheidsbedrijven in het Duits» (nr. 3-1085) 11
Question orale de M. André Van Nieuwkerke au ministre de la Mobilité sur «les marsouins morts échoués sur notre littoral» (n° 3-1089)..... 13	Mondelinge vraag van de heer André Van Nieuwkerke aan de minister van Mobiliteit over «de dode bruinvissen aan onze kust» (nr. 3-1089)..... 13
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le diabète» (n° 3-1517) 15	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «diabetes» (nr. 3-1517)..... 15
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le fonctionnement du tribunal de police de Bruxelles» (n° 3-1525)..... 18	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en ministre van Justitie over «de werking van de politierechtbank te Brussel» (nr. 3-1525) 18
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la situation des ressortissants afghans séjournant en Belgique» (n° 3-1526) 21	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en ministre van Binnenlandse Zaken over «de toestand van de Afghaanse onderdanen die in België verblijven» (nr. 3-1526)..... 21
Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de permettre l'adoption par des personnes de même sexe (Doc. 3-1460) (Procédure d'évocation)..... 23	Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, teneinde de adoptie door personen van hetzelfde geslacht mogelijk te maken (Stuk 3-1460) (Evocatieprocedure)..... 23
Proposition de résolution visant à organiser une consultation populaire dans le cadre du débat sur l'ouverture de l'adoption aux couples de même sexe (de M. Jean-Marie Cheffert et Mme Jihane Annane, Doc. 3-1317) 23	Voorstel van resolutie om een volksraadpleging te organiseren in het raam van het debat over het openstellen van adoptie voor paren van hetzelfde geslacht (van de heer Jean-Marie Cheffert en mevrouw Jihane Annane, Stuk 3-1317) 23
Discussion générale 23	Algemene bespreking..... 23
Discussion des articles du projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de permettre l'adoption par des personnes de même sexe (Doc. 3-1460) (Procédure d'évocation)..... 57	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, teneinde de adoptie door personen van hetzelfde geslacht mogelijk te maken (Stuk 3-1460) (Evocatieprocedure)..... 57
Votes..... 74	Stemmingen 74
Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de permettre l'adoption par des personnes de même sexe (Doc. 3-1460) (Procédure d'évocation) 74	Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, teneinde de adoptie door personen van hetzelfde geslacht mogelijk te maken (Stuk 3-1460) (Evocatieprocedure) 74
Proposition de résolution visant à organiser une consultation populaire dans le cadre du débat sur	Voorstel van resolutie om een volksraadpleging te organiseren in het raam van het debat over het

L'ouverture de l'adoption aux couples de même sexe (de M. Jean-Marie Cheffert et Mme Jihane Annane, Doc. 3-1317)	80	openstellen van adoptie voor paren van hetzelfde geslacht (van de heer Jean-Marie Cheffert en mevrouw Jihane Annane, Stuk 3-1317)	80
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005 (Doc. 3-1524).....	81	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005 (Stuk 3-1524)	81
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Nicaragua, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Luxembourg le 27 mai 2005 (Doc. 3-1525).....	81	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Luxemburg op 27 mei 2005 (Stuk 3-1525).....	81
Proposition de résolution concernant les enfants dans les conflits armés (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-1370).....	81	Voorstel van resolutie inzake kinderen in gewapende conflicten (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-1370)	81
Proposition de résolution sur la situation politique et les droits de l'homme en Birmanie (de MM. François Roelants du Vivier et Philippe Mahoux, Doc. 3-1585).....	82	Voorstel van resolutie over de politieke situatie en de mensenrechten in Birma (van de heren François Roelants du Vivier en Philippe Mahoux, Stuk 3-1585).....	82
Proposition de résolution visant à la reconnaissance dans les conventions internationales du statut de réfugié environnemental (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-1556)	82	Voorstel van resolutie om het statuut van milieuvluchteling in de internationale verdragen te erkennen (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-1556).....	82
Proposition de résolution visant à soutenir les facteurs critiques de succès nécessaires à la réussite de l'e-société (de M. Jean-Marie Dedecker, Doc. 3-1430)	83	Voorstel van resolutie ter ondersteuning van de kritische succesfactoren die nodig zijn voor een geslaagde e-maatschappij (van de heer Jean-Marie Dedecker, Stuk 3-1430)	83
Ordre des travaux	83	Regeling van de werkzaamheden	83
Questions orales	86	Mondelinge vragen	86
Question orale de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'avenir du Tribunal du travail d'Alost» (n° 3-1084)	86	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toekomst van de Arbeidsrechtbank te Aalst» (nr. 3-1084)	86
Question orale de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la communauté compétente dans le cadre des procédures d'adoption» (n° 3-1092)	86	Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de bevoegde gemeenschap in het kader van adoptieprocedures» (nr. 3-1092).....	86
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la politique menée qui a permis à Mme Erdal de s'échapper» (n° 3-1087).....	88	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gevoerde beleid dat de ontvluchting van mevrouw Erdal mogelijk heeft gemaakt» (nr. 3-1087).....	88
Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'affaire Fehriye Erdal» (n° 3-1091).....	88	Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de zaak Fehriye Erdal» (nr. 3-1091)	88
Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la multiplication des occupations des églises par les sans-papiers» (n° 3-1082).....	94	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toename van de bezettingen van kerken door mensen zonder papieren» (nr. 3-1082).....	94

Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'annulation par le Conseil d'État des premières circulaires relatives à l'accord dit de courtoisie linguistique» (n° 3-1090)96	Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vernietiging door de Raad van State van de eerste omzendbrieven betreffende het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord» (nr. 3-1090)..... 96
Question orale de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les mesures à prendre face à la multiplication des vols de chargement» (n° 3-1093).....99	Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de maatregelen naar aanleiding van het toenemend aantal ladingdiefstallen» (nr. 3-1093) 99
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la nouvelle loi sur l'adoption» (n° 3-1505)100	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de nieuwe adoptiewet» (nr. 3-1505) 100
Demande d'explications de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les contacts d'une série de terroristes britanniques avec la mafia russe en Belgique» (n° 3-1518)102	Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de contacten van een aantal Britse terroristen met de Russische mafia in België» (nr. 3-1518)..... 102
Demande d'explications de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le contrôle de l'affectation de la subvention destinée à l'ancien exécutif des musulmans de Belgique» (n° 3-1519).....104	Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de controle op de aanwending van de toelage voor de gewezen moslimexecutieve van België» (nr. 3-1519) 104
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le projet d'arrêté royal fixant les normes relatives aux frais des services d'incendie» (n° 3-1502)105	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de normen voor de kosten van de brandweerdiensten» (nr. 3-1502)..... 105
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le classement sans suite, par la police, de petits délits» (n° 3-1562).....106	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het seponeren van kleine misdrijven door de politie» (nr. 3-1562) 106
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'attitude adoptée par la SABAM et le ministère compétent dans le cadre du litige relatif aux droits du hit mondial 'You Are Not Alone'» (n° 3-1563)109	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het optreden van SABAM en van het bevoegde ministerie bij de betwisting van de rechten van de wereldhit 'You Are Not Alone'» (nr. 3-1563)..... 109
Demande d'explications de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre des Finances et à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le compte à vue dormant du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales» (n° 3-1527).....112	Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de slapende zichtrekening van het Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en medisch-sociale Inrichtingen» (nr. 3-1527) 112
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le rapport relatif au commerce des armes» (n° 3-1498)113	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het verslag over de wapenhandel» (nr. 3-1498) 113
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la subvention à l'épanouissement culturel et sportif et la participation	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de subsidiëring van de culturele en sportieve ontplooiing en de maatschappelijke participatie door

sociale des CPAS» (n° 3-1524)	114	OCMW's» (nr. 3-1524)	114
Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la réduction sur la facture de gaz» (n° 3-1557)	116	Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de korting op de gasfactuur» (nr. 3-1557).....	116
Excusés	117	Berichten van verhindering	117
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	118	Naamstemmingen	118
Propositions prises en considération.....	133	In overweging genomen voorstellen	133
Demandes d'explications.....	133	Vragen om uitleg	133
Non-évocation.....	135	Niet-evocatie	135
Messages de la Chambre	136	Boodschappen van de Kamer	136
Dépôt de projets de loi.....	136	Indiening van wetsontwerpen.....	136
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	137	Arbitragehof – Arresten	137
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	137	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	137
Cour d'arbitrage – Recours.....	138	Arbitragehof – Beroepen.....	138
Cour d'appel	138	Hof van Beroep	138
Auditorats du Travail.....	138	Arbeidsauditoraten.....	138
Parquets	139	Parketten	139
Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police	140	Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken	140
Tribunaux de commerce	141	Rechtbanken van koophandel.....	141
Tribunaux de première instance	142	Rechtbanken van eerste aanleg.....	142
Tribunaux du travail	143	Arbeidsrechtbanken	143
SPF Personnel et Organisation – Fonction publique – Redistribution du travail dans le secteur public.....	144	FOD Personeel en Organisatie – Ambtenarenzaken – Herverdeling van de arbeid in de openbare sector	144

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 00.)***Pétitions**

Par lettre du 6 avril 2006, M. Vic Laureys, président du Conseil provincial du Brabant flamand, a transmis au Sénat une motion relative au Fonds de sécurité routière.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Par lettre du 23 mars 2006, M. Piet Van Eeckhaut, président du Conseil provincial de Flandre orientale, a transmis au Sénat une motion concernant la diminution de l'aide européenne pour le développement rural.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Par lettre du 27 mars 2006, M. Jean-Luc Roland, bourgmestre d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, a transmis au Sénat une motion relative aux investissements en Birmanie.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Par lettre du 20 mars 2006, adressée au Président de la Chambre des Représentants, M. Léon Hertay, a transmis une motion relative à l'adoption par des personnes de même sexe.

– **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Ordre des travaux

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Au nom du groupe CD&V, je fais appel au règlement pour demander un vote sur l'ordre du jour de cette séance plénière. Nous souhaitons inscrire à l'ordre du jour un mini-débat sur l'affaire Erdal. Cette question politiquement très importante est débattue à huis clos au Comité R. L'actualité politique mais aussi la responsabilité politique imposent d'en débattre également en séance plénière du Sénat. Le gouvernement doit pouvoir*

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.00 uur.)***Verzoekschriften**

Bij brief van 6 april 2006 heeft de heer Vic Laureys, voorzitter van de Provincieraad van Vlaams-Brabant, aan de Senaat overgezonden een motie betreffende het Verkeersveiligheidsfonds.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Bij brief van 23 maart 2006 heeft de heer Piet Van Eeckhaut, voorzitter van de Provincieraad van Oost-Vlaanderen aan de Senaat overgezonden een motie betreffende de vermindering van de Europese steun voor de plattelandsontwikkeling.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Bij brief van 27 maart 2006 heeft de heer Jean-Luc Roland, burgemeester van Ottignies-Louvain-la-Neuve, aan de Senaat overgezonden een motie betreffende de investeringen in Birma.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Bij brief van 20 maart 2006, gericht aan de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, heeft de heer Léon Hertay overgezonden een motie betreffende de adoptie door personen van hetzelfde geslacht.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Regeling van de werkzaamheden

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Namens de CD&V-fractie doe ik een beroep op het reglement om een stemming te vragen over de agenda van deze plenaire vergadering. Wij wensen een minidebat te agenderen over de zaak-Erdal. Deze politiek heel belangrijke kwestie wordt met gesloten deuren besproken in het Comité I. Niet alleen de politieke actualiteit, maar ook de politieke verantwoordelijkheid vergen dat dit debat ook in het openbaar*

discuter avec les sénateurs de l'opposition et de la majorité qui souhaitent prendre leurs responsabilités dans ce dossier.

Nous demandons que le Sénat se prononce sur l'ajout de ce point à l'ordre du jour de la séance.

Mme la présidente. – Je vous propose de voter dans quelques instants. En attendant nous passons à la première question orale au ministre des Affaires étrangères.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Nous ne sommes pas d'accord sur l'ordre du jour de cette séance.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *L'ordre du jour de la séance de ce matin a également été modifié. Je propose de voter à 17 heures comme prévu.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *C'est maintenant que l'ordre du jour est établi, monsieur Vandenberghe.*

Mme la présidente. – Je propose de voter après la première question orale.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je ne suis pas d'accord.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Si la majorité abuse de sa position pour empêcher l'opposition d'exercer ses droits essentiels, nous en tirerons les conclusions qui s'imposent.*

En tant que membre du Comité R, je ne puis accepter qu'on utilise l'argument selon lequel le Comité R se réunit à huis clos pour refuser de mener un débat public. M. Mahoux estime qu'un tel débat est impossible puisque, n'étant pas membre du Comité R, il ne peut y participer.

La règle selon laquelle le Comité R se réunit à huis clos sur des questions d'intérêt général ne peut être maintenue si elle exclut un débat public. La Chambre peut organiser un débat pour le Comité P mais le Sénat ne peut faire de même pour le Comité R. Apparemment le Sénat préfère s'occuper de colloques, de congrès, de réceptions...

Exiger un débat est un droit démocratique fondamental de l'opposition. Si le Sénat refuse d'accéder à cette demande, il se rend coupable d'abus de pouvoir.

Mme la présidente. – Vous avez quand même deux questions orales à poser sur ce sujet, monsieur Vandenberghe ?

M. Paul Wille (VLD). – *Je m'attendais à la demande de Mme de Bethune et de M. Vandenberghe. La pensée est libre. M. Mahoux a déjà indiqué que tout le monde ne peut pas participer à un tel débat avec les mêmes armes.*

Mme Defraigne, Mme Lizin, M. Vandenberghe et moi-même sommes en effet les seuls sénateurs à être membres de la Commission de suivi et, par conséquent, à avoir pris connaissance des rapports des Comités P et R. À la demande du gouvernement et du parlement, les deux comités ont rédigé un rapport précis reconstituant les faits. Les membres des

wordt gevoerd in de plenaire vergadering van de Senaat. De regering moet in debat kunnen treden met de Senaat, zowel met de oppositie als met de senatoren van de meerderheid die hun verantwoordelijkheid ter zake willen opnemen.

Wij betreuren dat over het ernstige werk dat geleverd wordt door het Comité I, niet in de plenaire vergadering wordt gedebatteerd en vragen formeel dat dit punt wordt geagendeerd. We vragen dat de Senaat daarover stemt.

De voorzitter. – Ik stel voor over enkele ogenblikken te stemmen over het voorstel van mevrouw De Bethune. In afwachting kan de eerste mondelinge vraag aan de minister van Buitenlandse Zaken worden gesteld.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Wij gaan niet akkoord met de agenda.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – De agenda van de ochtendvergadering werd ook gewijzigd. Ik stel voor om 17 uur te stemmen zoals gepland.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De agenda wordt nu vastgelegd, collega Vandenberghe.

De voorzitter. – Ik stel voor te stemmen na de eerste mondelinge vraag.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik ga daarmee niet akkoord.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Als de meerderheid misbruik maakt van haar positie om de oppositie te verhinderen haar essentiële rechten uit te oefenen, zullen we daaruit de nodige conclusies trekken.

Als lid van het Comité I kan ik niet aanvaarden dat het argument dat het Comité met gesloten deuren vergadert, wordt gebruikt om geen openbaar debat te houden. Volgens de redenering van de heer Mahoux kan een dergelijk debat immers niet plaatsvinden omdat hij, aangezien hij geen lid is van het Comité I, daar niet kan aan deelnemen.

De regel dat het Comité I met gesloten deuren vergadert over zaken van openbaar belang, kan niet worden gehandhaafd als daarover geen openbaar debat kan worden gehouden. In de Kamer kan voor het Comité P wel een debat worden gehouden, terwijl dat in de Senaat voor het Comité I niet mogelijk is. De Senaat houdt zich blijkbaar liever bezig met colloquia, congressen, recepties...

Het is een fundamenteel democratisch recht van de oppositie om een debat te eisen. Als de Senaat daarop niet ingaat, is dat zonder meer machtsmisbruik.

De voorzitter. – U hebt toch twee mondelinge vragen over dit onderwerp, mijnheer Vandenberghe?

De heer Paul Wille (VLD). – Ik had de vraag van mevrouw de Bethune en de heer Vandenberghe verwacht. De gedachten zijn nu eenmaal vrij. De heer Mahoux heeft al aangegeven dat niet iedereen met gelijke wapens aan een dergelijk debat kan deelnemen. Mevrouw Defraigne, mevrouw Lizin, de heer Vandenberghe en ikzelf zijn immers de enige senatoren die lid zijn van de begeleidingscommissie en die bijgevolg kennis hebben genomen van de verslagen van de Comités P en I. Op vraag van de regering en van het parlement hebben beide comités een nauwkeurig verslag

deux comités ont constaté que les ministres concernés n'étaient pas au courant de l'existence de certains documents. Se pose la question de savoir si les ministres avaient le droit de prendre connaissance de ces documents et de s'exprimer à leur sujet.

À mon sens les deux ministres concernés ont donné ce matin une réponse convaincante à la question des raisons pour lesquelles le pouvoir exécutif a fait certains choix. Les membres des Comités R et P ont indiqué, dans leurs rapports respectifs, les possibilités théoriques qui existaient pour procéder à une arrestation. Ce matin, les ministres concernés ont expliqué pourquoi ils n'ont pas décidé de faire arrêter Mme Erdal. La majorité s'est contentée de cette explication, l'opposition malheureusement pas.

Nous avons ensuite constaté que ce n'est pas les ministres ni la Sûreté de l'État ou la police, mais le pouvoir judiciaire qui doit veiller à ce que justice soit faite. M. Vandenberghe tente depuis deux semaines déjà de semer la discorde entre les partis de la majorité mais il n'y est pas parvenu. Les membres de la majorité ont procédé à un examen en leur âme et conscience.

En ce qui nous concerne, le dossier est clos. M. Mahoux indique à juste titre que tous les sénateurs n'ont pas des mêmes droits. Le règlement prévoit que trois groupes doivent demander un débat d'actualité. L'ordre des travaux proposé est donc absolument correct. Il n'y a aucune raison de douter de la teneur démocratique de la majorité.

Mme la présidente. – Les avis au sujet de l'agenda de cette séance sont manifestement partagés. Je propose de voter par assis et levé, conformément au règlement.

M. Philippe Mahoux (PS). – Nous devons nous prononcer sur une proposition qui a fait l'objet d'une discussion approfondie au Bureau. Afin d'éviter toute ambiguïté, notamment sur la base de rapports qui ne correspondraient pas à ce qui a été dit, je voudrais de nouveau apporter certaines précisions. On nous demande d'organiser un mini-débat sur des données dont nous ne disposons pas. En effet, des commissions composées de manière spécifique à l'intérieur des assemblées parlementaires ont été chargées de contrôler les Comités P et R.

J'ai lu dans la presse des informations parcellaires. Je trouve cela un peu curieux car, si elles émanaient de membres des commissions, ce serait anormal puisque ces commissions se réunissent à huis clos et avec obligation de secret.

Il me paraît dès lors difficile de débattre et d'exprimer une opinion politique sur des données dont nous ne disposons pas. C'est la raison pour laquelle, indépendamment des prérogatives de chaque parlementaire de poser des questions orales aux ministres concernés, nous ne souhaitons pas qu'un débat soit organisé sur le sujet. Nous ne pourrions pas nous exprimer de manière pertinente.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur la proposition de Mme de Bethune visant à modifier l'ordre des travaux.

– **La proposition est rejetée par assis et levé.**

opgesteld met een reconstructie van de feiten. De leden van beide comités hebben vastgesteld dat de betrokken ministers niet op de hoogte waren van het bestaan van bepaalde stukken. De vraag rees of de ministers het recht hadden om van die stukken kennis te nemen en zich erover uit te spreken.

Mijns inziens hebben beide betrokken ministers vanochtend een afdoend antwoord gegeven op de vraag waarom de uitvoerende macht bepaalde keuzes heeft gemaakt. De leden van de Comités I en P hebben in hun respectieve verslagen aangegeven welke mogelijkheden er theoretisch bestonden om tot een aanhouding over te gaan. Vanochtend hebben de betrokken ministers toegelicht waarom ze er niet voor hebben gekozen om mevrouw Erdal aan te houden. De meerderheid nam genoegen met die uitleg, de oppositie jammer genoeg niet.

Nadien hebben we vastgesteld dat niet de ministers, niet de Veiligheid van de Staat of de politie, maar de rechterlijke macht ervoor moet zorgen dat gerechtigheid geschiedt. De heer Vandenberghe probeert al twee weken een wig te drijven tussen de meerderheidspartijen, maar het is hem nog niet gelukt. De leden van de meerderheid hebben in eer en geweten een afweging gemaakt.

Wat ons betreft is het dossier gesloten. De heer Mahoux stelt terecht dat niet alle senatoren over dezelfde rechten beschikken. Het reglement bepaalt dat drie fracties vragende partij moeten zijn voor een actualiteitendebat. De voorgestelde regeling van de werkzaamheden is dan ook absoluut correct. Er is geen enkele reden om te twijfelen aan het democratische gehalte van de meerderheid.

De voorzitter. – De meningen over de agenda van deze vergadering zijn blijkbaar verdeeld. Ik stel voor om daarover, conform het reglement, bij zitten en opstaan te stemmen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Wij moeten ons uitspreken over een voorstel dat in het Bureau grondig werd besproken. Om elke dubbelzinnigheid te vermijden, wens ik nog enkele preciseringen aan te brengen. Men vraagt ons een minidebat te organiseren over gegevens waarover we niet beschikken. Speciaal samengestelde commissies binnen de parlementaire assemblees werden ermee belast de Comités P en I te controleren.*

Ik heb in de pers flarden informatie gelezen. Ik vind dat vreemd want deze commissies vergaderen met gesloten deuren en de commissieleden die deze informatie gelekt zouden hebben, zijn tot geheimhouding verplicht.

Het lijkt me dan ook moeilijk te debatteren en een politieke mening te geven over gegevens waarover we niet beschikken. Los van het recht dat elk parlementslid heeft om mondelinge vragen te stellen aan de betrokken ministers, vinden we het niet opportuun een debat over dit onderwerp te houden.

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van mevrouw de Bethune om de agenda van deze vergadering te wijzigen.

– **Het voorstel wordt verworpen bij zitten en opstaan.**

Questions orales

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «les poursuites à l'encontre de partisans de Falun Gong en Chine et le trafic d'organes qui irait de pair» (n° 3-1088)

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Ces dernières semaines, de plus en plus d'informations nous parviennent selon lesquelles, en Chine, on construit des camps de détenus pour les partisans de Falun Gong. D'après ce qu'on dit, 6.000 de ces partisans séjournent dans un certain camp et personne n'en serait encore sorti vivant. Selon certaines informations, le camp de Shenyang comprend un crématorium et un nombre singulièrement élevé de médecins y travaillent. Ce serait dû à des pratiques d'assassinat de détenus pour leurs organes, lesquels sont ensuite vendus avec bénéfice.

Les informations sont tellement choquantes qu'elles semblent incroyables. Entre-temps, divers témoins les confirment et selon des sources journalistiques et scientifiques, de tels camps de détenus existeraient effectivement.

The Epoch Times s'est entretenu avec un témoin qui a travaillé comme médecin dans la zone militaire de Shenyang. Cette source confirme les récents rapports sur la présence d'un tel camp et indique qu'au total, 36 camps semblables sont dispersés dans toute la Chine.

Les déclarations de divers médecins militaires constituent une partie d'une liste croissante d'atrocités et de révélations détaillées qui font craindre le pire.

Un ancien membre du service de sécurité des autorités chinoises a également fait un témoignage semblable.

De Standaard indique aujourd'hui que les informations sont appuyées avec force par une déclaration de l'association britannique de transplantation.

Le 28 mars, le ministère de la Santé chinois a annoncé une nouvelle législation condamnant en théorie la transplantation d'organes effectuée sous la contrainte. Cette loi n'entrera en vigueur que le 1^{er} juillet. Cette annonce a eu lieu immédiatement après la révélation, le 6 mars, de l'existence à Shenyang du camp de concentration pour les partisans de Falun Gong. Certains craignent dès lors que le régime communiste chinois n'étouffe massivement l'affaire, entre autres par des dénégations et une réglementation cosmétique.

Je me rends compte que des informations aussi atroces sont délicates, mais ce ne peut être une raison pour les nier.

Si de tels camps existent, il s'agit d'une violation à grande échelle des droits de l'homme et la communauté internationale ne peut rester neutre.

Le ministre est-il au courant des informations sur l'existence de camps de détenus pour les partisans de Falun Gong, détenus dont des organes seraient vendus ? A-t-il déjà pris contact avec l'ambassadeur de Chine à Bruxelles pour analyser ces informations ? Cette affaire a-t-elle déjà été abordée au niveau européen ? Que compte faire la Belgique pour examiner ces informations ?

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de vervolging van Falun Gong-aanhangers in China en de organenhandel die hiermee gepaard zou gaan» (nr. 3-1088)

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – De jongste weken zijn er steeds meer berichten opgedoken dat in China gevangenkampen zijn gebouwd voor Falun Gong-aanhangers. In een bepaald kamp verblijven naar verluidt zesduizend Falun Gong-aanhangers en zou daar nog niemand levend uitgekomen zijn. Volgens sommige berichten bevat het kamp in Shenyang een crematorium en werkt er een ongebruikelijk groot aantal artsen. Dat zou te wijten zijn aan praktijken waarbij gevangenen worden vermoord voor hun organen, die dan met winst worden verkocht.

De berichten zijn zo schokkend dat ze ongeloofwaardig lijken. Inmiddels duiken echter verschillende getuigen op die deze berichten bevestigen en ook volgens journalistieke en wetenschappelijke bronnen zouden dergelijke gevangenkampen effectief bestaan.

The Epoch Times sprak met een getuige die als arts heeft gewerkt in de militaire zone van Shenyang. Deze bron bevestigt de recente rapporten over de aanwezigheid van een dergelijk kamp en geeft aan dat er in totaal 36 soortgelijke kampen over heel China zijn verspreid.

De verklaringen van verschillende militaire artsen vormen een onderdeel van een groeiende lijst met gruwelijkheden en gedetailleerde onthullingen die het ergste doen vermoeden.

Ook een voormalig lid van de veiligheidsdienst van de Chinese overheid legde een gelijkaardige getuigenis af.

De berichten worden kracht bijgezet door een verklaring van het Brits Transplantatie Genootschap, zo meldt *De Standaard* vandaag.

Op 28 maart heeft het ministerie van Gezondheid in China een nieuwe wetgeving aangekondigd waardoor gedwongen orgaantransplantatie in theorie buiten de wet wordt gesteld. Die wet wordt echter pas op 1 juli van kracht. Deze aankondiging gebeurde net na de onthulling van het concentratiekamp voor Falun Gong-aanhangers in Shenyang op 6 maart. Critici vrezen dan ook dat het Chinese communistische regime een massale doofpotactie op het getouw zet, met onder meer ontkenningen en cosmetische regelgeving.

Ik ben me ervan bewust dat dergelijke gruwelijke berichten gevoelig liggen, maar dat mag geen reden zijn om ze te negeren.

Indien dergelijke kampen zouden bestaan, is er sprake van een grootschalige schending van de mensenrechten en kan de internationale gemeenschap niet afzijdig blijven.

Is de minister op de hoogte van de berichten over het bestaan van gevangenkampen voor Falun Gong-aanhangers wier organen zouden worden verhandeld? Heeft hij al contact opgenomen met de Chinese ambassadeur in Brussel om die berichten te onderzoeken? Werd die kwestie reeds ter sprake gebracht op Europees niveau? Wat zal België doen om die

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Tant mes services à Bruxelles que l'ambassade de Belgique à Pékin ont été informés, par des partisans de Falun Gong, dans le courant du mois de mars 2006, de l'existence d'un camp de concentration pour les partisans de Falun Gong à Shenyang, dans le district de Sujiatun, où des détenus sont sélectionnés pour leurs organes et exécutés. Comme M. Vandenberghe, mes services ont reçu un article du Epoch Times. J'ai bien entendu également pris connaissance des articles parus dans la presse à ce sujet ces derniers jours. Ces informations m'ont consterné.*

Notre ambassade en Chine a mis cette affaire à l'ordre du jour de la réunion des représentants de l'UE à Pékin après la première information. Cette réunion a eu lieu fin mars. Je puis à cet égard également renvoyer à ma réponse à la question parlementaire de M. Guido Tastenhoye.

À ma connaissance, l'UE n'a encore fait aucune démarche auprès des autorités chinoises parce que, jusqu'à présent, les éléments concluants sont insuffisants. J'ai chargé mes services d'examiner cette affaire de manière plus approfondie, en collaboration avec nos partenaires de l'UE, et de contacter les autorités chinoises à ce sujet.

L'association britannique de transplantation fait savoir qu'elle a d'autres preuves. Les accusations seront à nouveau discutées sur la base de ces éléments nouveaux au niveau européen, si nécessaire à mon initiative.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre et ses services de leur vigilance. Je me réjouis que des démarches ont déjà été entreprises pour examiner cette situation pénible et j'espère que l'affaire sera suivie plus avant.*

Question orale de M. Berni Collas au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «la non-disponibilité des sites des entreprises publiques fédérales en allemand» (n° 3-1085)

M. Berni Collas (MR). – Frau Vorsitzende, ich möchte Ihnen für Ihre Sprachenhöflichkeit danken, besonders da die vorliegende Problematik sehr stark damit verbunden ist.

Madame la présidente, je tiens à vous remercier pour votre courtoisie linguistique, d'autant plus que la problématique concernée y est très étroitement liée.

Le site internet de la Poste signale qu'il n'est pas encore accessible en langue allemande. Le site internet de Taxipost, filiale de la Poste est disponible en français, en néerlandais et en anglais et le site de Belgacom, seulement en français et en néerlandais. Le site en langue allemande de la SNCB est, quant à lui, toujours « en construction ».

Cette situation est régulièrement stigmatisée par la presse belge de langue allemande.

Monsieur le secrétaire d'État, vous avez déjà évoqué ce sujet lors d'un entretien avec le ministre-président du Gouvernement de la Communauté germanophone.

berichten te onderzoeken?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – Zowel mijn diensten in Brussel als de ambassade van België in Beijing werden er in de loop van de maand maart 2006 door Falun Gong-aanhangers van op de hoogte gebracht dat er in het district Sujiatun van de stad Shenyang een concentratiekamp voor Falun Gong-aanhangers zou bestaan, waar gevangenen voor hun organen worden geselecteerd en geëxecuteerd. Net zoals de heer Vandenberghe kregen ook mijn diensten een artikel uit *The Epoch Times* toegestuurd. Ik heb uiteraard ook kennis genomen van de artikelen die hierover de jongste dagen in de pers zijn verschenen. Die berichten vervullen mij met ontsteltenis.

Onze ambassade in China liet al na het eerste bericht deze kwestie op de agenda zetten van de vergadering van de EU-vertegenwoordigers in Beijing. Die vergadering vond eind maart plaats. Ik kan in dit verband ook verwijzen naar mijn antwoord op de parlementaire vraag van de heer Guido Tastenhoye.

Naar mijn weten heeft de EU bij de Chinese overheid nog geen démarches gedaan omdat er tot nog toe onvoldoende sluitende elementen konden worden voorgelegd. Ik heb mijn diensten de opdracht gegeven deze kwestie verder te onderzoeken, samen met onze EU-partners, en er de Chinese autoriteiten over te contacteren.

Het Britse Transplantatie Genootschap meldt over verdere bewijzen te beschikken. De aantijgingen zullen met deze nieuwe elementen opnieuw worden besproken in Europees verband, desnoods op mijn initiatief.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister en zijn diensten voor hun alertheid. Ik ben blij dat er al stappen zijn gedaan om deze zeer penibele situatie te onderzoeken en ik hoop dat de zaak verder wordt gevolgd.

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de niet-beschikbaarheid van de websites van de federale overheidsbedrijven in het Duits» (nr. 3-1085)

De heer Berni Collas (MR). – Frau Vorsitzende, ich möchte Ihnen für Ihre Sprachenhöflichkeit danken, besonders da die vorliegende Problematik sehr stark damit verbunden ist.

Mevrouw de voorzitter, ik dank u voor uw taalhoffelijkheid, vooral omdat ik het wil hebben over een probleem dat daar nauw verband mee houdt.

De website van De Post meldt dat hij nog niet beschikbaar is in het Duits. De website van Taxipost, een filiaal van De Post, is beschikbaar in het Frans, het Nederlands en het Engels terwijl de site van Belgacom alleen in het Frans en het Nederlands beschikbaar is. De Duitse versie van de website van de NMBS is nog in opbouw.

Deze toestand wordt geregeld gehekeld in de Belgische Duitstalige pers.

De staatssecretaris heeft dit onderwerp aangevoerd tijdens een onderhoud met de minister-president van de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

Compte tenu des multiples interventions qui ont déjà eu lieu à cet égard, je voudrais savoir si vous comptez intervenir et, le cas échéant, dans quel délai, afin que ces entreprises dites publiques rendent leur site accessible en allemand, langue consacrée par notre Constitution fédérale.

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Die Frage, ob die Webseiten der öffentlichen Unternehmen auf deutsch verfügbar sind, ist auch schon besprochen worden während des Treffens, das ich Anfang dieses Monates mit dem Ministerpräsidenten der deutschsprachigen Gemeinschaft, Herrn Lambertz, hatte.

Als Staatssekretär zuständig für die öffentlichen Unternehmen will ich mich zuerst dazu engagieren, dass ein möglichst weitreichendes Dienstleistungsangebot für die Bevölkerung in ländlichen Gebieten im Rahmen der Privatisierung zahlreicher ehemaliger Staatsbetriebe gewährleistet werden kann.

In diesem Zusammenhang wil ich bestätigen, dass man bei Belgacom in Sachen Breitband und ADSL auf eine vollständige Abdeckung des Landes zusteuert und dass es auch in der Zukunft in ländlichen Gebieten mindestens ein Postbüro pro Gemeinde geben wird.

Auf die Frage nach deutschsprachigen Webseiten der öffentlichen Unternehmen kann ich folgendes antworten.

Die Webseite der SNCB/NMBS ist praktisch zur Gänze auf deutsch verfügbar. Die wichtigsten Informationen zu Reisen in Belgien, Reisen in Europa und über die SNCB/NMBS-Gruppe können auf deutsch abgerufen werden. Beschränkte Teile der Webseite, u.a. die Fotothek und die Geschichte, sind nicht auf deutsch verfügbar. Ein bestimmter Text auf der deutschsprachigen Homepage ist allerdings nicht mehr aktuell und wird in Kürze ersetzt.

Die Webseite der POST ist zur Zeit nur teilweise auf deutsch verfügbar. Alle Informationen über die internationale Post und die Dienstleistungen für berufliche Benutzer (Benutzer, die mit Passwort Zugang haben) können auf deutsch abgerufen werden. Das Teil der Webseite für Privatbenutzer wird ab 2007 in deutscher Sprache verfügbar sein.

La question de savoir si les sites web des entreprises publiques sont disponibles en allemand a déjà été abordée lors de mon entretien avec le ministre-président de la Communauté germanophone, Monsieur Lambertz, au début de ce mois.

En tant que secrétaire d'État compétent pour les entreprises publiques, je veux tout d'abord m'engager à ce que l'offre la plus large possible de services soit garantie à la population des régions rurales dans le cadre de la privatisation de nombreuses anciennes entreprises publiques.

Dans ce contexte, je tiens à réaffirmer qu'en matière de réseau large bande et ADSL, Belgacom vise à couvrir l'ensemble du territoire et qu'à l'avenir, il y aura au moins un bureau de poste par commune dans les régions rurales.

Concernant la question des sites web des entreprises publiques, je puis répondre ce qui suit.

Le site web de la SNCB/NMBS est quasi totalement

Zal de staatssecretaris ervoor zorgen en, zo ja, binnen welke termijn, dat overheidsbedrijven hun website beschikbaar maken in het Duits, een taal die door onze federale Grondwet als landstaal wordt erkend?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Die Frage, ob die Webseiten der öffentlichen Unternehmen auf deutsch verfügbar sind, ist auch schon besprochen worden während des Treffens, das ich Anfang dieses Monates mit dem Ministerpräsidenten der deutschsprachigen Gemeinschaft, Herrn Lambertz, hatte.

Als Staatssekretär zuständig für die öffentlichen Unternehmen will ich mich zuerst dazu engagieren, dass ein möglichst weitreichendes Dienstleistungsangebot für die Bevölkerung in ländlichen Gebieten im Rahmen der Privatisierung zahlreicher ehemaliger Staatsbetriebe gewährleistet werden kann.

In diesem Zusammenhang wil ich bestätigen, dass man bei Belgacom in Sachen Breitband und ADSL auf eine vollständige Abdeckung des Landes zusteuert und dass es auch in der Zukunft in ländlichen Gebieten mindestens ein Postbüro pro Gemeinde geben wird.

Auf die Frage nach deutschsprachigen Webseiten der öffentlichen Unternehmen kann ich folgendes antworten.

Die Webseite der SNCB/NMBS ist praktisch zur Gänze auf deutsch verfügbar. Die wichtigsten Informationen zu Reisen in Belgien, Reisen in Europa und über die SNCB/NMBS-Gruppe können auf deutsch abgerufen werden. Beschränkte Teile der Webseite, u.a. die Fotothek und die Geschichte, sind nicht auf deutsch verfügbar. Ein bestimmter Text auf der deutschsprachigen Homepage ist allerdings nicht mehr aktuell und wird in Kürze ersetzt.

Die Webseite der POST ist zur Zeit nur teilweise auf deutsch verfügbar. Alle Informationen über die internationale Post und die Dienstleistungen für berufliche Benutzer (Benutzer, die mit Passwort Zugang haben) können auf deutsch abgerufen werden. Das Teil der Webseite für Privatbenutzer wird ab 2007 in deutscher Sprache verfügbar sein.

Ik heb de beschikbaarheid van de websites van de overheidsbedrijven in het Duits besproken tijdens het onderhoud dat ik begin deze maand had met de heer Lambertz, minister-president van de Duitstalige Gemeenschap.

Als staatssecretaris voor overheidsbedrijven verbind ik mij ertoe de plattelandsbevolking het grootst mogelijke aanbod van diensten te garanderen bij de privatisering van voormalige overheidsbedrijven.

In dat verband wens ik te opnieuw te bevestigen dat Belgacom met zijn breedbandnetwerk en ADSL het hele grondgebied zal dekken en dat er in de toekomst op het platteland minstens een postkantoor per gemeente moet zijn.

De website van SNCB/NMBS is vrijwel volledig beschikbaar in het Duits. De belangrijkste inlichtingen over reizen in België, over reizen in Europa en over de SNCB/NMBS-groep zijn beschikbaar in het Duits. Een beperkt gedeelte van de

disponible en allemand. Les principales informations concernant les voyages en Belgique, les voyages en Europe ainsi que le groupe SNCB/NMBS peuvent être trouvées en allemand. Des parties limitées du site web, entre autres la photothèque et l'historique, ne sont pas disponibles en allemand. Un texte déterminé de la page d'accueil en allemand n'est en tout cas plus actuel et sera remplacé sous peu.

Pour l'instant, le site web de La Poste n'est que partiellement disponible en allemand. Toutes les informations concernant la poste internationale et tous les services destinés aux utilisateurs professionnels (utilisateurs qui ont accès via un mot de passe) peuvent être trouvés en allemand. La partie du site web destinée aux particuliers sera disponible en allemand à partir de 2007.

Il n'existe actuellement pas de version intégrale en allemand du site web de Belgacom. Étant donné que la grande majorité des clients s'expriment soit en français soit en néerlandais, on a privilégié ces deux langues lors de la création du site. L'anglais est également utilisé puisqu'il est la langue véhiculaire sur internet. Toutefois, soucieuse de servir au mieux sa clientèle germanophone, Belgacom est en train de développer, sur la base de l'exemple du site du *Moniteur belge*, une version limitée de son site en langue allemande. Une page d'accueil en langue allemande menant vers des informations de base en allemand sera donc mise en ligne fin juin 2006. Seront disponibles : une information générale succincte sur le groupe Belgacom, les conditions générales de vente, les folders contenant les promotions, les points de vente existant en Communauté germanophone, ainsi que leurs coordonnées, et un accès direct vers les produits et services en français, néerlandais et anglais.

Par ailleurs, Belgacom souligne qu'elle met à disposition de ses clients germanophones toute une série de documents et services en langue allemande, ce qui atteste du souci de l'entreprise de rencontrer les besoins de cette Communauté.

M. Berni Collas (MR). – Ich möchte es natürlich nicht unterlassen, dem Staatssekretär für seine Sprachenhöflichkeit zu danken. Es war eine Art Premiere in diesem Hause. Ich nehme diese aktuellen Informationen sowie diese guten Absichten sehr gerne zur Kenntnis und hoffe, dass sie sich verwirklichen, wie sie hier gerade geschildert wurden.

Je tiens à remercier le secrétaire d'État pour sa courtoisie linguistique. Ce fut en quelque sorte une première au sein de cette assemblée. C'est avec plaisir que j'ai pris connaissance de ces informations actuelles et de ces excellents projets, et j'espère qu'ils se réaliseront tels qu'ils viennent d'être exposés.

Question orale de M. André Van Nieuwkerke au ministre de la Mobilité sur «les marsouins morts échoués sur notre littoral» (n° 3-1089)

M. André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT). – Ces dernières années, de plus en plus de marsouins échouent dans la partie sud de la Mer du Nord. Pour le touriste, c'est un récit positif : Flipper peut être admiré depuis la jetée de Nieuport par exemple. Les scientifiques sont toutefois moins enthousiastes et craignent que ce petit mammifère marin ne cherche refuge dans les eaux côtières peu profondes de la partie sud de la Mer du Nord parce que l'écosystème a été et est extrêmement

website, onder meer het fotoarchief en het historisch overzicht, is nog niet beschikbaar in het Duits. Een tekst van de Duitstalige onthaalpagina is in elk geval niet meer actueel en zal binnenkort worden vervangen.

Op dit ogenblik is de website van De Post slechts gedeeltelijk beschikbaar in het Duits. Alle informatie over de internationale post en alle diensten voor professionele gebruikers (gebruikers die toegang hebben via een paswoord) zijn in het Duits toegankelijk. Het gedeelte van de website dat bestemd is voor particulieren, zal vanaf 2007 in het Duits beschikbaar zijn.

Op dit ogenblik bestaat er geen integrale Duitstalige versie van de website van Belgacom. Omdat de meeste klanten zich uitdrukken in het Frans of in het Nederlands, werd bij het ontwerpen van de site voorrang gegeven aan deze twee talen. Het Engels wordt ook gebruikt omdat het de voertaal is van het internet. Om zijn Duitstalige klanten beter te kunnen bedienen, ontwikkelt Belgacom, naar het voorbeeld van de site van het Belgisch Staatsblad, een beperkte versie van zijn site in het Duits. Een onthaalpagina in het Duits die leidt naar basisinformatie in het Duits, zal eind juni 2006 op het web worden gezet. Zullen beschikbaar zijn: een beknopte algemene informatie over Belgacom, de algemene verkoopsvoorwaarden, promotiefolders, de gegevens over de verkooppunten in de Duitstalige Gemeenschap en een rechtstreekse toegang tot de producten en diensten in het Frans, het Nederlands en het Engels.

Belgacom benadrukt dat het een aantal documenten en diensten in het Duits ter beschikking stelt van zijn Duitstalige klanten, wat erop wijst dat het bedrijf wenst tegemoet te komen aan de noden van deze Gemeenschap.

De heer Berni Collas (MR). – Ich möchte es natürlich nicht unterlassen, dem Staatssekretär für seine Sprachenhöflichkeit zu danken. Es war eine Art Premiere in diesem Hause. Ich nehme diese aktuellen Informationen sowie diese guten Absichten sehr gerne zur Kenntnis und hoffe, dass sie sich verwirklichen, wie sie hier gerade geschildert wurden.

Ik dank de staatssecretaris voor zijn taalhoffelijkheid, een primeur in deze Vergadering. Ik heb met genoeg kennis genomen van deze actuele informatie en voortreffelijke voornemens. Ik hoop dat ze zullen worden uitgevoerd zoals ze hier werden voorgesteld.

Mondelinge vraag van de heer André Van Nieuwkerke aan de minister van Mobiliteit over «de dode bruinvissen aan onze kust» (nr. 3-1089)

De heer André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT). – De jongste jaren zien we in de zuidelijke Noordzee meer en meer bruinvissen opduiken. Voor de kusttoerist een positief verhaal: de 'Flipper' is bijvoorbeeld vanop de pier van Nieuwpoort te bewonderen. Wetenschappers zijn echter minder enthousiast en vrezen dat dit kleine zeezoogdier zijn toevlucht zoekt in de ondiepe kustwateren van de zuidelijke Noordzee omdat het ecosysteem in de noordelijke Noordzee

perturbé dans la Mer du Nord septentrionale.

Mais ils ne sont pas non plus en sécurité à cet endroit. En 2006, les cadavres de 29 marsouins ont déjà été rejetés sur le rivage. Un triste record fut sans aucun doute celui du week-end des 25 au 28 mars 2006. Treize cadavres de marsouins ont alors été rejetés sur les plages. Un premier examen par des scientifiques de l'Unité de Gestion du Modèle Mathématique de la mer du Nord, l'UGMM, révèle que certainement dix animaux présentent des blessures dues à des filets. Les victimes à déplorer sont sans doute plus nombreuses car le vent soufflait parallèlement à la côte, ce qui a probablement fait qu'un certain nombre d'animaux n'ont pas échoué.

Le fait que tant de marsouins ont échoué et surtout que certains animaux ont été découverts en amont des traces laissées par la marée haute prouve incontestablement qu'ils ont été victimes de filets maillants.

Les marsouins sont protégés par des conventions internationales comme l'Agreement on the Conservation of Small Cetaceans of the Baltic and North Seas, ASCOBANS, qui met à exécution la convention de Bonn en matière de protection des animaux sauvages migrants, ou la directive européenne concernant la conservation des habitats naturels. La Belgique a eu fin 2005 une observation de la Commission européenne parce qu'elle n'avait pas respecté les obligations de cette directive, en particulier en ce qui concerne le contrôle et la délimitation d'une Special Area of Conservation pour le marsouin.

Dans le rapport de l'UGMM du 21 avril 2004, les scientifiques marins disent que, vu l'ampleur des prises accessoires de marsouins et les obligations aux niveaux national et international visant à protéger cette espèce animale, des mesures complémentaires s'imposent. Au moins une partie des prises accessoires ont lieu dans la pêche récréative. D'où l'importance de la recommandation incitant à prendre des mesures complémentaires, comme l'interdiction de l'usage de filets maillants dans la pêche récréative, au moins de janvier à mai inclus.

La mortalité des marsouins est sans doute aussi due aux activités illégales des pêcheurs professionnels des Pays-Bas qui utilisent des filets maillants et qui ne respectent pas le règlement côtier.

Trois ministres sont compétents, à savoir le ministre-président flamand, compétent pour la pêche en mer, le ministre de la Mobilité, compétent pour la Mer du Nord, et la ministre de la Justice qui doit organiser le respect du règlement côtier.

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour mieux protéger le marsouin ?

Dans quelle mesure y a-t-il déjà eu concertation entre les niveaux flamand et fédéral pour répondre à la plainte de la Commission européenne ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Pour mieux protéger les marsouins, j'ai d'abord promulgué l'arrêté royal du 21 décembre 2001 sur la base de la loi du 21 janvier 1999. Cette loi transpose la directive européenne concernant la conservation des habitats naturels en droit belge. Le fait que, malgré cette mesure, un marsouin échoue encore de temps en*

danig verstoord werd en wordt.

Toch zijn ze hier ook niet veilig. In 2006 zijn er al 29 bruinvissen dood aangespoeld. Een triest hoogtepunt was ongetwijfeld het weekend van 25 en 28 maart 2006. Toen spoelden 13 bruinvissen dood aan op de stranden. Uit een eerste onderzoek door wetenschappers van de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee, BMM, blijkt dat zeker 10 dieren wonden vertonen afkomstig van netten. Zonder twijfel zijn er meer slachtoffers te betreuren, want de wind stond parallel met de kustlijn waardoor er ongetwijfeld een aantal vissen niet aanspoelden.

Dat zoveel bruinvissen aanspoelden en vooral dat sommige dieren ook lager dan het vloedmerk werden aangetroffen, bewijst ontegensprekelijk dat ze het slachtoffer werden van warrelnetten.

De bruinvissen zijn beschermd door internationale verdragen, zoals het *Agreement on the Conservation of Small Cetaceans of the Baltic and North Seas*, ASCOBANS, dat uitvoering geeft aan het verdrag van Bonn inzake de bescherming van trekkende wilde dieren, of de Europese Habitatrichtlijn. België kreeg eind 2005 een opmerking van de Europese Commissie omdat ons land de verplichtingen uit de Habitatrichtlijn, in het bijzonder de monitoring en de afbakening van een *Special Area of Conservation* voor bruinvis niet nakwam.

In het rapport van de BMM van 21 april 2004 stellen mariene wetenschappers: 'Gezien de vastgestelde omvang van de bijvangst van bruinvissen en de verplichtingen op nationaal en internationaal vlak om deze diersoort te beschermen dringen zich bijkomende maatregelen op. Ten minste een gedeelte van de bijvangst situeert zich bij recreatieve visserij. Daarom verdient het aanbeveling om bijkomende maatregelen te treffen, zoals een verbod op het gebruik van warrelnetten in de recreatieve visserij, ten minste gedurende de maanden januari tot en met mei.' De sterfte van de bruinvissen is wellicht ook te wijten aan illegale activiteiten van professionele warrelnetvissers uit Nederland die het kustreglement niet nakomen.

Er zijn drie ministers bevoegd, namelijk de Vlaamse minister-president, die bevoegd is voor de zeevisserij, de minister van Mobiliteit, bevoegd voor de Noordzee, en, ten slotte, de minister van Justitie, die het handhaven van het kustreglement moet organiseren.

Welke maatregelen zal de minister nemen om de bruinvis beter te beschermen?

In hoeverre is er al overleg geweest tussen het Vlaamse en federale niveau om een antwoord te formuleren op de klacht van de Europese Commissie?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Om de bruinvissen beter te beschermen heb ik in de eerste plaats op grond van de wet van 21 januari 1999 het koninklijk besluit van 21 december 2001 uitgevaardigd. Deze wet zet de Europese Habitatrichtlijn om in Belgisch recht. Dat er ondanks deze maatregel af en toe nog een bruinvis op onze

temps sur nos plages indique que le respect des règles doit être mieux contrôlé.

Une interdiction éventuelle de la pêche aux filets maillants ne relève pas de ma compétence mais de celle du ministre-président flamand, également ministre de la pêche maritime. J'ai déjà pris des contacts informatifs à ce sujet.

Entre-temps, j'essaie de conclure les accords nécessaires avec les magistrats de référence des arrondissements de Furnes et de Bruges afin de mieux organiser le contrôle du respect de l'arrêté royal. Les deux magistrats m'ont confirmé ce matin encore qu'on examine en ce moment les causes de l'échouage fréquent de marsouins ces derniers temps. Ils concluent de leurs constatations que c'est sans doute davantage dû à des activités qui ont lieu en France qu'à la pêche récréative pratiquée sur la côte belge avec des filets maillants. Sur ce point également, la coopération internationale doit offrir une solution. Dans deux semaines, je participerai d'ailleurs à la Conférence internationale de la mer du Nord où les pays voisins de la mer du Nord discutent de ce genre de problème.

Après la plainte de la Commission européenne, nous avons pu donner toutes les explications nécessaires. La Commission européenne ne s'est pas encore exprimée sur la pêche aux filets maillants sur la plage ni sur les retombées sur les espèces protégées comme le marsouin.

Le 21 avril prochain, mon cabinet prévoit une concertation avec les instances compétentes des niveaux flamand et fédéral. Nous examinerons si nous devons prendre des mesures complémentaires dans cette affaire.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le diabète» (n° 3-1517)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le diabète est une affection courante qui prend rapidement de l'extension. En Belgique, une personne sur 20 souffre de cette maladie. Les pronostics indiquent l'éventualité d'une recrudescence de diabètes pour l'avenir. La présidence européenne a placé le diabète comme priorité à l'agenda de la Santé publique. Les 15 et 16 février il y a eu à ce niveau une conférence sur la prévention du diabète de type 2.*

Pour les patients souffrant du diabète de type 1, des efforts importants sont faits dans notre pays. Environ 50.000 patients sont traités à l'insuline. Des améliorations restent cependant possibles. Ainsi le passeport du diabète suscite l'irritation des médecins généralistes en raison de la surcharge administrative. Nous l'avons d'ailleurs également appris lors d'une audition d'associations de lutte contre le diabète.

Selon des évaluations, environ 300.000 personnes souffrent du diabète de type 2 dans notre pays, et parmi celles-ci les enfants sont de plus en plus nombreux. Plus de la moitié d'entre elles ne seraient pas non plus conscientes de cette

stranden aanspoelt, wijst erop dat de naleving van de regels beter moet worden gecontroleerd.

Een eventueel verbod op de warrelnetvisserij valt niet onder mijn bevoegdheid, maar onder die van de Vlaamse minister-president, ook minister van Zeevisserij. Wel heb ik daaromtrent al informatieve contacten gelegd.

Intussen probeer ik met de referentiemagistraten van de arrondissementen Veurne en Brugge de nodige afspraken te maken om de controle op de naleving van het koninklijk besluit beter te organiseren. De twee magistraten hebben mij vanochtend nog bevestigd dat op het ogenblik wordt nagegaan welke de oorzaken zijn van het veelvuldig aanspoelen van bruinvissen de jongste tijd. Uit hun bevindingen maken zij op dat dit wellicht meer te maken heeft met activiteiten in Frankrijk dan met warrelnetvisserij door hobbyvisseren aan de Belgische kust. Ook hier moet internationale samenwerking een oplossing bieden. Overigens neem ik over twee weken deel aan de Noordzeeconferentie, waar de landen die aan de Noordzee palen, dat soort van problemen bespreken.

Na de klacht van de Europese Commissie hebben we al de nodige verduidelijkingen kunnen geven. De Europese Commissie heeft zich nog niet uitgesproken over de warrelnetvisserij op het strand en over de weerslag ervan op beschermde soorten zoals de bruinvis.

Op 21 april eerstkomend plant mijn kabinet een overleg met de bevoegde instanties van het Vlaamse en het federale niveau. We willen daar nagaan of we in deze kwestie bijkomende maatregelen moeten nemen.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «diabetes» (nr. 3-1517)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Diabetes is een veel voorkomende aandoening die snel uitbreidt. In België lijdt één persoon op twintig aan deze ziekte. De voorspellingen wijzen op een mogelijke vloedgolf van diabetes in de toekomst. Het Europees Voorzitterschap heeft diabetes als prioriteit naar voren geschoven op de agenda voor Volksgezondheid. Op 15 en 16 februari was er op dat niveau een conferentie over de preventie van diabetes type 2.

Voor de patiënten met diabetes type 1 worden in ons land grote inspanningen gedaan. Ongeveer 50.000 patiënten worden met insuline behandeld. Toch blijven verbeteringen mogelijk. Zo wekt het diabetespaspoort bij de huisartsen wrevel wegens de administratieve overlast. We hebben dat trouwens ook vernomen in een hoorzitting met diabetesverenigingen.

Volgens ramingen lijden in ons land ongeveer 300.000 mensen aan diabetes type 2, waaronder ook steeds meer kinderen. Ruim de helft daarvan zou zich evenwel van deze aandoening niet bewust zijn. Vandaag wordt juveniele

affection. Aujourd'hui, le diabète juvénile – le diabète touchant des personnes entre 0 et 40 ans – est encore défini comme diabète de type 1. Pour les patients souffrant du diabète de type 2, il existe de multiples initiatives insuffisamment coordonnées, d'autant plus que différents ministres à différents niveaux sont compétents en la matière.

Les patients diabétiques sont encore discriminés. Le gouvernement a déjà pris un certain nombre d'initiatives sur ce point.

Une nouvelle définition n'est-elle pas nécessaire pour distinguer le diabète de type 1 et celui de type 2 ?

A-t-on déjà évalué le passeport du diabète ? Peut-on tenir compte de certaines objections, entre autres en ce qui concerne la surcharge administrative ?

Quelles initiatives le ministre a-t-il prises pour les patients souffrant du diabète de type 2 et de quelles initiatives prises ailleurs a-t-il connaissance ? De quelle manière les efforts réalisés en matière d'examen et de dépistage peuvent-ils être coordonnés au maximum ?

La semaine dernière, une lettre d'un représentant des syndicats de médecins qui se préoccupait des initiatives du monde pharmaceutique en matière d'accueil et d'accompagnement des patients diabétiques a été publiée dans Le Journal du Médecin. Les médecins contestent le rôle des pharmaciens dans le dépistage précoce des patients à risque. Toutes les professions de santé du premier échelon de soins peuvent cependant jouer un rôle en matière de dépistage et d'accompagnement. C'est pourquoi la coordination est très importante.

Comment le ministre compte-t-il associer au maximum le premier échelon de soins à la politique de dépistage ? Est-il disposé à confier un rôle central au médecin généraliste dans le traitement du diabète de type 2 et à fixer à partir de quand un patient doit être adressé à un spécialiste ?

Quelle est la situation en ce qui concerne les discriminations qui existent encore ?

Quelles ont été les conclusions de la Conférence européenne ? Quelle est la position de la Belgique ? Quelles priorités la Belgique compte-t-elle défendre au prochain conseil européen des ministres de la Santé publique ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je lis la réponse du ministre Demotte.*

Les définitions relatives au diabète sont en effet parfois confuses. D'une part, on parle de diabète juvénile ou de type 1 et, d'autre part, de diabète de vieillesse ou de type 2. Même les termes « diabète insulino-dépendant » ne résolvent pas tous les problèmes de définition.

La cause d'un taux élevé de sucre dans le sang est soit une production insuffisante d'insuline qui se présente effectivement davantage chez les patients plus jeunes, soit une insensibilité de l'organisme à l'insuline qui la plupart du temps va de pair avec la vieillesse ou l'obésité. En raison du nombre croissant de personnes ayant une surcharge pondérale, le diabète de type 2 est de plus en plus fréquent parmi les personnes plus jeunes. Une distinction précise entre

diabetes – diabetes bij patiënten tussen 0 en 40 jaar – nog steeds gedefinieerd als diabetes type 1. Voor patiënten met diabetes type 2 bestaat een veelvoud van initiatieven dat al te weinig gecoördineerd wordt, temeer daar verschillende ministers op verschillende niveaus bevoegd voor zijn.

Diabetespatiënten worden ook nog altijd gediscrimineerd. De regering heeft op dat punt wel al een aantal initiatieven genomen.

Is er geen nieuwe definitie nodig voor het onderscheid tussen diabetes type 1 en type 2?

Is er al een evaluatie gemaakt van het diabetespaspoort? Kan aan sommige bezwaren tegemoet worden gekomen, onder ander in verband met de administratieve overlast?

Welke initiatieven heeft de minister genomen voor patiënten met diabetes type 2 en van welke initiatieven uit andere hoeken heeft hij kennis? Op welke manier kunnen de inspanningen inzake onderzoek en opsporing maximaal worden gecoördineerd?

Vorige week verscheen in *Artsenkrant* een brief van een vertegenwoordiger van de artsensyndicaten die zich stoorde aan de initiatieven vanuit de apothekerswereld voor de opvang en begeleiding van diabetespatiënten. De artsen betwisten de rol van de apothekers in het vroegtijdig opsporen van risicopatiënten. Alle beroepen van de eerstelijnsgezondheidszorg kunnen echter een rol spelen op het vlak van opsporing en begeleiding. Coördinatie is daarom zeer belangrijk.

Hoe zal de minister de eerste lijn maximaal bij het opsporingsbeleid betrekken? Is de minister bereid de huisarts een centrale rol te geven in de behandeling van diabetes type 2 en te bepalen vanaf wanneer een patiënt dient te worden doorverwezen naar een specialist?

Wat is de stand van zaken in verband met de nog steeds bestaande discriminaties?

Wat waren de conclusies van de Europese conferentie? Wat is het standpunt van België? Welke prioriteiten zal België verdedigen op de volgende Europese Raad van ministers van Volksgezondheid?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

De definities in verband met diabetes zijn inderdaad soms verwarrend. Enerzijds spreekt men van juveniele diabetes of type 1-diabetes en anderzijds van of ouderdomsdiabetes of type 2-diabetes. Zelfs de term 'insulineafhankelijke diabetes' lost niet alle definitieproblemen op.

Oorzaak van een verhoogd bloedsuikergehalte is ofwel een onvoldoende insulineproductie, die inderdaad meer bij jongere patiënten voorkomt, ofwel een ongevoeligheid van het lichaam voor insuline, die meestal met ouderdom of met obesitas samengaat. Door het toenemend aantal personen met overgewicht komt er inderdaad meer en meer type 2-diabetes voor bij jongere personen. Een zuiver onderscheid tussen

les types 1 et 2 n'est donc pas simple.

Une régulation rigoureuse de la teneur en sucre dans le sang est très importante pour le pronostic des patients diabétiques. Cela exige aussi bien un bon accompagnement du patient par différents prestataires de soins qu'une grande discipline des patients eux-mêmes.

En Belgique, des conventions ont été conclues, principalement pour les patients diabétiques de type 1, grâce auxquelles ces derniers peuvent se rendre durant toute leur vie dans des centres hospitaliers spécialisés pour un accompagnement et pour le traitement de complications. Toutefois, de plus en plus de patients diabétiques de type 2 ont besoin d'un traitement à l'insuline, de sorte que ces centres ne pourront peut-être plus endiguer le flux de patients.

C'est principalement pour ces patients que le passeport du diabète a été introduit en 2003, afin que les informations puissent mieux circuler entre prestataires de soins. Ce passeport donne également droit aux conseils nutritionnels d'un diététicien et aux soins d'un podologue. En 2004, 928 diététiciens et 172 podologues étaient agréés pour le remboursement de soins dans le cadre du passeport du diabète.

Pour soutenir l'usage du passeport du diabète, des honoraires adaptés ont récemment été introduits pour les médecins généralistes agréés. Cette réglementation est entrée en vigueur le 1^{er} février 2006. L'initiative illustre clairement l'option visant à prendre en charge les patients chroniques au premier échelon de soins.

Afin de pouvoir soutenir scientifiquement les options pour l'avenir, le Centre d'expertise a étudié la qualité et l'organisation des soins diabétiques pour les patients diabétiques de type 2. Cette étude traite trois questions. Quels indicateurs de qualité pour les soins diabétiques sont-ils décrits dans la littérature et dans les directives internationales ? Quels effets les différents modèles de soins ont-ils sur le résultat ? Comment les soins diabétiques sont-ils organisés dans neuf pays occidentaux et quels sont les points faibles et les points forts de ces systèmes ?

Aujourd'hui 20 avril, le conseil d'administration du Centre d'expertise discute de cette étude. Celle-ci sera ensuite disponible.

Les résultats constitueront la base de la politique future.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le problème du diabète prendra des proportions incalculables à l'avenir. C'est pourquoi j'estime important que le gouvernement nous informe régulièrement de la situation.*

La prévention reste effectivement l'élément le plus important. En tant que sénatrice, je continuerai à y consacrer une attention permanente. La semaine prochaine, la commission des Affaires sociales organise une audition sur l'obésité. Le ministre a d'ailleurs lui-même mis l'accent sur le lien entre le diabète de type 2 et l'obésité.

Je me réjouis que le Centre d'expertise étudie la qualité des soins et je prendrai volontiers connaissance des résultats de l'étude dès que le Centre les publiera.

Nous devons également évaluer le système des conventions.

type 1 en type 2 is dus niet zo eenvoudig.

Zeer belangrijk voor de prognose van diabetespatiënten is een nauwgezette regeling van het bloedsuikergehalte. Dat vereist zowel een goede begeleiding van de patiënt door de verschillende zorgverleners als een grote discipline van de patiënten zelf.

Vooraf voor patiënten met type 1-diabetes zijn in België diabetesconventies gesloten, waardoor de patiënten voor begeleiding en voor de behandeling van complicaties levenslang terecht kunnen in gespecialiseerde ziekenhuiscentra. Steeds meer patiënten met type 2-diabetes hebben echter een behandeling met insuline nodig, zodat die centra de toestroom misschien niet meer zullen kunnen verwerken.

Vooraf voor die patiënten werd in 2003 de diabetespas ingevoerd, zodat de informatie tussen de zorgverleners beter kan doorstromen. Die pas geeft tevens recht op voedingsadvies door een diëtist en op voetverzorging door een podoloog. In 2004 waren 928 diëtisten en 172 podologen erkend voor terugbetaling van zorg in het kader van de diabetespas.

Om het gebruik van de diabetespas te ondersteunen werd recentelijk een aangepast honorarium voor de erkende huisartsen ingevoerd. Die regeling is op 1 februari 2006 van kracht geworden. Het initiatief illustreert duidelijk de optie om chronische patiënten in de eerstelijnszorg op te vangen.

Om de opties voor de toekomst wetenschappelijk te kunnen ondersteunen heeft het Kenniscentrum de kwaliteit en de organisatie van diabeteszorg voor patiënten met type 2 bestudeerd. Die studie behandelt drie vragen. Welke kwaliteitsindicatoren voor diabeteszorg worden in de literatuur en in de internationale richtlijnen beschreven? Welke effecten hebben de verschillende zorgmodellen op het resultaat? Hoe wordt de diabeteszorg in negen Westerse landen georganiseerd en welke zijn de sterke en zwakke punten van die systemen?

Vandaag, 20 april, bespreekt de raad van bestuur van het Kenniscentrum die studie. Nadien zal ze beschikbaar zijn. Ik moet mevrouw Van de Casteele dus voorlopig nog even teleurstellen.

De resultaten zullen de basis vormen voor het toekomstig beleid.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het diabetesprobleem zal in de toekomst grote proporties aannemen. Daarom vind ik het belangrijk dat de regering ons geregeld informeert over de stand van zaken.

De preventie blijft uiteraard het belangrijkste. Als senator zal ik daaraan permanent aandacht blijven besteden. Volgende week organiseert de commissie voor de Sociale Aangelegenheden al een hoorzitting over obesitas. De minister heeft overigens zelf beklemtoond dat er een verband bestaat tussen type 2-diabetes en obesitas.

Ik ben verheugd dat het Kenniscentrum de kwaliteit van de zorg bestudeert en zal met genoegen kennisnemen van de onderzoeksresultaten zodra het centrum ze publiceert.

We moeten ook het systeem van de conventies evalueren. Dat

C'est certainement une bonne chose que les médecins du premier échelon de soins reçoivent depuis le 1^{er} février des honoraires adaptés pour le passeport du diabète.

Les associations de patients diabétiques actifs contribuent aussi certainement à un meilleur accompagnement et à de meilleurs soins.

Le ministre n'a pas répondu à ma question relative à la coordination d'initiatives éparpillées entre divers niveaux de compétence. Je pense en particulier à des initiatives communales de toutes sortes. Je continuerai à insister auprès du ministre en faveur de la coordination de tous les efforts afin de pouvoir obtenir les meilleurs résultats.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le fonctionnement du tribunal de police de Bruxelles» (n° 3-1525)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – De nombreux problèmes affectent toujours le fonctionnement du tribunal de police de Bruxelles. En effet, le nombre de plaintes recueillies par les barreaux à ce sujet ne cesse d'augmenter. C'est pourquoi le bâtonnier de l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles a demandé à la Commission des assurances d'analyser les plaintes émises et de rédiger un rapport sur les difficultés rencontrées par ce tribunal.

Ce rapport traite des différents problèmes que connaît ce tribunal, à savoir les délais de fixation des affaires civiles, le retard et le report dans les prononcés de jugement, l'absence ou l'insuffisance de motivation de certains jugements, les jugements manifestement non relus et comportant des erreurs, les expertises, le parquet et les poursuites.

Je souhaite, d'une part, attirer votre attention sur certains problèmes spécifiques concernant le fonctionnement du tribunal de police de Bruxelles et, d'autre part, obtenir des renseignements complémentaires.

Tout d'abord, la plupart des problèmes rencontrés proviennent notamment du fait que toute la matière de la circulation routière a été confiée exclusivement aux tribunaux de police sans que des moyens humains et matériels suffisants aient été dégagés pour faire face à cette tâche nouvelle.

Dans le même temps, aucune formation spécifique portant sur la matière de la circulation routière ou sur la façon d'aborder les affaires civiles ou les affaires aux aspects plus civils que pénaux n'a été assurée aux magistrats de ces tribunaux. Chacun d'entre eux est donc laissé à son propre sort et à sa propre initiative.

Une formation est-elle assurée à ces magistrats et leur permet-on de participer aux recyclages organisés dans les différentes matières qui touchent au contentieux de la circulation routière ? Quelles initiatives avez-vous prises pour promouvoir une telle formation permanente, spécialement

de artsen in de eerste lijn voor de diabetespas sinds 1 februari een aangepast honorarium krijgen is zeker een goede zaak.

De verenigingen van actieve diabetespatiënten dragen beslist ook bij tot een betere begeleiding en zorgverlening.

Op mijn vraag over de coördinatie van initiatieven die versnipperd liggen over de verschillende bevoegdheidsniveaus, heeft de minister niet geantwoord. Ik denk in het bijzonder aan allerhande gemeentelijke initiatieven. Ik zal bij de minister blijven aandringen op de coördinatie van alle inspanningen, zodat we de beste resultaten kunnen bereiken.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de werking van de politierechtbank te Brussel» (nr. 3-1525)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Diverse problemen hinderen nog steeds de werking van de politierechtbank van Brussel. Het aantal klachten dat de balies daarover ontvangen, blijft toenemen. Daarom heeft de stafhouder van de Franse Orde van Advocaten van de balie van Brussel, de Commissie voor verzekeringen gevraagd de ingediende klachten te onderzoeken en een rapport op te stellen over de moeilijkheden waarmee deze rechtbank wordt geconfronteerd.*

Dat rapport behandelt de verschillende problemen die deze rechtbank ondervindt, namelijk de termijn voor het bepalen van de rechtsdag voor burgerlijke zaken, de vertraging en de verdragging van de uitspraken van vonnissen, geen of onvoldoende motivering van bepaalde vonnissen, vonnissen die duidelijk niet werden herlezen en vergissingen bevatten, de expertises, het parket en de vervolgingen.

Eenzijds wens ik de aandacht van de minister te vestigen op specifieke problemen betreffende de werking van de politierechtbank van Brussel en, anderzijds, zou ik graag bijkomende inlichtingen krijgen.

De meeste problemen vloeien vooral voort uit het feit dat de hele materie inzake wegverkeer uitsluitend werd toevertrouwd aan de politierechtbanken, terwijl niet voldoende mensen en middelen werden vrijgemaakt om die nieuwe taak te vervullen.

De magistraten van deze rechtbanken hebben ook geen enkele specifieke opleiding gekregen over het wegverkeer of over de wijze waarop burgerlijke zaken of zaken met eerder burgerlijke dan strafrechtelijke aspecten moeten worden aangepakt. Ze moeten het dus zelf maar uitzoeken.

Krijgen die magistraten een opleiding en mogen ze deelnemen aan de bijscholingen die worden georganiseerd over de diverse materies die betrekking hebben op de geschillen inzake wegverkeer? Welke initiatieven heeft de minister

parmi les magistrats du tribunal de police ?

Concernant l'absence ou l'insuffisance de motivation de certains jugements, c'est principalement à propos de l'évaluation des dommages, et plus spécialement des dommages corporels, que les motivations de certains jugements laissent à désirer. Le citoyen doit pourtant comprendre la décision du tribunal, surtout en ce qui concerne le montant ou le calcul de l'indemnité à laquelle il peut prétendre.

Dès lors, ne serait-il pas possible de créer, au sein du tribunal de police de Bruxelles, des chambres spécialisées qui s'occuperaient des affaires à traiter en prosécution de cause sur les intérêts civils et qui seraient composées exclusivement de magistrats compétents dans ce domaine ? De même, lorsqu'une affaire a trait à une question de principe importante, les plaideurs ne pourraient-ils pas être autorisés à demander que l'affaire soit fixée devant telle chambre plutôt que devant telle autre, en raison de la compétence particulière de l'une ou de l'autre ?

Ensuite, concernant les jugements manifestement non relus et comportant des erreurs, il convient de se préoccuper, de manière urgente, de la formulation malheureuse – en tout cas en français – de certains attendus préparés à l'usage des greffes et des magistrats.

En effet, les greffiers du tribunal de police de Bruxelles utilisent un programme informatique mis au point par le ministère de la Justice. Des formules toutes prêtes en sont extraites, souvent à mauvais escient. Il arrive ainsi que des formules soient tout simplement juxtaposées dans un même jugement, alors qu'en réalité, elles se contredisent les unes les autres. Par exemple, un des jugements examinés par la Commission des Assurances comportait en même temps la condamnation d'un prévenu et d'un assureur, mais aussi leur mise hors cause. C'est inadmissible.

De telles erreurs ne pourraient-elles pas être évitées si l'on empêchait un recours abusif à certaines formules toutes faites ? De même, de telles erreurs ne pourraient-elles pas être aisément corrigées par le magistrat ayant prononcé le jugement, à l'occasion d'une relecture attentive du projet établi par le greffe ? La relecture de certaines décisions par son auteur ou par quelqu'un possédant la langue du prononcé est indispensable pour éviter des erreurs, des lacunes ou des possibilités d'interprétation divergente, concernant tant le texte même de la motivation que le libellé du dispositif.

Quelles mesures comptez-vous prendre à ce sujet ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Je lis la réponse de Mme Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Je tiens d'abord à préciser que je n'ai pas connaissance du rapport auquel vous faites référence ; il ne m'a pas été communiqué. Toutefois, M. le Bâtonnier de l'ordre français des avocats du barreau de Bruxelles a, à plusieurs reprises, attiré mon attention sur le fonctionnement difficile du tribunal de police de Bruxelles. J'ai par ailleurs été interpellée à différentes occasions à la Chambre ou au Sénat. À chaque fois, j'ai insisté sur les difficultés liées à des absences pour

genomen om een dergelijke permanente opleiding aan te moedigen, vooral voor de magistraten van de politierechtbank?

Het is vooral bij de raming van de schade, en dan vooral de lichamelijke schade, dat bepaalde vonnissen niet of onvoldoende worden gemotiveerd. De burger moet nochtans de beslissing van de rechtbank kunnen begrijpen, vooral wat het bedrag of de berekening van de schadevergoeding betreft waarop hij aanspraak kan maken.

Zou het dan ook niet mogelijk zijn, binnen de politierechtbank van Brussel, gespecialiseerde kamers op te richten die zich bezighouden met de behandeling van burgerrechtelijke vorderingen en uitsluitend samengesteld zijn uit magistraten die terzake deskundig zijn? Als een zaak betrekking heeft op een belangrijke principiële kwestie, zou men de pleiters dan ook niet de mogelijkheid moeten geven om te vragen dat de zaak bij een bepaalde kamer wordt ingeleid omdat die op dat gebied een bijzondere deskundigheid heeft?

Wat de vonnissen betreft die duidelijk niet werden herlezen en vergissingen bevatten, zouden we ons dringend moeten bezig houden met de – althans in het Frans – ongelukkige formulering van bepaalde motiveringen die ten behoeve van de griffies en de magistraten worden voorbereid.

De griffiers van de politierechtbank van Brussel gebruiken immers een informaticaprogramma dat door het ministerie van Justitie werd uitgewerkt. Daaruit worden dikwijls ondoordacht bestaande formules overgenomen. Die formules worden soms naast elkaar geplaatst in eenzelfde vonnis, terwijl ze mekaar eigenlijk tegenspreken. Zo bevatte een vonnis dat door de Commissie voor verzekeringen werd onderzocht zowel de veroordeling van een verdachte en een verzekeraar, als hun buitenvervolginstelling. Dat is onaanvaardbaar.

Kunnen dergelijke vergissingen niet worden voorkomen als een overdreven gebruik van vaste formules wordt verboden? Kunnen dergelijke vergissingen ook niet worden rechtgezet door de magistraat die het vonnis heeft uitgesproken, wanneer hij het door de griffie opgestelde ontwerp aandachtig herleest? Het herlezen van bepaalde beslissingen door de persoon die ze genomen heeft of door iemand die het taalgebruik van uitspraken kent, is onontbeerlijk om vergissingen, leemten of mogelijk uiteenlopende interpretaties van de tekst van de motivering of van de tekst van het beschikkend gedeelte te voorkomen.

Welke maatregelen zal de minister in dat verband nemen?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Ik ben niet op de hoogte van het rapport waarnaar u verwijst; het werd mij niet medegedeeld. De stafhouder van de Franse Orde van Advocaten van de balie van Brussel heeft evenwel meermaals mijn aandacht gevestigd op de moeizame werking van de politierechtbank van Brussel. Over deze kwestie werden mij overigens meermaals vragen gesteld in de Kamer of in de Senaat. Ik heb telkens gewezen op moeilijkheden als gevolg van langdurige afwezigheden wegens ziekte, die de

cause de maladie de longue durée qui ont fortement déstabilisé le tribunal de police de Bruxelles.

Ainsi, lors d'une dernière réunion que mes collaborateurs ont tenue avec les différentes autorités judiciaires bruxelloises, le 27 mars 2006, il est apparu que quatre absences étaient encore recensées. Ainsi, sur un staff de quinze personnes, onze juges à temps plein et un juge à mi-temps doivent se partager la tâche. Par conséquent, un certain nombre de dossiers civils sont en attente de fixation. Le délai d'attente est aujourd'hui de 18 à 24 mois. Sur le plan pénal, les fixations sont à treize mois.

Il existe bien sûr d'autres causes aux problèmes du tribunal de police de Bruxelles. L'une, avancée par les responsables judiciaires, concerne les règles de compétence territoriale. Aujourd'hui, comme toutes les compagnies d'assurance ont leur siège social à Bruxelles, toutes les citations sont introduites devant le tribunal de police de Bruxelles. Une des solutions pourrait résider dans le changement des règles de compétence territoriale. Il faudrait, par exemple, retenir le lieu de l'accident, ce qui permettrait d'avoir une autre répartition des dossiers entre les différents tribunaux de police.

Comme vous le savez, la formation des magistrats relève des compétences du Conseil supérieur de la justice chargé d'établir les programmes de formation. Il ne m'appartient pas d'interdire ou d'autoriser les magistrats à participer à des formations. Je suis favorable à la formation permanente des différents magistrats. Je proposerai d'ailleurs, dans l'avant-projet visant à créer l'institut de formation, l'inscription du droit à la formation pour tous les membres de l'ordre judiciaire.

À la suite de la réunion organisée par mon cabinet avec les autorités judiciaires bruxelloises, j'ai donné les instructions au service formation de l'ordre judiciaire de voir M. le doyen des juges de police et M. le greffier en chef faisant fonction, afin de déterminer quels sont les besoins en formation pour le personnel des greffes du tribunal.

Jusqu'à présent, il ne m'a jamais été signalé de problématiques liées à des motivations insuffisantes ou incorrectes de certains jugements. Dans ce domaine qui touche à l'indépendance du juge, il n'appartient pas au ministre de la Justice de prendre position. Toutefois, j'ai immédiatement interrogé M. le procureur général de Bruxelles quant à cet aspect. Il ne lui a pas été possible d'informer ou de confirmer votre affirmation.

Enfin, je me dois d'émettre d'ores et déjà des réserves quant au dangereux précédent que créerait votre proposition de permettre aux plaideurs de choisir leur juge.

La problématique de jugements non relus ou comportant des erreurs relève de la responsabilité du juge qui signe le jugement. Il lui appartient en effet de relire entièrement et avec beaucoup d'attention la décision. M. le procureur général de Bruxelles ne peut émettre un avis sur des erreurs de rédaction ou sur un recours abusif à l'informatique qui serait de nature à induire des contradictions dans les décisions. Il s'en ouvrira à M. le premier président de la Cour d'appel, mais les autorités sont désireuses de recevoir des exemples concrets des lacunes dénoncées, afin de pouvoir en identifier les causes et proposer, le cas échéant, des solutions

politierichtbank van Brussel ernstig hebben gedestabiliseerd.

Op de jongste vergadering van mijn medewerkers met verschillende gerechtelijke autoriteiten van Brussel, op 27 maart 2006, bleek dat nog vier mensen afwezig werden gemeld. Als gevolg daarvan moeten elf voltijdse rechters en één halftijds rechter het werk van vijftien mensen onder mekaar verdelen. Daardoor wachten een aantal burgerlijke dossiers nog op de vaststelling van de rechtsdag. Vandaag bedraagt de wachttijd 18 tot 24 maanden. Op strafrechtelijk gebied bedraagt de wachttijd dertien maanden.

Er zijn uiteraard nog andere feiten die problemen veroorzaken bij de politierichtbank van Brussel. Eén ervan, waarop ook de gerechtelijke autoriteiten hebben gewezen, heeft betrekking op de regels inzake territoriale bevoegdheid. Aangezien alle verzekeringsmaatschappijen hun maatschappelijke zetel in Brussel hebben, worden nu alle dagvaardingen gedaan bij de politiekrechtbank van Brussel. De wijziging van de regels inzake territoriale bevoegdheid zou kunnen bijdragen tot een oplossing. Men zou bijvoorbeeld rekening kunnen houden met de plaats van het ongeluk, zodat de dossiers anders kunnen worden verdeeld over de verschillende politierichtbanken.

De opleiding van de magistraten behoort tot de bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie, die belast is met het opstellen van de opleidingsprogramma's. Ik ben voorstander van een permanente opleiding van de verschillende magistraten. In het voorontwerp tot oprichting van het opleidingsinstituut zal ik overigens vermelden dat alle leden van de rechterlijke orde recht hebben op opleiding.

Na afloop van een vergadering die mijn kabinet belegd heeft met de gerechtelijke autoriteiten van Brussel heb ik de opleidingsdienst van de rechterlijke orde bevolen contact op te nemen met de oudste politierechter en de dienstdoend hoofdgriffier, om na te gaan welke opleiding vereist is voor het personeel van de griffies van de rechtbank.

Tot nog toe werd mij niet gemeld dat er problemen zijn met onvoldoende of incorrecte motiveringen van bepaalde vonnissen. Dat behoort tot de onafhankelijkheid van de rechter. De minister van Justitie mag daarover dus geen standpunt innemen. Toch heb ik onmiddellijk de procureur-generaal van Brussel daarover aangesproken. Hij kon uw bewering niet bevestigen of ontkennen.

Ik maak wel meteen voorbehoud tegen het gevaarlijke precedent dat zou ontstaan door uw voorstel om de pleiters toe te laten hun rechter te kiezen.

Het probleem van de niet herlezen vonnissen of vonnissen met vergissingen behoort tot de verantwoordelijkheid van de rechter die het vonnis tekent. Het komt hem inderdaad toe de beslissing volledig en zeer aandachtig te herlezen. De procureur-generaal van Brussel kan geen advies uitbrengen over vergissingen bij de redactie of over een overdreven beroep op informatica, waardoor tegenstrijdige formuleringen in de beslissingen kunnen terechtkomen. Hij zal het probleem aankaarten bij de eerste voorzitter van het hof van beroep. De autoriteiten zouden echter graag concrete voorbeelden krijgen van de aan de kaak gestelde gebreken, teneinde de oorzaken ervan te kunnen nagaan en eventueel passende oplossingen voor te stellen.

adaptées.

En conclusion, je pense que bon nombre de difficultés pourraient se solutionner par la mise en place d'une politique de formation adaptée aux besoins identifiés tant au niveau des magistrats que du personnel des greffes.

Enfin, mes services sont chargés d'examiner une série de suggestions faites par les autorités judiciaires lors de la réunion du 27 mars 2006. Parmi ces suggestions, certaines nécessiteront une intervention législative. D'autres, par contre, sont liées à la prise de décisions de gestion internes au tribunal.

Croyez bien que j'ai à cœur d'apporter des solutions aux problèmes rencontrés par cette juridiction bruxelloise de proximité.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La ministre est au courant de tous les aspects de ce problème très complexe. Des pistes de solution existent mais il faudra résoudre les difficultés une à une. Je demande que l'on presse le mouvement parce que la situation au quotidien est catastrophique pour le justiciable devant le tribunal de police de Bruxelles, notamment pour les intérêts civils.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la situation des ressortissants afghans séjournant en Belgique» (n° 3-1526)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – En août 2003, des ressortissants afghans avaient fait une grève de la faim car ils avaient reçu des ordres de quitter le territoire.

Peu de temps après, les ordres de quitter le territoire des ressortissants afghans furent déclarés suspendus jusqu'à réévaluation de la situation sécuritaire et humanitaire sur place. Cette réévaluation devait tenir compte de la position des ONG.

Différentes circulaires ont, par la suite, suspendu les ordres de quitter le territoire des Afghans pour des périodes de six mois.

À l'époque, le ministre de l'Emploi leur a même fourni des autorisations provisoires d'occupation afin qu'ils puissent travailler. Aujourd'hui, une grande majorité travaille.

Depuis le 1^{er} mars 2006, les ordres de quitter le territoire n'ont plus été suspendus. La situation sur place n'aurait pas été réévaluée.

Les Afghans se voient donc brusquement plongés dans la clandestinité : ils doivent quitter leur emploi, ne peuvent pas percevoir l'aide sociale et nombre d'entre eux ont reçu une décision négative à la demande de régularisation.

La situation en Afghanistan reste extrêmement instable : de nombreuses régions sont encore en proie à la guerre civile et Kaboul, seule région plus ou moins sécurisée, est actuellement submergée par les retours des réfugiés afghans

Tal van problemen zouden kunnen worden opgelost door een opleiding die aangepast is aan de noden van de magistraten en het personeel van de griffies.

Mijn diensten zijn ermee belast een aantal suggesties te onderzoeken die de gerechtelijke autoriteiten op de vergadering van 27 maart 2006 hebben voorgesteld. Sommige van die suggesties zullen wetgevend werk vereisen. Voor andere daarentegen gaat het om interne beslissingen van de rechtbanken.

Ik wil echt wel oplossingen vinden voor de problemen van dit Brusselse buurtgerecht.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De minister is op de hoogte van alle aspecten van het complexe probleem. Er zijn al sporen voor een oplossing, maar de moeilijkheden moeten één voor één worden opgelost. Ik vraag dat sneller wordt gehandeld, want thans is de situatie rampzalig voor de mensen die worden berecht door de politierechtbank van Brussel, vooral in burgerlijke aangelegenheden.*

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toestand van de Afghaanse onderdanen die in België verblijven» (nr. 3-1526)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *In augustus 2003 hielden Afghaanse onderdanen een hongerstaking omdat ze een bevel hadden ontvangen om het grondgebied te verlaten.*

Niet veel later werden de bevelen aan de Afghanen om het grondgebied te verlaten geschorst tot er een nieuwe evaluatie van de veiligheids- en humanitaire situatie ter plaatse zou plaatsvinden. Die nieuwe evaluatie moest rekening houden met het standpunt van de NGO's.

In verschillende rondzendingen werden de bevelen aan de Afghanen om het grondgebied te verlaten vervolgens voor telkens zes maanden geschorst.

De minister van Werk bezorgde hun toen zelfs voorlopige arbeidsvergunningen. Vandaag werkt een grote meerderheid van hen.

Sinds 1 maart 2006 zijn de bevelen om het grondgebied te verlaten niet meer geschorst. De situatie ter plaatse zou niet opnieuw geëvalueerd zijn.

De Afghanen komen dus plots in de clandestiniteit terecht: ze moeten hun werk laten vallen, ze kunnen geen sociale hulp krijgen en velen van hen hebben een negatieve beslissing gekregen over hun regularisatieaanvraag.

De situatie in Afghanistan is uiterst onstabiel: in vele regio's heerst burgeroorlog en Kaboel, de enige regio die min of meer veilig is, wordt op dit moment overspoeld door de

d'Iran et du Pakistan.

Sachant que la plupart d'entre eux ont reçu des « clauses humanitaires » dans leur décision d'asile, le ministre peut-il nous indiquer pour quelles raisons il a cessé de proroger les ordres de quitter le territoire des ressortissants afghans ? La situation humanitaire et sécuritaire sur place a-t-elle fait l'objet d'une évaluation ? Si oui, la position des ONG a-t-elle été prise en compte ?

Le ministre peut-il nous dire combien de ressortissants afghans ont pu bénéficier de ces mesures de prorogation et combien d'entre eux ont pu travailler sur la base de l'autorisation provisoire d'occupation ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

J'ai pris l'engagement de prolonger régulièrement l'ordre de quitter le territoire notifié aux ressortissants afghans arrivés en Belgique avant le 1^{er} janvier 2003 en raison de la situation sur place à l'époque. Cette mesure avait été décidée à la suite des rapports du SPF Affaires étrangères, du Commissariat général aux réfugiés et apatrides et des organisations actives dans la région.

Ces ordres de quitter le territoire ont été régulièrement prorogés. J'ai constaté récemment que malgré mes instructions explicites en ce sens, mon administration n'a pas prorogé les documents de séjour de certaines de ces personnes.

Lorsque j'ai été informé de ce fait, j'ai immédiatement demandé au directeur général de l'Office des étrangers de veiller à la bonne exécution de mes instructions et de proroger les documents de séjour en question.

Quant à la demande d'asile des ressortissants afghans arrivés en Belgique après 2003, elle a été examinée comme il se doit par le commissaire général aux réfugiés et apatrides. En cas de non-reconnaissance du statut de réfugié, l'ordre de quitter le territoire est uniquement prorogé si la décision négative du commissaire général aux réfugiés et apatrides contient une clause de non-reconduite. Le commissaire général prend ses décisions en connaissance de cause. La clause humanitaire concerne le monitoring qui doit accompagner le retour forcé d'un Afghane dans son pays.

L'Office des étrangers n'est pas en mesure de communiquer les chiffres exacts des ressortissants afghans ayant bénéficié de la mesure de prorogation en 2003, certains d'entre eux ayant déjà été autorisés à un séjour illimité sur le territoire, compte tenu de leur long séjour et de leur bonne intégration.

terugkeer van Afghaanse vluchtelingen uit Iran en Pakistan.

De meeste Afghanen in ons land kregen 'humanitaire clausules' in hun asielbeslissing. Waarom is de minister gestopt met de schorsing van de bevelen aan de Afghaanse onderdanen om het grondgebied te verlaten? Werd de situatie ter plaatse op humanitair en veiligheidsvlak geëvalueerd? Indien ja, werd er rekening gehouden met het standpunt van de NGO's?

Kan de minister ons zeggen hoeveel Afghaanse onderdanen de schorsingmaatregelen hebben kunnen genieten en hoeveel van hen met een voorlopige arbeidsvergunning hebben kunnen werken?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Ik heb het initiatief genomen om regelmatig de bevelen om het grondgebied te verlaten aan Afghaanse onderdanen die vóór 1 januari 2003 in België zijn aangekomen, te schorsen wegens de situatie ter plaatse op dat moment. De beslissing tot schorsing werd genomen ten gevolge van de verslagen van de FOD Buitenlandse Zaken, het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en de organisaties die werkzaam zijn in de regio.

De bevelen om het grondgebied te verlaten werden regelmatig geschorst. Ik heb onlangs vastgesteld dat mijn administratie, in tegenspraak met mijn expliciete instructies in die zin, de verblijfsdocumenten van sommige van die mensen niet heeft verlengd.

Zodra ik op de hoogte was van dat feit, heb ik onmiddellijk aan de directeur-generaal van de dienst Vreemdelingen gevraagd te zorgen voor de correcte uitvoering van mijn instructies en de verblijfsdocumenten in kwestie te verlengen.

De asielaanvragen van de Afghaanse onderdanen die na 2003 in België zijn aangekomen, werden zoals voorgeschreven onderzocht door de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen. Als het statuut van vluchteling niet wordt erkend, wordt het bevel om het grondgebied te verlaten enkel geschorst als de negatieve beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen een niet-terugleidingsclausule bevat. De commissaris-generaal neemt zijn beslissingen met kennis van zaken. De humanitaire clausule betreft de begeleiding die gepaard moet gaan met de gedwongen terugkeer van een Afghaan naar zijn land.

De dienst Vreemdelingenzaken kan niet precies zeggen hoeveel Afghaanse onderdanen in 2003 de schorsingsmaatregel hebben genoten, omdat sommigen van hen reeds een verblijfsvergunning van onbepaalde duur hebben gekregen, rekening houdend met hun langdurig verblijf en hun goede integratie.

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de permettre l'adoption par des personnes de même sexe (Doc. 3-1460) (Procédure d'évocation)

Proposition de résolution visant à organiser une consultation populaire dans le cadre du débat sur l'ouverture de l'adoption aux couples de même sexe (de M. Jean-Marie Cheffert et Mme Jihane Annane, Doc. 3-1317)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion du projet de loi et de la proposition de résolution. (*Assentiment*)

Discussion générale

M. Luc Willems (VLD), rapporteur. – *Le projet de loi à l'examen vise à permettre aux couples de même sexe d'adopter s'ils répondent aux conditions prévues par le Livre premier, Titre VIII, du Code civil.*

Le projet de loi a été adopté par la Chambre des représentants le 1^{er} décembre 2005. Il a été envoyé au Sénat le 2 décembre 2005 et a été évoqué le 14 décembre 2005.

La commission de la Justice du Sénat a examiné simultanément ce projet de loi et la proposition de résolution de M. Cheffert visant à organiser une consultation populaire dans le cadre du débat sur l'ouverture de l'adoption aux couples de même sexe. Je fais rapport de la discussion des deux textes.

La Chambre des représentants a procédé à de nombreuses auditions dont la teneur figure dans le rapport de la sous-commission « Droits de la famille » de la Chambre. Elle a par ailleurs sollicité l'avis du Conseil d'État sur les différentes propositions qui avaient été déposées.

J'esquisse à présent les grandes lignes du document qui nous a été envoyé par la Chambre.

L'égalité de traitement entre couples homosexuels et hétérosexuels en matière d'adoption est à la base de ce projet. La ministre de la Justice a déclaré dans son exposé qu'il n'existait aucune justification objective de l'exclusion ou de la discrimination de couples homosexuels.

Il est essentiel de reconnaître cette réalité sociale. Dans notre société, les enfants sont élevés dans le cadre d'une multiplicité de formes de vie commune, à savoir par des isolés, des personnes divorcées, des couples composés de personnes de même sexe ou de sexe différent, ou par des familles recomposées. De nombreux enfants grandissent au sein d'un ménage homosexuel soit parce qu'ils sont nés d'un précédent mariage de l'un des deux partenaires soit parce qu'ils ont été adoptés ou mis au monde par un des deux partenaires.

D'un point de vue juridique, leur situation peut être tout à fait différente. L'absence de cadre juridique est généralement préjudiciable aux enfants. En cas de séparation ou de décès,

Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, teneinde de adoptie door personen van hetzelfde geslacht mogelijk te maken (Stuk 3-1460) (Evocatieprocedure)

Voorstel van resolutie om een volksraadpleging te organiseren in het raam van het debat over het openstellen van adoptie voor paren van hetzelfde geslacht (van de heer Jean-Marie Cheffert en mevrouw Jihane Annane, Stuk 3-1317)

De voorzitter. – Ik stel voor het wetsontwerp en het voorstel van resolutie samen te bespreken. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De heer Luc Willems (VLD), rapporteur. – Het voorliggende wetsontwerp beoogt adoptie door paren van hetzelfde geslacht mogelijk te maken, op voorwaarde dat ze de voorwaarden vervullen bepaald in Boek I, Titel VIII, van het Burgerlijk Wetboek.

Het wetsontwerp werd op 1 december 2005 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het werd op 2 december 2005 naar de Senaat overgezonden en op 14 december 2005 geëvoceerd.

De commissie voor de Justitie van de Senaat heeft dit wetsontwerp onderzocht samen met het voorstel van resolutie van de heer Cheffert om een volksraadpleging te organiseren in het kader van het debat over het openstellen van adoptie voor paren van hetzelfde geslacht. Ik breng verslag uit over de bespreking van beide teksten.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft talrijke hoorzittingen gehouden. Het relaas daarvan is terug te vinden in het verslag van de subcommissie 'Familierecht' van de Kamer. De Kamer heeft bovendien het advies gevraagd van de Raad van State over de verschillende voorstellen die voorlagen.

Ik schets nu de krachtlijnen van het door de Kamer overgezonden document.

De gelijke behandeling van homoseksuele en heteroseksuele paren inzake adoptie is de basis van dit ontwerp. De minister van Justitie verklaarde in haar toelichting dat er geen enkele objectieve verantwoording bestaat voor de uitsluiting of de discriminatie van homoseksuele paren.

Het is van essentieel belang die maatschappelijke realiteit te erkennen. In onze maatschappij worden kinderen opgevoed in een groot aantal samenlevingsvormen, namelijk door alleenstaanden, door mensen die gescheiden zijn, door paren van hetzelfde of van verschillend geslacht of door nieuw samengestelde gezinnen. Al heel wat kinderen groeien op in een homoseksueel gezin ofwel omdat ze zijn geboren uit een vorig huwelijk van een van de twee partners, ofwel omdat ze werden geadopteerd of ter wereld gebracht door een van de partners.

ils peuvent se retrouver dans une situation extrêmement fragile et connaître de nombreux problèmes dans la vie quotidienne. Il est primordial que ces enfants jouissent d'une sécurité juridique maximale qui garantisse la stabilité dans la relation avec les personnes qui les élèvent et qu'ils puissent s'inscrire durablement dans une famille. La ligne directrice de ce projet de loi est donc, tout comme ce fut le cas lors de la réforme de l'adoption, l'intérêt supérieur de l'enfant.

À l'étranger, de plus en plus de pays ouvrent l'adoption aux couples de même sexe. L'Allemagne et le Danemark ont rendu possible l'adoption de l'enfant du partenaire. Le Pays de Galles, l'Angleterre, la Suède, la Norvège, les Pays-Bas, l'Espagne et certains États des États-Unis ont quant à eux autorisé l'adoption de l'enfant du partenaire et l'adoption interne ou internationale, selon les cas, à ces couples. De nombreux États voient également leurs juridictions prononcer des décisions en faveur des couples de même sexe.

Le Parlement européen a voté le 4 septembre 2003 une résolution dans laquelle il se prononçait en faveur de l'ouverture du mariage civil aux personnes de même sexe et de l'adoption par des couples de même sexe.

L'ouverture de l'adoption aux époux et aux cohabitants de même sexe ne suscite aucun problème juridique. Les modifications à apporter aux textes existants sont assez simples.

En ce qui concerne le nom de l'adopté, le projet de loi opte pour une adaptation du système actuel. En effet, l'attribution du nom patronymique à la suite d'une adoption est calquée sur l'attribution du nom de famille en cas de filiation biologique. Les adoptants sont donc tenus de choisir lequel des deux transmettra son nom à l'enfant. Le nom ainsi choisi devra être transmis aux enfants adoptés ultérieurement par eux. Le projet de loi ne prévoit aucun système destiné à pallier l'absence de choix quant au nom pour l'adopté. Le texte actuel est très clair : le nom choisi pour l'enfant adopté doit figurer dans la requête en adoption.

La réforme vise donc deux objectifs : elle supprime une discrimination qui n'a pas lieu d'être et fait primer l'intérêt supérieur des enfants qui, dans notre société, sont élevés au sein de ménages de personnes de même sexe. Après un premier échange de vues, la commission a décidé de procéder à des auditions afin de compléter et d'approfondir le travail de la Chambre. Une certain nombre de personnes ont été auditionnées ; leur nom est mentionné dans le rapport.

Après les auditions, la discussion générale a été reprise et 37 amendements ont été déposés.

Il y a eu un débat particulier concernant l'article 2 et l'amendement 19. Ce dernier permettait l'adoption à des époux et cohabitants du même sexe, mais uniquement si l'adopté était le descendant d'un des époux ou cohabitants. L'amendement 19 et tous les autres amendements ont été rejetés.

L'ensemble du projet de loi a été adopté sans modification par 9 voix contre 8. Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Pour être complet, je renvoie également à la proposition de résolution visant à organiser une consultation populaire. Le débat à ce sujet a été très bref parce que la résolution correspondait en grande partie au projet de loi. Les

Juridisch gezien kan hun situatie heel verschillend zijn. Het ontbreken van een juridisch kader is meestal nadelig voor de kinderen. Bij een scheiding of overlijden kunnen ze in een uiterst kwetsbare situatie belanden en tal van problemen in het dagelijks leven ondervinden. Het is uiterst belangrijk dat die kinderen een zo groot mogelijke rechtszekerheid genieten die stabiliteit garandeert in de relatie met de personen die hen opvoeden en die ze de mogelijkheid geeft echt en op bestendige wijze deel uit te maken van een gezin. Net als bij de hervorming van de adoptieregels vormt het hoger belang van het kind het richtsnoer van het wetsontwerp.

In het buitenland stellen steeds meer landen adoptie open voor paren van hetzelfde geslacht. In Duitsland en Denemarken is de adoptie van het kind van de partner mogelijk gemaakt. In Wales, Engeland, Zweden, Noorwegen, Nederland, Spanje en in sommige Amerikaanse staten is adoptie van het kind van de partner toegestaan en komen paren van hetzelfde geslacht, naar gelang van het geval, ook in aanmerking voor binnenlandse of internationale adoptie. In vele staten wijzen de rechtbanken vonnissen ten voordele van koppels van hetzelfde geslacht.

Op 4 september 2003 heeft het Europees Parlement een resolutie goedgekeurd waarin het zich uitsprak voor het openstellen van het burgerlijk huwelijk voor personen van hetzelfde geslacht en voor adoptie door koppels van hetzelfde geslacht.

Het openstellen van adoptie voor echtgenoten en samenwonenden van hetzelfde geslacht veroorzaakt geen enkel juridisch probleem. De wijzigingen die moeten worden aangebracht in de bestaande teksten zijn redelijk eenvoudig.

Wat de naam van de geadopteerde betreft, werd in het wetsontwerp geopteerd voor een aanpassing van het bestaande systeem. De toekenning van de familienaam ingevolge een adoptie gebeurt immers naar het voorbeeld van de toekenning van de familienaam in geval van biologische afstamming. De adoptanten zijn dus verplicht te kiezen wie van beiden zijn naam doorgeeft aan het kind. De aldus gekozen naam moet worden doorgegeven aan de kinderen die zij later adopteren. Het wetsontwerp voorziet niet in enig systeem om het ontbreken van een keuze inzake de naam voor de geadopteerde, te ondervangen. De huidige tekst is heel duidelijk: de naam die wordt gekozen voor het geadopteerde kind moet worden vermeld in het verzoekschrift voor adoptie.

De hervorming beoogt dus twee doelstellingen: ze maakt een einde aan een onterechte discriminatie en verleent prioriteit aan het hoger belang van de kinderen die in onze maatschappij worden opgevoed in gezinnen met personen van hetzelfde geslacht. Na een eerste gedachtewisseling heeft de commissie beslist hoorzittingen te houden om het werk de Kamer aan te vullen en uit te diepen. Er werden een aantal personen gehoord van wie de namen in het verslag staan vermeld.

Na de hoorzittingen werd de algemene bespreking hernomen en werden in totaal 37 amendementen ingediend.

In het bijzonder was er een debat omtrent artikel 2 en amendement 19. Dat amendement stond adoptie toe aan echtgenoten en samenwonenden van hetzelfde geslacht, maar alleen indien de geadopteerde van één van de echtgenoten of samenwonenden afstamt. Amendement 19 en alle overige

amendements déposés ont également été rejetés. La proposition de résolution a été rejetée par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Lors de la discussion du projet de loi visant à autoriser l'adoption par des personnes de même sexe, le CD&V s'est tenu à trois principes. Les personnes qui optent pour une relation durable peuvent compter sur le soutien des démocrates chrétiens flamands. C'est la raison pour laquelle notre parti a approuvé le mariage entre homosexuels, lesbiennes ou bisexuels. Par ailleurs, l'intérêt de l'enfant est primordial pour le CD&V. Chaque enfant mérite les meilleures protection et sécurité juridique possibles, quelle que soit le type de famille dans laquelle il grandit. Notre troisième principe est dès lors que chaque enfant a droit à des parents mais les parents ont-ils toujours droit à un enfant ? Quelle que soit la sincérité du désir d'enfant, nous croyons toutefois que le droit absolu d'avoir un enfant n'existe pas. Afin de concilier ces trois principes et de permettre aux familles recomposées dont les parents sont de même sexe d'être parent à part entière d'enfants provenant de relations antérieures, le CD&V a déposé des amendements en commission de la Justice.*

Un premier amendement concerne la parentalité sociale dont le CD&V est partisan depuis bien plus longtemps déjà. Cet amendement tend à accorder une protection juridique dans toutes les situations où il est question d'une relation sociale de fait. Il est par exemple également d'application pour les grands-parents qui assument dans la pratique la charge d'un enfant.

La proposition adoptée à la Chambre n'offre pas de solution à de telles situations.

Le deuxième amendement que nous avons déposé en commission de la Justice concerne l'application et l'introduction de la coparentalité. Il vise à créer, dans des situations très particulières où cela s'indique également dans l'intérêt de l'enfant, un lien juridique plus fort que celui qui est créé ou est possible avec la parenté sociale. C'est la raison pour laquelle le CD&V accepte d'ouvrir la possibilité de créer un lien juridique plus fort, équivalent à celui de l'adoption classique, pour des personnes de même sexe, mais uniquement s'il s'agit d'un enfant qui a un lien de filiation avec le partenaire du candidat adoptant et que l'autre parent est décédé ou inexistant.

Enfin, nous sommes également préoccupés par la question de savoir si le projet en discussion est acceptable dans le contexte de nos relations internationales. Lors des auditions, des experts ont démontré de façon convaincante que cela risque de compromettre à l'avenir les chances des candidats adoptants belge parce que la majorité des pays partenaires sont opposés à la parentalité holi et ont annoncé leur intention de suspendre la collaboration avec notre pays si

amendementen werden verworpen.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd ongewijzigd aangenomen met 9 tegen 8 stemmen. Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

Voor de volledigheid verwijs ik ook naar het voorstel van resolutie om een volksraadpleging te organiseren. Het debat daarover was vrij kort omdat de resolutie grotendeels samenliep met het wetsontwerp. Ook hier werden de ingediende amendementen verworpen. Het voorstel van resolutie werd verworpen met 8 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Bij de behandeling van het wetsontwerp dat adoptie door personen van hetzelfde geslacht mogelijk wil maken, heeft CD&V zich gehouden aan drie uitgangspunten. Mensen die voor een duurzame relatie kiezen, kunnen rekenen op de steun van de Vlaamse christen-democraten. Daarom heeft onze partij het holebi-huwelijk mee goedgekeurd. Daarnaast staat voor CD&V het belang van het kind centraal. Elk kind verdient de best mogelijke bescherming en rechtszekerheid, in welk type gezin het ook opgroeit. Ons derde uitgangspunt is dan ook dat elk kind recht heeft op ouders. Hebben ouders altijd wel recht op een kind? Hoe oprecht de kinderwens ook kan zijn, toch geloven wij dat een absoluut recht op een kind niet bestaat. Om die drie uitgangspunten te verzoenen en nieuw samengestelde gezinnen waarvan de ouders van hetzelfde geslacht zijn toch in staat te stellen volwaardig ouder te zijn van kinderen uit vroegere relaties, heeft CD&V in de commissie voor de Justitie amendementen ingediend.

Een eerste amendement heeft betrekking op het zorgouderschap, waarvan CD&V al veel langer voorstander is. Dit amendement strekt tot het verlenen van juridische bescherming in alle situaties waarin sprake is van een feitelijke zorgrelatie. Het is bijvoorbeeld ook van toepassing op de grootouders die in de praktijk de zorg voor een kind op zich nemen.

Het voorstel dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd aangenomen biedt voor dergelijke situaties geen oplossing.

Het tweede amendement dat we in de commissie voor de Justitie hebben ingediend is de toepassing en de invoering van het meouderschap. De bedoeling is om, in een aantal heel specifieke situaties waar dat vanuit het belang van het kind ook wenselijk is, een nog sterkere juridische band te vestigen dan die welke met het zorgouderschap tot stand komt of mogelijk is. Daarom aanvaardt CD&V dat de mogelijkheid wordt geopend om een sterkere rechtsband te creëren, die gelijkwaardig is met de gewone adoptie, voor personen van hetzelfde geslacht, maar enkel indien het een kind betreft dat een afstammingsband heeft met de partner van de kandidaat-adoptant en de andere ouder overleden is of onbestaande is.

Tot slot maken we ons ook zorgen over de vraag of het voorliggende ontwerp aanvaardbaar is in het perspectief van onze internationale betrekkingen. Tijdens de hoorzittingen werd door de deskundigen overtuigend aangetoond dat dit voorstel de toekomstige kansen van Belgische kandidaat-adoptanten in gevaar zou kunnen brengen omdat het overgrote deel van de partnerlanden gekant is tegen holebiouderschap en aangegeven heeft de samenwerking met

cette disposition devait être adoptée.

Telles sont les considérations qui reflètent les valeurs défendues par le CD&V et qui détermineront notre vote. Elles constituent aussi la raison pour laquelle nous avons à nouveau déposé nos deux amendements principaux, dans l'espoir qu'ils obtiendront l'adhésion d'une majorité au sein du Sénat. Notre objectif est d'offrir une protection juridique maximale aux enfants, dans les familles où ils vivent aujourd'hui.

M. Philippe Mahoux (PS). – Dans ce débat, je veux d'abord parler de valeurs. La première est celle de la liberté, dans une option qui a été la nôtre dans les débats éthiques, c'est-à-dire l'ouverture la plus large possible de l'espace de liberté.

Cette valeur de liberté doit être prise en compte en priorité dans une société fondée sur le pluralisme où les normes des uns ne doivent pas être imposées à celles des autres.

La deuxième valeur est la valeur d'égalité. C'est évidemment une valeur qui réclame toute notre attention. Ce n'est pas simple car si les situations ne sont pas toutes identiques, il nous faut chaque fois chercher à respecter ce principe d'égalité. Je pense à ces situations vécues actuellement et auxquelles nous voulons trouver une issue juridique.

Enfin, je voudrais aussi parler d'amour. Avant tout, c'est l'amour qui est la valeur essentielle au cœur de l'adoption. Et cette valeur doit être le critère principal qui doit présider à notre choix.

Dans ce dossier, le recours aux experts a été peu contributif. Leurs avis divergent selon leurs trajectoires, leurs expériences, leurs opinions de base. Si quelqu'un venait à nous montrer qu'il y aurait eu un avis unanime des experts pour dire qu'un milieu est incompatible avec l'épanouissement de l'enfant, aucun d'entre nous ne défendrait plus l'idée que l'on pourrait confier l'éducation d'un enfant à ce milieu.

Mais cet avis unanime n'existe pas. Nous avons entendu affirmer qu'il n'y avait pas de problème à ce qu'un enfant s'épanouisse dans un couple de même sexe. Nous avons entendu qu'une personne seule pouvait élever un enfant, adopté ou non. D'autres ont émis des avis inverses.

Il est donc inutile de s'asséner des opinions d'experts. Il faut en revenir à un choix de société dans lequel la valeur d'espace de liberté doit nous guider en premier.

Dans une société qui a comme valeur principale la liberté, c'est à ceux qui veulent en restreindre les limites à le justifier et non à ceux qui veulent en élargir le champ.

Je voudrais souligner un élément auquel je suis particulièrement sensible et tous ceux qui ont été confrontés de manière directe ou indirecte à la problématique de l'adoption le seront certainement aussi : le fait qu'une législation prise en Belgique aurait des conséquences sur le nombre d'enfants adoptables. Personnellement, je n'en crois rien. Il m'est en effet arrivé d'entendre les conditions mises par certains pays à l'adoption de leurs enfants, ces conditions concernaient les familles accueillantes et non les pays d'accueil. Le risque est grand, en définissant dans le cadre de

ons land te zullen opschorten indien de adoptiemaatregel wordt ingevoerd.

Dit zijn de overwegingen die we in het debat aan bod willen laten komen en die een weerspiegeling zijn van de waarden die CD&V naar voren schuift. Ze zullen de oriëntatie van ons stemgedrag straks bepalen. Om die redenen worden ook onze twee hoofdamendementen opnieuw ingediend. We hopen dat daarvoor, op basis van de argumenten die ik heb uiteengezet, een meerderheid te vinden is in de Senaat. Onze bedoeling is een maximale rechtsbescherming te bieden aan kinderen, zoals ze vandaag in de gezinnen opgroeien.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *We moeten het in dit debat hebben over waarden.*

De eerste waarde is de vrijheid; die moet zo ruim mogelijk worden geïnterpreteerd.

In een samenleving die is gebaseerd op pluralisme en waarin de normen van de enen niet aan de anderen mogen worden opgelegd, is vrijheid de voornaamste waarde.

De tweede waarde is gelijkheid. Die moet zo goed mogelijk worden gerealiseerd. Dat is niet eenvoudig, want niet alle situaties zijn identiek. Nochtans moet er telkens naar worden gestreefd de gelijkheid te respecteren. De situaties waarvoor we in dit debat een wettelijke regeling willen vinden, gaan in die richting.

Ik wil het ook over liefde hebben. Liefde is de belangrijkste waarde bij adoptie en moet het belangrijkste criterium zijn bij het maken van keuzes.

De experts die we hebben geconsulteerd, hebben ons niet veel vooruit geholpen. Hun standpunten verschillen naargelang hun achtergrond en hun ervaringen. Als iemand zou kunnen aantonen dat de experts het erover eens zijn dat de opvang in een bepaald milieu onverenigbaar is met de ontwikkeling van het kind, zou niemand onder ons nog vinden dat de opvoeding van een kind aan een dergelijk milieu moet worden toevertrouwd.

Zulk een unaniem advies bestaat echter niet. Sommige experts hebben bevestigd dat het helemaal geen probleem is dat een kind opgroeit in een milieu, een groep of een koppel van hetzelfde geslacht. Andere hielden er tegengestelde opvattingen op na.

Het is in dit stadium van het debat nutteloos om mekaar rond de oren te slaan met standpunten van de experts. Het gaat om een maatschappelijke keuze waarbij de waarde van de ruimte van vrijheid de voornaamste leidraad moet zijn.

In een samenleving die vrijheid als grootste waarde heeft, moet niet de voorstander van een grotere vrijheid zich verantwoorden, maar wel zij die de vrijheid willen beperken of aan banden willen leggen.

Eén element ligt mij en anderen die rechtstreeks of onrechtstreeks met adoptie zijn geconfronteerd, na aan het hart: het feit dat een Belgische wetgeving gevolgen kan hebben voor het aantal kinderen dat voor adoptie beschikbaar wordt gesteld. Ik hecht hieraan geen geloof. Ik heb inderdaad gehoord dat sommige landen voorwaarden opleggen aan de adoptie van hun kinderen. Die voorwaarden hebben betrekking op het adoptiegezin, niet op het land. Als men een definitie geeft van het ideale milieu waarin een kind

l'adoption le milieu idéal d'épanouissement de l'enfant, de stigmatiser les enfants qui dans le cadre de l'adoption ou en raison des aléas de la vie, ne se trouvent pas dans ce milieu.

En d'autres termes, si un pays devait se soumettre aux législations d'autres pays pour élaborer sa propre législation et son système de société, il pourrait se trouver lié aux législations de pays où, par exemple, la liberté d'expression ou la liberté religieuse n'existe pas.

Sur le plan des principes, je récuse ce type d'argument.. De plus, sur un plan concret, j'ai la conviction fondamentale que ce texte de loi n'aura pas d'influence sur le nombre d'enfants adoptables à la fois sur le plan international mais aussi national.

D'aucuns voudraient édicter une norme. J'éprouve toujours une certaine méfiance à l'encontre d'une norme destinée à l'ensemble d'une population. Je voudrais terminer en soulignant les dangers à édicter une norme concernant le milieu dans lequel l'enfant aurait des chances de s'épanouir. Définir une norme pourrait aboutir à stigmatiser les enfants qui échappent à cette norme.

Certains ont tenté d'imposer leur vision du milieu idéal. S'agirait-il d'un milieu où le père et la mère seraient unis par les liens du mariage avec des critères de fidélité et des convictions particulières ? Cela signifierait-il que tous les enfants qui échapperaient à cette norme ne pourraient s'épanouir ?

Ce serait, en fait, considérer qu'ils n'ont pas la même habileté au bonheur dans l'existence et je pense que c'est inacceptable.

Si le vote du texte sur lequel nous sommes amenés à nous prononcer était positif, nous devrions avoir un large débat futur sur les relations entre l'enfant et les personnes qui se sentent responsables à son égard et donc aborder le problème de la parenté sociale non pas en incluant l'adoption mais en y ajoutant les possibilités qu'elle offre.

Ce débat devra être ouvert dans l'esprit de l'amour qui demeure la valeur essentielle pour qu'un enfant puisse s'épanouir pleinement dans l'existence et s'y réaliser au maximum de ses possibilités.

Mme Myriam Vanlerberghe (SP.A-SPIRIT). – *Le Sénat doit se prononcer aujourd'hui sur le projet de loi relatif à l'adoption par des personnes de même sexe qui a déjà été adopté à la Chambre. Le thème est à la fois majeur et sensible, puisqu'il s'agit de prendre en charge et d'éduquer des enfants, de leur assurer un maximum de chances de mener une vie heureuse, de leur offrir un foyer douillet.*

Un enfant change la vie. Opter pour un enfant est un choix déterminant pour la vie future. C'est précisément la raison pour laquelle nous devons veiller à ce que toute personne souhaitant un enfant puisse lui offrir la protection légale nécessaire.

La réalité actuelle est qu'il existe une multiplicité de formes de familles. Désormais, les enfants ne sont plus éduqués dans le schéma classique constitué de la mère, du père et de l'enfant. Des milliers de mères ou de pères isolés réussissent à assurer une enfance heureuse à un ou plusieurs enfants. Des milliers d'enfants sont pris en charge par un nouveau parent après un divorce ou un décès. De très nombreux enfants

zich kan ontplooiën, stigmatiseert men de kinderen die om uiteenlopende redenen niet in zulk een milieu kunnen opgroeien.

Als een land zich bij de uitwerking van zijn eigen wetgeving en maatschappelijk model aan de wetgevingen van andere landen moet onderwerpen, dan is het met handen en voeten gebonden aan de wetgeving van landen waar bijvoorbeeld geen vrije meningsuiting of godsdienstvrijheid bestaat. Het moet zijn wetgeving aan die principes aanpassen.

Ik kan dat argument principieel zeer moeilijk aanvaarden. Bovendien is het mijn diepe overtuiging dat onze regeling geen invloed zal hebben op het aantal kinderen dat voor adoptie beschikbaar wordt gesteld.

Sommigen wilden een norm uitvaardigen. Ik koester altijd wantrouwen tegen een norm die voor heel de bevolking geldt. Het opleggen van een norm zou ertoe kunnen leiden dat kinderen die aan die norm ontsnappen, worden gestigmatiseerd.

Sommigen hebben geprobeerd het ideale milieu vast te leggen. Gaat het om een milieu waarin de vader en de moeder in de echt zijn verbonden en waarin regels inzake trouw en bepaalde overtuigingen gelden? Kunnen kinderen die niet onder die norm vallen zich dan niet ontwikkelen?

Dat zou er in feite op neerkomen dat die kinderen niet evenveel kansen hebben op geluk, en dat is onaanvaardbaar.

Als het voorliggende wetsontwerp wordt goedgekeurd, dan zouden we een ruim debat moeten houden over de verhoudingen tussen het kind en de personen die ervoor verantwoordelijk zijn. Daarbij moeten de mogelijkheden die het zorgouderschap kan bieden aan bod komen.

Het zal een open debat moeten zijn in een geest van liefde, die de belangrijkste waarde blijft opdat een kind zich volop en met maximale mogelijkheden kan ontwikkelen.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (SP.A-SPIRIT). – Het wetsvoorstel over de holebiadoptie werd goedgekeurd in de Kamer. Vandaag stemt de Senaat daarover.

In de Kamer is al heel veel gezegd over dit gevoelige en belangrijke thema. Het gaat immers over zorgen voor en opvoeden van kinderen. Het gaat erom kinderen zoveel mogelijk kansen te geven op een gelukkig leven. Het gaat over de mogelijkheid een kind een warm nest te geven.

Een kind verandert je leven. Kiezen voor een kind bepaalt je verdere leven. Iedereen weet dat. Precies daarom moeten wij ervoor zorgen dat iedereen die een kinderwens heeft, zijn kind de nodige wettelijke bescherming kan bieden.

De realiteit is dat er een veelheid van gezinsvormen bestaat. Onze kinderen worden niet langer opgevoed in een klassiek model van mama, papa en kind. Duizenden alleenstaande mama's en papa's slagen erin één of meer kinderen een gelukkige en liefdevolle kindertijd te bezorgen. Nog eens duizenden kinderen krijgen alle zorg en liefde van een nieuwe papa of mama na een echtscheiding of een overlijden.

trouvent un foyer chez des grands-parents, des membres de la famille ou des familles d'accueil ou d'adoption. D'autres enfants bénéficient de la sollicitude de deux mères ou pères.

À côté de la famille classique, il existe donc quantité de milieux procurant tendresse et éducation à un enfant. La vraie question est de savoir où l'enfant peut trouver sa place et se sentir chez lui.

Dans la société actuelle, il est inconcevable que le choix de la personne la mieux à même de s'occuper d'un enfant résulte d'une obligation légale. Il est inconcevable de faire un choix entre les possibilités déjà existantes. Nous n'optons pas pour une innovation. Toutes les modèles de famille existent déjà et rien ne prouve que l'un d'entre eux soit meilleur ou moins bon qu'un autre.

Soyons de bonne foi et admettons que bien trop d'enfants doivent grandir dans un environnement dépourvu d'affection. Les chiffres relatifs à la maltraitance et aux abus prouvent que de nombreux enfants n'ont pas droit à une enfance heureuse et insouciant. Les blessures psychiques ou physiques infligées aux enfants sont une réalité, les auteurs étant parfois la mère ou le père, parfois les deux, parfois d'autres personnes. Personne ne peut affirmer que de tels faits punissables ne se produiront jamais dans certaines formes de famille. Nous voulons tous le meilleur pour nos enfants. Pourtant, au moins 4.000 enfants par an sont maltraités au point d'avoir besoin de soins médicaux.

Notre groupe considère que nous n'avons pas le droit de faire comme si une forme de famille était meilleure qu'une autre. Un enfant a besoin d'affection, d'attention, de protection, bref, d'un foyer.

Nous devons aujourd'hui nous prononcer sur la question de savoir si toutes les personnes sont capables d'être des parents, quelle que soit leur orientation sexuelle. Nous sommes persuadés que c'est le cas. Il existe évidemment un risque d'échec mais cela n'a rien à voir avec l'orientation sexuelle des parents.

Heureusement, les tabous disparaissent et chacun peut s'affirmer de façon de plus en plus ouverte. Le nombre de personnes pour lesquelles le désir d'enfant peut se concrétiser ne cesse d'augmenter, grâce aux progrès de la procréation médicalement assistée. L'adoption est également une possibilité, au terme d'une longue et sérieuse procédure. Réserver exclusivement l'adoption aux couples hétérosexuels et aux personnes isolées revient à exclure des personnes parce qu'elles ne sont pas hétérosexuelles. Il est absurde de pratiquer l'exclusion sur la base de l'orientation sexuelle. J'écouterai avec une attention particulière les adversaires de ce projet de loi car j'aimerais connaître leurs éventuels autres arguments.

Heureusement, de plus en plus les personnes homosexuelles sont acceptées comme elles sont. En Belgique, elles ont le droit de se marier. Pourtant, le fait que ces personnes puissent aussi vouloir prendre en charge un enfant semble poser un énorme problème. La différence de situation entre un père ou une mère isolé et deux pères ou mères est-elle tellement grande ? Dans le cas des personnes isolées, l'absence de la figure paternelle ou maternelle est-elle toujours source de problème ? Si l'argument qu'un enfant a besoin d'un père et d'une mère est très souvent évoqué,

Daarnaast vinden heel veel kinderen een nest bij grootouders, familieleden of pleeggezinnen. Andere kinderen hebben twee zorgzame mama's of papa's.

Naast het klassieke gezinnetje bestaan er dus heel wat andere liefdevolle opvoedingsmilieus voor een kind. Het gaat erom bij wie een kind terecht kan. Bij wie voelt een kind zich thuis?

Als we naar de huidige samenleving kijken, is het ongehoord wettelijk op te leggen wie het best voor een kind kan zorgen. Het is ongehoord een keuze te maken tussen wat vandaag al bestaat. Wij kiezen hier niet voor iets nieuws. Alle vormen bestaan al. Er is geen enkele bewijs dat één bepaald gezinsmodel goed of minder goed zou zijn.

Laat ons eerlijk blijven. Veel, veel te veel kinderen moeten opgroeien in een koude, kille, liefdeloze omgeving. De cijfers over mishandeling en misbruik bewijzen dat voor een deel van onze kinderen geen gelukkige, zorgeloze kindertijd is weggelegd. Kinderen psychisch of fysisch pijn doen, bestaat en de daders zijn soms mama's, soms papa's, soms mama's en papa's, soms anderen. Niemand kan garanderen dat dergelijke strafbare feiten zich in sommige gezinsvormen nooit zullen voordoen. Wij hebben allemaal het beste voor met onze kinderen. Minstens 4.000 kinderen per jaar worden echter mishandeld en moeten medisch worden behandeld.

Onze fractie vindt dat wij het recht niet hebben te doen alsof de ene gezinsvorm beter is dan een andere. Een kind vraagt graag gezien te worden, kansen te krijgen, beschermd te worden indien nodig. Een kind vraagt een nest.

Er bestaan verschillende vormen van samenleven met kinderen en er is geen enkel bewijs dat geaardheid iemand tot een goede of slechte ouder maakt. Nochtans moeten we ons vandaag uitspreken over de vraag of alle mensen in staat zijn om ouder te zijn. Wij zijn ervan overtuigd dat iedereen bekwaam is. Natuurlijk kan het mislopen, maar dat heeft niets met de seksuele geaardheid van de ouder te maken.

Gelukkig vallen de taboes weg en kan iedereen steeds opener voor zijn geaardheid uitkomen. Gelukkig blijft de kindervens voor steeds meer mensen niet langer een droom, maar wordt hij dankzij de steeds betere medisch begeleide voortplanting voor meer mensen ook werkelijkheid. Daarnaast is ook adoptie mogelijk, na een lange en ernstige procedure.

Mocht adoptie alleen worden voorbehouden van heterokoppels en alleenstaanden, dan betekent dit dat mensen worden uitgesloten omdat ze niet hetero zijn. Het is onzin om mensen op basis van hun seksuele geaardheid uit te sluiten. Ik zal straks aandachtig naar de tegenstanders van het voorliggende wetsontwerp luisteren om te horen of ze ook andere argumenten naar voren schuiven.

Homofiele mensen zijn wie ze zijn en gelukkig wordt dat meer en meer en zonder geroddel aanvaard. Die mensen hebben in België ook het recht om openlijk voor elkaar te kiezen en te trouwen indien ze dat belangrijk vinden.

Dat die mensen ook een kind willen koesteren is voor velen hier blijkbaar een enorm probleem. Is het verschil tussen een alleenstaande mama of papa en twee mama's en papa's dan zo groot? Ook bij alleenstaande ouders is de vader- of de moederfiguur afwezig. Is dat altijd een probleem? Het argument dat een kind een vader en een moeder nodig heeft, heb ik ontelbare keren gehoord. Niemand heeft echter een

personne ne se prononce au sujet des nombreux parents isolés. De quel droit pourrait-on affirmer que ceux-ci élèvent moins bien leurs enfants qu'un père et une mère ?

L'homosexualité est suffisamment acceptée dans les écoles et les associations pour pouvoir réfuter l'argument que les enfants de parents homosexuels ou bisexuels seront exposés aux railleries de leur camarades. Des professeurs créatifs sont parfaitement capables de réagir à ces situations. Si malgré tout, ces enfants étaient soumis au harcèlement de leur camarade, ce serait plus facile à accepter que le jugement de politiques estimant qu'un parent est mieux à même d'élever des enfants qu'un autre.

Tous ces arguments servent à dissimuler ce dont il s'agit vraiment, à savoir le refus que des homosexuels élèvent des enfants. Il est très rare que cette opinion soit exprimée franchement.

Moyennant une procédure de sélection stricte, l'adoption doit être possible pour toutes les personnes dont le désir d'enfant est sérieux. Il revient à la commission de sélection, et non pas aux politiques, d'évaluer l'aptitude des candidats à être de bons parents.

La procédure d'adoption par des hétérosexuels est particulièrement stricte et ne suscite guère de questions. Néanmoins, nous sommes satisfaits de l'adaptation de la législation relative à l'adoption. S'agissant d'enfants, nous ne pouvons tolérer l'arbitraire.

Certains affirment que l'adoption internationale connaîtra des difficultés si la Belgique autorise l'adoption par les couples homosexuels. En Suède, cela ne pose toutefois aucun problème. Je pense que les adversaires de ce projet de loi utilisent de faux arguments.

Chacun doit pouvoir faire le choix d'adopter un enfant. Vu l'absence de raison objective pour exclure une personne sur la base de son orientation sexuelle, la procédure de sélection ne peut faire cette distinction. Légalement, personne ne peut être exclu.

Voter contre ce projet revient à considérer que les homosexuels, lesbiennes ou bisexuels sont des parents inaptes ou nocifs. Cette discrimination injuste me paraît être la seule raison pouvant conduire à un vote négatif.

Nous approuverons ce projet de loi parce que nous voulons donner une chance à toutes les personnes souhaitant un enfant.

L'échange d'amitié, de confiance et d'affection avec un enfant est un droit pour tous, tant pour les hétérosexuels que pour les homosexuels. Ce qui importe, c'est d'aimer l'enfant et de vouloir le meilleur pour lui.

Nous voulons offrir la même protection à tous les enfants. Cela n'a rien à voir avec l'orientation sexuelle de la personne qui élève l'enfant. Voter contre ce projet revient à juger les homosexuels sur la base de cette orientation. Nous ne participerons pas à une telle discrimination.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Le contexte de ce projet de loi est quelque peu semblable à celui de la loi sur le mariage

antwoord gegeven op mijn vraag wat er moet gebeuren met de vele alleenstaande ouders? Wie zijn wij om te zeggen dat een alleenstaande een kind slechter kan opvoeden dan een mama en een papa?

Homoseksualiteit is in de scholen en de verenigingen voldoende aanvaard om te kunnen stellen dat het argument dat de kinderen van holebiouders door hun leeftijdsgenootjes zullen worden gepest, geen steek houdt. Pestgedrag kan door creatieve leraren zeer goed worden opgevangen. Mocht het toch voorkomen, dan zullen pesterijen door leeftijdsgenootjes makkelijker te verdragen zijn dan het oordeel van politici dat de ene ouder beter geschikt is om kinderen op te voeden dan de andere.

Al die argumenten worden gebruikt om het echte argument te verdoezelen, namelijk dat men niet wil dat homofiele mensen kinderen opvoeden. Dat wordt bijna nooit openlijk gezegd.

Adoptie moet, mits een strenge selectieprocedure, mogelijk zijn voor alle mensen met een ernstige kinderwens. De selectiecommissie, en niet de politici, moet inschatten of de aanvragers goede ouders kunnen zijn.

De adoptieprocedure voor hetero's is trouwens ook bijzonder streng, en daarover worden weinig vragen gesteld. Desalniettemin stemt de aanpassing van de adoptiewetgeving ons tevreden. Kinderen mogen immers niet worden overgeleverd aan willekeur.

Een vaak gehoord argument is dat problemen zullen ontstaan met interlandelijke adopties als België adoptie mogelijk maakt voor holebikoppels. In Zweden is dat evenwel niet het geval. Waarom zou het dat dan wel zijn bij ons of zoeken de tegenstanders van dit wetsontwerp soms naar valse argumenten?

Iedereen moet de bewuste keuze kunnen maken om een kind te adopteren. Aangezien elke objectieve reden om iemand daarvan uit te sluiten op basis van zijn geaardheid ontbreekt, moet de selectieprocedure dan ook zonder onderscheid zijn. Wettelijk mogen we niemand uitsluiten.

Wie tegenstemt vindt holebi's ongeschikte of ongezonde ouders. Deze gruwelijke discriminatie is de enige reden die ik kan vinden om tegen te stemmen.

Wij zullen dit wetsontwerp goedkeuren, omdat we alle mensen met een kinderwens kansen willen geven.

Vriendschap, vertrouwen, liefde geven aan een kind en het krijgen van een kind is een recht voor iedereen, zowel voor hetero's als voor homofielen en lesbiennes. Een kind heeft immers alleen een warm nest, vertrouwen en liefde nodig. Ik kan me niet inbeelden dat iemand met een andere seksuele geaardheid geen vertrouwen en liefde kan geven. Alleen kinderen graag zien en er alles voor over hebben telt.

We willen alle kinderen dezelfde bescherming bieden. Dat heeft niets te maken met de seksuele geaardheid van wie het kind opvoedt.

Wie tegenstemt, veroordeelt homofiele mensen op basis van hun geaardheid. Wij doen niet mee aan dergelijke discriminatie.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – De context van dit ontwerp is gelijkaardig met die van de wet op het huwelijk

des personnes de même sexe. Certains parlementaires sont favorables au projet et d'autres plaident pour une autre formule. Le CDH est opposé à l'adoption par des couples homosexuels et il privilégierait une autre voie, telle que la parentalité sociale, ou une forme de beau-parenté, pour reprendre le terme du Conseil d'État.

Le contexte n'est pas tout à fait le même car en l'occurrence, il ne s'agit pas uniquement de deux personnes adultes qui concluent librement un contrat : il faut également tenir compte des enfants, ce qui complexifie le problème. La question est éminemment politique, avec des conceptions différentes du rôle de la loi et du droit. Nous l'avons constaté en commission. Nous avons entendu de nombreux experts dans le domaine de la psychologie et de la sociologie et il est évident que la question reste largement controversée, y compris sur le terrain. L'ensemble de la population belge n'approuve pas à cette réforme et les opinions restent divergentes. Ce sont les mêmes différences qui s'expriment ici.

Je suis persuadée, et c'est la conception que mon groupe a toujours défendue, que le droit n'a pas uniquement pour rôle de résoudre un problème d'égalité de traitement, de non-discrimination. L'argument est important mais non suffisant. D'autres valeurs, d'autres repères doivent entrer en ligne de compte. La loi n'est pas là uniquement pour formaliser des modèles existants mais elle peut légitimement relayer des valeurs, même si elles ne sont pas unanimes, en fournissant des repères, des limites, en particulier quand des enfants sont concernés. D'ailleurs, comme nous l'avons vu, l'intérêt de l'enfant est un argument invoqué tant par les défenseurs du projet que par les adversaires car cette notion est comprise différemment.

Pour le CDH, le cadre de la filiation ne convient pas parce que nous sommes attachés à l'identité sexuée des enfants, ce qui signifie que la loi doit désigner l'origine de l'enfant au profit de l'enfant. Il ne s'agit pas ici de l'orientation sexuelle des hommes et des femmes. La filiation dans notre droit doit pouvoir se concentrer sur l'origine de l'enfant et l'identité sexuée reste un repère, une limite, une valeur à laquelle nous sommes attachés.

La différence entre l'homme et la femme constitue un repère anthropologique fondamental. Nous ne nions pas la réalité des couples de même sexe qui ont des enfants. Nous nous efforçons simplement de trouver une alternative à la filiation pour assurer la sécurité juridique que vous demandez. Nous voulons, nous aussi, créer un lien juridique entre ces enfants et leurs parents. Mais nous voulons établir des distinctions car les situations sont différentes. Et, pour nous, différences ne signifient pas discrimination. Dans notre conception du droit, nous sommes autorisés à insister sur une dimension axiologique du droit mettant en exergue certaines limites et certains repères. Les différences constituent l'être de chacun. D'une manière générale, les différences sont des richesses. Je ne comprends pas pourquoi faire des différences serait discriminatoire si nous parvenions à garantir la sécurité juridique.

Nous ne sommes pas arrivés au bout du raisonnement relatif à la parentalité sociale. Nous aurions pu insérer dans le code civil un terme, peu importe lequel, pour répondre aux besoins. Les membres de la commission ont préféré, à une courte

tussen personen van hetzelfde geslacht. Sommige parlementsleden zijn voorstander van het ontwerp en anderen bepleiten een andere formule. CDH is tegen adoptie door homoseksuele koppels en zou de voorkeur geven aan een andere vorm, zoals het zorgouderschap of een vorm van stiefouderschap, zoals de Raad van State het noemt.

De context is niet helemaal dezelfde want in dit geval gaat het niet enkel om twee volwassenen die vrij een contract aangaan: er moet ook rekening gehouden worden met de kinderen, wat het probleem complexer maakt. Het is vooral een politiek probleem, waarbij de meningen verschillen over de rol van de wet en het recht. We hebben dat in de commissie vastgesteld. We hebben vele experts in de psychologie en de sociologie gehoord en het is duidelijk dat de kwestie nog zeer omstreden is, ook onder de betrokkenen. De Belgische bevolking staat niet in haar geheel te applaudisseren voor deze hervorming en de meningen zijn verdeeld. Diezelfde meningsverschillen komen hier aan bod.

Ik ben ervan overtuigd – en dat is de stelling die onze fractie altijd heeft verdedigd – dat het recht niet enkel tot doel heeft problemen van gelijke behandeling en niet-discriminatie op te lossen. Het is een belangrijk, maar geen voldoende argument. Er moet ook rekening gehouden worden met andere waarden en andere referentiepunten. De wet dient niet enkel om bestaande modellen te formaliseren, maar kan ook op legitieme wijze sommige waarden bekrachtigen, ook waarden waarover geen unanimité bestaat, door referentiepunten en beperkingen aan te reiken, vooral als het om kinderen gaat. We hebben gezien dat het belang van het kind een argument is dat zowel door de verdedigers van het ontwerp als door de tegenstanders wordt gebruikt, want het is een begrip dat verschillend wordt ingevuld.

Voor CDH is het stelsel van de afstamming hiervoor niet geschikt omdat we belang hechten aan de identiteit van het kind, wat betekent dat de wet de oorsprong van het kind duidelijk moet aangeven ten voordele van het kind. Het gaat hier niet om de seksuele geaardheid van mannen of vrouwen. De afstamming in ons recht moet enkel gericht zijn op de oorsprong van het kind en de identiteit is een referentiepunt waaraan we veel belang hechten.

Het verschil tussen man en vrouw is een fundamenteel antropologisch gegeven. We ontkennen niet dat er halebikoppels zijn met kinderen. We proberen enkel een alternatief te vinden voor de afstamming om de gevraagde rechtszekerheid te kunnen bieden. Wij willen ook dat er een juridische band wordt geschapen tussen die kinderen en hun ouders. We willen echter een onderscheid maken, want het gaat om situaties die van elkaar verschillen. Die verschillen zijn voor ons niet gelijk aan discriminaties. In onze opvatting van het recht mogen we de nadruk leggen op een axiologische dimensie van het recht waarbij bepaalde beperkingen en referentiepunten worden aangegeven. Verschillen zijn in het algemeen een verrijking. Ik begrijp niet waarom het discriminerend zou zijn om verschillen te maken voorzover we de rechtszekerheid kunnen waarborgen.

We zijn nog niet rond met de overwegingen over het zorgouderschap. We hadden in het Burgerlijk Wetboek een of andere nieuwe term kunnen invoegen om aan die vraag te voldoen. De leden van de commissie hebben er, met een nipte meerderheid, de voorkeur aan gegeven gebruik te maken van

majorité, opter pour une formule juridique connue, l'adoption. Mais nous ne comprenons pas pourquoi vous voulez utiliser une institution juridique existante dans un autre cas de figure que celui régi pour le moment par l'adoption. Il n'y a pas d'identité possible sans altérité. La perception de l'autre et de sa différence fait partie du quotidien.

En l'occurrence, je crois que nous sommes en présence d'une conception politique basée à l'extrême sur l'égalité, partant du principe que les différences sont, par définition, discriminatoires. Le courant égalitariste ne prend pas suffisamment en compte les différences. Les anthropologues insistent sur le fait que depuis l'aube de l'humanité, toutes les sociétés sont fondées sur des différences. Différence entre le vivant et le non-vivant, entre l'humain et le non-humain, entre les personnes épousables et non épousables, entre l'homme et la femme, entre les générations.

Il ne faut pas beaucoup de repères pour construire une société mais ceux que je viens d'énumérer sont importants. Si nous devons toucher à cette identité sans altérité, nous ferions un saut qualitatif dont les conséquences sont imprévisibles.

Par souci de précaution, par souci de maintien de liens dans la différence, nous souhaitons donc ne pas opter pour l'adoption, mais pour une autre figure juridique.

J'en reviens à la question des études. Selon certaines d'entre elles, les enfants vont bien et selon d'autres, il convient de se montrer prudent et d'attendre. La question des études ne me semble pas primordiale. En effet, ne perdons pas de vue qu'il s'agit surtout, ici, de poser un choix politique, même si le sujet présente évidemment des aspects anthropologiques ou psychanalytiques. La question – politique, donc – primordiale est de savoir si l'on considère que deux hommes ou deux femmes sont équivalents à un homme et une femme, que le fait d'avoir deux pères ou deux mères est équivalent au fait d'avoir un père et une mère. Cette question, on se la pose dans la rue. De nombreuses personnes nous interpellent pour exprimer leur incompréhension face à ce modèle qui n'est pas le leur. Il peut évidemment y avoir plusieurs modèles, mais il n'est pas illégitime de revendiquer des différences et de prôner un modèle collectif lorsqu'il s'agit de matières aussi délicates que la procréation et la filiation, lesquelles sont liées. Le débat que nous menons actuellement en commission des Affaires sociales concernant la PMA aborde d'ailleurs les mêmes questions. Ces dossiers sont liés.

Si, au nom de la liberté individuelle, on peut revendiquer certains éléments et une adaptation du droit, dans une telle matière, qui concerne des tiers et surtout des enfants, la liberté individuelle ne doit pas être l'argument unique. D'autres arguments tels que le droit collectif, les valeurs collectives, doivent être pris en compte. C'est tout l'enjeu des dossiers éthiques en général : comment trouver un équilibre entre, d'une part, la liberté individuelle de chacun – valeur très importante, bien entendu – et, d'autre part, des intérêts collectifs, des enjeux de société, des liens entre les personnes, la configuration des liens entre hommes et femmes ?

Le CDH a tenté de prendre en compte les situations de fait – jamais nous n'avons prôné l'immobilisme – et de trouver un équilibre entre les libertés individuelles et ce qu'on appelle l'autonomie collective, c'est-à-dire des modèles de droit collectif qui régissent nos sociétés.

de rechtsfiguur van de adoptie. We begrijpen niet waarom u een bestaande rechtsfiguur wil gebruiken voor andere omstandigheden dan die waarvoor de adoptie momenteel dient. Er is geen identiteit mogelijk zonder anderszijn. De perceptie van de ander en van zijn anderszijn maakt deel uit van ons dagelijks bestaan.

Ik denk dat we hier te maken hebben met een politieke visie die de extreme gelijkheid nastreeft en ervan uitgaat dat elk verschil per definitie discriminerend is. Het streven naar gelijkheid houdt te weinig rekening met de verschillen. Antropologen wijzen erop dat sinds het ontstaan van de mensheid alle samenlevingen gebaseerd zijn op verschillen: het verschil tussen het levende en het niet-levende, het menselijke en het niet-menselijke, tussen huwbare en niet-huwbare personen, tussen man en vrouw, tussen generaties.

Er zijn niet zoveel referentiepunten nodig om een samenleving op te bouwen, maar die welke ik zojuist heb opgesomd zijn belangrijk. Als we aan die identiteit zonder anderszijn raken, zetten we een kwalitatieve stap waarvan de gevolgen niet te overzien zijn.

Als voorzorgsmaatregel en om een band te creëren die niet voorbijgaat aan het verschil, willen we geen gebruik maken van de adoptie, maar van een andere rechtsfiguur.

Ik kom even terug op de studies. Volgens sommige studies gaat het goed met de kinderen en volgens andere is voorzichtigheid geboden en kunnen we beter afwachten. Deze vraag lijkt mij niet de belangrijkste. We mogen niet uit het oog verliezen dat het vooral om een politieke keuze gaat, weliswaar met betrekking tot een materie waar antropologische en psychoanalytische aspecten een rol spelen. De politieke, en dus belangrijkste, vraag is te weten of twee mannen of twee vrouwen gelijk zijn aan een man en een vrouw en of het hebben van twee vaders of twee moeders gelijk is aan het hebben van een vader en een moeder. Dat is wat de man in de straat zich afvraagt. Vele mensen spreken ons daarover aan en uiten hun onbegrip voor dat model, dat hen vreemd is. Verschillende samenlevingsvormen zijn uiteraard mogelijk, maar het is niet onredelijk te wijzen op verschillen en een samenlevingsvorm naar voren te schuiven als het om delicate zaken gaat als voortplanting en afstamming, die moeilijk van elkaar los te koppelen zijn. Het debat dat we momenteel voeren in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden over de medisch begeleide voortplanting gaat over dezelfde kwesties. Het zijn verwante dossiers.

Als men in naam van de individuele vrijheid sommige elementen kan opeisen en het recht in die mate kan laten ombuigen, met gevolgen voor derden en vooral voor kinderen, dan mag die individuele vrijheid niet het enige argument zijn. Andere argumenten, zoals de rechten van de gemeenschap en de gemeenschappelijke waarden, moeten in aanmerking worden genomen. Dat is de uitdaging voor elk ethisch dossier: hoe vind je, enerzijds, een evenwicht tussen de individuele vrijheid van elkeen, die natuurlijk een belangrijke waarde is, en, anderzijds, de belangen van de gemeenschap, de maatschappelijke uitdagingen, de relaties tussen personen, het weefsel van de relaties tussen mannen en vrouwen?

J'ai ainsi tenté de résumer l'essentiel de notre position. Je n'aborderai pas les questions plus techniques concernant les institutions juridiques que l'on a proposées, ni l'adoption internationale, sujet déjà largement évoqué, mais qui reste un réel problème. Ce dossier comporte en effet deux volets – l'adoption interne et l'adoption internationale – qui doivent être traités différemment, en tout cas du point de vue sociologique, puisque dans le dernier cas, les enfants viennent de pays étrangers. Une distinction pourrait être établie entre, d'une part, les enfants issus de l'adoption interne élevés par un ménage de même sexe et ceux issus de l'adoption internationale, laquelle implique des repères différents et des difficultés spécifiques.

J'en arrive à ma conclusion. Nous nous sommes montrés particulièrement actifs dans ce dossier parce qu'il nous semble fondamental. Après avoir confronté nos idées avec celles de la population et celles des experts, nous avons décidé de ne pas voter en faveur de ce projet, car nous tenons à ce que les enfants gardent une identité sexuée.

M. Luc Willems (VLD). – *Du point de vue de la légistique, ce projet est l'un des plus simples de cette législature. Dans l'article 343 du Code civil relatif à l'adoption, nous supprimons les mots « de sexe différent », ce qui a pour effet de rendre possible l'adoption d'enfants par deux personnes de même sexe. Ce projet de loi, qui ne se limite pas à l'adoption nationale mais concerne aussi l'adoption internationale, tient compte de la réalité sociale en ce début de XXI^{ème} siècle.*

Pour définir sa position à l'égard de cette question sensible, le VLD est parti de l'intérêt de l'enfant et de la réalité de la société actuelle où de nombreux enfants sont déjà élevés dans une famille dite holebi. Dans la plupart des cas, il s'agit de couples lesbiens dont l'une des partenaires a eu un enfant à la suite d'une fécondation in vitro. Il existe aussi des cas exceptionnels où des enfants sont élevés par deux hommes. Les enfants ne peuvent toutefois avoir de lien juridique qu'avec l'un des deux partenaires. Cela signifie que l'autre partenaire n'a pas de droits ni d'obligations à l'égard de l'enfant, ce qui peut avoir des conséquences dramatiques, particulièrement dans le cas du décès de l'un des partenaires.

Mme Nyssens a déjà parlé du concept de droit et du rôle de la loi. Nous considérons que la législation tente de régler les relations sociales existantes, les rapports entre les personnes, au départ non pas de ce que nous estimons être idéal mais bien de la réalité sociale. Ce projet de loi n'a pas pour objectif premier de supprimer une discrimination – un argument fréquemment invoqué – mais bien d'offrir la meilleure protection possible en matière d'éducation et de relations personnelles à des enfants qui grandissent actuellement déjà dans une famille de type holebi. Comment concevoir la meilleure réglementation possible pour ces enfants et pour les personnes qu'ils considèrent comme leurs parents, y compris en cas de décès de ces derniers ?

De nombreuses personnes estiment intolérable l'idée que des enfants puissent être élevés par deux personnes de même

De CDH heeft gepoogd oplossingen te vinden voor feitelijke situaties. We hebben nooit voor immobilisme gepleit en hebben een evenwicht proberen te vinden tussen de individuele vrijheden en de zogenaamde collectieve autonomie, of het stelsel van collectieve rechtsregels die onze samenleving ordenen.

Tot zover de essentie van ons standpunt. Ik zal niet ingaan op de meer technische kwesties, noch op de al veelbesproken internationale adoptie, die toch een echt probleem blijft. In dit dossier moeten de interne adoptie en de internationale adoptie verschillend behandeld worden, in elk geval vanuit sociologisch oogpunt, aangezien de kinderen uit vreemde landen komen. Er zou een onderscheid kunnen gemaakt worden tussen de kinderen die na een interne adoptie opgevoed worden door ouders van hetzelfde geslacht, en de kinderen die het voorwerp uitmaken van een internationale adoptie, waar andere referentiepunten en specifieke moeilijkheden aan de orde zijn.

Ik besluit. We hebben ons in dit dossier actief ingezet omdat het ons fundamenteel lijkt. We hebben onze ideeën getoetst aan die van de bevolking en van de experts en hebben beslist om tegen dit ontwerp te stemmen omwille van de identiteit van de kinderen.

De heer Luc Willems (VLD). – *Op wetgevingstechnisch vlak is dit wellicht een van de eenvoudigste onderwerpen die wij tijdens deze legislatuur voorgeschoteld krijgen. In artikel 343 van het Burgerlijk Wetboek over adoptie, schrappen we de woorden 'van ongelijk geslacht'. Daardoor wordt het ook voor twee personen van gelijk geslacht mogelijk kinderen te adopteren. Het wetsontwerp beperkt zich niet tot de binnenlandse adoptie, maar betreft ook interlandelijke adoptie. Met deze wetgeving zetten we dan ook een stap in de 21^{ste} eeuw en houden we rekening met de maatschappelijke realiteit.*

Bij het bepalen van het VLD-standpunt over deze gevoelige materie zijn we op de eerste plaats uitgegaan van het belang van het kind en van de huidige maatschappelijke realiteit. Vele kinderen worden op het ogenblik al in een holebigesin opgevoed. In de meeste gevallen gaat het om een lesbisch koppel waarvan één partner via IVF een kind heeft gekregen. In uitzonderlijke gevallen worden kinderen ook door twee mannen opgevoed. De kinderen kunnen echter slechts met één van beide partners een juridische band hebben. De andere partner heeft tegenover het kind dus geen rechten en plichten. Dat kan heel dramatische gevolgen hebben, vooral wanneer een van beide partners overlijdt.

Collega Nyssens ging daarnet al in op het punt van het rechtsconcept. Welke rol wij voor de wet weggelegd zien, is inderdaad belangrijk. Ons inziens tracht de wetgeving de bestaande sociale relaties te ordenen, de verhouding tussen mensen te regelen. Het vertrekpunt is daarbij niet altijd datgene wat wij als ideaal beschouwen, wel de maatschappelijke realiteit. Voor ons is dit wetsontwerp niet in de eerste plaats bedoeld om een discriminatie op te heffen – het argument dat altijd wordt aangehaald – wel om kinderen die nu al in een holebigesin opgroeien, in hun opvoeding en persoonlijke relaties de best mogelijke bescherming te bieden. Hoe kunnen we zorgen voor de meest volmaakte regeling voor deze kinderen en de mensen die zij als hun ouders

sexe. Des études sur la question ainsi que les auditions organisées à la Chambre et au Sénat me permettent de conclure que le fait d'être élevés par des couples homosexuels n'a pas d'impact négatif sur les enfants. Les opposants affirment que de telles situations familiales compliquent encore les choses pour des enfants qui connaissent déjà des problèmes. Nous estimons par contre qu'une relation homosexuelle entre adultes n'a pas de conséquences négatives pour les enfants.

Le VLD opte donc pour la meilleure formule juridique existante, à savoir l'adoption. En effet, l'adoption offre la meilleure protection tout en étant claire et juridiquement cohérente. En matière de droits et d'obligations, au sujet de l'enseignement par exemple, l'adoption constitue la réglementation la plus complète.

En ce qui concerne la parentalité sociale, je me réfère à l'avis du Conseil d'État selon lequel ce type de parentalité crée de faux droits, manque de cohérence, n'apporte pas de valeur ajoutée et cesse ses effets à 18 ans. Selon le Conseil d'État, les aspects politiques, philosophiques et religieux de la question doivent être réglés par le parlement.

Nous optons donc pour la solution la plus claire et la plus complète. Cette loi sur l'adoption permet de prévoir tous les droits et obligations possibles concernant les enfants. Notre préoccupation a été, dès le départ, d'assurer une protection optimale aux enfants élevés dans le cadre des relations concernées.

La proposition originale du VLD déposée à la Chambre se limitait à l'adoption nationale. En Suède, par exemple, où l'adoption internationale est concernée, celle-ci n'a pas subi d'effets négatifs. Des parlementaires suédois m'ont dit qu'à l'époque de la discussion, on craignait que les Philippines et l'Inde, par exemple, refusent à l'avenir de confier encore des enfants à adopter à des pays ayant une telle législation. En réalité, cela n'a pas été le cas. Par contre, certains pays ont renforcé les conditions mais sans mettre fin aux adoptions. Il est donc faux d'affirmer que les couples hétérosexuels ne peuvent plus adopter d'enfants dans ces pays.

Aux Pays-Bas, un débat est également en cours au sujet de l'élargissement de l'adoption par les homosexuels, lesbiennes et bisexuels à l'adoption internationale.

En commission, la discussion s'est concentrée sur l'amendement n° 19. La solution proposée par certains crée de nouvelles discriminations. L'amendement n° 19 ne protège que les enfants nés dans un couple lesbien. Les couples masculins sont donc exclus. Des enfants qui, par le biais de l'adoption monoparentale, sont élevés par un couple homosexuel sont exclus. Depuis 1987, par le biais de l'adoption monoparentale, des enfants peuvent être adoptés au sein d'un couple dit holebi. Un enfant qui est adopté par deux hommes ou deux femmes au moyen d'une adoption monoparentale considère ces deux personnes comme ces parents. Je ne comprends pas l'hypocrisie actuelle.

Cet amendement me semble inspiré par des arguments factices car on pourrait, au moyen d'une cascade d'adoptions monoparentales, arriver au même résultat. Les partisans de l'amendement eux-mêmes l'admettent mais semblent considérer que le défaut est inévitable. Cette réglementation n'est pas très cohérente à l'égard de personne souhaitant

aanvoelen, ook in het geval dat deze laatsten overlijden?

Heel wat mensen vinden het een afschuwelijk idee dat kinderen door twee personen van hetzelfde geslacht worden opgevoed. Er zijn echter onderzoeken gedaan, ook in ons land, naar kinderen die momenteel door een holebikoppel worden opgevoed. We hebben de verslagen van de hoorzittingen in de Kamer gelezen en hebben ook zelf heel wat hoorzittingen georganiseerd. Ik heb daaruit alvast geconcludeerd dat opgroeien met holebiouders voor kinderen geen negatieve effecten heeft. Tegenstanders voeren aan dat een dergelijke gezinssituatie voor kinderen die al problemen hebben, de zaak nog complexer, nog moeilijker maakt. Wij zijn echter van mening dat een homoseksuele relatie tussen volwassenen op zich op de kinderen geen negatief effect heeft.

De VLD kiest dan ook voor de beste rechtsfiguur die er bestaat: de adoptie. Adoptie biedt de beste bescherming, is duidelijk en juridisch coherent en biedt op het vlak van rechten en plichten, bijvoorbeeld ook inzake onderwijs, de meest complete regeling.

Degenen die het hiermee niet eens zijn, beweren dat wij het zorgouderschap propageren. Ik verwijs hiervoor naar het advies van de Raad van State waarin duidelijk wordt gesteld dat het zorgouderschap een juridische draak is die een aantal schijnrechten creëert, niet samenhangend is, geen meerwaarde heeft en ophoudt op 18 jaar. Volgens de Raad van State moeten de politieke, de filosofische en de religieuze aspecten van de zaak door het parlement worden opgelost.

We kiezen dan ook voor de meest duidelijke en volledige oplossing. Met deze adoptiewet worden alle mogelijke rechten en plichten gecreëerd voor de kinderen. Kinderen die in de beoogde relaties worden opgevoed moeten inderdaad optimaal worden beschermd. Dat is het uitgangspunt.

Het oorspronkelijke VLD-voorstel dat in de Kamer werd ingediend was beperkt tot de binnenlandse adoptie. In Zweden bijvoorbeeld bestaat de interlandelijke adoptie en dat blijkt geen negatief effect te hebben op de mogelijkheid om kinderen te adopteren. Zweedse parlamentsleden vertelden mij dat men op het ogenblik van de discussie meende dat een aantal landen zoals de Filipijnen en India geen kinderen meer zouden laten adopteren in landen met een dergelijke adoptiewetgeving. Dat blijkt echter niet het geval te zijn. Wel is het zo dat bepaalde landen meer voorwaarden opleggen. Het heeft echter niet tot een stop geleid. Het is niet zo dat heterokoppels geen kinderen meer uit die landen kunnen adopteren.

Ook in Nederland is momenteel een debat aan de gang om de holebiadoptie uit te breiden tot de interlandelijke adoptie.

In de commissie spitste de discussie zich toe op het amendement nummer 19. De oplossing die sommigen naar voren brengen creëert een aantal nieuwe discriminaties. Het amendement nummer 19 biedt enkel bescherming voor kinderen die bij een lesbisch paar worden geboren. Concreet worden mannelijke koppels uitgesloten. Kinderen die via eenouderadoptie bij een homokoppel worden opgevoed worden uitgesloten. Via de eenouderadoptie kunnen, sinds 1987, kinderen geadopteerd worden binnen een holebikoppel. Een kind dat door twee mannen of twee vrouwen via een eenouderadoptie wordt geadopteerd beschouwt die twee

adopter.

Ce qui me dérange également dans cet amendement, c'est l'idée sous-jacente que l'adoption d'un enfant par deux hommes risque d'être une opération de nature perverse. Cependant, le Code civil ne précise aucunement qu'un femme est un meilleur parent qu'un homme ni qu'elle a de meilleures qualités éducatives. Sans doute la profonde conviction que deux hommes ne peuvent élever un enfant joue-t-elle un rôle dans cette question. L'amendement tente aussi de créer une distinction entre la filiation biologique et ce que je qualifierai de filiation d'adoption. Cette distinction ne figure pas non plus dans le code civil.

En commission de la Justice, ces positions sous-jacentes de l'amendement ont suscité de longues discussions. Finalement, nous avons jugé que ce qui importait, c'était de prendre une initiative législative. Nous avons donc recherché une solution efficace permettant une adoption à part entière.

Mme Vanlerberghe a déjà souligné tout à l'heure que nous ne pouvons perdre de vue que deux personnes qui veulent, par le truchement de l'adoption, commencer à élever un enfant, doivent se soumettre à une procédure particulièrement exigeante qui représente une analyse en profondeur. Les tribunaux n'accordent pas les responsabilités parentales à la légère. La procédure d'adoption constitue une garantie que l'enfant sera en de bonnes mains. Le parquet y veille scrupuleusement. Nous devons éviter les préjugés faciles et les convictions arbitraires qui conduisent à l'injustice.

J'espère donc que tout à l'heure, après le débat approfondi et les auditions en commission de la Justice, nous pourrions confirmer que la Chambre a réalisé un travail de qualité. Je souhaite que nous nous inscrivions dans la tendance observée dans tous les pays européens où un débat similaire est en cours. Avec ce travail législatif, la Belgique pourrait même faire œuvre de pionnier au bénéfice des personnes qui en ont besoin.

Mme Christine Defraigne (MR). – Nous menons aujourd'hui un débat sur une question sensible, qui a suscité de vives discussions, de vives réactions de soutien ou de rejet, chacun réagissant selon son vécu, son éducation et sa sensibilité ; c'est ainsi que doit se concevoir une réflexion dans ce genre de débat. Je m'exprime en mon nom personnel et non en qualité de présidente de groupe. Dans notre formation, nous avons la liberté totale de nous exprimer sur ce qui constitue pour nous un sujet éminemment éthique. Chacun, au sein du groupe MR, se prononcera en son âme et conscience, sans discipline de parti, quelle qu'elle soit, sans pression d'aucune sorte.

Je vais donc vous livrer mon cheminement personnel, car

personnes als zijn ouders. Ik begrijp de huidige hypocriete situatie niet.

Het hele amendement lijkt mij niet meer dan een schijnbeweging want via een cascade van eenouderadopties kan men toch tot eenzelfde resultaat komen. De verdedigers van het amendement geven dat zelf toe maar vinden dit euvel blijkbaar onvermijdelijk. Ik vind die regeling niet erg coherent ten aanzien van de mensen die een adoptie willen.

Mij stoort in het amendement ook de ondertoon dat het eigenlijk persvers is dat twee mannen een kind adopteren. Blijkbaar wordt dit aloude schrikbeeld opnieuw bovengehaald. In het Burgerlijk Wetboek vind je nergens dat een vrouw een betere ouder is dan een man of dat ze meer opvoedkundige kwaliteiten heeft, maar waarschijnlijk speelt hier het buikgevoel mee dat twee mannen geen kind kunnen opvoeden. Het amendement probeert ook een onderscheid te creëren tussen biologische afstamming en wat we misschien adoptieafstamming kunnen noemen. Ook dat onderscheid vind men nergens terug in het Burgerlijk Wetboek.

In de commissie voor de Justitie hebben die onderliggende standpunten van het amendement voor heel wat discussie gezorgd. Uiteindelijk hebben we geoordeeld dat het belangrijk is dat er een wetgevend initiatief kwam. We hebben gezocht naar een afdoende oplossing met een volledige adoptie. Zoals collega Vanlerberghe daarnet ook al heeft gezegd, mogen we nooit uit het oog verliezen dat twee mensen die via adoptie een kind willen beginnen op te voeden, een bijzonder zware procedure moeten doormaken. Ze worden als het ware binnenste buiten gekeerd en doorgelicht en de rechtbanken kennen de ouderlijke verantwoordelijkheid zeker niet lichtzinnig toe. De adoptieprocedure bevat heel wat garanties inzake de plaats waar de kinderen terechtkomen. Het parket ziet daar nauwgezet op toe. We mogen dan ook niet al te gemakkelijk uitgaan van een gemakkelijk en goedkoop vooroordeel of buikgevoel. In de realiteit leidt dit alleen tot heel veel onrechtvaardigheid.

Ik hoop dan ook dat we straks, na het grondige debat en de hoorzittingen in de commissie voor de Justitie, kunnen bevestigen dat de Kamer niet over een nacht ijs is gegaan en degelijk werk heeft afgeleverd. Hopelijk sluiten we ons aan bij de tendens die we in alle Europese landen vaststellen, waar een gelijkaardig debat aan de gang is. Misschien kan België hier zelfs het voortouw nemen en iets goed doen voor de bevolking en vooral voor de mensen die dit wetgevend werk nodig hebben.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Deze gevoelige kwestie heeft heftige discussies losgemaakt en hevige reacties van steun of verwerping opgeroepen. Ieder reageert volgens zijn aanvoelen en zijn opvoeding.*

Ik spreek hier namens mezelf en als voorzitter van onze fractie. In onze fractie is er volledige vrijheid van spreken over wat voor ons een ethisch onderwerp is. Ieder fractielid zal zich naar eer en geweten, zonder partijdiscipline en zonder welke druk ook, uitspreken.

Wat mezelf betreft, geef ik toe dat ik in tweestrijd stond. Het heeft me veel tijd gekost om me een mening te vormen. Ik wilde het non-discriminatiebeginsel en de gelijkheid tussen kinderen respecteren, maar was ook bezorgd over het belang

c'est de cela qu'il s'agit. Je confesse que mon cœur a balancé et que j'ai mis beaucoup de temps à me forger une opinion. J'étais soucieuse, préoccupée même, de respecter le principe de non-discrimination, le principe d'égalité entre les enfants, mais tout aussi soucieuse de respecter, si faire se peut, l'intérêt et le bon épanouissement de l'enfant.

En commission, j'ai donc souhaité, avec d'autres, que des auditions complémentaires soit organisées. Certains ont affirmé que c'était une manœuvre de retardement, considérant que le travail avait été fait à la Chambre.

Nous pouvons nous enorgueillir que le Sénat, qui est une chambre de réflexion ayant développé un certain savoir-faire dans la façon de traiter les problèmes éthiques, ait apporté une plus-value en menant un débat de qualité. Ce qui me perturbait, c'était toute la question de l'adoption internationale. Certains disent que ce n'est pas un argument à retenir. Je ne partage pas ce sentiment. C'est cette question de l'adoption internationale qui a été finalement l'aiguillon et le fer de lance de ma réflexion.

Personne ne niera que la parenté homosexuelle est une réalité sociologique à part entière. On peut distinguer différents cas de figure. Le premier est celui des personnes hétérosexuelles, qui ont des enfants et qui, un jour, font ce que l'on appelle leur *coming out*, pour utiliser une expression sujette à caution. Ces personnes sont bien en charge d'enfants.

Le deuxième cas de figure est celui de la personne seule qui, en vertu de la loi actuelle, depuis 1985, peut adopter. Par la suite, rien n'empêche cette personne de se mettre en couple avec un partenaire du même sexe.

Enfin, et ceux qui travaillent au sein du groupe de bioéthique ou de la commission des Affaires sociales le savent avec beaucoup d'acuité, de précision, le troisième cas de figure est celui des couples lesbiens qui recourent aux techniques de procréation médicalement assistée pour avoir un enfant. Dans de nombreux centres de notre pays, c'est par dizaines, par centaines, par milliers que des femmes d'un couple lesbien sont inséminées avec le sperme d'un donneur anonyme. J'ai bien dit par milliers, oui, n'ayons pas peur de dire les choses : il a été répondu à des milliers de demandes depuis 25 ans.

Faut-il refuser à ces enfants la sécurité juridique qu'ils méritent ? Faut-il nier l'existence du partenaire qui n'a pas de lien biologique avec eux, même s'il fait partie du projet parental depuis le début, même s'il participe à leur éducation depuis de longues années ? C'est la question qui s'est posée de façon lancinante.

Les rapports entre les hommes et les femmes se sont modifiés, la distribution des rôles aussi. Les familles décomposées, recomposées ont ouvert une brèche dans le système familial traditionnel. Les enfants sont confrontés à plusieurs figures parentales. Qui dit famille homoparentale dit lien social. L'identité de l'enfant par rapport aux deux sexes doit être possible.

Je l'ai dit, je suis très sensible aux problèmes de discrimination rencontrés par les homosexuels. Je pense qu'il ne suffit pas d'être un couple hétérosexuel pour réussir l'éducation et l'épanouissement d'un enfant. C'est l'amour qui construit la famille, pas la biologie. Ce qui compte, c'est que les adultes prennent soin de l'enfant, répondent à des

en de ontplooiing van het kind.

Samen met anderen wenste ik dat er in de commissie aanvullende hoorzittingen werden georganiseerd. Sommigen meenden dat dit een verdragingsmanoeuvre was. Het werk was immers reeds in de Kamer gedaan.

We mogen er fier op zijn dat de Senaat als reflectiekamer, die een zekere kennis heeft opgebouwd in de behandeling van ethische vraagstukken, door een kwaliteitsvol debat een meerwaarde heeft gecreëerd.

Ik was vooral ongerust over de internationale adoptie. Volgens sommigen doet dit argument niet terzake. Ik ben het daar niet mee eens. Vooral die internationale adoptie heeft me geleid in mijn overwegingen.

Niemand zal ontkennen dat het homoseksuele ouderschap een sociologische realiteit is. Er bestaan verschillende vormen. Een eerste vorm is die van heteroseksuele personen met kinderen die zich op een bepaalde dag outen. Die personen dragen wel degelijk de zorg voor kinderen.

Een tweede vorm is die van de alleenstaande die sinds 1985 kan adopteren. Nadien belet niets dat die persoon een koppel vormt met iemand van hetzelfde geslacht.

Ten slotte is er een derde groep – zij die actief zijn in de werkgroep bio-ethiek of commissie voor de Sociale Aangelegenheden weten dat zeer goed – namelijk die van lesbische koppels die gebruik maken van medisch begeleide voortplantingstechnieken om een kind te krijgen. In vele centra in ons land worden tientallen, honderden, duizenden vrouwen bevrucht met het sperma van een anonieme donor. Het gaat in een tijdsbestek van 25 jaar wel degelijk om duizenden gevallen.

Moet aan die kinderen rechtszekerheid worden ontnomen? Moet het bestaan van de partner die geen biologische band met hen heeft, worden ontkend, zelfs als die sinds het begin medeouder is en sinds vele jaren mee zorgt voor de opvoeding?

De verhoudingen tussen mannen en vrouwen en de rolverdeling zijn gewijzigd. Uiteengevallen en wedersamengestelde gezinnen hebben een breuk veroorzaakt in het traditionele familiesysteem. Kinderen worden geconfronteerd met uiteenlopende vormen van ouderschap. Wie het over homo-ouderschap heeft, heeft het over een sociale band. De identiteit van het kind moet ten opzichte van beide geslachten mogelijk zijn.

Ik ben erg gevoelig voor discriminatie waarmee homoseksuelen te maken hebben. Het volstaat niet om een heterokoppel te zijn om het kind een goede opvoeding en ontplooiing te garanderen. Het gezin berust op liefde, niet op biologie. Wat telt, is dat volwassenen voor het kind zorgen, het kind de prioritaire zorg geven zodat het voelt dat het voor iemand belangrijk is. Het volmaakte gezin of koppel of de volmaakte persoon bestaat niet.

Ik ben me er van bewust dat homoseksuele koppels ernstig nadenken over de stap die ze zetten en dat ze hun homoseksualiteit ten volle moeten beleven alvorens eraan te denken een kind in hun relatie te brengen. De studies gaan in uiteenlopende richtingen. We kunnen ons vragen stellen bij de wetenschappelijke methode en de afstand die daarbij wordt bewaard.

besoins prioritaires pour que l'enfant sente qu'il compte pour quelqu'un. Il n'y a pas de famille parfaite, pas de couple parfait, pas d'être humain parfait.

Je suis consciente que des couples homosexuels réfléchissent sérieusement à la démarche et qu'ils doivent certainement assumer pleinement leur homosexualité avant de penser à intégrer un enfant dans leur relation. On a bien sûr cité des études mais elles vont dans les deux sens. On peut se poser la question de la méthode scientifique et du recul que l'on peut avoir.

J'en conviens, un certain nombre d'arguments plaident et me pousseraient à voter en faveur du projet de loi mais, et c'est le point d'orgue de ma réflexion, il y a la question de l'adoption internationale.

Je pense très sincèrement que le principe de précaution ne doit pas être négligé dans ce problème de société important. Nous manquons de recul par rapport à la situation d'un certain nombre d'enfants. Dans de nombreux pays – il faut le déplorer mais c'est un fait –, l'homosexualité reste un délit et des gens vont malheureusement encore en prison pour cela.

Ainsi, 98% des pays partenaires dans l'adoption internationale ne reconnaissent pas l'homosexualité. C'est regrettable mais c'est un fait. Pouvons-nous dès lors imposer à ces pays nos convictions profondes en matière d'orientation sexuelle ? Certains diront qu'il n'appartient pas à d'autres de juger de notre ordre social, et c'est exact. Cependant, il faut tenir compte du parcours du combattant enduré par de nombreux couples hétérosexuels désireux d'adopter des enfants et qui risquent – et c'est pour cela que j'invoque le principe de précaution – de ne plus avoir accès à l'adoption. Certains balayent cet argument d'un revers de la main et prétendent qu'il n'y a aucun problème. Je ne puis partager ce que j'appellerais une sorte d'inconscience ou d'inconséquence législative à cet égard.

Je tiens également à évoquer brièvement le fait que, demain, nous serons confrontés au recours aux mères porteuses, et c'est d'ailleurs l'une des difficultés que j'éprouve par rapport à ce projet. Ceux qui affirment que les deux questions ne sont pas liées se trompent. Si le projet est adopté tel quel, nous serons demain, dans le prolongement direct de la discussion d'aujourd'hui, confrontés à cette question des mères porteuses.

J'ai pris clairement position et j'ai indiqué, par le biais d'une proposition de loi, ce que je préconisais par rapport à cette technique, à savoir une interdiction de principe, mais avec une voie médiane pour respecter certaines exceptions très strictes dans le cadre de problèmes biologiques et médicaux bien spécifiques. En aucun cas les mères porteuses ne doivent être un argument d'instrumentalisation des femmes à des fins purement personnelles, ne prenant en considération ni la femme en tant que telle ni l'intérêt de l'enfant.

J'ai déposé un amendement que j'appellerai celui « du lien biologique ». Il s'agit à mon sens d'une alternative crédible, respectueuse tant des enfants que des couples, qui est de nature à répondre à ce problème de discrimination et qui tient compte du principe de précaution que nous devons avoir présent à l'esprit vis-à-vis de l'adoption internationale.

Cet amendement prévoit que l'adoption est possible lorsqu'il

Een aantal argumenten zetten me ertoe aan om het wetsontwerp goed te keuren, maar er blijft het probleem van de internationale adoptie.

Het voorzorgsprincipe mag bij dit belangrijk maatschappelijk probleem niet worden genegeerd. Tegenover de situatie van een aantal kinderen ontberen wij de nodige afstand. Helaas blijft in vele landen de homoseksualiteit nog een misdrijf en vliegen vele mensen daarvoor nog in de gevangenis.

Het is zo dat 98% van de partnerlanden voor de internationale adoptie de homoseksualiteit niet erkennen. Dat is spijtig, maar het is zo. Kunnen wij die landen onze overtuigingen inzake seksuele geaardheid opleggen? Sommigen zeggen dat het anderen niet toekomt een oordeel te vellen over onze sociale orde. Dat is juist, maar er moet ook rekening worden gehouden met de lijdensweg die vele heteroseksuele koppels, die kinderen wensen te adopteren, hebben afgelegd en die nu het risico lopen niet meer te kunnen adopteren. Sommigen vegen dit argument van tafel en zeggen dat er geen enkel probleem is. Ik kan niet akkoord gaan met dergelijke wetgevende lichtzinnigheid en inconsequentie.

Morgen zullen wij worden geconfronteerd met het beroep dat op draagmoeders zal worden gedaan. Dat vormt één van de problemen die ik met dit ontwerp heb. Zij die zeggen dat beide zaken niet met mekaar verbonden zijn, vergissen zich. Indien het ontwerp ongewijzigd wordt goedgekeurd, zullen wij morgen, in het verlengde van de discussie van vandaag, met die vraag over draagmoeders worden geconfronteerd.

Ik heb daarover duidelijk stelling genomen. Via een wetsvoorstel maak ik duidelijk dat ik een principieel verbod van die techniek voorsta, maar met een tussenoplossing voor enkele erg strikt omschreven uitzonderingen die specifieke biologische en medische problemen betreffen. In ieder geval mogen de draagmoeders niet worden 'geïstrumentaliseerd' voor louter persoonlijke doeleinden waarbij noch met de vrouw, noch met het belang van het kind rekening wordt gehouden.

Ik heb een amendement ingediend dat ik dat van 'de biologische band' wil noemen. Het betreft een geloofwaardig alternatief dat zowel voor de kinderen als voor de koppels respect toont, van aard is een antwoord te geven op het discriminatieprobleem en rekening houdt met het voorzorgsprincipe met betrekking tot de internationale adoptie.

Dat amendement bepaalt dat adoptie mogelijk is wanneer er een biologische band bestaat met één van de partners. Ik heb het dan over de volle adoptie. Ik maak geen onderscheid tussen de gewone en de volle adoptie.

Zonder nieuwe instellingen in het leven te roepen of zich in bochten of juridische kronkels te moeten wringen, komt dit amendement tegemoet aan de vragen die we ons sinds maanden stellen. Het houdt rekening met het belang van de kinderen die er al zijn, die zijn opgevoed door homoseksuele koppels en geen slachtoffer mogen worden van discriminaties. Zij hebben recht op een volle afstammingsband, bevestigd door de adoptie.

Ik weet dat ik daarmee het toepassingsgebied van het voorliggende ontwerp beperk, maar ik doe dit in eer en

existe un lien biologique avec l'un des partenaires. Je vise ici l'adoption plénière ; je ne fais aucune distinction entre l'adoption simple et l'adoption dite plénière. Il s'agit de l'institution du cas de figure de l'adoption dans ses composantes pleines et entières.

Sans créer d'institutions complémentaires, de contorsions ou circonvolutions juridiques, cet amendement répond aux questions que nous nous posons depuis des mois. Il prend en compte l'intérêt des enfants qui existent, qui sont élevés par ces couples homosexuels et qui ne doivent pas souffrir de discriminations. Nous ne les rayons pas d'un trait. Ils ont droit, pour leur sécurité juridique, à ce lien de filiation plein et entier, consacré par l'adoption et calqué sur le lien biologique.

J'ai conscience de restreindre le champ d'application du projet qui nous est aujourd'hui soumis, mais je pense le faire en âme et conscience, en toute sincérité, pour des raisons qui me paraissent justes et opportunes, respectant ce parcours du combattant, ce cheminement des couples hétérosexuels qui courent le risque – celui-ci n'est pas théorique mais réel – de se voir fermer les portes de l'adoption internationale.

Une autre réflexion devra aussi être menée sur les enfants qui, dans notre pays, sont adoptables. Il y a là un travail à faire ; c'est une réalité que nous ne prenons pas suffisamment en compte.

Je pense que l'amendement règle le sort des enfants qui vivent déjà dans des couples homosexuels et ne porte préjudice ni à l'adoption internationale ni à ces couples qui ont choisi cette voie. Je tiens à cet amendement. Je le défendrai jusqu'au bout car il est la clef de voûte de mes convictions. En mon âme et conscience, je ne pourrai pas aller outre.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *L'adoption permet à la société de chercher des parents adéquats pour les enfants qui n'en ont pas. Il s'agit d'une disposition dans l'intérêt de l'enfant et non des parents.*

Ce point de départ est rarement contesté bien que ses conséquences ne soient pas acceptées. Un enfant à droit à des parents. Des parents n'ont pas droit à un enfant. Cela signifie qu'en matière d'adoption, il ne peut être question de discrimination entre différentes catégories de parents ou, à tout le moins, qu'une éventuelle discrimination entre catégories de parents est totalement subordonnée à une éventuelle discrimination entre différents enfants.

Ce projet de loi renverse complètement la donne. Pour éviter une discrimination supposée entre les parents candidats à l'adoption, on introduit une discrimination entre les enfants, plus particulièrement entre ceux qui auront un père et une mère et ceux qui n'en auront pas. Cela constitue déjà une raison suffisante pour voter contre ce projet de loi.

De plus, il ne peut être question de discrimination – en l'occurrence entre les couples hétérosexuels et les couples homosexuels – qu'en l'absence de raison objective justifiant la différence de traitement. Or, dans le cas qui nous occupe, cette raison existe. En commission, un expert a déclaré que du point de vue anthropologique, il n'existe aucun précédent d'adoption par des couples de même sexe. La charge de la preuve incombe à ceux qui affirment que les parents homosexuels sont parfaitement capables d'assurer le rôle

geweten en in alle eerlijkheid om redenen die me juist en opportuun lijken. Het amendement houdt rekening met de lijdensweg van heteroseksuele koppels die een reëel risico lopen de deuren van de internationale adoptie voor zich gesloten te zien worden.

Er moet ook worden nagedacht over de kinderen die in ons land in aanmerking komen voor adoptie. Dat is een realiteit waarmee onvoldoende rekening wordt gehouden.

Het amendement regelt het lot van kinderen die al bij homoseksuele koppels leven en vormt geen gevaar voor de internationale adoptie, noch voor de koppels die deze weg hebben gekozen. Ik zal dit amendement tot het uiterste verdedigen. Het is het sluitstuk van mijn overtuiging.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Adoptie is een regeling waarmee de samenleving op zoek gaat naar geschikte ouders voor kinderen die er geen hebben. Het is een regeling in het belang van het kind, niet in het belang van de ouders of de wensouders.

Dat uitgangspunt wordt door weinigen betwist, hoewel de gevolgen ervan niet worden aanvaard. Een kind heeft recht op ouders. Ouders hebben geen recht op een kind. Dat betekent dat er inzake adoptie geen discriminatie kan zijn tussen verschillende categorieën van ouders of op zijn minst dat een mogelijke discriminatie tussen verschillende categorieën van ouders volstrekt ondergeschikt is aan een mogelijke discriminatie tussen verschillende kinderen.

Dit wetsontwerp zet de zaken op zijn kop. Om een vermeende discriminatie tussen wensouders te vermijden wordt een discriminatie tussen kinderen ingevoerd, meer bepaald tussen kinderen die een vader en een moeder krijgen, en degenen die dat niet krijgen. Alleen dat al is een reden om tegen dit wetsontwerp te stemmen.

Bovendien kan er maar van discriminatie sprake zijn – in dit geval tussen heteroseksuele en homoseksuele paren – indien er geen objectieve reden voor het gemaakte onderscheid bestaat. Die is er in dit geval wel degelijk. Zoals een expert in de commissie getuigde, bestaat er antropologisch geen enkel precedent voor adoptie door paren van gelijk geslacht. De bewijslast ligt daarom niet in mijn kamp, maar in het kamp van degenen die zeggen dat homoseksuele ouders even goed

parental.

Actuellement, en matière d'adoption nationale, la demande dépasse largement l'offre. Il n'y a donc aucune raison d'étendre l'adoption à d'autres catégories de personnes. Vu que l'adoption doit se faire dans l'intérêt de l'enfant, les partisans de ce projet de loi doivent démontrer pour quelle raison il faut tenter cette expérience impliquant des enfants.

Cette preuve n'a pas été apportée. Nous ne disposons que d'une seule étude qui a été commentée en commission de la Justice. C'est nettement insuffisant pour justifier une mesure aussi importante et qui n'a aucun caractère d'urgence. De plus, les effets à long terme n'ont pas été étudiés et l'étude ne portait que sur des couples lesbiens.

Enfin, je n'ai aucune confiance en cette étude qui semble avoir été réalisée dans l'objectif d'aboutir à un résultat déterminé. De nos jours, il convient de se montrer très prudent à l'égard d'études réalisées dans le cadre d'un problème politico-social. La période que nous vivons est dominée par le souci du politiquement correct, qui me semble être la seule motivation de ce projet de loi.

Les défenseurs idéologiques du politiquement correct cherchent coûte que coûte à s'attaquer aux bastions de la discrimination. À défaut de réelles discriminations, ils en inventent afin de pouvoir poursuivre leur croisade. Les futurs quotas de recrutement d'allochtones en sont un exemple.

La tolérance n'implique pas d'applaudir n'importe quelle forme de comportement ou d'opinion mais bien de tolérer des comportements ou des opinions avec lesquels on n'est pas d'accord. Il ne peut être question de tolérance qu'à la condition de disposer aussi de la liberté d'exprimer son opinion, de juger et, si nécessaire, de condamner. Ceux qui militent en faveur des droits des homosexuels ne recherchent pas la tolérance mais l'approbation.

L'exclusion de Rocco Buttiglione, le candidat italien à la Commission européenne écarté en raison de sa vision personnelle de l'homosexualité, est un incident typique. Il n'a pourtant pas entamé la moindre action à l'encontre des homosexuels ni prôné aucune forme de discrimination. En tant que chrétien, il considérerait seulement l'homosexualité comme un péché. Je lui laisse la responsabilité de ses opinions car je refuse de m'immiscer dans l'Église et les croyances.

Nous vivons dans une société où l'homosexualité était, il n'y a pas si longtemps encore, un tabou absolu alors qu'aujourd'hui, ce sont les opinions négatives sur l'homosexualité qui sont devenues taboues.

En vertu de la loi anti-discrimination, quiconque prône la moindre discrimination à l'encontre des homosexuels peut être poursuivi. Aujourd'hui, les homosexuels n'ont pas le droit d'adopter mais si ce projet de loi est voté et que je plaide demain pour la réintroduction de cette limitation, je serai punissable en vertu de ladite loi.

La gauche a toujours brûlé les étapes. Jadis, la peine de mort était inscrite dans nos lois. Aujourd'hui, non seulement cette norme est abolie mais un parti qui prônerait sa réintégration risque de se voir privé de son financement pour avoir pris une position contraire à la Convention européenne des droits de

de rol van het ouderschap kunnen waarnemen.

Op het ogenblik is er, wat binnenlandse adoptie betreft, veel meer vraag dan aanbod. Er is dus geen enkele reden om adoptie uit te breiden naar andere categorieën van personen. Aangezien de adoptie een regeling is in het belang van het kind, ligt de bewijslast bij de voorstanders van dit wetsontwerp om aan te tonen waarom we dit experiment op kinderen moeten wagen.

Aan die bewijslast is niet voldaan. We beschikken over één studie, die toegelicht werd in de commissie voor de Justitie. Op die studie valt heel wat aan te merken. Om te beginnen gaat het om maar één studie. Dat is veel te weinig om een drastische stap als deze, die om geen enkele reden dringend is, te rechtvaardigen. Bovendien werden de effecten op lange termijn niet nagegaan. Daarnaast betrof de studie uitsluitend lesbische paren. Ik durf te zeggen dat twee moeders of twee vaders een groot verschil uitmaakt.

Ten slotte, en misschien het belangrijkste, heb ik geen enkel vertrouwen in deze studie. Ze lijkt verricht te zijn met het oog op het verkrijgen op een bepaald resultaat. In deze tijden moeten we zeer voorzichtig zijn met studies die verricht worden in het kader van een politiek-maatschappelijk vraagstuk. We leven nu eenmaal in een tijd die wordt gedomineerd door de politieke correctheid, waar afwijking van de politiek correcte norm meer dan ooit wordt bestraft en conformiteit meer dan ooit wordt beloond, ook in de academische wereld. Politieke correctheid is het enige motief van dit wetsontwerp. De ideologische kruisvaarders van de politieke correctheid ontbreekt het steeds meer aan burchten van discriminatie die ze kunnen bestormen. Bij gebrek aan werkelijke discriminaties moeten er dan maar uitgevonden worden opdat de kruistocht niet stilvalt. We zien daarna bijvoorbeeld al wervingsquota voor allochtonen aankomen. Tegelijkertijd worden de tegenstanders van de nieuwe catechismus steeds zwaarder aangepakt.

Verdraagzaamheid is niet het toejuichen van elke vorm van gedrag of gedachte. Verdraagzaamheid is het tolereren van gedrag of meningen waarmee men het niet eens is. Anders is geen verdraagzaamheid nodig. Er kan maar sprake zijn van verdraagzaamheid waar ook de vrijheid aanwezig is om zijn mening te zeggen, te oordelen en waar nodig te veroordelen. De militanten van de rechten van homoseksuelen willen geen verdraagzaamheid, maar goedkeuring.

Een typisch incident is de uitsluiting van Rocco Buttiglione, de Italiaanse kandidaat voor de Europese Commissie, die werd geweerd vanwege zijn persoonlijke visie op homoseksualiteit. Hij ondernam nochtans geen enkele actie tegen homoseksuelen en pleitte evenmin voor enige vorm van discriminatie. Als christen was hij alleen van oordeel dat homoseksualiteit een zonde is. Ik laat dat overigens voor zijn rekening, want ik laat mij niet in met de Kerk en met de geloofsleer.

We leven in een samenleving waarin homoseksualiteit nog niet zo lang geleden absoluut taboe was, maar vandaag is een negatieve mening over homoseksualiteit een absoluut taboe geworden.

Door de non-discriminatiewet is al wie pleit voor enige discriminatie tegen homoseksuelen, strafbaar. Homo's kunnen vandaag niet adopteren, maar als dit wetsontwerp wordt

l'homme.

Les tabous ne disparaissent pas, il sont remplacés par d'autres. On brûle l'étape intermédiaire, celle de l'acceptation des divergences d'opinions.

Dans le cas de l'adoption internationale, devenue entre-temps majoritaire, il se pose encore un autre problème. Presque tous les pays d'où sont issus les enfants sont opposés à l'adoption par des homosexuels. Ils n'accepteront donc plus de confier leurs enfants à des pays ayant ouvert l'adoption aux couples homosexuels.

Il ne reste donc plus qu'à renoncer à l'adoption internationale, ce qui est bien entendu exclu, ou à conclure, comme l'a fait la Suède, des accords qui rendent impossible l'adoption par des couples homosexuels d'enfants de ces pays.

Il est évident que la plupart des parents privilégient l'adoption interne. On instaure aujourd'hui une nouvelle discrimination car l'adoption interne sera réservée aux couples homosexuels.

Un enfant sans parents ou un enfant qui n'est plus souhaité par ses parents subit un lourd handicap que la société doit essayer de compenser et non d'aggraver. Quoi qu'on en pense, nombreux sont ceux qui considèrent que l'homosexualité, les mariages homosexuels et, ou les adoptions par des homosexuels ne sont pas normaux, voire qu'ils sont anormaux. L'adoption ne peut pas servir à combattre cette mentalité.

À tous ceux qui prétendent que nous ne devons pas céder aux opinions négatives sur l'homosexualité dans les pays d'où sont issus les enfants, je réponds qu'ils peuvent combattre cette mentalité par tous les moyens mais pas au détriment des enfants adoptés. L'adoption n'est ni un instrument ni une arme.

Les partisans de l'adoption par des couples homosexuels n'agissent pas par altruisme. Ce sont des égoïstes et des vaniteux qui achètent leur popularité dans des cercles politiquement corrects et font croire à leur supériorité morale au détriment de ceux qui devraient bénéficier d'une meilleure protection sociale, à savoir les enfants.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – La question qui a été soumise à la Chambre voici quelques mois et qui nous est soumise aujourd'hui n'est pas de savoir si les homosexuels peuvent ou non avoir des enfants. Ils en ont d'ailleurs et

goedgekeurd en ik pleit morgen voor de herinvoering van die beperking, dan ben ik strafbaar onder de non-discriminatiewet, omdat ik dan aanzet tot discriminatie.

Links heeft altijd een stap overgeslagen. De doodstraf was vroeger de norm in onze wet. Vandaag is die norm niet alleen geschrapt; een partij die voor de herinvoering pleit, dreigt haar financiering te verliezen, omdat die houding strijdig is met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Taboes worden niet weggewerkt; ze worden vervangen door andere taboes. De tussenstap waarbij iedereen elkaars afwijkende mening verdraagt, wordt overgeslagen.

In het geval van buitenlandse adoptie, inmiddels overigens de meerderheid van de adopties, rijst er nog een ander probleem. Bijna alle donorlanden staan negatief tegenover homoseksueel ouderschap. Ze zullen dus geen kinderen meer wensen af te staan aan landen die adoptie door homoseksuele koppels aanvaarden.

Er bestaan maar twee oplossingen: ofwel geen enkele buitenlandse adoptie meer, wat uiteraard uitgesloten is, ofwel akkoorden sluiten zoals in Zweden waarbij de adoptie door homoseksuele koppels van kinderen uit die landen onmogelijk wordt.

Het is geen geheim dat de meeste ouders binnenlandse adoptie verkiezen. Vandaag wordt een nieuwe discriminatie ingevoerd, want homoseksuele koppels krijgen gewaarborgd een binnenlands adoptiekind en heteroseksuele ouders niet.

Een kind zonder ouders of een kind dat niet langer door zijn ouders wordt gewenst, staat in het leven met een grote handicap. Het past dat de maatschappij die handicap tracht te compenseren en niet dat het kind met een extra handicap wordt opgezadeld. Wat men er persoonlijk ook van moge denken, zeer veel mensen in deze maatschappij beschouwen homoseksualiteit, homoseksuele huwelijken en/of adopties niet als normaal of zelfs als abnormaal. Men kan dat betreuren of niet, maar adoptie mag niet worden gebruikt als wapen tegen die mentaliteit.

Aan al wie verdedigt dat wij niet mogen toegeven aan de negatieve opinies over homoseksualiteit in de donorlanden, antwoord ik dat zij die opinies mogen bekampen met alle mogelijke middelen, maar niet op kosten van de adoptiekinderen. Adoptie is geen middel of strijdwapen.

De adoptie door homoseksuele koppels komt er alleen om redenen van politieke correctheid. Ik herhaal het nogmaals, want het is beter om in herhaling te vallen dan om niet gehoord te worden.

De pleitbezorgers van adoptie door homoseksuele koppels handelen niet uit altruïsme. Het zijn egoïsten en ijdeluiten die hun populariteit in politiek correcte kringen kopen op kosten van de samenleving. Ze meten zich een aura van breeddenkendheid aan op rekening van de adoptiekinderen. Ze schaffen zich de schijn van morele superioriteit aan ten laste van wie de grootste maatschappelijke bescherming nodig hebben, namelijk de kinderen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – De vraag werd enkele maanden geleden aan de Kamer voorgelegd en vandaag moeten wij ons erover buigen. Het gaat er niet om te weten of homoseksuelen al dan niet kinderen kunnen hebben – die

continueront à en avoir quoi que nous votions aujourd'hui. La question est de savoir si nous voulons que ces enfants aient droit à deux parents responsables.

À cette question, les deux sénateurs Écolo répondent par l'affirmative. Il nous semble en effet que, dans le cadre de la discussion et de l'adoption de la loi sur le mariage des personnes homosexuelles, nous avons introduit une inégalité entre les enfants parce que ceux qui sont nés d'un mariage hétérosexuel ont d'office pour père le mari, tandis que les enfants nés dans le cadre d'un mariage homosexuel devront se contenter d'une mère.

Nous devons donc essayer de réduire cette inégalité et ce n'est pas facile. La matière est très sensible, et chacun est renvoyé à ses propres conceptions concernant la famille, la filiation, la responsabilité parentale et les conditions de développement des enfants.

En commission, comme d'autres l'ont dit avant moi, nous avons voulu d'emblée respecter l'ensemble des positions, éviter les procès d'intention et les stigmatisations en disant par exemple que les opposants à l'adoption sont homophobes. Mais je rejette aussi les caricatures, notamment celles qui visaient les membres plutôt positifs à l'égard de ce projet de loi. En effet, il ne faut pas mélanger les genres. En ce qui me concerne, il n'a jamais été question de droit à l'enfant – je n'ai jamais parlé de cela –, ni de discrimination inacceptable entre couples. Il est exclusivement question du droit de l'enfant à la non-discrimination et à avoir une famille.

Examinons la situation actuelle. Des enfants sont élevés par des couples homosexuels, certains parce qu'ils sont nés d'un couple hétérosexuel et sont élevés dans une famille recomposée. Mais il ne sera pas question de ces enfants aujourd'hui. Pour cette raison, je ne soutiendrai pas l'amendement de Mme Defraigne. Nous parlons aujourd'hui d'autres enfants, plus nombreux, souvent nés par procréation médicalement assistée et élevés par leur mère et sa compagne. Selon une étude de la VUB, seulement 20.000 femmes vivant en couple ont été inséminées à la VUB en 25 ans.

D'autres enfants encore ont été adoptés par une personne seule mais sont élevés par un couple. Ces enfants ont deux parents de cœur mais ils n'ont droit qu'à un parent juridique. Ce n'est pas uniquement un problème d'adulte, c'est aussi un problème d'enfant.

En effet, s'il est vrai que les crèches reconnaîtront le deuxième parent en comptabilisant ses revenus éventuels pour calculer la contribution à payer, tous les autres acteurs ne reconnaîtront pas ce deuxième parent, et ce dernier ne pourra pas inscrire son enfant à l'école ni donner une autorisation pour un voyage scolaire, une opération chirurgicale ou un déplacement à l'étranger.

En cas de séparation, heureusement, ces parents, comme tous les parents, essaient souvent de trouver la solution la plus profitable à l'enfant. Mais parfois, comme dans d'autres couples hétérosexuels qui se séparent, la discorde règne. Le deuxième parent est alors particulièrement démuné, il ne lui reste que le fait d'avoir accueilli et élevé l'enfant. Mais il n'a pas de lien juridique. Un juge qui s'en tient à la loi constatera simplement une relation affective et l'absence de lien avec l'enfant. Ce parent n'aura alors droit qu'à une après-midi de visite par mois, par exemple. Dans ces situations, on se rend

hebben ze trouwens al en ze zullen er blijven hebben, hoe we vandaag ook zullen stemmen – maar wel of wij willen dat die kinderen recht hebben op twee verantwoordelijke ouders.

De twee Ecolosenatoren vinden van wel. Bij de bespreking van het homohuwelijk hebben wij gewezen op een discriminatie. De kinderen die uit een heteroseksueel huwelijk geboren worden, hebben immers automatisch de echtgenoot als vader, terwijl de kinderen die uit een homoseksueel huwelijk geboren worden tevreden moeten zijn met een moeder alleen.

We moeten die ongelijkheid proberen weg te werken. Dat is niet gemakkelijk. Het betreft hier een bijzonder gevoelige materie waarbij iedereen terugvalt op zijn eigen opvatting over het gezin, de afstamming, de ouderlijke verantwoordelijkheid en de ontwikkelingsvoorwaarden voor de kinderen.

Wij wilden in de commissie van in het begin alle standpunten respecteren, intentieprocessen en stigmatiseringen, bijvoorbeeld dat de tegenstanders van adoptie homofoob waren, voorkomen. Ik betreur echter ook de karikaturen, onder meer over de leden die het wetsontwerp gunstig genegen waren.

Men mag immers geen verschillende zaken met elkaar vermengen. Wat mij betreft, was er nergens sprake van het recht op een kind of van een onaanvaardbare discriminatie tussen koppels. Het gaat enkel en alleen om het recht van het kind op een gelijke behandeling en op een gezin.

Wat is de huidige situatie? Homoseksuele koppels voeren vandaag al kinderen op. Soms zijn dat kinderen die uit een heteroseksueel koppel geboren zijn en die in een nieuw samengesteld gezin worden opgevoed. Over die kinderen gaat het vandaag echter niet en daarom zal ik het amendement van mevrouw Defraigne niet steunen. We hebben het vandaag over andere kinderen, vaak geboren via voortplanting onder medische begeleiding en opgevoed door de moeder en haar partner. Uit een studie van de VUB blijkt dat in 25 jaar tijd slechts 20.000 vrouwen die met een andere vrouw samenleven, kunstmatig werden bevrucht.

Nog andere kinderen werden door een alleenstaande geadopteerd, maar worden door een koppel opgevoed. Die kinderen hebben twee liefdevolle ouders, maar ze hebben slechts recht op één juridische ouder. Het gaat hier dus niet alleen om een probleem van volwassenen, maar ook om een probleem van het kind.

De crèches erkennen de tweede ouder door zijn of haar inkomen in aanmerking te nemen voor de berekening van de te betalen bijdrage, maar voor het overige wordt die tweede ouder niet erkend. Hij kan zijn kind bijvoorbeeld niet laten inschrijven in een school, zijn toestemming niet geven voor een schoolreis, een chirurgische ingreep of een reis naar het buitenland.

Gelukkig proberen ook die ouders bij een scheiding een oplossing te vinden die het kind centraal stelt, maar soms heerst ook hier tweedracht. De tweede ouder staat in dit geval echter volledig machteloos. Hij heeft het kind gewoon opgevangen en opgevoed, maar heeft met het kind geen enkele juridische band. De rechter die de wet strikt interpreteert, zal gewoon een affectieve band vaststellen en

compte que les juges sont contraints de « bricoler ». Ils attendent que nous prenions aussi nos responsabilités.

Enfin, revenons à l'adoption. Actuellement, les personnes seules peuvent adopter. Les organismes d'adoption estiment, quant à eux, que des personnes seules constituent une meilleure famille pour l'enfant.

Déjà aujourd'hui, des personnes homosexuelles adoptent en étant seules ou, éventuellement, en étant en couple. Tout cela se passe évidemment dans une certaine hypocrisie parce que la personne seule est la seule à être entendue par l'organisme d'adoption. Cela veut donc dire qu'il n'y a pas de « vérification » de la deuxième personne dans le cadre de l'accompagnement psychologique. Cela n'est pas normal et pourrait même être dangereux pour l'enfant.

De plus, depuis ces dernières années, la procédure d'adoption est beaucoup mieux encadrée. La loi a été revue. On l'a rendue plus contraignante. Le processus n'est pas simple et c'est normal parce que cette procédure doit être à la hauteur de la responsabilité que prend l'État en confiant un enfant à une famille.

Soyons clairs. Même si cette loi est votée, il y aura beaucoup de désillusions. Cette loi aura avant tout pour effet de clarifier la situation que vivent certains enfants aujourd'hui. Certains candidats à l'adoption seront écartés. D'autres ne se verront pas attribuer d'enfant. Il ne faut pas exclure qu'une partie d'entre eux auront quand même cette joie à supposer qu'ils aient parcouru l'ensemble de la procédure.

Mais arrêtons de parler de choses qui ne sont pas. Il n'y a pas beaucoup d'enfants adoptables. En effet, il y eut, en 2004, en Communauté française, 366 adoptions internationales et 39 adoptions d'enfants nés en Belgique. Cela ne représentera donc que quelques adoptions par an.

Étant donné que les organismes essayent de confier un enfant à la famille la plus adéquate, ils décident, dans certains cas, de les confier à des personnes seules et auront la possibilité de choisir, parmi un plus grand nombre de couples, la solution la plus satisfaisante.

Enfin, je ne suis pas du tout d'accord d'imaginer que l'adoption internationale serait mise en difficulté. Nous savons tous qu'il y a, à court terme, peu de pays qui acceptent de confier leurs enfants à des couples de même sexe. Mais ce n'est pas une raison pour interdire cette possibilité.

L'ouverture à l'adoption internationale ne risque pas de léser d'autres candidats à l'adoption dans la mesure où les pays pourront continuer à choisir les types de familles qu'ils souhaitent. À l'heure actuelle, certains pays refusent de voir leurs enfants adoptés par des couples non mariés mais ce n'est pas pour autant qu'ils ne collaborent plus avec la Belgique. Ce n'est donc pas un bon argument.

La majorité des enfants vivant dans des familles homoparentales sont issus de la procréation médicalement assistée à propos de laquelle une proposition intéressante est d'ailleurs en discussion au Sénat. Dans les hôpitaux qui pratiquent la procréation médicalement assistée, on discute et il y a des entretiens psychologiques. Ce ne sont pas des choses qui se font à la légère. Il faut que la décision soit mûrement prise, réfléchie, assumée, y compris la question du

geen band met het kind. Het kind kan de ouder in kwestie bijvoorbeeld maar één namiddag per maand bezoeken. De rechters moeten hier 'knutselen'. Ze verwachten van het parlement dan ook dat het zijn verantwoordelijkheid op zich neemt.

Ik kom nu tot de adoptie. Op dit ogenblik kunnen alleenstaanden adopteren. De adoptieorganen zijn van oordeel dat alleenstaanden een beter gezin vormen voor het kind.

Vandaag adopteren homoseksuelen als alleenstaanden of eventueel als koppel. Dat gebeurt natuurlijk in een hypocriete sfeer, want alleen de alleenstaande wordt door het adoptieorgaan gehoord. Er wordt in het kader van de psychologische begeleiding met andere woorden geen onderzoek verricht naar de tweede persoon. Dat is niet normaal en kan zelfs gevaarlijk zijn voor het kind.

De adoptieprocedure wordt sinds enkele jaren bovendien veel beter begeleid. Na de herziening van de wetgeving werd ze verscherpt. Dat is niet meer dan normaal, want die procedure moet afgestemd zijn op de verantwoordelijkheid die de Staat op zich neemt wanneer hij een kind aan een bepaald gezin toevertrouwt.

We moeten echter nuchter zijn, want ook na de goedkeuring van deze wet zullen er nog teleurstellingen zijn. De wet zal vooral duidelijkheid scheppen in de situatie waarin de kinderen zich vandaag bevinden. Sommige kandidaten voor adoptie zullen worden afgewezen en anderen zullen uiteindelijk geen kind krijgen, maar misschien geeft het hen toch een goed gevoel te weten dat ze de hele procedure hebben kunnen doorlopen.

In de realiteit zijn er maar weinig kinderen die kunnen worden geadopteerd. In de Franse Gemeenschap waren er in 2004 slechts 366 internationale adopties en 39 adopties van kinderen die in België zijn geboren. Wij hebben het hier dus om slechts enkele gevallen per jaar.

Aangezien de adoptieorganen het kind proberen toe te vertrouwen aan het meest aangepaste gezin, beslissen ze in bepaalde gevallen om het kind toe te vertrouwen aan een alleenstaande. Ze zullen dus een ruimere keuze hebben.

Ik ben het niet eens met de stelling dat de internationale adoptie nu moeilijker zal verlopen. We weten allemaal dat weinig landen op korte termijn bereid zijn om hun kinderen toe te vertrouwen aan twee ouders van hetzelfde geslacht. Dat is echter geen reden om die mogelijkheid te verbieden.

De mogelijkheid van internationale adoptie zal de andere adoptiekandidaten niet benadelen, want de landen zullen het gezin nog altijd kunnen kiezen. Sommige landen weigeren hun kinderen te laten adopteren door ongehuwde koppels, maar dat betekent niet dat ze met België niet meer willen samenwerken. Dat is dus een zwak argument.

De meeste kinderen die door ouders van hetzelfde geslacht worden opgevoed, zijn het resultaat van een medisch begeleide voortplanting. De Senaat buigt zich trouwens over een interessant voorstel daarover. In de ziekenhuizen die deze medisch begeleide voortplanting toepassen, wordt gediscussieerd en zijn er psychologische gesprekken. Men gaat daar niet licht over. Het moet gaan om een rijpe, doordachte, verantwoordelijke beslissing en de

secret. Il n'est pas question qu'il y ait un secret pour un enfant. Il doit savoir d'où il vient. Toutes les auditions ont d'ailleurs démontré à quel point il est important que les choses soient dites clairement à un enfant.

Les propositions de loi qui ont été déposées et qui visent à ouvrir des droits aux personnes qui élèvent un enfant avec des parents ne répondent pas au problème qui nous est posé.

Par contre, ces propositions constitueront d'excellentes bases pour travailler sur le futur statut de beaux-parents et j'espère qu'elles seront favorablement accueillies, quoiqu'elles ne répondent pas au problème juridique concernant les enfants de personnes de même sexe.

Enfin, j'admets volontiers – les discussions et les auditions en commission l'ont montré – que l'on peut aborder le problème sous un autre angle, à savoir celui de la reconnaissance ou de la légitimation sociale et juridique, au lieu de se fonder sur la situation concrète des enfants, existante aujourd'hui. Dans cette approche, il s'agit de savoir si la loi doit ou non valider tous les modèles existants dans une société et appliquer aux nouveaux modèles les règles qui prévalent dans les institutions traditionnelles.

Les propositions alternatives ne répondant pas au problème posé et compte tenu de la réflexion qui a été menée en commission, mon collègue Josy Dubié et moi-même soutiendrons ce projet.

Enfin, les familles changent : les couples se forment, se défont, se reforment et plus exclusivement, depuis longtemps, pour des raisons de patrimoine. La cellule familiale s'est considérablement réduite.

La société et les modes de vie ont évolué. Si la conception de la famille et de la filiation était un peu moins exclusive, les choses paraîtraient sans doute plus faciles. Mais dans ces formes nouvelles, n'oublions pas que la relation d'amour entre un adulte et un enfant reste vivante, souhaitée, attendue et difficile. Elle est merveilleuse, extraordinaire mais aussi complexe, difficile.

Je veux partir du principe qu'il est possible pour des couples homosexuels d'avoir une relation d'amour, une relation épanouissante, une relation d'éducation et une relation dont on peut parler. Par conséquent nous voterons en faveur de ce projet.

Mme la présidente. – Huit orateurs sont encore inscrits, disposant chacun d'un temps de parole de dix minutes. Je les invite à s'y tenir de façon à ce que nous puissions voter à 19 heures.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Ce problème doit être considéré sous l'angle de l'émancipation des personnes et du combat social et politique qu'elles mènent à cet effet. La lutte pour l'émancipation des personnes ayant une orientation sexuelle différente bénéficie d'un plus grand écho dans notre droit civil et notre droit familial ainsi que dans les traités internationaux sur l'égalité de traitement et la non-discrimination.*

Dans notre pays comme dans le cadre plus large du droit international, un autre combat se joue pour l'émancipation des enfants et le développement ainsi que la confirmation de leurs droits. Le combat mené par le présent projet est, selon

geheimhouding moet worden verzekerd. Het kind zelf moet echter weten waar het vandaan komt. Uit alle hoorzittingen die we daarover gehad hebben, is gebleken hoe belangrijk het is dat het kind daarover duidelijkheid krijgt.

De wetsvoorstellen die werden ingediend om rechten te verlenen aan personen die samen met de ouders een kind opvoeden, bieden geen oplossing voor het probleem dat voorligt.

Die voorstellen vormen echter een uitstekende basis voor het toekomstige statuut van zorgouders en ik hoop dat ze gunstig zullen worden onthaald, ook al bieden ze geen antwoord op het juridische probleem van de kinderen van twee mensen van hetzelfde geslacht.

Ik geef tot slot toe – de besprekingen en hoorzittingen in de commissie hebben dat bewezen – dat het probleem ook vanuit een andere hoek kan worden bekeken, namelijk die van de erkenning of de sociale en juridische legitimatie. Vandaag baseert men zich op de concrete situatie van de kinderen in kwestie. Bij die aanpak komt het erop aan te weten of de wet al dan niet alle bestaande modellen in de maatschappij moet valideren en de regels van de traditionele instellingen moet toepassen op de nieuwe modellen.

De alternatieve voorstellen lossen het probleem niet op. Mijn collega Josy Dubié en ikzelf zullen het ontwerp steunen.

De gezinnen veranderen: koppels worden gevormd, gaan uit elkaar, nieuwe koppels ontstaan en sinds lang liggen financiële redenen daaraan vaak ten grondslag. Het gezin wordt kleiner.

De maatschappij en levenswijzen zijn geëvolueerd. Als de opvatting over het gezin en de afstamming een beetje minder exclusief zou zijn, dan zouden de zaken ongetwijfeld gemakkelijker liggen. Toch mogen we niet vergeten dat de liefdesrelatie tussen een volwassene en een kind ook in die nieuwe vormen levendig, gewenst en moeilijk blijft. Het is een wonderlijke en buitengewone, maar ook ingewikkelde en moeilijke relatie.

Ik wil uitgaan van het principe dat homoseksuele koppels een liefdesrelatie, een stimulerende relatie, een opvoedingsrelatie, kortom een relatie waarover mag worden gesproken, kunnen hebben. Wij zullen het ontwerp bijgevolg goedkeuren.

De voorzitter. – Er zijn nog acht sprekers ingeschreven. Ik verzoek hen de tien minuten spreektijd te respecteren, zodat we om 19 uur kunnen stemmen.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik zal deze problematiek schetsen vanuit van de emancipatie van mensen en de strijd die ze daarvoor politiek en maatschappelijk voeren. De emancipatiestrijd van mensen met een andere seksuele geaardheid krijgt eindelijk meer weerklank in ons burgerlijk en -familierecht en in de internationale verdragen die gelijkberechtiging en niet-discriminatie vooropstellen.

Zowel in ons land als op breed internationaalrechtelijk gebied is er echter ook nog een andere emancipatiestrijd aan de gang, namelijk de emancipatie van kinderen en de ontwikkeling en bevestiging van kinderrechten. Ten opzichte van de eerste emancipatiestrijd is dit ontwerp naar mijn oordeel in feite en

moi, à côté de la question.

L'adoption doit en effet offrir à des enfants un nouveau foyer. Elle ne doit pas servir à donner un enfant à des parents, hommes ou femmes, ni à satisfaire un désir légitime d'enfant. Il n'existe ni un droit à l'adoption ni a fortiori un droit à l'enfant. Le Conseil d'État argue dès lors très pertinemment que la non-ouverture de l'adoption aux couples de même sexe n'est discriminatoire ni sur le plan du droit civil ni sur le plan du droit international.

À côté de cela, il y a le combat pour l'émancipation des enfants. La Convention relative aux droits de l'enfant acquiert de plus en plus d'autorité sur le plan international et influence les différents régimes juridiques du monde. La Convention relative aux droits de l'enfant prévoit que tout enfant a, à tout le moins, le droit de connaître son père et sa mère et dans la mesure du possible, de grandir dans une famille avec un père et une mère. Ce droit de l'enfant gagne de plus en plus de terrain et répond aux questions fondées que finissent par se poser les enfants. Les enfants adoptés, les enfants de mères ayant accouché dans l'anonymat, les enfants conçus par des gamètes anonymes, de plus en plus d'enfants veulent connaître leurs origines, leurs racines. Nous n'existons en effet que grâce à nos relations humaines. Ainsi, connaître son lieu et sa date de naissance est de plus en plus considéré comme un droit fondamental, droit qui doit être confirmé par un acte de naissance. Il ne s'agit pas d'un simple bout de papier mais du point de départ de tous les autres droits sociaux et sociétaux.

Le don anonyme et l'accouchement sous X régressent dans les pays scandinaves, aux Pays-Bas et en France. Les organismes qui s'occupent d'adoption internationale essaient également de communiquer le nom des parents d'origine afin que les enfants adoptés puissent, un jour, retrouver leur trace dans leur pays d'origine et obtenir ainsi confirmation de leur identité.

Tout cela a un rapport étroit avec ce projet. Du concept juridique de l'adoption découle en effet également la fiction de la filiation.

Sous l'angle du droit civil et du droit familial, les enfants sont placés dans une nouvelle famille et des liens de filiation sont établis.

En le faisant descendre fictivement de deux hommes ou de deux femmes, on se heurte au droit de l'enfant de connaître son origine. Pour les jeunes qui recherchent désespérément leur origine, cette question est loin d'être symbolique. L'adoption n'apporte donc pas de réponse adaptée au problème de l'enfant élevé par un couple homosexuel. C'est pourquoi nous proposons d'autres dispositions, par exemple la coparentalité et la parentalité sociale. Je l'expliquerai tout à l'heure dans nos amendements.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Le débat parlementaire sur l'adoption par les couples de même sexe s'achève même s'il est toujours à l'œuvre dans la société.

Le texte qui nous est soumis permet principalement d'assurer dans ce type d'adoption la protection juridique des relations

in rechte naast de kwestie. Adoptie is er immers op gericht kinderen een nieuwe thuis te geven. Adoptie dient niet om ouders, mannen of vrouwen, een kind te geven of tegemoet te komen aan een terechte kinderwens. Het niet openstellen van adoptie kan dus geen discriminatie inhouden van de kandidaat-ouders. Er is immers geen recht op adoptie en zeker geen recht op een kind. De Raad van State argumenteert dan ook heel terecht dat het niet openstellen van adoptie voor paren van gelijk geslacht geen discriminatie inhoudt, noch op burgerrechtelijk noch op internationaalrechtelijk vlak.

Daarnaast is er ook de emancipatiestrijd van kinderen. Het Kinderrechtenverdrag krijgt internationaal gezien een steeds groter gezag en beïnvloedt de verschillende rechtssystemen in de wereld. Het Kinderrechtenverdrag stelt dat ieder kind minstens het recht heeft zijn vader en moeder te kennen en zo mogelijk ook op te groeien in een gezin met zijn vader en moeder. Dit kinderrecht wint steeds meer veld en komt ook tegemoet aan de terechte vragen van opgroeiende kinderen. Adoptiekinderen, kinderen van moeders die anoniem bevielen, kinderen verwekt door anonieme gameten, steeds meer kinderen gaan op zoek naar hun oorsprong, naar hun wortels in de grote mensenfamilie. We ontstaan en bestaan immers alleen maar door relaties van mensen. Zo wordt ook het weten waar en wanneer men geboren is steeds meer gezien als een fundamenteel recht voor elke aardbewoner. Dit recht moet worden bevestigd in een geboortecertificaat. Dat attest is niet zomaar een papiertje, maar het vertrekpunt van alle andere sociale en maatschappelijke rechten.

Ook het kennen van zijn menselijke oorsprong wordt meer en meer als een fundamenteel recht gezien. Anonieme donatie en anoniem bevallen worden in de Scandinavische landen, in Nederland en in Frankrijk teruggeschroefd. Internationale adoptieorganisaties proberen ook de namen van de oorspronkelijke ouders mee te geven, zodat de geadopteerde tieners een spoor kunnen terugvinden in hun land van oorsprong en zo een bevestiging kunnen krijgen van hun identiteit.

Dat alles heeft mijns inziens heel veel te maken met dit ontwerp. De rechtsfiguur van adoptie brengt immers ook de fictie van afstamming mee. Burgerrechtelijk en familierechtelijk gezien worden kinderen in een nieuwe familie geplaatst en worden er afstammingsbanden vastgelegd. Kinderen maatschappelijk en juridisch de fictie opleggen dat ze afstammen van twee mannen of van twee vrouwen gaat echter in tegen het natuurlijk verlangen en het recht om de eigen oorsprong te kennen. Misschien lijkt dit een argument dat behoort tot de symboliek van een bepaalde juridische of maatschappelijke opvatting. Voor tieners die wanhopig op zoek gaan naar hun oorsprong, is dat echter zeker geen symbolische kwestie. Adoptie is dus niet het geschikte antwoord op de problematiek van kinderen die reeds in halebirelaties opgroeien. Daarvoor stellen wij andere regelingen voor, zoals het meouderschap en het zorgouderschap. Ik zal ze straks in onze amendementen toelichten.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – Het parlementaire debat over de adoptie door koppels van hetzelfde geslacht is afgerond, al is de maatschappelijke discussie nog aan de gang.

Voorliggende tekst betreft voornamelijk de juridische

entre l'enfant et le conjoint du parent biologique. La protection juridique de ce nouveau mode de parentalité sera donc acquise, quand bien même elle ne concerne qu'un tout petit nombre d'enfants.

Et maintenant ? La singularité de l'adoption par des couples de même sexe n'épuise pas la problématique des nouvelles configurations familiales et des parentalités de fait qu'elles génèrent. Il me paraît indispensable d'élargir notre réflexion aux très nombreux enfants qui sont élevés, en plus de leurs parents, par une tierce personne. Ces situations de parentalité sociale sont de plus en plus fréquentes, compte tenu de la diversification des modèles familiaux : familles recomposées, couples constitués après la naissance d'un enfant ayant un seul lien de parenté, grands parents s'occupant de l'éducation des enfants...

Les liens affectifs tissés entre l'enfant et le parent social ne sont pas protégés légalement, avec les multiples inconvénients pratiques et juridiques qui en résultent.

La parentalité sociale concerne des dizaines de milliers d'enfants et d'adultes. Il est indispensable de leur offrir un cadre légal, avec les droits et obligations qui en découlent. Le groupe socialiste souhaite que le parlement se penche rapidement sur cette thématique importante.

Plusieurs propositions de loi relatives à la parentalité sociale ont été déposées à la Chambre et au Sénat. Certaines sont actuellement examinées par la sous-commission « Droit de la famille » de la Chambre.

Les auditions menées avant les vacances de Pâques ont montré que les propositions ne répondaient pas, ou de manière inexacte à certaines questions fondamentales, notamment en ce qui concerne la résolution des conflits entre le parent et le parent social.

Je vais développer toute l'importance que j'accorde au concept de parentalité sociale mais je souligne d'emblée que chaque situation est particulière et doit bénéficier de solutions adaptées. Les amendements proposant de substituer la parentalité sociale à l'adoption ne prennent pas en compte la diversité des situations et ne les résolvent pas entièrement. Je ne voterai pas ces amendements pour ne pas prendre le risque de clore prématurément l'indispensable débat sur la parentalité sociale.

Je déposerai prochainement au Sénat une proposition de loi qui concrétisera les lignes directrices élaborées par le groupe socialiste, lesquelles feront également l'objet des amendements déposés à la Chambre. La parentalité sociale devra s'appliquer à toutes les situations dans lesquelles un non-parent assume en fait des responsabilités parentales. Elle sera une modalité par laquelle un tiers, non parent de l'enfant, pourra exercer l'intégralité ou une partie de l'autorité parentale lorsqu'il assume de fait l'entretien et l'éducation de l'enfant. Le tiers peut être le partenaire du parent, le concubin, le cohabitant légal, le nouveau conjoint. Mais il peut également, et j'y tiens beaucoup, être un tiers non partenaire du parent : grand-parent, oncle, tante, frère, sœur...

Le recours à la parentalité sociale devra varier selon que l'autorité parentale est exercée exclusivement par un parent ou conjointement par les père et mère qui ne vivent plus ensemble, l'enfant étant dans ce cas hébergé principalement

bescherming van de relatie tussen het kind en de partner van de biologische ouder. De juridische bescherming van dit nieuw soort ouderschap zal dus een feit zijn, al gaat het hier maar om een heel klein aantal kinderen.

Wat nu? De adoptie door koppels van hetzelfde geslacht biedt geen sluitend antwoord op de problematiek van de nieuw samengestelde gezinnen en het daaraan gekoppelde ouderschap. Het gaat hier om de vele kinderen die, naast hun ouders, door een derde persoon worden opgevoed. Zorgouderschap komt steeds meer voor door een toenemende diversificatie in de gezinsmodellen: nieuw samengestelde gezinnen, éénoudergezinnen die na de geboorte van een kind worden gevormd, grootouders die de kinderen opvoeden....

De affectieve banden tussen het kind en de zorgouder zijn niet wettelijk beschermd, wat heel wat praktische en juridische problemen met zich brengt.

Het zorgouderschap betreft tienduizenden kinderen en volwassenen. We moeten daarvoor een wettelijk kader scheppen met bijbehorende rechten en plichten. De socialistische fractie wenst dat het parlement zich snel over dit belangrijke thema buigt.

In Kamer en Senaat werden al verschillende wetsvoorstellen over het zorgouderschap ingediend. Sommige werden behandeld in de subcommissie 'Familierecht' van de Kamer.

Uit de hoorzittingen die voor de paasvakantie werden gehouden blijkt dat die voorstellen geen afdoend antwoord bieden op een aantal fundamentele vragen, meer bepaald inzake de oplossing van geschillen tussen de ouder en de zorgouder.

Ik hecht heel veel belang aan zorgouderschap, maar ik wil wel onderstrepen dat elke situatie verschillend is en een aangepaste oplossing vereist. In de voorstellen om het zorgouderschap door adoptie te vervangen wordt daarmee geen rekening gehouden en wordt evenmin een totaaloplossing geboden. Het noodzakelijke debat over het zorgouderschap mag niet vroegtijdig eindigen. Daarom zal ik die amendementen niet goedkeuren.

Binnenkort dien ik in de Senaat een wetsvoorstel in met richtlijnen die uitgewerkt zijn door de socialistische fractie. Ze zullen ook als amendementen in de Kamer worden ingediend. Zorgouderschap zal mogelijk zijn in elke situatie waar een niet-ouder het ouderlijk gezag uitoefent. Een derde, niet-ouder van het kind, kan het ouderschap gedeeltelijk of volledig op zich nemen als hij of zij voorziet in het onderhoud en in de opvoeding van het kind. Die derde kan de partner zijn van een ouder, degene waarmee hij samenwoont, de wettelijk samenwonende of een nieuwe partner. Maar die derde – en dat vind ik heel belangrijk – kan ook iemand zijn die niet de partner van de ouder is maar een grootouder, een oom, een tante, een broer, een zus...

Het zorgouderschap zal verschillen naargelang het ouderlijk gezag uitsluitend wordt uitgeoefend door een ouder of gemeenschappelijk door de moeder en de vader die niet meer samenwonen en het kind meestal of uitsluitend bij één van de ouders woont. Het criterium van het ouderlijk gezag bepaalt het toepassingsveld. Men kan dus drie elementen onderscheiden in de uitoefening van het ouderlijk gezag: huisvesting, opvoeding en vermogensbeheer.

ou exclusivement par un seul des parents. Le critère de l'autorité parentale doit être utilisé pour déterminer l'étendue du champ d'application. En substance, on peut distinguer trois composantes dans l'exercice de l'autorité parentale : l'hébergement, l'éducation et l'administration patrimoniale.

Il appartiendra au juge compétent de définir les droits qui sont délégués. La parentalité sociale est en effet destinée à s'appliquer à des situations très variées. L'organisation « au cas par cas » doit trouver sa place dans notre réflexion.

Les critères d'admissibilité de cette parentalité devront par ailleurs être définis avec précision, et ce, que l'autorité parentale soit conjointe ou non. Le parent social devra également avoir assuré l'éducation de l'enfant pendant une certaine période. Des droits et obligations pour le parent social et l'enfant devront être définis très clairement. À cet égard, nous pensons que l'article 205 du Code civil, prévoyant l'obligation alimentaire réciproque entre ascendants et descendants, doit s'appliquer.

Pour sa part, l'article 203 du Code civil, qui établit l'obligation d'entretien et d'éducation des enfants dont la formation n'est pas achevée, devra également être mis en œuvre. La parentalité sociale aura aussi des implications sur les droits de succession. La parentalité sociale devra nécessairement être décidée par un juge.

Étant donné que les relations résultant de la parentalité sociale concernent, selon les hypothèses, trois ou quatre personnes, les possibilités de conflit sont nombreuses : perturbation de l'entente ou rupture entre le parent et le parent social, conflit entre le parent social et le parent qui n'héberge pas l'enfant mais qui est cotitulaire de l'autorité parentale, etc. La loi devra également pouvoir résoudre ce type de situation de manière claire.

Pour conclure, je conviens que l'adoption par les couples de même sexe peut constituer une réponse appropriée, principalement pour protéger la relation vécue de fait entre des enfants et leur parent non biologique, dans un couple homosexuel. Cela dit, ma réflexion philosophique se poursuit quant à la famille à donner à l'enfant. Une famille, non pas idéale bien sûr, mais qui permettra, au quotidien, à l'enfant de grandir et de s'épanouir dans la société qui est la nôtre, où l'amour, même s'il est essentiel, ne suffit pas.

Ma préoccupation prioritaire, qui est aussi le fil conducteur de toute ma réflexion, est l'intérêt supérieur de l'enfant, particulièrement lorsque celui-ci est fragilisé par les circonstances de la vie. Et c'est dans ce cadre qu'il nous faut maintenant appréhender les très nombreuses autres situations de parentalité sociale, pour leur donner un cadre juridique clair. De nombreuses familles recomposées et de nombreux grands-parents nous le demandent, pour leurs enfants et donc pour l'avenir de notre société.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je voudrais, non pas intervenir sur le fond du débat, mais me réjouir des propos de Mme Laloy, qui s'est exprimée en son nom propre, mais aussi au nom du groupe socialiste.

Elle a élargi considérablement le débat en traitant de la parentalité sociale. Je me réjouis du rendez-vous qu'elle nous donne pour étudier ce dossier dans toute sa complexité. Nous sommes preneurs, puisque des propositions en ce sens ont été

Het komt de bevoegde rechter toe de rechten die worden overgedragen vast te leggen. Het zorgouderschap moet in verschillende situaties van toepassing kunnen zijn en moet geval per geval worden bekeken.

De toelaatbaarheidscriteria van het zorgouderschap moeten evenwel nauwkeurig worden vastgelegd. Zo moet worden bepaald of het om een gemeenschappelijk ouderlijk gezag gaat of niet. De zorgouder moet er ook zeker van zijn dat hij of zij het kind gedurende een bepaalde periode kan opvoeden. De rechten en plichten van de zorgouder en het kind moeten duidelijk worden vastgelegd. Ook artikel 205 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de wederkerige onderhoudsverplichting tussen ouders en kinderen moet van toepassing zijn.

Artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek, namelijk de verplichting tot onderhoud en opvoeding van kinderen die hun opleiding nog niet voltooid hebben, moet eveneens van toepassing zijn. Het zorgouderschap, dat ook een invloed op de successierechten, moet in elk geval door een rechter worden uitgesproken.

Het zorgouderschap met drie of vier personen kan tot conflicten leiden: een verstoorde relatie of een breuk tussen de zorgouder en de ouder, conflicten tussen de zorgouder en de ouder die het kind niet huisvest, maar wel medetitularis is in het ouderlijk gezag. Er moet dus een duidelijke wetgeving komen.

Tot slot, de adoptie door koppels van hetzelfde geslacht kan een oplossing zijn voor de bescherming van de relatie tussen kinderen en hun niet-biologische ouder bij een homoseksuele relatie. Uit filosofisch oogpunt vind ik het vooral belangrijk dat een kind in een gezin opgroeit, misschien niet het ideale gezin, maar toch een gezin waarin het kind kan opgroeien en zich kan ontplooien in een maatschappij waar liefde alleen, ook al is dat essentieel, niet volstaat.

Mijn eerste bekommernis is het belang van het kind, vooral wanneer het door de levensomstandigheden kwetsbaar is. Er moet dus een duidelijk juridisch kader komen voor de vele andere vormen van zorgouderschap. Vele nieuw samengestelde gezinnen en vele grootouders vragen een regeling voor hun kinderen en derhalve voor de toekomst van onze samenleving.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ik wens geen uitspraak te doen over de grond van de zaak, maar ik ben verheugd over de uiteenzetting van mevrouw Laloy, die zowel in eigen naam als in naam van haar fractie heeft gesproken.

Het zorgouderschap verruimt het debat aanzienlijk. We verheugen ons al op het moment waarop deze complexe materie zal worden besproken. We zijn in elk geval geïnteresseerd. Er zijn overigens al voorstellen in die zin

déposées.

Nous acceptons donc volontiers ce rendez-vous et sommes tout disposés à travailler avec ceux qui, dans cet hémicycle, veulent également examiner cette problématique, l'objectif étant d'offrir des solutions à une couche plus large de la population que celle dont il est question aujourd'hui.

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Je serai bref car notre collègue Luc Willems a déjà traduit le point de vue du VLD. En matière éthique, notre parti admet les divergences d'opinion, et je lui en suis reconnaissant.*

Cela fait des années que le mouvement homosexuel réclame une solution pour un problème auquel sont confrontés de nombreuses femmes mais parfois aussi des hommes. Pour les femmes, il s'agit d'un enfant qu'elles ont choisi elles-mêmes de mettre au monde par FIV ou insémination et dont elles souhaitent que leur partenaires puisse assurer la coparentalité.

Je me réjouis donc que nous puissions résoudre le problème des enfants qui vivent cette situation. Pour eux, il s'agit assurément d'un progrès car ils obtiennent une protection juridique. Il s'agit d'une solution pratique à un problème pratique.

Jusque là, je soutiens donc entièrement le projet. Cela concerne 90% des enfants dans le cadre du mouvement homosexuel.

Le second aspect du projet touche, à mon sens, à une situation radicalement différente, celle des enfants qui n'ont plus de parents. Dans de tels cas, il appartient à la société et au parlement de veiller à améliorer la situation de ces enfants.

Il y a pour cela toute une gamme de possibilités, de l'orphelinat à l'adoption par des couples hétérosexuels en passant par l'adoption par des couples homosexuels, comme d'aucuns le souhaitent. Il revient à la société et au parlement de réfléchir à la meilleure manière d'aider un enfant qui n'a plus de parents. Nous avons entendu de nombreux experts à ce sujet en commission : des psychologues, des psychologues génétiques, etc. Nous devons essayer d'offrir à cet enfant des conditions identiques à celles dans lesquelles il a débuté sa vie, à savoir avec un père et une mère. Pourquoi ne pas donner à cet enfant un père et une mère, si des dizaines, des centaines, des milliers de pères et de mères souhaitent en assumer la responsabilité ? Je ne comprends pas que certains ne comprennent pas cette logique.

Au moment de l'évaluation de la loi relative à l'adoption, on a bien créé la possibilité, pour un parent seul, d'adopter un enfant. Soyons honnêtes : cette possibilité a été envisagée pour qu'un membre de la famille puisse adopter un enfant ayant perdu ses parents. L'objectif de cette loi était également d'offrir une plus grande sécurité juridique à un enfant en cas de beau-parenté.

Ma conclusion est que nous ne devons pas créer un nouveau concept juridique en imposant à un enfant une situation « ersatz » artificielle qui lui ôte toute chance de vivre dans une famille classique avec un père et une mère.

Dans l'amendement auquel j'ai participé, nous ne remontons pas dans le temps mais nous n'allons pas non plus trop loin

ingediend.

We zijn bereid om met alle senatoren in dit halfroond die deze kwestie willen bespreken naar een oplossing te zoeken voor een bevolkingsgroep die ruimer is dan die waarover we het vandaag hebben.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Ik kan kort gaan, want het VLD-standpunt is al vertolkt door collega Luc Willems. In ethische kwesties staat onze partij afwijkende standpunten toe, waarvoor mijn dank.

Al vele jaren vraagt de holebibeweging een oplossing voor een moeilijk probleem waarmee meestal vrouwen, maar soms ook mannen worden geconfronteerd. Voor de vrouwen gaat het om een kind waarvoor ze dankzij IVF of inseminatie zelf hebben gekozen en dat ze zelf op de wereld hebben gezet en waarvoor ze vragen dat hun partner op een gelijke manier ouder zou kunnen zijn. Het gaat om een situatie waarbij een individu ervoor kiest om een kind te hebben en een relatie aan te gaan, maar waarbij dat kind vandaag gediscrimineerd wordt omdat de tweede ouder niet op eenzelfde manier medeouder kan zijn. Daarom ben ik, samen met onze fractie, gelukkig dat we dat probleem kunnen oplossen voor de kinderen die in die situatie verkeren. Voor hen is het zeker een vooruitgang want ze krijgen een juridische bescherming. De maatregel is geen opportunistische kwestie maar een praktische oplossing voor een praktisch probleem. Tot daar steun ik het voorliggende ontwerp dan ook volledig. Het betreft hier 90% van de kinderen in het kader van de holebibeweging.

Een tweede aspect van het ontwerp gaat volgens mij over een totaal andere situatie, namelijk die van kinderen die geen ouders meer hebben. Als een kind om een of andere reden geen ouders meer heeft is het aan de samenleving, en aan het parlement, om te zien op welke manier we dat kind terug een betere situatie kunnen bieden. Daar is een gamma van mogelijkheden voor, gaande van weeshuizen over adoptie door een heterokoppel tot adoptie door een holebikoppel, zoals sommige het zouden wensen. Als samenleving en als parlement moeten we nadenken op welke manier we een kind dat geen ouders meer heeft, het beste kunnen helpen. In de hoorzittingen hebben we daar heel wat deskundigen over gehoord: psychologen, ontwikkelingspsychologen, enzovoort. Ik denk dat we het erover eens kunnen zijn dat het toch de betrachting moet zijn te pogen dat kind dezelfde situatie te geven als bij zijn start in het leven, namelijk met een vader en een moeder. Waarom zouden we het kind niet terug een vader en een moeder geven als er tientallen, honderden, duizenden vaders en moeders zijn die de verantwoordelijkheid voor dat kind willen opnemen. Ik begrijp niet goed waarom sommigen daar de logica niet van willen inzien.

Ik weet natuurlijk, zoals collega Willems daarnet al zei, dat men op een bepaald moment in de geschiedenis, bij de evaluatie van de adoptiewetgeving, de mogelijkheid heeft gecreëerd voor één ouder om een kind te adopteren. We moeten hier eerlijk zijn: deze figuur is gecreëerd om een familielid een kind te laten adopteren van wie de ouders gestorven zijn. Die wet is er ook gekomen om in geval van stiefouderschap meer juridische bescherming te bieden aan het kind. Die wet is er helemaal niet gekomen om kinderen, meestal uit vreemde landen hier een nieuwe situatie te geven met één ouder. Als de rechters dat vandaag dulden dan is hun

car nous faisons savoir à la société que les enfants ont le droit d'avoir un père et une mère.

Quelle que soit l'issue du vote sur les amendements, je ne voterai certainement pas contre le projet car il représente une amélioration de la situation juridique de nombreux enfants.

Je soutiendrai cependant l'amendement déposé par le MR pour deux raisons importantes. Il faut permettre au partenaire d'un homosexuel ayant un enfant d'être également parent. Je trouve également opportun que le législateur donne le signal que tous les enfants qui n'ont plus de parents peuvent trouver un père et une mère.

L'amendement répond à un problème social important, sans créer un autre problème social.

Mme Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – Nous sommes réunis aujourd'hui pour parler des couples homosexuels, certes, mais aussi et surtout pour parler d'une institution particulièrement importante et sensible : l'adoption. Que pouvons-nous dire de cette dernière, à l'heure actuelle, si ce n'est qu'elle est malade ? Pour être plus précise, je dirai qu'elle souffre d'un profond déséquilibre interne entre le nombre de couples désireux d'adopter et le nombre d'enfants en situation d'adoption.

Or, à ouvrir l'adoption aux couples homosexuels, nous risquons de renforcer le déséquilibre et donc d'aggraver le mal. C'est une voie dans laquelle je refuse de m'avancer. Et ce refus, je le formule au nom même d'une liberté que l'ouverture de l'adoption aux homosexuels a toutes les chances de mettre en péril.

Je vous invite tous à avoir à l'esprit que la philosophie souligne depuis toujours l'existence d'une distinction profonde entre les notions d'indépendance et de liberté. Elle range la première au rayon des convenances personnelles et la définit comme une manière de vivre fondée sur l'absence d'entraves socio-économiques, légales ou culturelles. Elle érige la seconde en droit fondamental et la définit comme le fait de vivre en obéissant à une loi que l'on se donne à soi-même et à soi seul, sans jamais impliquer un tiers. Sur la base de cette distinction, un important constat doit être fait. Ainsi, dans la mesure où elle engage l'existence d'une tierce personne, l'adoption échappe au champ de la liberté et s'inscrit dans le cadre de la seule convenance. Il est légitime de pouvoir s'opposer aux choix de convenance. C'est ce que j'entends faire aujourd'hui, dans l'intérêt même des enfants dont je ne peux accepter qu'ils soient inscrits dans une trajectoire particulière. Au nom de la liberté, au nom des enfants, je m'oppose au texte soumis aujourd'hui à notre vote. La voie qui s'ouvre devant nous est une impasse. Laissons-

verklaring dat de wet geen ruimte laat voor interpretatie.

Mijn conclusie is dat we geen bijkomende rechtsfiguur moeten creëren door een kind een onnatuurlijke ersatzsituatie op te dringen die hem de kans op een gewone situatie met een vader en een moeder ontnemt.

In het amendement waaraan ik heb meegewerkt, gaan we niet terug in de tijd, maar we gaan ook geen stap te ver omdat we de samenleving het signaal geven dat kinderen recht hebben op een vader en een moeder.

Wat ook de uitkomst is van de stemming over de amendementen, ik zal zeker niet tegen het ontwerp stemmen want voor heel wat kinderen betekent voorliggende tekst een verbetering van hun juridische toestand.

Ik zal het amendement dat door de MR werd ingediend, wel steunen om twee belangrijke redenen. Het grootste probleem moet worden opgelost, namelijk dat van kinderen die een lesbische of een homo-ouder hebben en die willen dat de partner ook ouder kan zijn. Vervolgens vind ik het raadzaam dat de wetgever het signaal geeft dat alle kinderen die geen ouders meer hebben, een vader en een moeder moeten kunnen krijgen.

Het amendement komt tegemoet aan een groot maatschappelijk probleem zonder een ander maatschappelijk probleem te creëren.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – *Vandaag gaat het debat over homoseksuele koppels, maar vooral ook over het belangrijke en gevoelige instituut van adoptie. Wat kunnen we vandaag meer over dat instituut zeggen dan dat het ziek is? Het lijdt aan een diep intern onevenwicht tussen het aantal paren dat wenst te adopteren en het aantal geadopteerde kinderen.*

Door adoptie open te stellen voor homoseksuele paren bestaat het gevaar het onevenwicht te versterken en dus het kwaad te verergeren. Die weg wil ik niet inslaan. Ik weiger dit in naam van de vrijheid zelf die in gevaar wordt gebracht door de openstelling van adoptie voor homoseksuelen.

In de filosofie is steeds het wezenlijke verschil tussen de noties onafhankelijkheid en vrijheid onderstreept. De eerste wordt beschouwd als een persoonlijke keuze en wordt gedefinieerd als een levenswijze gesteund op de afwezigheid van socio-economische, wettelijke of culturele belemmeringen. Het begrip vrijheid wordt verheven tot een fundamenteel recht en wordt gedefinieerd als leven volgens een wet die men zichzelf en uitsluitend zichzelf oplegt, zonder er ooit derden bij te betrekken. Op basis van dat onderscheid moet een belangrijke vaststelling worden gemaakt. Aangezien adoptie het bestaan van een derde persoon inhoudt, behoort ze niet meer tot het gebied van de vrijheid en wordt het enkel een persoonlijke keuze. Tegen persoonlijke keuzes mag men zich verzetten. Dat ben ik vandaag van plan, in het belang van de kinderen zelf. Ik kan niet aanvaarden dat ze worden betrokken bij een persoonlijk proces. In naam van de vrijheid en in naam van de kinderen verzet ik me tegen de tekst die ons vandaag ter stemming wordt voorgelegd. We staan voor een impasse. Laten we de tijd nemen erover na te denken.

nous le temps d'y réfléchir.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Le chef du gouvernement irlandais a déclaré, il y a quelques semaines, qu'il ne tolérerait aucune inégalité entre ses compatriotes sur la base de leur nature sexuelle. J'ai immédiatement approuvé ces propos.*

M. Wilfried Martens, président du PPE, a déclaré à RTL et à Humo qu'il était favorable à l'adoption par des homosexuels parce que la société doit accepter les nouvelles formes de familles. Je me retrouve également dans ces propos. Chacun sait que je suis favorable à l'adoption par des homosexuels.

Si je prends la peine de monter à la tribune, c'est parce que deux choses m'ont peiné cet après-midi. Tout d'abord, force m'a été de constater que les gens pensent encore à l'amour d'une manière trop biologique. L'amour est plus qu'un processus chimique entre un homme et une femme. Peut-être cela a-t-il déjà pénétré dans notre cerveau, mais pas dans notre cœur.

Ensuite, j'ai été blessé par les belles considérations, théories et subtilités échafaudées pour camoufler ce dont il s'agit en réalité ici, à savoir, accepter les personnes homosexuelles telles qu'elles sont. Beaucoup d'entre nous sont encore homophobes comme nous restons d'une certaine manière antisémites, bien que peu de gens le reconnaissent. Aujourd'hui, mettons-nous à table. Collègues, demandez-vous de quoi il s'agit vraiment. Demandez-vous comment vous voyez l'homosexualité après des siècles de persécution et de tabous. Aujourd'hui, nous avons une chance unique d'entrer dans une nouvelle ère.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Bien que d'autres l'aient dit avant moi, il ne me semble pas inutile de rappeler ce qui est en jeu dans l'adoption telle qu'elle est conçue aujourd'hui dans l'arsenal juridique, tant au niveau national qu'au niveau international.

L'adoption consiste d'abord et avant tout à trouver une famille pour un enfant qui n'en a pas, une famille, un couple qui l'accueillera et dont il deviendra l'enfant par adoption. L'enfant est bien la personne qui est au centre de ce processus d'adoption, et non les adultes, quel que soit leur désir d'enfant. Il n'y a pas un droit à adopter. Il s'agit de donner une famille à un enfant, et non du contraire.

Reste alors la question de savoir s'il y a aujourd'hui discrimination quand on réserve l'adoption aux seuls couples hétérosexuels. Les débats ont répondu clairement par la négative : il n'y a pas de discrimination. L'avis du Conseil d'État était d'ailleurs clair à cet égard.

Une deuxième question s'est posée, et plusieurs intervenants l'ont mentionnée dans leur intervention. Les nombreux enfants élevés actuellement par des couples homosexuels bénéficient-ils de la sécurité juridique qui leur est nécessaire, notamment vis-à-vis du membre du couple qui n'est ni leur père ni leur mère ? Vu que la réponse à cette question est négative, comment assurer à ces enfants la sécurité juridique nécessaire pour grandir et vivre au sein d'un tel couple ? C'est sur cette question que les débats ont porté et qu'ils se poursuivent. Pour les uns, l'adoption est la solution. Pour les autres, dont je suis, c'est l'occasion de repenser, d'une

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – De leider van de Ierse regering verklaarde enkele weken geleden geen ongelijkheid tussen zijn landgenoten te dulden op basis van hun seksuele geaardheid. Ik kon die uitspraak onmiddellijk bijvallen.

De deze week zo bejubelde EVP-voorzitter Wilfried Martens verklaarde op RTL en aan *Humo* dat hij voor homoadoptie is omdat de maatschappij oog moet hebben voor de nieuwe gezinsvormen. Ook in die uitspraak kan ik me vinden. Iedereen weet dat ik voorstander ben van homoadoptie.

Als ik de moeite doe om naar het spreekgestoelte te komen dan is dat omdat ik vanmiddag pijnlijk getroffen ben door twee zaken. Allereerst moest ik vaststellen dat mensen nog te biologisch over de liefde denken. Liefde is meer dan een chemisch proces tussen een man en een vrouw. Misschien weten we dat al wel met onze hersenen, maar is het nog niet doorgedrongen tot ons hart.

Ik was ook gekwetst door de mooie beschouwingen, theorieën en spitsvondigheden die worden aangewend om te camoufleren waarover het hier eigenlijk gaat, namelijk homofiele mensen aanvaarden zoals ze zijn. Onderhuids blijven velen onder ons homofob zoals we ook op een of andere manier antisemiet blijven, al zullen weinigen van zichzelf zeggen dat ze antisemiet zijn. In omstandigheden als vandaag laten we wel het achterste van onze tong zien. Collega's, vraag u af waarover het hier echt gaat. Vraag u af hoe u denkt over homofilie na eeuwen van vervolging en taboe. Vandaag krijgen we een unieke kans om een nieuw tijdperk in te gaan.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – *Hoewel de vorige sprekers het reeds hebben gedaan, lijkt het me niet overbodig om nog even in herinnering te brengen wat er op het spel staat op het vlak van de nationale en internationale adoptiewetgeving.*

Adoptie is eerst en vooral bedoeld om voor een kind dat geen familie heeft, een gezin of koppel te vinden dat het kind opvangt. Het kind staat centraal in de adoptieprocedure, en niet de volwassenen, hoe groot hun kinderwens ook mag zijn. Er bestaat geen recht om te adopteren. Het gaat erom een kind een familie te geven en niet omgekeerd.

Blijft de vraag of de beperking van het adoptierecht tot heteroseksuele koppels een discriminatie inhoudt. Tijdens de debatten is duidelijk gebleken dat er geen discriminatie is. Het advies van de Raad van State was terzake trouwens zeer duidelijk.

Een tweede vraag is of de vele kinderen die momenteel door homoseksuele koppels worden opgevoed de nodige rechtszekerheid genieten, met name tegenover het lid van het koppel dat niet de vader of moeder is. Het antwoord op deze vraag is negatief. Hoe kan bijgevolg voor die kinderen de rechtszekerheid, die nodig is om op te groeien bij een dergelijk koppel, worden vergroot? Het debat heeft zich op die vraag toegespitst en gaat voort. Sommigen beschouwen adoptie als de oplossing. Voor anderen, waaronder ikzelf, is dit een gelegenheid om ons te bezinnen over de mogelijke banden tussen de volwassenen en een kind en om een nieuwe juridische vorm te ontwikkelen waarbij afstamming en

manière plus fine et qui correspond mieux aux différentes situations existantes, les liens pouvant exister entre des adultes et un enfant, de recréer une nouvelle forme juridique permettant de découpler – ce que ne permet pas l'adoption – la filiation et l'éducation.

C'est précisément ce que permet la formule de la co-parenté ou co-parentalité, peu importe le terme utilisé. Le grand avantage d'une telle formule est de clarifier pour l'enfant ses liens de filiation – Qui est son père ? Qui est sa mère ? À ce jour, pour faire un enfant, il faut encore toujours un principe masculin et un principe féminin, soit un homme et une femme – et ses liens d'éducation. C'est là que réside la différence fondamentale avec l'idée de l'adoption, où filiation et éducation restent liées.

Avec l'adoption, on est le fils ou la fille de... tandis qu'avec la formule de co-parenté, on garde le lien de filiation avec les parents d'origine, la famille d'origine ou, dans le cas d'une insémination, avec l'homme potentiel, mais on peut créer un lien d'éducation qui offre les mêmes possibilités d'élever l'enfant que la formule de l'adoption. Si on opte pour l'adoption, on dit de manière fictive, en tout cas par rapport à la réalité biologique, qu'un enfant est le fils ou la fille de deux hommes ou de deux femmes, ce qui n'a pas de sens.

Je regrette que dans le débat que nous avons eu, la revendication symbolique d'égalité l'ait emporté sur l'intérêt de l'enfant. En privilégiant la voie de ce que j'appelle le copier-coller – on l'a fait pour le mariage, on le fait maintenant pour l'adoption – en prenant les mêmes institutions pour tout le monde, on rate la possibilité d'élargir le débat, de développer des formes juridiques nouvelles correspondant mieux à ce que vivent aujourd'hui les enfants, des formes juridiques qui assureraient la sécurité des enfants dans tous les sens du terme en permettant à chaque enfant de savoir d'où il vient, de savoir qui est son père, sa mère, qui sont ses parents, qui sont les personnes qui l'éduquent. Parmi les amendements déposés en ce sens, j'espère que certains retiendront l'attention de notre assemblée, afin de pouvoir aboutir à une formule qui me semble meilleure que l'adoption.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je ne me fais pas d'illusion. Je sais qu'on a créé des tensions politiques artificielles. Pour moi, l'issue du scrutin est déjà sûre, même si certains prennent encore position pour se distinguer. Cela n'empêche que ces positions peuvent être méritoires.*

Je ne me fais également aucune illusion sur le fait qu'un débat soit mené ici aujourd'hui. Ce type de législation revêt un caractère purement idéologique et mon expérience à la rue de la Loi m'a appris que, dans des débats idéologiques, on n'est jamais disposé à écouter les arguments des uns et des autres. Dans cette deuxième chambre en tout cas, la volonté d'adapter son vote après avoir entendu les arguments de la partie adverse est totalement absente.

C'est un débat éthique mais c'est également un débat mixte. Il s'agit en premier lieu d'un débat sur l'ordonnancement juridique de rapports privés. Quelle est la philosophie du projet de loi, quelle ligne suit-on et quelles sont les conclusions qui s'ensuivent ? Certains parlementaires ont réussi à s'imposer pour prendre une position personnelle. D'autres parlementaires de la majorité ont un point de vue

opvoeding van elkaar kunnen worden losgekoppeld, wat bij adoptie niet het geval is.

Het meeoouderschap maakt dat wel mogelijk. Het grote voordeel van een dergelijke formule bestaat erin dat de afstammingsband en de opvoedingsband voor het kind duidelijk worden. Wie is de vader? Wie is de moeder? Tot op heden zijn om een kind te maken nog altijd een man en een vrouw nodig. Daar zit het grote verschil met adoptie, waarin afstamming en opvoeding verbonden blijven.

In geval van adoptie is men de zoon of de dochter van. In geval van meeoouderschap blijft de band met de oorspronkelijke ouders, de oorspronkelijke familie of – in geval van kunstmatige bevruchting – de potentiële vader behouden, maar er kan een opvoedingsband worden gecreëerd die dezelfde mogelijkheden biedt om het kind op te voeden als de adoptie. Als voor adoptie wordt geopteerd, dan zegt men dat een kind de zoon of de dochter van twee mannen of twee vrouwen is, wat biologisch gezien nergens op slaat.

Ik betreur dat in dit debat de symbolische eis voor gelijkheid heeft gezegevierd over het belang van het kind. Men heeft gekozen voor knip- en plakwerk: wat men voor het huwelijk heeft gedaan, doet men nu voor de adoptie; dezelfde instituten voor iedereen. Hierdoor wordt de kans gemist om het debat open te trekken en nieuwe juridische vormen te ontwikkelen die beter overeenstemmen met de leefwereld van kinderen en die de rechtszekerheid van kinderen in alle betekenissen van het woord garandeert. Die zou elk kind de kans geven te weten waar het vandaan komt en wie zijn vader, zijn moeder, zijn ouders en de personen die hem opvoeden zijn. Er werden amendementen ingediend die ertoe strekken een dergelijke juridische vorm in te stellen; ik hoop dat deze vergadering ze aanneemt zodat we tot een formule komen die beter is dan de adoptie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ik maak me geen illusie. Ik weet immers dat een kunstmatige politieke spanning in het leven is geroepen. De uitslag van de stemming ligt voor mij al vast, hoewel sommigen nog een standpunt innemen om zich te profileren. Dat neemt niet weg dat die standpunten verdienstelijk kunnen zijn.*

Ik maak me evenmin de illusie dat hier vandaag een debat wordt gevoerd. Dit soort van wetgeving heeft een duidelijk ideologisch karakter en mijn ervaring in de Wetstraat heeft mij geleerd dat men in ideologische debatten nooit bereid is in te gaan op elkaars argumenten. De bereidheid om zijn stemgedrag aan te passen na de argumenten van de tegenpartij te hebben gehoord, is in deze tweede kamer alleszins afwezig.

Het is een ethisch, maar evenzeer een gemengd debat. Het debat gaat in eerste instantie over de juridische ordening van private verhoudingen. Wat is de filosofie van het wetsontwerp, welke lijn wordt gevolgd en welke conclusies worden daaraan verbonden? Een aantal parlementsleden is er ongetwijfeld in geslaagd de nodige ruimte af te dwingen om een persoonlijk standpunt in te nemen. Andere

personnel qui ne correspond pas à leur vote. Ils sont cependant prisonniers d'une approche néostalinienne du dossier et se voient obligés de donner leur accord, contre leur conscience, sur une question d'éthique.

Pour celui qui doit s'expliquer devant un tribunal, il y a toujours la présomption d'innocence. Celui qui affirme quelque chose doit en apporter la preuve.

Je m'insurge contre une conception scientiste du débat, digne du XIX^{ème} siècle, qui veut que toutes les questions politiques puissent finalement être réduites à des questions scientifiques découlant des sciences sociales. Les références à l'organisation de la société, à l'amour et à la famille indiquent que certaines sciences sont déterminantes pour l'élaboration des règles de droit.

Ce qui me pose problème, c'est que la logique fait grandement défaut. Tandis que, pour les sciences sociales, on accepte le scientisme comme facteur déterminant pour définir la politique, on ne l'accepte pas pour les sciences physiques. On n'admet pas qu'il y ait une différence entre l'homme et la femme sur le plan physique, culturel et historique. Je reviendrai tout à l'heure sur les arguments de ceux qui affirment que nous faisons partie de l'arrière-garde et que nous sommes tellement hypocrites que nous n'avons pas le courage de soutenir notre opinion.

Indépendamment du fait que chacun a le droit d'avoir son opinion, l'expression d'un point de vue sous une forme littéraire, camouflant de ce fait l'objectif réel, est inacceptable.

Arrêtons-nous un instant à la politique relative au genre qui ne cesse de prendre de l'ampleur. Des quotas ont été imposés en fonction du sexe et la législation doit avoir une approche spécifique à l'égard des hommes et des femmes. Cela se résout par l'algèbre : A n'est pas égal à B ou l'homme n'est pas égal à la femme, ni sur le plan physique ni sur le plan psychologique. Si A n'est pas égal à B, la formule algébrique du projet de loi selon laquelle A plus B est égal à A plus A et égal à B plus B va à l'encontre de toutes les lois de la logique. (Colloque)

Mme la présidente. – Monsieur Vandenberghe, votre temps de parole est presque terminé.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La majorité fait preuve d'une telle suffisance qu'elle n'est même plus disposée à écouter les arguments de l'opposition.*

Cette formule ne dit rien quant à l'équivalence des sexes ; elle prouve que le droit ne peut être une construction artificielle mais qu'il doit correspondre à la réalité. C'est une conception juridique qui n'a rien à voir avec l'éthique.

Dans notre société occidentale, on part toujours du principe que le statut d'un enfant est défini par l'affiliation et que l'affiliation tient de la différence entre le père et la mère, ce qui correspond aux lois de la nature. Même si on crée des fictions de droit, comme l'adoption, elles doivent être suffisamment conformes à la réalité. C'est pourquoi

parlementsleden van de meerderheid hebben een persoonlijk standpunt dat niet met hun stemgedrag overeenstemt. Ze zitten echter gevangen in een neostalinistische benadering van het dossier en ze zien zich verplicht tegen hun geweten in te stemmen over een ethisch vraagstuk.

Voor wie zich voor een rechtbank moet verantwoorden, geldt het vermoeden van onschuld. Wie iets beweert, moet het bewijs aandragen. Men mag niet suggereren dat iemand een misdadiger is of achterliggende bedoelingen heeft, zonder dat men dat kan bewijzen.

Ik verzet mij tegen de negentiende-eeuwse benadering van het debat waarbij het sciëntisme wordt toegepast dat bepaalt dat alle politieke vragen uiteindelijk kunnen worden gereduceerd tot een wetenschappelijke vraag voortkomend uit de sociale wetenschappen. De verwijzingen naar de organisatie van de samenleving, de liefde en het nest geven aan dat bepaalde wetenschappen bepalend zijn voor de uitbouw van de rechtsregels.

Mijn probleem hierbij is dat er een groot gebrek aan logica is. Terwijl voor de sociale wetenschappen het sciëntisme als determinerende factor bij de uitstippeling van het beleid wordt aanvaard, wordt dat niet aanvaard voor de fysieke wetenschappen. Men aanvaardt niet dat er op fysiek, cultureel en historisch vlak een verschil is tussen de man en de vrouw. Hieraan moet overigens geen waardeoordeel worden verbonden. Straks zal ik nog ingaan op de argumenten van hen die beweren dat wij tot de achterhoede en de achterlijken behoren en dat we daarenboven zo hypocriet zijn dat we onze echte mening niet durven verkondigen.

Los van het feit dat iedereen recht heeft op zijn mening, is het vertolken van een standpunt in literaire bewoordingen waarmee de werkelijke bedoeling wordt gecamoufleerd, onaanvaardbaar.

Laten we even stilstaan bij de alsmat toenemende genderpolitiek. Er worden quota opgelegd inzake geslacht en ook in de wetgeving moet een specifieke benadering worden gehanteerd voor mannen en vrouwen. Met een algebraformule komt het neer op: A is niet gelijk aan B of de man is niet gelijk aan de vrouw, noch op fysiek noch op psychologisch vlak. Als A niet gelijk is aan B, dan is de algebraformule van het wetsontwerp dat A plus B gelijk is aan A plus A en gelijk is aan B plus B, dan ook strijdig met alle wetten van de logica. (*Samenspraak*)

De voorzitter. – Mijnheer Vandenberghe, uw spreektijd is bijna verstreken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De meerderheid legt een dergelijke zelfgenoegzaamheid aan de dag dat ze zelfs niet meer bereid is te luisteren naar de argumenten van de oppositie.

Die formule zegt niets over de gelijkwaardigheid van de geslachten; ze toont aan dat het recht geen kunstmatige constructie mag worden, maar moet aansluiten bij de werkelijkheid. Dat is een juridische opvatting, die niets te maken heeft met ethiek. Ik ben me ervan bewust dat een samenleving niet kan leven zonder rechtsficties, maar de geloofwaardigheid van het recht staat of valt met voldoende realiteitszin.

In onze Westerse samenleving ging men er steeds van uit dat

l'adoption est admise dans certaines circonstances.

Mme la présidente. – Monsieur Vandenberghe, je vous rappelle à nouveau que votre temps de parole est presque écoulé.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Vous semblez estimer que le respect du temps de parole est plus important que la qualité des arguments.* (Protestations et colloques)

On rit d'un orateur qui estime qu'il a des arguments de qualité. Les autres orateurs en sont aussi convaincus sinon ils n'exprimeraient pas leur point de vue.

Naturellement, il n'est pas question ici de discrimination. La Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg a statué à plusieurs reprises dans ses arrêts que le fait que des couples de même sexe ne puissent adopter n'est pas une forme de discrimination. Sur ce point, nous n'avons rien de plus à prouver.

Pour moi, c'est à l'égard des enfants qu'il y a un problème de discrimination. Les enfants ont droit à un père et à une mère et la législation proposée leur refuse ce droit. On a parlé ici de liberté – je sais que la liberté de parole n'est plus tolérée au Sénat, c'est ce qui ressort du règlement du dossier Erdal – mais pas de la liberté des enfants. Eux n'ont pas le choix. C'est pourquoi je voterai contre ce projet de loi.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Mon propos à l'égard de ce projet de loi se déclinera en neuf points.

Premièrement, j'estime que le débat n'est pas mûr. Je m'interroge sur l'opportunité d'adopter un texte ouvrant l'adoption aux couples de même sexe. Certains me taxeront sans doute de réactionnaire, de néoconservateur, voire d'homophobe. Réactionnaire ou non, je suis heureux d'appartenir à un parti me laissant la liberté de vote dans des matières éthiques et je parle ici à titre personnel.

Homophobe ? Non, loin s'en faut ! Nous parlons ici d'adoption et non de l'orientation sexuelle de chacun d'entre nous. Replaçons donc le débat là où il doit se trouver : nous devons nous préoccuper de l'intérêt de l'enfant, de l'avenir de notre société. L'adoption homoparentale reste aujourd'hui très passionnelle et éveille encore les émotions les plus diverses. Elle mérite pourtant un débat serein et réfléchi. La nouvelle loi sur l'adoption réforme le système en profondeur et permet notamment aux couples de sexe différent non mariés d'adopter. Elle est de toute fraîche application.

La législation ouvrant le mariage aux couples de même sexe n'est pas ancienne non plus. L'unanimité sur la question du mariage homosexuel n'est donc pas de mise à l'échelon européen. Pourquoi dès lors s'empresse-t-on de voter un texte ouvrant l'adoption à ces couples ? Laissons-nous le temps de la réflexion.

Deuxièmement, j'en viens à ma proposition de résolution.

het statuut van een kind wordt bepaald door de afstamming en dat de afstamming te maken heeft met het onderscheid tussen vader en moeder, wat trouwens aansluit bij de wetten van de natuur. Zelfs indien men rechtsficties zoals adoptie in het leven roept, moeten ze steeds een zekere graad van realiteitszin behouden. Daarom is adoptie in bepaalde omstandigheden aanvaardbaar.

De voorzitter. – Mijnheer Vandenberghe, ik breng nogmaals in herinnering dat uw spreektijd bijna verstreken is.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Blijkbaar acht u het respecteren van de spreektijd belangrijker dan de kwaliteit van de argumenten. (*Protest en samenspraak*)

Men lacht met een spreker die van oordeel is dat zijn argumenten kwaliteitsvol zijn. De andere sprekers zijn dat toch ook, want anders zouden ze hun standpunt niet verwoorden.

Natuurlijk is er hier geen sprake van discriminatie. Het Europese Hof voor de rechten van de mens te Straatsburg heeft meermaals in arresten beslist dat het feit dat koppels van gelijk geslacht niet kunnen adopteren, geen vorm van discriminatie is. Op dat punt hoeven we dus niets meer te bewijzen.

Een belangrijk probleem van discriminatie is er volgens mij wel aan de kant van de kinderen. Kinderen hebben recht op een vader en een moeder en de voorgestelde wetgeving ontzegt hen dit recht. Er is hier gesproken over vrijheid – al geldt spreekvrijheid in de Senaat niet langer, zo blijkt uit de afwikkeling van de zaak-Erdal –, maar niet over de vrijheid van de kinderen. Zij hebben geen keuze. Daarom zal ik tegen dit wetsontwerp stemmen.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Ik heb negen opmerkingen bij dit ontwerp.*

Ten eerste vind ik het debat niet rijp. Ik vraag me af of het wel opportuun is om adoptie voor homokoppels open te stellen. Sommigen zullen me wellicht een reactionair noemen, een neocon of een homofoob. Reactionair of niet, ik behoor gelukkig tot een partij die iedereen vrij laat stemmen over ethische kwesties en ik spreek hier uit mijn persoonlijke naam.

Homofob? Helemaal niet! Wij discussiëren hier over adoptie en niet over eenieders seksuele geaardheid. Laten we het debat dus in het juiste kader plaatsen: wij moeten ons bezighouden met het belang van het kind, met de toekomst van onze samenleving. Het debat over homoadoptie blijft passioneel en maakt nog steeds de meest uiteenlopende emoties los. Nochtans verdient dat thema een sereen en doordacht debat. De nieuwe wet houdt een diepgaande hervorming in en staat adoptie toe aan niet gehuwde koppels van verschillend geslacht. De inkt is nog niet droog.

De wetgeving over het homohuwelijk is ook vrij recent. Op Europees niveau hoeft er geen eensgezindheid over het homohuwelijk te bestaan. Waarom moeten we dan overhaast een tekst over de adoptie door die koppels goedkeuren? Laten we de tijd nemen om rustig na te denken.

Ten tweede kom ik bij mijn voorstel van resolutie dat ertoe strekt een volksraadpleging te organiseren. De voorstanders

Elle vise à organiser une consultation populaire. Les partisans du projet ont une vue assez curieuse de la question.

Soit ils disent que la majorité de la société civile est favorable à l'homoparentalité. Si c'est le cas, pourquoi s'opposer à cette consultation populaire ?

Soit ils disent que, même si la majorité de la population ne l'approuve pas, ils passeront outre à cette opinion. C'est en tout cas ce que j'ai entendu de la bouche de certains parlementaires par le biais des médias.

C'est la raison pour laquelle, voici un an déjà, j'ai déposé cette proposition de résolution avec Jihane Annane.

Troisièmement, l'épreuve de l'adoption, du regard des autres et des facultés d'adaptation des enfants. Il n'est déjà pas simple d'éduquer ses enfants naturels. Qu'en est-il alors d'un enfant adopté ? Les parents ayant l'expérience d'une adoption comprendront ces mots.

S'il est vrai que l'adoption est une expérience magnifique, elle n'en reste pas moins une épreuve marquante, tant pour l'enfant que pour les candidats adoptants. Si petit soit-il, lorsqu'il est confié à ses « nouveaux » parents, l'enfant n'est pas « une page blanche », vierge de toute histoire. Il a déjà un passé, un vécu avec lequel ses parents adoptifs devront tôt ou tard composer.

Cet enfant adopté devra faire le deuil de sa famille d'origine et soigner le sentiment d'abandon qui l'envahira un jour ou l'autre et dont il ne se défera peut-être jamais. Il pourra développer un sentiment de haine et d'amertume vis-à-vis de l'un ou l'autre sexe, se sentant très souvent abandonné par sa mère d'origine. Comment alors y remédier s'il se retrouve dans un couple d'hommes ? Il risque de continuer à développer sa haine envers le sexe féminin, par défaut de le côtoyer de façon quotidienne au sein de son foyer !

Déraciné de sa famille d'origine, l'enfant devra en outre assumer ses deux papas ou ses deux mamans. C'est une différence de plus à porter devant ses petits camarades de classe.

Les épreuves et les différences forgent le caractère et la personnalité, dit-on. Certes, les enfants ont des facultés d'adaptation remarquables, mais sont-ce là des raisons pour que nous, adultes, ajoutions consciemment d'autres difficultés ? Ne devons-nous pas plutôt protéger le plus longtemps possible ce monde d'insouciance et d'innocence et laisser aux adultes de demain le bonheur d'être et de rester le plus longtemps possible des enfants ?

Quatrièmement : homoparentalité et discrimination entre hétérosexuels et homosexuels, l'argument de l'égalité de traitement qui fut abondamment utilisé.

Quels sont les motivations, les desseins du texte aujourd'hui étudié ? Notre objectif premier est-il de rechercher l'intérêt de l'enfant ?

Nous parlons aujourd'hui de l'adoption, d'une institution créée dans le but de donner une famille à un enfant qui n'en a plus, de le remettre dans un cadre de vie lui permettant de se développer harmonieusement.

Cette motivation est-elle réellement au centre de nos préoccupations ? Intérêt de l'enfant, d'une part, ou désir

van het ontwerp houden er een vrij merkwaardige mening op na.

Ofwel beweren ze dat de meerderheid van het middenveld het homo-ouderschap gunstig gezind is. Als dat het geval is, waarom zich dan verzetten tegen die volksraadpleging? Ofwel beweren ze dat zelfs als de meerderheid van de bevolking er niet voor gewonnen is, ze met die opinie geen rekening wenssen te houden. Dat heb ik sommige parlamentsleden althans voor de media horen verklaren.

Precies daarom heb ik dat voorstel een jaar geleden al samen met Jihane Annane ingediend.

Ten derde, de beproeving van een adoptie uit het oogpunt van de anderen en van de aanpassingsmogelijkheden van de kinderen. Natuurlijke kinderen opvoeden is al geen makkelijke opdracht. Hoe zit het dan met adoptiekinderen? Ouders die ervaring hebben met een adoptie, begrijpen dat.

Een adoptie mag dan een prachtige ervaring zijn, ze blijft een beproeving die zowel het kind als de kandidaat-adoptieouders tekent. Hoe jong het kind ook is, wanneer het wordt toevertrouwd aan zijn 'nieuwe' ouders, is het geen onbeschreven blad. Het heeft al een verleden, ervaringen waarmee de adoptieouders vroeg of laat rekening zullen moeten houden.

Door de breuk met zijn biologisch gezin moet het adoptiekind een rouwproces doormaken en de verlaatangst verwerken die het op een bepaald ogenblik zal overvallen, en die het misschien nooit zal overwinnen. Het kan een gevoel van haat en bitterheid ontwikkelen ten aanzien van de ene of de andere sekse, omdat het zich zeer vaak in de steek gelaten voelt door zijn natuurlijke moeder. Hoe kan dat worden verholpen als het door twee mannen wordt opgevoed? Het zou dat haatgevoel tegenover vrouwen wel eens kunnen blijven ontwikkelen bij gebrek aan dagelijks contact met vrouwen in het gezin!

Het kind werd al weggerukt uit zijn natuurlijk gezin en moet nu bovendien ook nog eens twee mama's of twee papa's aanvaarden. Tegenover zijn klaskameraadjes moet het dus nog een tweede verschil torsen.

Beproevingen en verschillen vormen het karakter, wordt gezegd. Kinderen beschikken weliswaar over een merkwaardig aanpassingsvermogen, maar is dat een reden voor ons, volwassenen, om ze bewust met nog andere moeilijkheden op te zadelen? Moeten wij die wereld van zorgeloosheid en onschuld niet zo lang mogelijk beschermen en de volwassenen van morgen het geluk laten om zo lang als mogelijk kind te blijven?

Ten vierde: het homo-ouderschap en de discriminatie tussen hetero- en homoseksuelen, het veelvuldig ingeroepen argument van de gelijkheid van behandeling.

Welke motivaties en bedoelingen liggen vevat in de tekst die we vandaag bespreken? Staat het belang van het kind wel voorop?

Wij hebben het vandaag over de adoptie, een rechtsfiguur die werd uitgedacht om een kind dat geen ouders meer heeft een gezin te bezorgen, om het een leefomgeving te bieden waarin het zich harmonieus kan ontwikkelen.

Staat die motivatie echt centraal voor ons? Belang van het

égoïste d'adultes, d'autre part ?

Trop souvent la presse titre : « un droit à l'adoption pour les homosexuels ». On nous présente les choses comme la fin d'une différence de traitement injustifiée entre hétérosexuels et homosexuels. Aucune de nos lois n'accorde cependant le « droit d'adopter » à quiconque. La loi se contente de régler la situation d'un enfant qui n'a plus de famille. Pour ce faire, notre droit calque autant que possible la réalité biologique. L'enfant est encore aujourd'hui le fruit de la rencontre d'un homme et d'une femme, d'un spermatozoïde et d'un ovule. La loi confie donc généralement l'enfant à un homme et à une femme.

Et l'adoption par les personnes seules, me direz-vous ? Elle est certes permise, mais une époque n'est pas l'autre. Le législateur de l'époque a composé avec des données, des buts différents de ceux d'aujourd'hui.

Le sujet principal est donc l'enfant, non les candidats adoptants. Le problème vu sous cet angle, toute discrimination est gommée. Il s'agit de protéger un enfant et non d'accorder ou de refuser des droits à une certaine catégorie d'adultes ! Une fois le débat recentré, nous constatons aisément que cet argument en faveur de l'ouverture de l'adoption aux couples de même sexe ne tient pas la route.

M. Vandenberghe l'a rappelé, le Conseil d'État et la Cour européenne des droits de l'homme n'ont trouvé aucun argument de discrimination dans ce dossier. Par contre, changer la loi introduira des discriminations.

Sur le respect du principe de prudence par rapport aux doutes des psychologues sur le développement identitaire et psychoaffectif de l'enfant, nous avons entendu de nombreux experts dont les avis ne concordaient pas toujours.

Pour certains, comme M. Hayez, la dualité des sexes au quotidien, l'éducation par un père et une mère, est nécessaire au développement identitaire et psychoaffectif de l'enfant : « ... Il ne s'agit pas de rôles mais de personnes en chair et en os, père et mère, dont la présence positive contribue à la maturation de la personnalité, de l'identité, de la sécurité et de la confiance en soi sexuées de l'enfant. »

On parle de discriminations entre les enfants éduqués par des couples homosexuels et les enfants de couples hétérosexuels.

Certains enfants nés d'une relation hétérosexuelle antérieure sont parfois amenés à grandir par la suite dans un couple homosexuel, l'un des partenaires changeant d'orientation sexuelle. À supposer que son autre parent biologique soit déchu, ait renoncé à ses droits parentaux ou soit décédé, il est dans l'intérêt de l'enfant de reconnaître des droits au nouveau compagnon. Je pense que nous sommes tous, ou presque tous, d'accord sur ce point. D'autres enfants, issus d'une insémination, grandissent au sein de couples lesbiens. Il nous appartient de régler ces situations de fait et d'assurer la protection de ces enfants.

Je doute cependant que l'adoption soit la formule, l'institution juridique la mieux adaptée pour régler ce type de situation. Ouvrir l'adoption aux couples homosexuels, ce n'est pas seulement résoudre les problèmes existants, c'est en créer de nouveaux ...

kind enerzijds of egoïstisch verlangen van volwassenen anderzijds?

De pers kopt al te dikwijls: 'Adoptierecht voor homoseksuelen'. Het ontwerp wordt voorgesteld als het wegwerken van een ongerechtvaardigde discriminatie tussen hetero- en homoseksuelen. Nochtans kent geen enkele wet iemand het recht toe om te adopteren. De wet beperkt zich ertoe de situatie te regelen van een kind dat geen familie meer heeft. Om dat te doen kopieert ons recht in de mate van het mogelijke de biologische realiteit. Het kind is nog steeds de vrucht van de ontmoeting tussen een man en een vrouw, van een spermatozoïde met een eicel. Over het algemeen vertrouwt de wet een kind aan een man en een vrouw toe.

Wat met de adoptie door alleenstaanden, zult u opwerpen? Ze is inderdaad toegelaten, maar de ene periode is de andere niet. Destijds heeft de wetgever gegevens en doelstellingen verzoend die verschillen van de huidige.

Het hoofdsbject is het kind, niet de kandidaat-adoptieouders. Vanuit dat oogpunt is er niet eens sprake van discriminatie. Het komt erop aan het kind te beschermen en niet om rechten toe te kennen of te ontzeggen aan een bepaalde categorie volwassenen! Zodra we het eens zijn over het kernthema van het debat, houdt het argument om adoptie voor homokoppels open te stellen geen steek meer.

De heer Vandenberghe heeft erop gewezen dat noch de Raad van State, noch het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in dit dossier enige vorm van discriminatie hebben bespeurd. Door de wet te veranderen ontstaan er daarentegen wel discriminaties.

Over de eerbiediging van het voorzichtigheidsprincipe met betrekking tot de twijfels van psychologen over de psychoaffectieve en de identiteitsontwikkeling van het kind hebben we zeer uiteenlopende meningen van talloze experts gehoord.

Voor sommigen, zoals voor de heer Hayez, is de dagelijkse dualiteit van de seksen, de opvoeding door een vader en een moeder, noodzakelijk voor de psychoaffectieve en de identiteitsontwikkeling van het kind: '... Het gaat niet om rollen, maar om mensen van vlees en bloed, een vader en een moeder, van wie de positieve aanwezigheid bijdraagt tot de rijping van de seksueel gekleurde persoonlijkheid, identiteit, veiligheid en het zelfvertrouwen van het kind.'

Men heeft het over de discriminatie tussen kinderen die opgevoed worden door homoseksuele koppels en kinderen van heteroseksuele koppels.

Kinderen die geboren zijn uit een heteroseksueel koppel, groeien soms op bij homoseksuele ouders omdat één van de partners van seksuele geaardheid is veranderd. In de veronderstelling dat de andere biologische ouder uit zijn rechten is ontzet, zijn ouderlijke rechten heeft opgegeven of overleden is, is het in het belang van het kind om aan de nieuwe levensgezel van zijn vader of moeder rechten toe te kennen. Ik denk dat wij het daarover allemaal of bijna allemaal eens zijn.

Andere kinderen die geboren zijn uit een inseminatie, groeien op bij lesbische ouders. We moeten die feitelijke situaties regelen en de bescherming van die kinderen verzekeren.

Une chose est d'ouvrir l'adoption tous azimuts, une autre de régler les situations existantes en assurant la protection des enfants vivant dans des familles homoparentales.

Ouvrir l'adoption aux homosexuels, c'est à coup sûr leurrer la communauté homosexuelle, c'est peut-être, sur le plan de l'adoption internationale, mettre en danger tous les dossiers d'adoption.

En effet, même si le texte que nous propose la Chambre des représentants permet en théorie qu'un enfant adoptable soit confié à un couple homosexuel, la réalité est tout autre tant au niveau de l'adoption nationale que de l'adoption internationale. Derrière un principe, il est toujours question de son application sur le terrain.

Au niveau national, pour la Communauté française, la situation est claire : le nombre de familles souhaitant adopter est supérieur au nombre d'enfants adoptables, le choix se portera quasi tout le temps sur les couples hétérosexuels.

Au niveau international, la situation est encore pire, mais on se refuse à examiner les données chiffrées. Or, l'adoption en Belgique est majoritairement internationale. Si l'on se réfère à la seule année 2004, on constate que 66% (soit les deux tiers) des enfants adoptés sont originaires de pays où l'homosexualité est illégale ou au moins réprimée, 32% de pays où l'homosexualité n'est pas reconnue et 2% de pays où l'homosexualité bénéficie d'une reconnaissance légale. Par ailleurs, la Chine, principal pays d'origine des enfants adoptés par des personnes résidant en Belgique, soit 43% des enfants adoptés à l'étranger par l'intermédiaire d'un organisme agréé par la Communauté française, exclut de manière très nette toute possibilité d'adopter par un couple de même sexe. Ces propos nous ont été confirmés par Mme Pastor, représentante d'un organisme d'adoption internationale. L'adoption par des couples homosexuels sera donc un leurre pendant de nombreuses années.

Le vote d'un tel texte n'aura comme effet que d'accroître la méfiance des pays d'origine dans leur relation avec la Belgique avec un risque trop souvent négligé que soit compromis tous les dossiers d'adoption, en ce compris les dossiers des couples hétérosexuels. Nous avons trop souvent tendance à oublier que ce sont leurs enfants qui nous sont confiés. Nous sommes demandeurs dans le cadre de l'adoption ; de quel droit imposer à ces pays un système de valeurs qui n'est pas le leur !

Ouvrir l'adoption aux couples homosexuels comporte énormément d'inconnues. En matière pénale, M. Vandenberghe l'a rappelé, la règle veut que « le doute profite toujours à l'accusé »... Permettez-moi l'allusion : en assises, l'accusé serait blanchi pour moins que cela. Le principe de précaution dont certains se targuent mais qui est apparemment à géométrie variable s'impose en cette matière. C'est pourquoi je préfère opter pour un système alternatif à l'adoption et continue de soutenir la coparenté. Je soutiendrai également l'amendement déposé par ma chef de groupe, Mme Defraigne, ainsi que tous les autres amendements car ils ont le mérite d'apporter une plus-value au texte de la Chambre.

Ik betwijfel echter of adoptie de beste rechtsfiguur is om dat soort situaties te regelen. Door adoptie open te stellen voor homokoppels lost men niet alleen problemen op, men roept er ook nieuwe in het leven...

Adoptie in alle richtingen openstellen is één zaak, in de bescherming voorzien van de kinderen die bij homo-ouders leven is een andere.

Door adoptie open te stellen voor homoseksuelen misleidt men in elk geval de homogemeenschap en zet men de internationale adoptie misschien op de helling.

Volgens de tekst die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers is overgezonden, kan in theorie een kind dat voor adoptie in aanmerking komt, aan een homokoppel worden toevertrouwd, maar de werkelijkheid is totaal verschillend, zowel op nationaal als op internationaal vlak. Achter een beginsel gaat altijd de praktische toepassing schuil.

Op nationaal niveau is de situatie voor de Franse Gemeenschap duidelijk: aangezien het aantal kandidaat adoptiegezin het aantal kinderen dat voor adoptie in aanmerking komt, overtreft, zal de voorkeur vrijwel altijd uitgaan naar heteroseksuele koppels.

Op internationaal vlak is de situatie nog slechter, maar men weigert de cijfergegevens te bekijken. De adoptie in België is overwegend internationaal. In 2004 waren 66% van de geadopteerde kinderen afkomstig uit een land waar homoseksualiteit illegaal is of minstens onderdrukt wordt, 32% uit een land waar homoseksualiteit niet erkend wordt en 2% uit een land waar homoseksualiteit wettelijk erkend is. China is het belangrijkste land van herkomst van kinderen die worden geadopteerd door personen die in België verblijven: 43% van de kinderen die in het buitenland worden geadopteerd via een door de Franse Gemeenschap erkende instelling komen uit dat land. China sluit adoptie door homokoppels uit. Een en ander werd bevestigd door mevrouw Pastor, vertegenwoordigster van een internationaal adoptieorganisme. Adoptie door homokoppels zal dus talloze jaren een illusie blijven.

Als de tekst wordt goedgekeurd, zal het wantrouwen van de landen van herkomst ten aanzien van België alleen maar toenemen. Het risico dat daardoor alle adoptiedossiers gecompromitteerd worden, inclusief de dossiers van heteroseksuele koppels, wordt al te vaak verwaarloosd. Wij zijn al te vaak geneigd om te vergeten dat die landen ons hun kinderen toevertrouwen. In het kader van de adoptie zijn wij vragende partij; op grond van welk recht zouden wij die landen een waardenschaal opleggen die niet de hunne is?

Adoptie openstellen voor homokoppels houdt heel wat onzekerheden in. De heer Vandenberghe heeft erop gewezen dat in het strafrecht de twijfel altijd in het voordeel van de beschuldigde speelt.

Gun mij een woordspeling: in assisen wordt men voor minder vrijgesproken. Het voorzorgsprincipe waarop sommigen zich laten voorstaan, maar dat blijkbaar soepel wordt geïnterpreteerd, is hier absoluut van toepassing. Daarom gaat mijn voorkeur uit naar een alternatieve oplossing en blijf ik het meeouderschap verdedigen. Ik steun tevens het amendement van mevrouw Defraigne, mijn fractievoorzitster,

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La proposition de loi déposée donnera un statut juridique à un groupe d'enfants qui sont dans une situation d'insécurité juridique. Ces enfants sont aujourd'hui élevés dans une grande diversité de milieux de vie, qui en outre peuvent encore se modifier au cours des ans. Ce n'est pas au législateur de promouvoir un type particulier de milieu de vie, et encore moins d'exclure de l'adoption une forme particulière de milieu de vie.*

De plus, aucune étude ne conclut que les enfant élevés par des parents de même sexe sont moins heureux ou plus mal éduqués que les autres. Les études scientifiques existantes montrent plutôt qu'il n'y a aucune différence sociale ou psychologique significative entre les enfants élevés par des parents de même sexe et les autres. Puisque l'intérêt de l'enfant doit être l'unique norme, il n'y a aucune raison valable pour exclure l'adoption par des homosexuels ou des bisexuels comme solution de rechange pour des enfants qui ont perdu un ou leurs deux parents.

L'absence d'une figure paternelle ou maternelle semble n'avoir que peu de conséquences psychologiques dommageables. Recevoir ou non de la tendresse est bien plus décisif pour le bon développement de l'enfant. S'occuper avec amour de l'enfant n'est pas la prérogative exclusive des couples hétérosexuels.

Il importe également pour l'éducation qu'il y ait deux parents, qui tous deux aient les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'enfant. La « parenté sociale » et la co-parentalité peuvent être des institutions intéressantes dans certaines circonstances mais elles ont leur limites. Ainsi, elle ne donnent pas à l'enfant le droit à l'héritage et ce lien juridique entre parent et enfant s'évanouit à la majorité de l'enfant.

Dans chaque situation d'adoption, à un moment ou à un autre, l'enfant s'interroge sur ses origines. La famille homosexuelle ne doit pas être plus troublante que d'autres familles.

Les opposants à cette proposition de loi avancent parfois comme argument que l'enfant a besoin d'un père et d'une mère. Ce raisonnement devrait alors conduire à l'idée que les mères et les pères isolés sont des éducateurs de second ordre.

Il est de plus inconséquent d'autoriser le mariage homosexuel et d'interdire l'adoption par des homosexuels.

Aujourd'hui déjà, il est possible d'avoir une adoption par deux hommes ou deux femmes : c'est le cas si quelqu'un adopte un enfant et cohabite avec un partenaire de même sexe. L'amendement n° 19, qui exige un lien de filiation entre l'adopté et l'un des cohabitants, impose une condition superfétatoire, n'est pas décisif et peut facilement être contourné.

D'ailleurs, quelle expérience les services d'adoption ont-ils avec les parents homo ou bisexuels ?

Un collaborateurs de l'asbl Gewenst Kind, qui a presque vingt ans d'expérience avec des parents de même sexe, a dit lors de son témoignage devant la commission de la Justice de la Chambre que la seule norme qui doit guider le choix d'un placement est l'intérêt de l'enfant, que chaque enfant a le

evenals alle andere amendementen omdat ze een meerwaarde toevoegen aan de tekst van de Kamer.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Het voorliggende wetsvoorstel zal een juridisch statuut geven aan een groep kinderen die in een juridisch onzekere situatie leven. Kinderen worden vandaag opgevoed in een waaier van samenlevingsvormen, die bovendien nog in de loop der jaren kunnen wijzigen. Het is niet aan de wetgever om één welbepaalde samenlevingswijze naar voren te schuiven, nog minder om één welbepaalde samenlevingsvorm uit te sluiten van adoptie.

Bovendien blijkt uit geen enkele studie dat kinderen die worden opgevoed door ouders van hetzelfde geslacht, minder gelukkig of slechter opgevoed zouden zijn dan andere kinderen. De wetenschappelijke studies die er wel zijn, tonen eerder aan dat er geen significante sociale of psychologische verschillen bestaan tussen beide. Aangezien het belang van het kind de enige norm moet zijn, is er geen valabel motief voorhanden om holebiadoptie uit te sluiten als mogelijk alternatief voor kinderen die één of beide ouders missen.

Psychologisch blijkt het gemis aan een vader- of moederfiguur weinig nadelige gevolgen te hebben. Het al of niet liefdevol opgevangen zijn is véél doorslaggevend voor de goede ontwikkeling van een kind. Die liefdevolle zorg is niet het exclusieve voorrecht van een heteropaar.

Belangrijk in de opvoeding is ook dat men twee ouders heeft, die beiden gelijke rechten en plichten hebben ten opzichte het kind. Zorgouderschap en meeouderschap kunnen in bepaalde omstandigheden waardevolle instellingen zijn maar hebben hun beperkingen. Zo is er geen erfrecht voor het kind en verdwijnt de juridische band kind-ouder wanneer het kind meerderjarig wordt.

In elke adoptiesituatie heeft het kind vroeg of laat vragen over zijn herkomst. Een holebigesin hoeft niet verwarrender te zijn dan een ander gezin.

De tegenstanders van het wetsvoorstel voeren soms het argument aan dat een kind een vader én een moeder nodig heeft. Die redenering zou er dan ook moeten toe leiden dat men alleenstaande moeders en vaders als tweederangs opvoeders van hun kinderen beschouwt.

Het is verder niet consequent het homohuwelijk wel toe te staan maar een holebiadoptie te verbieden.

Nu reeds is een adoptie bij twee mannen of vrouwen mogelijk, namelijk indien iemand een kind adopteert én samenwoont met een partner van hetzelfde geslacht. Amendement 19, dat een afstammingsband eist tussen geadopteerde en één van de samenwonende adoptanten, stelt een overbodige voorwaarde in, is niet sluitend en kan makkelijk omzeild worden.

Wat is trouwens de ervaring van adoptiediensten met holebiouders?

Een medewerker van de VZW Gewenst Kind, die bijna 20 jaar ervaring heeft met ouderparen van hetzelfde geslacht, getuigde voor de Kamercommissie Justitie het volgende: 'De enige norm bij plaatsing is het belang van het kind. Elk kind heeft recht op de meest geschikte ouders. Bij de matching en evaluatie houden we rekening met alle noodzakelijke factoren

droit d'avoir les parents qui lui conviennent le mieux, que lors de l'appariement et de l'évaluation ils tiennent compte de tous les facteurs nécessaires qui vont dans le sens de l'intérêt de l'enfant, c'est-à-dire les capacités pédagogiques des candidats parents, la stabilité de leur relation, la possibilité d'intégration et d'accueil dans un lien familial élargi, l'existence d'un milieu social d'accueil, etc. ; que les inclinations sexuelles des candidats n'ont en soi que peu d'influence, qu'en revanche il est bien de l'intérêt de l'enfant que soit assurée la position juridique des personnes qui s'engagent à l'éduquer.

Je suis convaincue que ce point de vue est partagé par une grande partie de la population. En témoigne ce passage de la déclaration commune du KWB (Kristelijke Werknemersbeweging) et du KAV (Kristelijke Arbeidersvrouwenbeweging) qui dit en substance : « Ce que nous trouvons important est que les enfants reçoivent la chance de grandir dans un milieu familial stable, en sécurité. Celui qui veut prendre l'engagement fort d'élever des enfants doit se savoir soutenu et estimé. Le cadre juridique doit donner à cet engagement toutes les chances et ne pas lui mettre des bâtons dans les roues. »

Pour conclure, je veux insister sur le fait que la procédure d'adoption dans notre pays est strictement réglementée et a encore été récemment adaptée pour donner à l'enfant plus de garanties encore qu'il pourra croître dans une famille convenable et aimante. L'enquête sur les candidats parents couvre un large éventail d'exigences et l'ensemble est scrupuleusement surveillé par le tribunal.

Les discours selon lesquels, en cas d'adoption par des homosexuels, l'enfant ne serait pas le motif central, à la différence de l'adoption par des hétérosexuels, tombent à plat. Les couples, homosexuels ou hétérosexuels, et les personnes seules qui veulent adopter ont un désir d'enfant, sincère ou non. C'est par l'application de la procédure qu'on veille à ce que l'enfant adéquat soit accueilli dans la famille adéquate. Il est donc inutile de recalculer a priori certains groupes comme parents adoptifs sur la base de critères qui n'ont rien à voir avec l'éducation.

Le sentiment profond, déjà cité par M. Willems, a été souvent avancé durant les débats en commission comme raison pour ne pas adopter cette loi. Mon sentiment profond et ma raison me disent qu'en tant que femme politique, mère et mère adoptive, je voterai cette loi.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Au sujet d'un autre grand débat éthique, celui de la dépenalisation de l'avortement et à l'occasion du débat sur la question royale qui a suivi, nous avons été plusieurs à prophétiser que le XXI^{ème} siècle verrait des questions éthiques au cœur des débats du Parlement.

C'est bien le cas avec des dossiers extrêmement importants : le mariage homosexuel, la procréation médicalement assistée, l'euthanasie, l'égalité homme-femme, l'hébergement égalitaire, l'adoption et de nombreux autres débats et questions éthiques qui se pointent à l'horizon.

Je souligne qu'à chaque fois le parlement a travaillé bien loin de la dualité habituelle majorité/opposition en réalisant un travail de fond extrêmement positif.

die het belang van het kind dienen. Het gaat met name om de pedagogische capaciteiten van de kandidaat-ouders, de stabiliteit van hun relatie, de mogelijkheid tot integratie en opname in een breder familieverband, het bestaan van een sociaal vangnet, enzovoort. De seksuele geaardheid van de kandidaten heeft hier op zichzelf geen invloed. Het is daarentegen wel in het belang van het kind dat de juridische positie van de personen die zich geëngageerd hebben om het op te voeden, vast ligt.'

Ik ben ervan overtuigd dat bovenstaand standpunt door een brede laag van de bevolking gedragen wordt. Ten bewijze hiervan een passage die gelicht is uit de gezamenlijke verklaring van KWB en de KAV. 'Wat we belangrijk vinden is dat kinderen de kans krijgen om op te groeien in een stabiele gezinsomgeving, waar ze geborgenheid vinden. Wie het grote engagement wil aangaan om kinderen op te voeden, moet zich daarin gesteund en gewaardeerd weten. Het juridisch kader moet dat engagement alle kansen geven en geen stokken in de wielen steken.'

Ten slotte wil ik benadrukken dat de adoptieprocedure in ons land streng gereguleerd is en recentelijk nog aangepast werd om het kind nog meer garanties te bieden dat het kan opgroeien in een passend en liefdevol gezin. De screening van de kandidaat-ouders bestrijkt een brede waaier aan vereisten en het geheel wordt angstvallig in het oog gehouden door de rechtbank.

Uitspraken als zou het kind bij adoptie door holebi's niet centraal staan in tegenstelling tot adoptie door hetero's, slaan bijgevolg op niets. Paren, hetero of holebi, en alleenstaanden die willen adopteren, hebben een kindervens, oprecht of niet. Het is de procedure die ervoor zorgt dat het juiste kind in het juiste gezin terecht komt. Het is dan ook onnodig om bepaalde groepen a priori uit te schakelen als adoptieouders op grond van criteria die niet tot het wezen van de opvoeding behoren.

Het buikgevoel dat al door de heer Willems werd aangehaald, werd tijdens de commissiebesprekingen vaak aangewend als reden om deze wet niet goed te keuren. Mijn buikgevoel én mijn verstand zeggen mij dat ik als politica, als moeder en als adoptiemoeder deze wet zal goedkeuren.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Toen een ander groot ethisch debat over het uit het Strafwetboek halen van abortus werd gevoerd, en naar aanleiding van de koningskwesitie die daarop volgde, voorspelden we dat ethische kwesities in de éérentwintigste eeuw de kern van de parlementaire debatten zouden vormen.

Dat is inderdaad het geval voor zeer belangrijke dossiers: homohuwelijk, medisch begeleide voortplanting, euthanasie, gelijkheid man-vrouw, gelijke huisvesting, adoptie en talrijke andere debatten en ethische kwesities die zich aan de horizon aftekenen.

Telkens werkte het parlement zonder de gebruikelijke tegenstelling tussen meerderheid en oppositie en leverde het zeer positief basiswerk.

Ce projet a fait l'objet d'un long parcours à la Chambre, d'un débat de fond extraordinaire, de l'écoute de nombreux experts et les convictions se sont forgées à titre individuel chez les parlementaires à travers cette confrontation avec toute une série de spécialistes. Cela s'est aussi fait au Sénat.

Comme vous le savez, le gouvernement n'a pas pris position puisque nous avons dit que les questions éthiques allaient être prises en charge par le Parlement. Cela étant dit, j'ai soutenu ce projet en commission de la Justice.

Je voudrais dire un mot quant à l'interpellation de M. Cheffert.

Oui, l'adoption est une aventure à la fois merveilleuse et difficile. Mais, face aux interrogations de l'enfant sur son identité, c'est-à-dire sur son passé et sur son avenir, il y a un maître-mot qui s'appelle « amour ». Un enfant peut s'épanouir malgré les difficultés et les obstacles s'il est entouré de cet amour qui fait la force d'un foyer. J'en suis convaincue.

Comme beaucoup l'ont dit, actuellement, de nombreux enfants sont élevés au sein de couples homosexuels. Le projet permet à ces enfants-là d'avoir un véritable statut qui est un atout incontestable pour leur développement.

Voilà pourquoi je trouve indispensable de les aider en autorisant ce statut et peut-être aussi en leur disant clairement que la situation qu'ils vivent à l'heure actuelle n'est pas une situation honteuse, qu'ils sont simplement élevés dans une famille, peut-être hors norme, mais dans une famille qui a choisi de les aider à grandir. Pour ces enfants-là, je plaide pour le projet. *(Applaudissements)*.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de permettre l'adoption par des personnes de même sexe (Doc. 3-1460) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-664/9.)

Mme la présidente. – À l'intitulé, Mme Nyssens propose l'amendement n° 2 (voir document 3-1460/2) ainsi libellé :

Remplacer l'intitulé du projet par l'intitulé suivant :

« Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire par des dispositions relatives à la parentalité sociale »

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je propose de changer l'intitulé puisque toute notre philosophie est basée sur un autre concept de la parentalité sociale.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Puis-je vous demander, madame la présidente, de donner à l'opposition tous les droits que le règlement du Sénat lui attribue ?

Mme la présidente. – Je vous donne la parole, comme vous l'avez demandé.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – L'article 39 du règlement dit que chaque groupe politique a droit à un temps

Dit ontwerp heeft een lange weg afgelegd in de Kamer. Er werd een buitengewoon fundamenteel debat over gevoerd en talrijke experts werden gehoord, waardoor de parlementsleden hun persoonlijke overtuiging konden vormen. Dat is ook gebeurd in de Senaat.

De regering heeft geen standpunt ingenomen. We hebben immers gezegd dat het Parlement met de ethische vraagstukken zou worden belast. Ik heb het ontwerp wel gesteund in de commissie voor de Justitie.

Ik wil iets zeggen over het betoog van de heer Cheffert.

Adoptie is inderdaad een zowel heerlijk als moeilijk avontuur. Tegenover de vragen van het kind over zijn identiteit, zijn verleden en zijn toekomst staat echter het sleutelwoord 'liefde'. Een kind kan zich ontplooiën, ook al zijn er moeilijkheden en hindernissen, als hij omringd wordt door de liefde, die de kracht van een gezin vormt. Daar ben ik van overtuigd.

Veel kinderen worden vandaag opgevoed door een homoseksueel paar. Met dit ontwerp kunnen die kinderen een echt statuut krijgen, wat een onmiskenbaar voordeel is voor hun ontwikkeling.

*Daarom vind ik dat we hen moeten helpen door dat statuut toe te laten. Misschien moeten we hen ook duidelijk zeggen dat de situatie waarin ze leven, geen schande is, maar dat ze gewoon worden opgevoed in een gezin dat, hoewel het misschien buiten de norm valt, ervoor gekozen heeft hen te helpen opgroeien. Voor die kinderen pleit ik voor het ontwerp. *(Applaus)*.*

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, teneinde de adoptie door personen van hetzelfde geslacht mogelijk te maken (Stuk 3-1460) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-664/9.)

De voorzitter. – Op het opschrift heeft mevrouw Nyssens amendement 2 ingediend (zie stuk 3-1460/2) dat luidt:

Het opschrift van het ontwerp vervangen als volgt:

“Wetsvoorstel houdende wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek door bepalingen betreffende het zorgouderschap in te voegen”

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik stel voor het opschrift te wijzigen aangezien heel ons uitgangspunt is gebaseerd op een ander begrip van het zorgouderschap.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mag ik vragen, mevrouw de voorzitter, dat u de oppositie alle rechten gunt die het reglement van de Senaat haar geeft?

De voorzitter. – Ik geef u het woord, zoals u hebt gevraagd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Artikel 39 van het reglement zegt dat elke fractie bij de bespreking van

de parole de cinq minutes lors de la discussion des amendements. La groupe CD&V utilisera ce temps de parole complètement pour chaque amendement.

Puisque mon intervention a été interrompue à quatre reprises lors de la discussion générale, je suis obligé d'exposer à nouveau mes arguments lors de la discussion des amendements.

Pour ce qui concerne le point de vue du CD&V sur l'amendement n° 2 de Mme Nyssens, je renvoie volontiers à ce que vient de dire encore de manière frappante M. Cheffert, à savoir que le principe de précaution doit être pris en compte. Les recherches scientifiques invoquées sur les conséquences de l'adoption homosexuelle pour les enfants ne sont pas unanimes. Elles vont aussi bien dans l'une que dans l'autre direction ; elles n'offrent pas de points de comparaison suffisamment larges pour porter un jugement sur les conséquences de ce type d'adoption. On traite trop facilement de concepts comme la bonne éducation. Une bonne éducation est un concept « container », dans lequel on peut mettre bien des contenus. Ce n'est du reste pas le travail de l'État de décider de ce qu'est la bonne éducation. On peut seulement en définir quelques conditions minimales. Il reste à côté une marge pour l'idéologie.

J'ai déjà dit dans mon intervention générale que traiter des situations différentes de la même manière était également source de discrimination. Dans des situations spécifiques on peut créer des institutions et des règles différentes pourvu qu'elles soient juridiquement équivalentes. C'est l'application correcte du principe d'égalité. Appliquer un même principe à des situations différentes est une forme de discrimination. Dès lors, j'appuie la proposition de reprendre l'expression « parenté sociale » dans l'intitulé et d'inclure dans le texte le concept de co-parentalité. Ces concepts permettent de donner des droits suffisants aux personnes qui veulent se charger d'une grande responsabilité dans l'éducation des enfants.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Le Vlaams Belang votera tous les amendements. Cela ne signifie pas que nous sommes totalement d'accord avec tous les amendements mais que nous pensons qu'ils apportent des améliorations à ce mauvais projet de loi. En outre nous voulons ainsi donner une chance à la Chambre de revenir – complètement, espérons-le – sur l'étourderie qui lui a fait adopter ce projet.

Mme la présidente. – À ce même intitulé, M. Cheffert et consorts proposent l'amendement n° 15 (voir document 3-1460/3) ainsi libellé :

Remplacer l'intitulé du projet de loi par l'intitulé suivant :

« *Projet de loi modifiant le Code civil, le Code judiciaire et la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'instaurer la co-parenté du conjoint ou du cohabitant* ».

À ce même intitulé, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 20 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Remplacer l'intitulé de la proposition par l'intitulé suivant :

« *Proposition de loi complétant le Code civil par des dispositions relatives à la coparentalité.* »

amendementen recht heeft op een spreektijd van vijf minuten. De CD&V-fractie zal die voor elk van de amendementen ten volle gebruiken.

Aangezien u mijn uiteenzetting tijdens de algemene bespreking viermaal hebt onderbroken, ben ik verplicht mijn argumenten uiteen te zetten bij de bespreking van de amendementen.

Voor de visie van de CD&V-fractie op amendement 2 van mevrouw Nyssens, verwijs ik graag naar wat de heer Cheffert daarnet nog heel treffend heeft gezegd, namelijk dat we *le principe de précaution*, het zorgzaamheidsbeginsel moeten hanteren. De ingeroepen wetenschappelijke onderzoeken over de gevolgen van de gelijkslachtige adoptie voor de kinderen zijn niet eensluidend. Ze gaan zowel in de ene als in de andere richting en bieden geen voldoende breed vergelijkingssegment om over de gevolgen een uitspraak te kunnen doen. Men springt iets te gemakkelijk om met begrippen als goede opvoeding. Goede opvoeding is een containerbegrip, want daar bestaan zeer vele opvattingen over. Het is trouwens niet de taak van de staat om uit te maken wat goede opvoeding is. Er kunnen alleen minimale voorwaarden worden omschreven en daarnaast is er een marge voor ideologische invulling.

Ik heb daarstraks in mijn algemene uiteenzetting al aangehaald dat het ook discriminerend is verschillende situaties op dezelfde wijze te behandelen. Voor specifieke situaties kunnen verschillende, maar gelijkwaardige juridische instellingen en regelingen in het leven worden geroepen. Dat is de correcte toepassing van het gelijkheidsbeginsel. Eenzelfde beginsel toepassen op verschillende situaties is een vorm van discriminatie. Derhalve steun ik het voorstel om het woord zorgouderschap in het opschrift en verder in de tekst ook het begrip medeouderschap op te nemen. Die begrippen zijn van aard om de mensen die een grote verantwoordelijkheid willen nemen voldoende rechten te geven in de opvoeding van kinderen.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Het Vlaams Belang zal alle amendementen goedkeuren. Dat betekent niet dat wij volledig akkoord gaan met alle amendementen, wel dat we vinden dat ze een verbetering inhouden ten opzichte van dit slechte wetsontwerp. Verder willen we op die manier de Kamer de kans bieden om, hopelijk volledig, terug te komen op de onbezonnenheid waarmee ze dit wetsontwerp heeft goedgekeurd.

De voorzitter. – Op hetzelfde opschrift heeft de heer Cheffert c.s. amendement 15 ingediend (zie stuk 3-1460/3) dat luidt:

Het opschrift van het wetsontwerp vervangen als volgt:

« *Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten teneinde het meeouderschap van de echtgenoot of de samenwonende partner in te voeren* ».

Op hetzelfde opschrift heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 20 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Het opschrift vervangen door:

« *Wetsvoorstel tot aanvulling van het Burgerlijk Wetboek met bepalingen inzake het meeouderschap.* »

À ce même intitulé, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 28 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Remplacer l'intitulé de la proposition par l'intitulé suivant :

« Proposition de loi complétant le Code civil par des dispositions relatives à la parenté sociale »

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – Nous avons deux propositions pour régler la situation des enfants qui, en ce moment, vivent dans des familles homosexuelles. Le premier amendement, dont découlent tous les autres amendements, traite de la coparentalité. Nous voulons ainsi donner un cadre juridique à la relation affective et éducative dans une situation où l'enfant est élevé par un couple homosexuel et a un lien biologique avec l'un des deux parents. Dans ce cas la relation éducative avec les deux parents est renforcée. C'est le but de l'institution de la coparentalité.

Nous avons également déposé un mandement n° 28 sur la parentalité sociale qui est plus large et qui peut offrir une solution pour bien des familles recomposées. Ce peut être une solution par exemple pour des enfants qui grandissent chez leurs grands parents ou auprès d'autres membres de leur famille, avec lesquels existe de fait une relation parentale. La parentalité sociale permet d'affirmer cette relation parentale vis-à-vis du monde extérieur et fait naître des droits et des devoirs envers l'enfant.

Ces deux amendements complètent le droit de la famille actuel pour donner une réponse dans l'intérêt de l'enfant à beaucoup de situations complexes. De cette manière nous pouvons offrir une protection à tous les enfants qui grandissent actuellement dans des familles homosexuelles. Cela rend superflue l'institution de l'adoption dans de nouvelles situations familiales.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – L'amendement n° 20 vise comme l'amendement de Mme Nyssens à modifier l'intitulé, mais cet amendement n° 20 propose la coparentalité. La coparentalité est comparable à l'adoption ordinaire sous encore bien plus d'aspects que ne l'est la parentalité sociale.

Celui qui est vraiment soucieux de construire une société qui s'appuie pour les éléments essentiels de la vie privée sur une large majorité, celui qui lorsqu'il y a clairement un dissentiment sur les positions veut tenir compte de l'opinion de la minorité, celui-là comprend que ce n'est pas une bonne politique de ne pas intégrer l'opinion de la minorité dans la législation. Je me réfère au travaux de Hannah Arendt sur l'influence de la république de Weimar et sur la politique de moralité menée par le nazisme à ses débuts. Je ne veux rien insinuer ainsi, mais répondre indirectement à Mme la ministre de la Justice.

La ministre de la Justice a dit qu'il s'agissait de valeurs du vingtième et unième siècle. Je pourrais tout aussi bien dire qu'il s'agit de valeurs de l'empire romain. L'empire romain autorisait l'euthanasie, l'avortement et même l'infanticide.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Vous interprétez mal mes propos. J'ai simplement dit que les questions éthiques seraient au centre du travail du parlement au XXI^{ème} siècle.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Je réagis aussi à la

Op hetzelfde opschrift heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 28 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Het opschrift vervangen als volgt:

“Wetsvoorstel tot aanvulling van het Burgerlijk Wetboek met bepalingen inzake het zorgouderschap”

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Wij hebben twee voorstellen voor de situatie van kinderen die op dit moment opgroeien in holebigezinnen. Eén amendement, waaruit alle andere amendementen voortvloeien, gaat over het meeouderschap. Daarmee willen we een juridische regeling in het leven roepen voor een opvoedkundige en affectieve relatie in een situatie waarin een kind opgroeit bij een holebipaar en een biologische band met één van beide ouders heeft. In dat geval moet de opvoedkundige relatie met beide opvoeders worden versterkt. Dat wordt beoogd door het instituut van het meeouderschap.

Daarnaast hebben we ook amendement 28 over zorgouderschap ingediend, dat veel breder is en dat ook voor heel wat nieuw samengestelde gezinnen een oplossing kan bieden. Het kan een oplossing zijn voor kinderen die bijvoorbeeld bij grootouders of andere familieleden opgroeien en waar een feitelijke zorgrelatie bestaat. Door het zorgouderschap kan die zorgrelatie bevestigd worden tegenover de buitenwereld en ontstaan er rechten en verplichtingen ten opzichte van het kind.

Die twee amendementen zijn toevoegingen aan het bestaande familierecht om aan veel complexe situaties een antwoord te bieden in het belang van het kind. Op die manier kunnen we alle kinderen die nu opgroeien in holebigezinnen een bescherming bieden. Het maakt het instituut van de adoptie voor de creatie van nieuwe gezinssituaties overbodig.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Amendement 20 beoogt net zoals het amendement van mevrouw Nyssens een vervanging van het opschrift, maar in amendement 20 wordt het meeouderschap voorgesteld. Het meeouderschap is in vergelijking met het zorgouderschap op nog meer punten vergelijkbaar met de gewone adoptie.

Wie echt bekommerd is om een samenleving op te bouwen die voor de kerngegevens van de private samenleving steunt op een brede meerderheid, wie bij een duidelijke verdeeldheid van de stellingen rekening wil houden met de opinie van de minderheid, begrijpt dat een goed beleid er niet mee is gediend wanneer de opinie van een minderheid niet wordt geïntegreerd in de wetgeving. Ik verwijs naar het werk van Hannah Arendt over de invloed van de Weimarrepubliek en de gevoerde moraliteitspolitiek in het opkomende nazisme. Ik wil daar niets mee suggereren, maar wel indirect antwoorden op de minister van Justitie.

De minister van Justitie heeft gezegd dat het gaat om waarden van de eenentwintigste eeuw. Ik kan evengoed stellen dat het de waarden van het Romeinse rijk zijn. Het Romeinse rijk stond voor euthanasie, abortus en zelfs voor kindermoord.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – U citeert mijn woorden verkeerd. Ik heb enkel gezegd dat ethische vraagstukken de kern van het parlementaire werk zouden vormen in de 21^{ste} eeuw.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik reageer ook op

thèse du matérialisme historique qui veut que l'histoire progresserait toujours. L'histoire avance, recule, avance... Je ne vous en ferai pas tout le récit.

À différents moments dans l'histoire et dans différentes civilisations, les appréciations ont été totalement autres.

Lorsque, sur un sujet, il y a des différences d'appréciation profondes dans l'opinion publique, il vaut mieux chercher une approche intégrée qu'opter pour une approche idéologique. Dès lors j'estime que les amendements qui ont été déposés au Sénat, d'une part rencontrent la préoccupation du respect complet des différents choix de vie et d'autre part admettent que tout n'est pas identique. Pour ces raisons, je considère que cet amendement est judicieux.

Mme la présidente. – L'article 2 est ainsi libellé :

À l'article 343, §1^{er}, du Code civil, remplacé par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 27 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1/ au a), les mots « de sexe différent » sont chaque fois supprimés ;

2/ au b), les mots « de sexe différent » sont chaque fois supprimés.

M. Ceder et Mme Van dermeersch proposent de supprimer cet article (amendement n° 16, voir document 3-1460/3).

À l'amendement n° 21 de Mme De Schamphelaere, Mme Nyssens propose le sous-amendement n° 39 (voir document 3-1460/7) ainsi libellé :

À l'article 370bis proposé, insérer le mot « *biologique* » entre les mots « du parent » et les mots « de l'enfant ».

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 21 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 2. – Dans le Livre I^{er} du Code civil, le Titre VIIIbis, abrogé par la loi du 7 mai 1999, est rétabli dans la rédaction suivante et contient l'article 370bis, rédigé comme suit :

“Titre VIIIbis. De la coparentalité

Art. 370bis. – La condition prévue par l'article 343 selon laquelle les partenaires doivent être de sexe différent n'est pas applicable lorsque l'adoption simple est demandée par le partenaire du parent de l'enfant et que l'autre parent est décédé ou inexistant. ” »

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 29 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 2. – Il est inséré, dans le Livre I^{er} du Code civil, un Titre IXbis, comprenant les articles 387ter et 387quater, et libellé comme suit :

“Titre IXbis. De la parenté sociale

Art. 387ter. – Si les parents ne cohabitent pas et que l'un d'eux n'assume plus effectivement l'éducation de l'enfant,

de stelling van het historisch materialisme als zou de geschiedenis altijd vooruitgaan. De geschiedenis gaat vooruit, achteruit, vooruit... Ik zal het hele verhaal niet doen.

Op verschillende ogenblikken in de geschiedenis en in verschillende beschavingen hebben volkomen andere appreciaties bestaan.

Wanneer over een thema bij de publieke opinie diepgaande meningsverschillen bestaan, is het beter te zoeken naar een geïntegreerde benadering dan naar een ideologische. Derhalve vind ik dat amendementen die in de Senaat worden aangereikt, enerzijds tegemoetkomen aan de bezorgdheid om voldoende respect op te brengen voor de verschillende samenlevingsvormen en anderzijds ook aanvaarden dat niet alles identiek is. Om die reden vind ik dit amendement zinvol.

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

In artikel 343, §1, van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 24 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ in a) vervallen telkens de woorden “van ongelijk geslacht”;

2/ in b) vervallen telkens de woorden “van ongelijk geslacht”.

De heer Ceder en mevrouw Van dermeersch stellen voor dit artikel te schrappen (amendement 16, zie stuk 3-1460/3).

Op amendement 21 van mevrouw De Schamphelaere heeft mevrouw Nyssens subamendement 39 ingediend (zie stuk 3-1460/7) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 370bis; tussen de woorden, “van de” en het woord “ouder”; het woord “*biologische*” invoegen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 21 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 2. – In Boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt de Titel VIIIbis, opgeheven bij wet van 7 mei 1999, hersteld, die het artikel 370bis omvat, luidende:

“Titel VIIIbis. Het meouderschap

Art. 370bis. – De voorwaarde van artikel 343, die vereist dat de partners van een ongelijk geslacht zijn, vervalt indien de gewone adoptie wordt gevraagd door de partner van de ouder van het kind en de andere ouder is overleden of onbestaande.”

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 29 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 2. – In Boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een Titel IXbis ingevoegd, die de artikelen 387ter en 387quater omvat, luidende:

“Titel IXbis. Het zorgouderschap

Art. 387ter. – Indien de ouders niet samenwonen en één van hen het kind niet langer daadwerkelijk opvoedt, kan de

le juge de paix peut, dans l'intérêt de l'enfant et à la demande de l'un des parents et d'une tierce personne, attribuer conjointement au parent et à cette personne tout ou partie des droits et obligations inhérents à l'autorité parentale sur l'enfant, à condition qu'il existe un lien d'affection particulier entre l'enfant et la tierce personne, et que le parent et cette personne se soient effectivement occupés de l'enfant durant une période ininterrompue de deux ans précédant l'introduction de la demande.

La tierce personne qui, en vertu de l'alinéa 1^{er}, exerce conjointement tout ou partie de l'autorité parentale sur l'enfant est en tout cas tenue d'assumer, à proportion de ses facultés, l'hébergement, l'entretien, l'éducation et la formation de l'enfant. Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant.

La demande visée à l'alinéa 1^{er} est introduite conformément aux articles 1034bis et suivants du Code judiciaire.

Art. 387quater. – Si l'entente entre le parent et la tierce personne est sérieusement perturbée, le juge de paix ordonne, à la demande de l'une des parties, les mesures à prendre relativement à l'exercice de l'autorité parentale visée à l'article 387ter. La tierce personne est tenue d'assumer, à proportion de ses facultés, l'hébergement, l'entretien, l'éducation et la formation de l'enfant. Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant. »

Au même article, M. Cheffert et consorts proposent l'amendement n° 10 (voir document 3-1460/3) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 2. – Au Livre Premier du Code Civil, un nouveau Titre VIIIbis est inséré, comprenant les articles 370bis à 370octies, et rédigé comme suit :

“Titre VIIIbis. – De la co-parenté du conjoint ou du cohabitant

Section 1^{ère} – Disposition générale

Art. 370bis. – On entend par :

a) cohabitants : deux personnes ayant fait une déclaration de cohabitation légale ou deux personnes qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande d'entérinement de la convention de co-parenté, pour autant qu'elles ne soient pas unies par un lien de parenté ou d'alliance entraînant une prohibition de mariage dont elles ne peuvent être dispensées par le Roi ;

b) co-parenté : le statut établi en faveur du conjoint ou du cohabitant du parent de l'enfant, au sens du présent Titre ;

c) co-parent : le conjoint ou le cohabitant du parent de l'enfant envers lequel a été établi le statut de co-parenté au sens du présent Titre ;

vrederichter in het belang van het kind op verzoek van een ouder en een andere dan die ouder, de rechten en plichten van het ouderlijk gezag over het kind geheel of gedeeltelijk toekennen aan de ouder en een andere dan de ouder gezamenlijk, op voorwaarde dat er een bijzondere affectieve band bestaat tussen het kind en de andere dan de ouder en de ouder en de andere dan de ouder gedurende een onafgebroken periode van twee jaar voorafgaand aan het inleiden van de vordering daadwerkelijk samen voor het kind zorg hebben gedragen.

Indien een andere dan de ouder op grond van het eerste lid gezamenlijk het ouderlijk gezag over het kind geheel of gedeeltelijk uitoefent, is deze in elk geval verplicht naar evenredigheid van de eigen middelen te zorgen voor de huisvesting, het levensonderhoud, de opvoeding en de opleiding van het kind. Indien de opleiding niet is voltooid, loopt de verplichting door na de meerderjarigheid van het kind.

Het verzoek bedoeld in het eerste lid wordt ingeleid overeenkomstig de artikelen 1034bis en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 387quater. – Indien de verstandhouding tussen de ouder en de andere dan de ouder ernstig verstoord is, beveelt de rechter, op verzoek van een van de partijen, de te nemen maatregelen betreffende de uitoefening van het ouderlijk gezag, bedoeld in artikel 387ter. De andere dan de ouder is verplicht naar evenredigheid van de eigen middelen te zorgen voor de huisvesting, het levensonderhoud, de opvoeding en de opleiding van het kind. Indien de opleiding niet is voltooid, loopt de verplichting door na de meerderjarigheid van het kind. ”

Op hetzelfde artikel heeft de heer Cheffert c.s. amendement 10 ingediend (zie stuk 3-1460/3) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 2. – In het eerste Boek van het Burgerlijk Wetboek wordt een Titel VIIIbis (nieuw) ingevoegd, die de artikelen 370bis tot 370octies bevat, luidende:

“Titel VIIIbis. – Meeouderschap van de echtgenoot of de samenwonende partner

Sectie 1 – Algemene bepaling

Art. 370bis. – Er wordt verstaan onder:

a) samenwonenden: twee personen die een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd of twee personen die op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar op het tijdstip van de indiening van het verzoek tot bekrachtiging van de overeenkomst van meeouderschap, op voorwaarde dat tussen hen geen band van bloed- of aanverwantschap bestaat die leidt tot een huwelijksbeletsel waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen;

b) meeouderschap: de status die in deze titel wordt vastgesteld ten voordele van de echtgenoot of de samenwonende partner van de ouder van het kind;

c) meeouder: de echtgenoot of de samenwonende partner van de ouder van het kind ten aanzien van wie de status van meeouderschap in de zin van deze Titel is vastgesteld;

d) parent : le parent envers lequel la filiation est établie avec l'enfant ;

e) l'enfant : la personne mineure ou majeure envers laquelle la filiation est établie avec le parent.

Section 2 – Des conditions de la co-parenté

Art. 370ter-1. – La co-parenté vise tant les enfants mineurs que majeurs. Elle doit se fonder sur de justes motifs et ne peut avoir lieu que dans l'intérêt supérieur de l'enfant.

Art. 370ter-2. – Le statut de co-parent ne peut être établi que si l'autre parent est soit décédé, soit légalement inconnu, soit dans l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale.

À moins qu'elle ne résulte de l'interdiction judiciaire, de la minorité prolongée, de l'absence déclarée ou présumée, cette impossibilité est constatée par le tribunal de première instance conformément à la procédure définie à l'article 1236bis du Code judiciaire.

Art. 370ter-3. – Le co-parent doit avoir atteint l'âge de vingt-cinq ans et avoir au moins quinze ans de plus que l'enfant.

Ces conditions doivent être remplies au moment de l'introduction de la demande d'entérinement de la convention de co-parenté, conformément à l'article 370quater.

Art. 370ter-4. – La co-parenté ne peut être établie que moyennant l'accord de ceux dont le consentement est requis pour l'adoption. Les articles 348-1 à 348-3, 348-5 et 348-11 s'appliquent par analogie.

Section 3 – De la convention de co-parenté

Art. 370quater. – La convention établissant la co-parenté et les consentements requis conformément à l'article précédent sont constatés par acte authentique dressé par le juge de paix de la résidence de l'enfant ou par un notaire.

Cette convention est conclue entre le parent, le co-parent et le cas échéant l'enfant majeur envers lequel on désire établir la co-parenté. Elle ne produit ses effets qu'après avoir été entérinée, à la requête du co-parent par le tribunal de la jeunesse ou par le tribunal de première instance si l'enfant est majeur.

Le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de première instance instruit la demande en chambre du conseil. Il entend ou à tout le moins convoque l'enfant s'il est âgé de douze ans, ses tuteur et subrogé tuteur s'il se trouve sous tutelle au sens du présent Livre, Titre X, Chapitre II, et les personnes qui ont donné leur accord à la co-parenté conformément à l'article précédent. Le procureur du Roi est toujours entendu.

Section 4 – Des effets de la co-parenté

d) ouder: de ouder ten aanzien van wie de afstammingsband met het kind is vastgesteld;

e) het kind: de minderjarige of meerderjarige persoon ten aanzien van wie de afstammingsband met de ouder is vastgesteld.

Sectie 2 – Voorwaarden voor het meeouderschap

Art. 370ter-1. – Het meeouderschap heeft betrekking op minderjarige en meerderjarige kinderen. Het moet berusten op gegronde redenen en kan alleen in het hoger belang van het kind.

Art. 370ter-2. – De status van meeouder kan alleen worden toegekend wanneer de andere ouder hetzij overleden is, hetzij wettelijk onbekend is, hetzij in de voortdurende onmogelijkheid verkeert om het ouderlijk gezag uit te oefenen.

Tenzij ze voortvloeit uit een gerechtelijke onbekwaamverklaring, uit een verlengde minderjarigheid, uit een verklaring of een vermoeden van afwezigheid, wordt deze onmogelijkheid vastgesteld door de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig de procedure omschreven in artikel 1236bis van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 370ter-3. – De meeouder moet de leeftijd van vijftig jaar hebben bereikt en ten minste vijftien jaar ouder zijn dan het kind.

Die voorwaarden moeten overeenkomstig artikel 370quater zijn vervuld op het tijdstip van de indiening van het verzoek tot bekrachtiging van de meeouderschapsovereenkomst.

Art. 370ter-4. – Het meeouderschap kan alleen ontstaan als de instemming is verkregen van degenen die hun toestemming moeten geven voor adoptie. De artikelen 348-1 tot 348-3, 348-5 en 348-11 zijn van overeenkomstige toepassing.

Sectie 3 – De meeouderschapsovereenkomst

Art. 370quater. – De overeenkomst waarbij het meeouderschap tot stand komt en de overeenkomstig het vorige artikel vereiste toestemmingen worden vastgesteld bij authentieke akte, opgemaakt door de vrederechter van de verblijfplaats van het kind of door een notaris.

Deze overeenkomst wordt gesloten tussen de ouder, de meeouder en eventueel het meerderjarige kind ten aanzien van wie men het meeouderschap wil vaststellen. Ze heeft pas gevolgen nadat ze op aanvraag van de meeouder is bekrachtigd door de jeugdrechtbank of door de rechtbank van eerste aanleg als het kind meerderjarig is.

De jeugdrechtbank of de rechtbank van eerste aanleg behandelt de aanvraag in raadkamer. De rechtbank hoort het kind of roept het tenminste op als het meer dan twaalf jaar oud is, alsook zijn voogd en zijn toezienende voogd, indien het in de zin van dit Boek, Titel X, Hoofdstuk II onder voogdij staat, en de personen die overeenkomstig het vorige artikel hun instemming met het meeouderschap hebben betuigd. De procureur des Konings wordt steeds gehoord.

Sectie 4 – Gevolgen van het meeouderschap

A. De l'exercice de l'autorité parentale

Art. 370quinquies-1. – Les dispositions du présent Livre, Titre IX, sont applicables par analogie.

Lorsque le parent et le co-parent décèdent ou se trouvent dans l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'enfant, la tutelle est organisée conformément au présent Livre, Titre X, Chapitre II.

En cas de révocation d'une convention de co-parenté portant sur un enfant mineur, celui-ci est remplacé sous l'autorité parentale exclusive du parent sauf conclusion d'une nouvelle convention de co-parenté.

B. Des empêchements à mariage

Art. 370quinquies-2. – Le mariage est prohibé :

- 1° entre le co-parent et l'enfant ou ses descendants ;*
- 2° entre l'enfant et l'ancien conjoint du co-parent ;*
- 3° entre l'enfant et l'ancien cohabitant légal du co-parent ;*
- 4° entre le co-parent et l'ancien conjoint de l'enfant ;*
- 5° entre le co-parent et l'ancien ou actuel cohabitant légal de l'enfant ;*
- 6° entre l'enfant et les enfants du co-parent ;*
- 7° entre l'enfant et les enfants adoptifs du co-parent.*

Ces deux derniers empêchements peuvent être levés par le Roi pour des motifs légitimes.

C. De l'obligation alimentaire

Art. 370quinquies-3. – Le co-parent est tenu de fournir des aliments à l'enfant et aux descendants de celui-ci s'ils sont dans le besoin. L'article 203 est applicable par analogie.

L'enfant et ses descendants doivent des aliments au co-parent s'il est dans le besoin. Si l'enfant meurt sans laisser de descendance, sa succession doit des aliments au co-parent s'il est dans le besoin lors du décès.

Les dispositions des articles 203bis, 203ter et 205bis, §§3 à 5, sont applicables à cette obligation alimentaire.

D. Des droits successoraux

Art. 370quinquies-4. – L'enfant ou ses descendants acquièrent sur la succession du co-parent les mêmes droits que ceux qui sont conférés en vertu du Livre III, Titre I^{er}, mais n'acquièrent aucun droit sur la succession des parents du co-parent.

Art. 370quinquies-5. – Le co-parent acquiert sur la succession de l'enfant les mêmes droits que ceux qu'aurait un père ou une mère. Les parents du co-parent n'acquièrent aucun droit sur la succession de l'enfant.

A. De uitoefening van het ouderlijk gezag

Art. 370quinquies-1. – De bepalingen van dit Boek, Titel IX, zijn van overeenkomstige toepassing.

Als de ouder en de meeouder overlijden of in de voortdurende onmogelijkheid verkeren om het ouderlijk gezag tijdens de minderjarigheid van het kind uit te oefenen, wordt de voogdij ingesteld overeenkomstig dit Boek, Titel X, Hoofdstuk II.

In geval van herroeping van een meeoouderschapsovereenkomst met betrekking tot een minderjarig kind, wordt dat kind opnieuw onder het uitsluitende ouderlijk gezag van de ouder geplaatst tenzij een nieuwe meeoouderschapsovereenkomst wordt gesloten.

B. Huwelijksbeletsels

Art. 370quinquies-2. – Het huwelijk is verboden;

- 1° tussen de meeouder en het kind of zijn afstammelingen;*
- 2° tussen het kind en de gewezen echtgenoot van de meeouder;*
- 3° tussen het kind en de gewezen wettelijk samenwonende partner van de meeouder;*
- 4° tussen de meeouder en de gewezen echtgenoot van het kind;*
- 5° tussen de meeouder en de gewezen of huidige wettelijk samenwonende partner van het kind;*
- 6° tussen het kind en de kinderen van de meeouder;*
- 7° tussen het kind en de adoptieve kinderen van de meeouder.*

Van de laatste twee beletsels kan de Koning om wettige redenen ontheffing verlenen.

C. Onderhoudsverplichtingen

Art. 370quinquies-3. – De meeouder is ertoe gehouden het kind en zijn afstammelingen levensonderhoud te verschaffen als zij zich in een behoeftige toestand bevinden. Artikel 203 is van overeenkomstige toepassing.

Het kind en zijn afstammelingen zijn levensonderhoud verschuldigd aan de meeouder die behoeftig is. Als het kind zonder afstammelingen sterft, is zijn nalatenschap levensonderhoud verschuldigd aan de meeouder, indien die ten tijde van het overlijden behoeftig is.

De bepalingen van de artikelen 203bis, 203ter en 205bis, §§3 tot 5 zijn van toepassing op deze onderhoudsverplichting.

D. Erfrechten

Art. 370quinquies-4. – Het kind of zijn afstammelingen verwerven op de nalatenschap van de meeouder dezelfde rechten als die welke krachtens Boek III, Titel I, zijn toegekend, maar verwerven geen enkel recht op de nalatenschap van de ouders van de meeouder.

Art. 370quinquies-5. – De meeouder verwerft op de nalatenschap van het kind dezelfde rechten als die welke een vader of een moeder zou hebben. De ouders van de meeouder verwerven geen enkel recht op de nalatenschap

Sous réserve des droits du conjoint survivant sur l'ensemble de la succession de l'enfant décédé sans postérité, celle-ci est réglée comme suit :

1° les articles 747 et 915 ne sont pas applicables ;

2° à défaut de dispositions entre vifs ou testamentaires, les biens donnés par les ascendants de l'enfant ou recueillis dans leur succession et qui se retrouvent en nature dans la succession de l'enfant, retournent à ces ascendants ou à leurs héritiers en ligne descendante, à charge pour eux de contribuer aux dettes et sous réserve des droits acquis des tiers ; lorsque les biens ont été vendus, ce droit s'exerce sur le prix si celui-ci n'est pas encore payé ou s'il n'est pas confondu avec la masse ;

3° à défaut de dispositions entre vifs ou testamentaires, les biens donnés par le co-parent à l'enfant et qui se retrouvent en nature dans la succession de celui-ci retournent au co-parent s'il n'est pas prédécédé, à charge pour eux de contribuer aux dettes et sous réserve des droits acquis des tiers ; lorsque les biens ont été vendus, ce droit s'exerce sur le prix si celui-ci n'est pas encore payé ou s'il n'est pas confondu avec la masse ;

4° le surplus des biens de l'enfant est déferé conformément aux règles prévues au Livre III, Titre I^{er}.

Section 5 – Révocation de la co-parenté

Art. 370sexies. – La révocation de la co-parenté peut, pour des motifs très graves ayant trait uniquement à l'intérêt de l'enfant, être prononcée par le tribunal de la jeunesse ou par le tribunal de première instance suivant que l'enfant est mineur ou majeur.

La requête peut être introduite par le co-parent, le parent, l'enfant ou le procureur du Roi.

La révocation prononcée par une décision transcrite sur les registres de l'état civil fait cesser les effets de la co-parenté à partir de cette transcription. Les empêchements à mariage visés à l'article 370quinquies-2 restent d'application.

Section 6 – Nouvelle convention de co-parenté

Art. 370septies. – Une nouvelle convention de co-parenté peut être conclue, si l'intérêt de l'enfant le justifie, lorsque la convention de co-parenté initiale a été révoquée conformément à l'article 370sexies.

Section 7 – Formalité administrative

Art. 370octies. – L'officier de l'état civil de la résidence habituelle en Belgique du co-parent, ou, à défaut, de l'enfant, est compétent pour transcrire sur ses registres le dispositif de toute décision rendue en Belgique qui entérine une convention de co-parenté.” »

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 4 (voir

van het kind.

Onder voorbehoud van de rechten van de langstlevende echtgenoot op de gehele nalatenschap van het kind dat zonder nakomelingen is overleden, wordt de nalatenschap geregeld als volgt:

1° de artikelen 747 en 915 zijn niet van toepassing;

2° bij gebreke van beschikkingen onder levenden of bij testament, keren de goederen die door de bloedverwanten in de opgaande lijn van het kind geschonken dan wel uit hun nalatenschap verkregen zijn en nog in natura aanwezig zijn in de nalatenschap van het kind, terug naar die bloedverwanten in de opgaande lijn of naar hun erfgenamen in de neerdalende lijn, onder verplichting om in de schulden bij te dragen en onder voorbehoud van de verkregen rechten van derden; wanneer de goederen verkocht zijn, wordt dit recht uitgeoefend op de prijs, indien deze nog niet betaald is of niet vermengd is met de massa;

3° bij gebreke van beschikkingen onder levenden of bij testament, keren de goederen die door de meeoeder aan het kind zijn geschonken en die in natura aanwezig zijn in de nalatenschap van het kind, terug naar de meeoeder als die niet is overleden, onder verplichting om in de schulden bij te dragen en onder voorbehoud van de verkregen rechten van derden; wanneer de goederen verkocht zijn, wordt dit recht uitgeoefend op de prijs, indien deze nog niet betaald is of niet vermengd is met de massa;

4° met betrekking tot de overige goederen van het kind wordt een regeling getroffen overeenkomstig de in Boek III, Titel I, vervatte regels.

Sectie 5 – Herroeping van het meeouderschap

Art. 370sexies. – De herroeping van het meeouderschap kan, om zeer gewichtige redenen die enkel betrekking hebben op het belang van het kind, worden uitgesproken door de jeugdrechtbank of door de rechtbank van eerste aanleg naargelang het kind minderjarig of meerderjarig is.

Het verzoekschrift kan worden ingediend door de meeoeder, de ouder, het kind of de procureur des Konings.

De herroeping uitgesproken bij beslissing overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand, maakt een einde aan de gevolgen van het meeouderschap vanaf deze overschrijving. De huwelijksbeletsels bedoeld in artikel 370quinquies-2 blijven van toepassing.

Sectie 6 – Nieuwe meeouderschapsovereenkomst

Art. 370septies. Indien dit in het belang is van het kind, kan een nieuwe meeouderschapsovereenkomst worden gesloten wanneer de oorspronkelijke meeouderschapsovereenkomst is herroepen overeenkomstig artikel 370sexies.

Sectie 7 – Administratieve formaliteit

Art. 370octies. – De ambtenaar van de burgerlijke stand van de gewone verblijfplaats in België van de meeoeder, of bij gebreke daarvan, van het kind, is bevoegd om in zijn registers het beschikkend gedeelte van iedere in België gewezen beslissing tot bekrachtiging van een meeouderschapsovereenkomst over te schrijven.” »

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 4

document 3-1460/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 2. – À l'article 375, alinéa 2, du même Code, sont insérés les mots "ni parent social" entre le mot "mère" et le mot "en" ».

À l'amendement n° 19, Mme Defraigne et M. Cheffert proposent le sous-amendement n° 37 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Dans l'article 2 tel que proposé, insérer, après le mot « descendant », le mot « biologique ».

Mme Christine Defraigne (MR). – L'amendement n° 37 à l'article 2 – sous-amendement à l'amendement n° 19 – prévoit l'adoption uniquement si l'enfant est le descendant biologique de l'un des partenaires du couple. Il s'agit donc de la consécration d'un lien de filiation et d'une adoption simple ou plénière, ce qui correspond au concept plein et entier de l'adoption, tel qu'il figure dans notre code civil.

Mme la présidente. – À l'amendement n° 19 de Mme Defraigne et consorts, Mme Nyssens propose le sous-amendement n° 38 (voir document 3-1460/7) ainsi libellé :

Au 1/a) proposé, insérer les mots « soit, une adoption simple et » entre le mot « Code » et le mot « porte ».

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Les amendements n°s 38 et 39 sont des sous-amendements à l'amendement n° 19 de Mme Defraigne et visent à en limiter la portée à l'adoption dite simple.

Au même article, Mme Defraigne et consorts proposent l'amendement n° 19 (voir document 3-1460/4) ainsi libellé :

Remplacer le 1/ de cet article par ce qui suit :

« 1/ au a), le mot "ou" est supprimé et les mots " ; ou des époux ou des cohabitants de sexe identique, pour autant dans ce dernier cas que l'adoption visée dans le présent Code porte sur un descendant d'un des époux ou des cohabitants" sont insérés après les mots "des cohabitants de sexe différent" ».

M. Cheffert et consorts proposent l'amendement n° 11 (voir document 3-1460/3) ainsi libellé :

Insérer un article 2bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 2bis. – À la quatrième partie du Code judiciaire, au Livre IV, un Chapitre IXbis est inséré, comprenant les articles 1237-1 à 1237-9, et rédigé comme suit :

“Chapitre IXbis – De la convention de co-parenté du conjoint ou du cohabitant

Art. 1237-1. – La demande d'entérinement de la convention de co-parenté du conjoint ou du cohabitant, visée par le Livre Premier, Titre VIIIbis du Code civil est introduite par voie de requête unilatérale, devant le tribunal de la jeunesse, ou devant le tribunal de première instance si l'enfant est majeur. La requête est déposée au greffe et signée soit par le co-parent, soit par son avocat.

ingediend (zie stuk 3-1460/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 2. – In artikel 375, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden ‘Als van beide ouders er geen overblijft’ vervangen door de woorden ‘Als geen van beide ouders noch een pleegouder overblijft’”.

Op amendement 19 hebben mevrouw Defraigne en de heer Cheffert subamendement 37 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 2, het woord “biologisch” invoegen vóór het woord “afstamt”.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Amendement 37 op artikel 2 – een subamendement op amendement 19 – voorziet enkel in adoptie als het kind biologisch afstamt van één van de partners van het paar. Het gaat dus om de bevestiging van een verwantschapsband en om de gewone of de volle adoptie, in overeenstemming met de notie volle adoptie uit het Burgerlijk wetboek.

De voorzitter. – Op amendement 19 van mevrouw Defraigne c.s. heeft mevrouw Nyssens subamendement 38 ingediend (zie stuk 3-1460/7) dat luidt:

In het voorgestelde 1/a), tussen het woord “wetboek” en het woord “betrekking” de woorden “een gewone adoptie is en” invoegen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – De amendementen 38 en 39 zijn subamendementen op amendement 19 van mevrouw Defraigne en beogen de draagwijdte daarvan te beperken tot de gewone adoptie.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Defraigne c.s. amendement 19 ingediend (zie stuk 3-1460/4) dat luidt:

Het 1/ van dit artikel vervangen als volgt:

“1/ in a) vervalt het woord ‘of’ en worden de woorden ‘ ; echtgenoten of samenwonenden van gelijk geslacht voor zover de adoptie zoals bepaald in dit wetboek betrekking heeft op een kind dat afstamt van een van de echtgenoten of de samenwonenden’ ingevoegd na de woorden ‘samenwonenden van ongelijk geslacht’”.

De heer Cheffert c.s. heeft amendement 11 ingediend (zie stuk 3-1460/3) dat luidt:

Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 2bis. – In het vierde deel, Boek IV, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt een Titel IXbis ingevoegd, die de artikelen 1237-1 tot 1237-9 bevat, luidende:

‘Hoofdstuk IXbis – De overeenkomst inzake het meeouderschap van de echtgenoot of de samenwonende partner.

Art. 1237-1. – Het verzoek tot bekrachtiging van de overeenkomst inzake het meeouderschap van de echtgenoot of de samenwonende partner, als bedoeld in Boek I, Titel VIIIbis van het Burgerlijk Wetboek, wordt bij eenzijdig verzoekschrift ingediend bij de jeugdrechtbank of bij de rechtbank van eerste aanleg, wanneer het kind meerderjarig is. Het verzoekschrift wordt ingediend ter

Art. 1237-2. – Pour que la requête soit recevable, y sont annexées une copie certifiée conforme de l'acte de naissance de l'enfant, une attestation de résidence habituelle de l'enfant, du parent et du co-parent, et éventuellement une copie de l'acte de décès du parent décédé.

Art. 1237-3. – Le dispositif du jugement entérinant la convention de co-parenté du conjoint ou du cohabitant mentionne notamment :

1° la date du dépôt de la requête en entérinement de la convention de co-parenté ;

2° le nom et les prénoms du co-parent ;

3° le nom et les prénoms de l'enfant ;

Le jugement est notifié par pli judiciaire au co-parent et à toute personne dont le consentement est requis par l'article 370ter-4 du Code civil, ainsi qu'au ministère public.

Art. 1237-4. – Le procureur du Roi, le co-parent et l'enfant, ainsi que les parties dont le consentement est requis par l'article 370ter-4 du Code civil, peuvent interjeter appel par requête déposée au greffe de la cour d'appel dans le mois de la notification du jugement entérinant la convention de co-parenté du conjoint ou du cohabitant.

L'enfant âgé de moins de douze ans, le mineur prolongé ou l'interdit est représenté par l'une des personnes dont le consentement est requis.

Art. 1237-5. – Le procureur du Roi, le co-parent et l'enfant, ainsi que les parties dont le consentement est requis par l'article 370ter-4 du Code civil, peuvent se pourvoir en cassation.

L'enfant âgé de moins de douze ans, le mineur prolongé ou l'interdit est représenté par l'une des personnes dont le consentement est requis.

Art. 1237-6. – Après l'expiration du délai d'appel ou de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi, le greffier transmet sans délai le dispositif de la décision judiciaire entérinant la convention de co-parenté à l'officier de l'état civil compétent en vertu de l'article 370octies du Code civil. L'officier de l'état civil transcrit immédiatement le dispositif dans ses registres et transmet une copie de l'acte de transcription au greffier.

Art. 1237-7. – Si le co-parent décède après le dépôt de la requête en demande d'entérinement de la convention de

griffie en ondertekend door de meeouder dan wel door diens raadsman.

Art. 1237-2. – Om ontvankelijk te zijn, moeten bij het verzoekschrift de volgende stukken worden gevoegd: een voor eensluidend verklaard afschrift van de akte van geboorte van het kind, een verklaring betreffende de gewone verblijfplaats van het kind, de ouder en de meeouder, en eventueel een afschrift van de overlijdensakte van de overleden ouder.

Art. 1237-3. – Het beschikkend gedeelte van het vonnis tot bekrachtiging van de overeenkomst inzake het meeouderschap van de echtgenoot of de samenwonende partner vermeldt met name:

1° de datum van indiening van het verzoek tot bekrachtiging van de meeouderschapsovereenkomst;

2° de naam en de voornamen van de meeouder;

3° de naam en de voornamen van het kind.

Het vonnis wordt bij gerechtsbrief betekend aan de meeouder en aan iedere persoon van wie de toestemming vereist is krachtens artikel 370ter-4 van het Burgerlijk Wetboek, alsook aan het openbaar ministerie.

Art. 1237-4. – De procureur des Konings, de meeouder en het kind, alsook de partijen van wie de toestemming vereist is, overeenkomstig artikel 370ter-4 van het Burgerlijk Wetboek, kunnen bij wege van een verzoekschrift dat is ingediend ter griffie van het hof van beroep, hoger beroep instellen binnen een maand te rekenen van de betekening van het vonnis ter bekrachtiging van de overeenkomst inzake het meeouderschap van de echtgenoot of de samenwonende partner.

Het kind dat de leeftijd van 12 jaar niet heeft bereikt, in staat van verlengde minderjarigheid verkeert of onbekwaam is verklaard, wordt vertegenwoordigd door een van de personen van wie de toestemming vereist is.

Art. 1237-5. – De procureur des Konings, de meeouder en het kind, alsook de partijen van wie de toestemming is vereist overeenkomstig artikel 370ter-4 van het Burgerlijk Wetboek, kunnen zich in cassatie voorzien.

Het kind dat de leeftijd van 12 jaar niet heeft bereikt, in staat van verlengde minderjarigheid verkeert of onbekwaam is verklaard, wordt vertegenwoordigd door een van de personen van wie de toestemming vereist is.

Art. 1237-6. – Na het verstrijken van de termijn van hoger beroep of van voorziening in cassatie of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij de voorziening wordt afgewezen, bezorgt de griffier het beschikkend gedeelte van de rechterlijke uitspraak tot bekrachtiging van de meeouderschapsovereenkomst onverwijld aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand, krachtens artikel 370octies van het Burgerlijk Wetboek. De ambtenaar van de burgerlijke stand schrijft het beschikkend gedeelte onmiddellijk over in zijn registers en bezorgt de griffier een afschrift van de akte van overschrijving.

Art. 1237-7. – Indien de meeouder overlijdt nadat het verzoek tot bekrachtiging van de

co-parenté, mais avant la transcription du dispositif du jugement ou de l'arrêt par l'officier de l'état civil, la procédure peut être poursuivie à la diligence de l'enfant ou du parent envers lequel la filiation est établie.

Art. 1237-8. – La tierce opposition n'est recevable que si elle est formée dans le délai d'un an à compter de la transcription prévue à l'article 1237-6. La requête civile n'est recevable que si elle émane du co-parent, du parent envers lequel la filiation est établie, de l'enfant âgé de plus de dix-huit ans et pour autant qu'elle soit signifiée dans les trois mois du jour où le requérant a eu connaissance de la cause sur laquelle il appuie sa requête.

Si l'enfant a connaissance de cette cause avant sa majorité, ce délai ne court à son égard qu'à dater du jour où il atteint l'âge de dix-huit ans.

Art. 1237-9. – Les décisions judiciaires refusant d'entériner la convention de co-parenté ne font pas obstacle à l'introduction ultérieure d'une nouvelle requête, fondée sur des actes ou des faits postérieurs au refus. Les consentements requis devront être à nouveau recueillis. »

L'article 3 est ainsi libellé :

À l'article 353-1 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, dont le texte actuel formera le §1^{er}, il est ajouté un §2, rédigé comme suit :

« §2. En cas d'adoption simultanée par deux personnes de même sexe, celles-ci déclarent devant le tribunal, de commun accord, laquelle des deux donnera son nom à l'adopté. Le jugement mentionne cette déclaration.

Les parties peuvent toutefois solliciter du tribunal que l'adopté conserve son nom en le faisant précéder ou suivre du nom choisi conformément à l'alinéa 1^{er}.

Si l'adopté et celui des adoptants dont le nom a été choisi conformément à l'alinéa 1^{er} ont le même nom, aucune modification n'est apportée au nom de l'adopté. »

M. Ceder et Mme Van dermeersch proposent de supprimer cet article (amendement n° 17, voir document 3-1460/3).

Mme De Schamphelaere propose de supprimer cet article (amendement n° 22, voir document 3-1460/5).

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 3 (voir document 3-1460/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 3. – Il est inséré dans le Livre premier du même Code un Titre IXbis (nouveau), comprenant les articles 387ter à 387quater, rédigé comme suit :

“Titre IXbis : De la parentalité sociale

Art. 387ter. – Le statut de la parentalité sociale peut être reconnu, par une décision judiciaire, à une personne qui forme un couple avec une autre personne et qui s'implique

meeouderschapsovereenkomst is ingediend, maar vooraleer het beschikkend gedeelte van het vonnis of van het arrest is overgeschreven door de ambtenaar van de burgerlijke stand, kan de procedure worden voortgezet op verzoek van het kind of van de ouder ten aanzien van wie de afstamming is vastgesteld.

Art. 1237-8. – Derdenverzet is slechts ontvankelijk indien het wordt ingediend binnen de termijn van een jaar, te rekenen van de overschrijving zoals bedoeld in artikel 1237-6. Het verzoek tot herroeping van het gewijsde is slechts ontvankelijk indien het uitgaat van de meeouder, van de ouder ten aanzien van wie de afstamming is vastgesteld, van het kind dat ouder is dan 18 jaar, en voor zover het wordt betekend binnen drie maanden, te rekenen van de dag waarop de verzoeker kennis heeft gekregen van de reden waarop zijn verzoek steunt.

Indien het kind voor zijn meerderjarigheid kennis kreeg van die reden, gaat de termijn ten aanzien van het kind pas in op de dag waarop het de leeftijd van 18 jaar bereikt.

Art. 1237-9. – Rechterlijke beslissingen waarbij wordt geweigerd de meeouderschapsovereenkomst te bekrachtigen, beletten niet dat later nogmaals een nieuw verzoek wordt ingediend dat gegrond is op handelingen of feiten die na de weigering hebben plaatsgevonden. De vereiste toestemmingen moeten opnieuw worden gegeven.”

Artikel 3 luidt:

Artikel 353-1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, waarvan de bestaande tekst §1 zal vormen, wordt aangevuld met een §2, luidende:

“§2. In geval van gelijktijdige adoptie door twee personen van hetzelfde geslacht, verklaren die personen, in onderlinge overeenstemming, voor de rechtbank wie van beiden zijn naam zal geven aan de geadopteerde. Van die verklaring wordt melding gemaakt in het vonnis.

De partijen kunnen de rechtbank evenwel vragen dat de geadopteerde zijn naam behoudt, voorafgegaan of gevolgd door de overeenkomstig het eerste lid, gekozen naam.

Ingeval de geadopteerde en de adoptant wiens naam overeenkomstig het eerste lid werd gekozen dezelfde naam hebben, wordt de naam van de geadopteerde niet gewijzigd.”

De heer Ceder en mevrouw Van dermeersch stellen voor dit artikel te schrappen (amendement 17, zie stuk 3-1460/3).

Mevrouw De Schamphelaere stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 22, zie stuk 3-1460/5).

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 3 ingediend (zie stuk 3-1460/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 3. – In Boek I van hetzelfde wetboek wordt een Titel IXbis (nieuw) ingevoegd, die de artikelen 387ter tot 387quater omvat, luidende:

“Titel IXbis: Zorgouderschap

Art. 387ter. – De status van zorgouder kan bij gerechtelijke beslissing worden toegekend aan een persoon die een paar vormt met een ander persoon, en die daadwerkelijk

de manière effective dans l'exercice des responsabilités parentales à l'égard de l'enfant mineur non émancipé de son partenaire dont il n'est par ailleurs ni le père ni la mère.

Art. 387quater. – §1. Lorsque l'autorité parentale à l'égard d'un enfant est exercée par un seul de ses parents, soit que la filiation de l'enfant ne soit établie qu'à l'égard de ce seul parent, soit que l'autre parent soit décédé, absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, le tribunal de la jeunesse, peut, à la demande du parent et de son partenaire cohabitant, attribuer la parentalité sociale à ce dernier.

§2. L'attribution de la parentalité sociale peut être sollicitée par le parent de l'enfant et par son partenaire lorsque ceux-ci sont mariés, ou vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande.

Dans tous les cas, le tribunal doit constater qu'il existe un lien d'affection particulier entre le partenaire du parent et l'enfant et que l'attribution de la parentalité sociale correspond au meilleur intérêt de l'enfant. La demande est dans tous les cas rejetée si le tribunal constate, par une décision motivée, que la parentalité sociale nuirait à l'intérêt de l'enfant ou au parent investi de l'autorité parentale à l'égard de l'enfant.

§3. Le titulaire de la parentalité sociale exerce conjointement avec le parent de l'enfant les droits et obligations inhérents à l'autorité parentale à l'égard de l'enfant.

Les dispositions du présent Livre, Titre IX, sont applicables.

§4. Les articles 203, §1^{er}, 203bis, 203ter et 259bis, §§3 à 5 sont applicables par analogie.

Le parent social est tenu de fournir des aliments à l'enfant et aux descendants de celui-ci dans le besoin.

L'enfant et ses descendants doivent des aliments au parent social s'il est dans le besoin. Si l'enfant meurt sans laisser de descendance, sa succession doit des aliments au parent social s'il est dans le besoin.

§5. L'enfant ou ses descendants acquièrent sur la succession du parent social les mêmes droits que ceux qui sont conférés aux enfants et aux descendants par les dispositions du Livre III, Titre I^{er}. Ils n'acquièrent aucun droit sur la succession des parents du parent social.

Le parent social acquiert sur la succession de l'enfant les mêmes droits que ceux conférés aux ascendants en vertu des dispositions du Livre III, Titre I^{er}. Les parents du parent social n'acquièrent aucun droit sur la succession de l'enfant.

Sous réserve des droits du conjoint survivant sur l'ensemble de la succession de l'enfant décédé sans postérité, celle-ci

betrokken is bij de uitoefening van de ouderlijke verantwoordelijkheden ten aanzien van het niet ontvoogd minderjarig kind van zijn partner, van wie hij voor het overige niet de vader, noch de moeder is.

Art. 387quater. – §1. Wanneer het ouderlijk gezag ten aanzien van een kind wordt uitgeoefend door slechts één van zijn ouders, omdat de afstamming van het kind slechts ten aanzien van die ene ouder gevestigd is, of omdat de andere ouder overleden is, afwezig is of in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven, kan de jeugdrechtbank, op verzoek van de ouder en van diens samenwonende partner, het zorgouderschap aan die partner toekennen.

§2. Om de toekenning van het zorgouderschap kan worden verzocht door de ouder van het kind en door zijn partner indien ze gehuwd zijn of op een permanente en affectieve wijze zijn gaan samenwonen sedert ten minste drie jaar vóór de indiening van het verzoek.

In alle gevallen moet de rechtbank tot het besluit komen dat er een bijzondere affectieve band bestaat tussen de partner van de ouder en het kind, en dat de toekenning van het zorgouderschap in het belang van het kind is. Het verzoek wordt in ieder geval afgewezen indien de rechtbank bij een met redenen omklede beslissing vaststelt dat het zorgouderschap afbreuk zou doen aan het belang van het kind of van de ouder die is bekleed met het ouderlijk gezag ten aanzien van het kind.

§3. De houder van het zorgouderschap oefent, gezamenlijk met de ouder van het kind, de rechten en plichten uit van het ouderlijk gezag ten aanzien van het kind.

De bepalingen van dit Boek, Titel IX, zijn van toepassing.

§4. De artikelen 203, §1, 203bis, 203ter en 259bis, §§3 tot 5 zijn van overeenkomstige toepassing.

De zorgouder is ertoe gehouden het kind, alsook diens behoeftige afstammelingen, levensonderhoud te verschaffen.

Het kind en zijn afstammelingen zijn levensonderhoud verschuldigd aan de zorgouder die behoeftig is. Als het kind zonder nakomelingen overlijdt, is zijn nalatenschap levensonderhoud verschuldigd aan de zorgouder als die behoeftig is.

§5. Het kind of zijn afstammelingen verwerven op de nalatenschap van de zorgouder dezelfde rechten als die welke krachtens de bepalingen van Boek III, Titel I, aan de kinderen en aan de afstammelingen zijn toegekend. Zij verwerven geen enkel recht op de nalatenschap van de ouders van de zorgouder.

De zorgouder verwerft op de nalatenschap van het kind dezelfde rechten als die welke krachtens de bepalingen van Boek III, Titel I, aan de voorouders zijn toegekend. De ouders van de zorgouder verwerven geen enkel recht op de nalatenschap van het kind.

Onder voorbehoud van de rechten van de overlevende echtgenoot op de gehele nalatenschap van het kind dat zonder nakomelingen is overleden, wordt de nalatenschap

est réglée comme suit :

1° les articles 747 et 915 ne sont pas applicables ;

2° à défaut de dispositions entre vifs ou testamentaires, les biens donnés par les ascendants de l'enfant ou par le parent social ou recueillis dans leur succession et qui se retrouvent en nature dans la succession de l'enfant, retournent à ces ascendants ou au parent social, selon le cas, ou à leurs héritiers en ligne descendante, à charge de contribuer aux dettes et sous réserve des droits acquis des tiers ; lorsque les biens ont été vendus, ce droit s'exerce sur le prix si celui-ci n'est pas encore payé ou s'il n'est pas confondu avec la masse ;

3° le surplus des biens de l'adopté est déferé conformément aux règles prévues au Livre III, Titre I^{er}.

§6. En cas de décès du parent, le titulaire de la parentalité sociale continue à exercer lui-même les droits et obligations inhérents à l'autorité parentale à l'égard de l'enfant. » »

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – L'amendement n° 3 à l'article 3 concerne la parentalité sociale. Il s'agit d'un statut qui peut être reconnu par décision judiciaire à une personne qui forme un couple avec une autre personne et qui s'implique de manière effective dans l'exercice des responsabilités parentales à l'égard de l'enfant mineur non émancipé de son partenaire, dont il n'est par ailleurs ni le père ni la mère. C'est un statut de droit familial au sens plein du terme qui délègue l'exercice des responsabilités parentales.

Mme la présidente. – Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 30 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 3. – Dans l'article 394 du même Code, inséré par la loi du 29 avril 2001, entre les alinéas 2 et 3, un alinéa nouveau est inséré, libellé comme suit :

“Le juge de paix entend en tout cas la personne, autre que le parent, qui, conformément à l'article 387ter, exerce en tout ou en partie l'autorité parentale conjointe sur l'enfant, pour autant que cette personne n'ait pas été désignée comme tuteur en vertu de l'article 392.” »

L'article 4 est ainsi libellé :

À l'article 353-2, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, dont le texte actuel formera le §1^{er}, il est ajouté un §2, rédigé comme suit :

« §2. Si une personne adopte l'enfant ou l'enfant adoptif de son conjoint de même sexe ou cohabitant de même sexe, ce dernier et l'adoptant déclarent devant le tribunal, de commun accord, lequel des deux donnera son nom à l'adopté. Le jugement mentionne cette déclaration.

Lorsque, lors d'une précédente adoption, le nom de l'adoptant a été ajouté à celui de l'adopté, les parties peuvent solliciter du tribunal que le nom de ce dernier soit

geregeld als volgt:

1° de artikelen 747 en 915 zijn niet van toepassing;

2° bij gebreke van beschikkingen onder levenden of bij testament, keren de goederen die door de bloedverwanten in de opgaande lijn van het kind of door de zorgouder geschonken dan wel uit hun nalatenschap verkregen zijn en nog in natura aanwezig zijn in de nalatenschap van het kind, terug naar die bloedverwanten in de opgaande lijn of naar de zorgouder naar gelang van het geval dan wel naar hun erfgenamen in de neerdalende lijn, onder verplichting om in de schulden bij te dragen en onder voorbehoud van de verkregen rechten van derden; wanneer de goederen verkocht zijn, wordt dit recht uitgeoefend op de prijs, indien deze nog niet betaald is of niet vermengd is met de massa;

3° met betrekking tot de overige goederen van de geadopteerde wordt een regeling getroffen overeenkomstig de in Boek III, Titel I, vervatte regels.

§6. Bij overlijden van de ouder zet de houder van het zorgouderschap zelf de uitoefening van de rechten en plichten van het ouderlijk gezag ten aanzien van het kind voort.”

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Amendement 3 op artikel 3 betreft het zorgouderschap. Het betreft een statuut dat kan worden erkend bij gerechtelijke beslissing ten voordele van een persoon die een koppel vormt met een andere persoon en die effectief ouderlijke verplichtingen op zich neemt tegenover het niet ontvoogde minderjarige kind van zijn partner, waarvan die persoon noch de vader, noch de moeder is. Het betreft een familierechtelijk statuut dat de uitoefening van het ouderlijk gezag overdraagt.

De voorzitter. – Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 30 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 3. – In artikel 394 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 29 april 2001, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

‘De vrederechter hoort in elk geval de andere dan de ouder die op grond van artikel 387ter het gezamenlijk ouderlijk gezag over het kind geheel of gedeeltelijk uitoefent, voor zover deze niet als voogd is aangewezen op grond van artikel 392.’”

Artikel 4 luidt:

Artikel 353-2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, waarvan de bestaande tekst §1 zal vormen, wordt aangevuld met een §2, luidende:

“§2. Als iemand het kind of het adoptief kind van zijn echtgenoot van hetzelfde geslacht of van de persoon van hetzelfde geslacht met wie hij samenleeft adopteert, verklaren deze laatste en de adoptant voor de rechtbank in onderlinge overeenstemming wie van beiden zijn naam aan de geadopteerde zal geven. Van die verklaring wordt melding gemaakt in het vonnis.

Als naar aanleiding van een vorige adoptie de naam van de adoptant is toegevoegd aan die van de geadopteerde, kunnen de partijen de rechtbank verzoeken dat de naam van

désormais composé du nom d'origine de l'adopté ou du nom de l'adoptant antérieur, précédé ou suivi du nom choisi conformément à l'article 353-1, §2, alinéa 1^{er}.

L'adopté qui, avant une précédente adoption, portait le même nom que le nom choisi conformément à l'article 353-1, §2, alinéa 1^{er}, reprend ce nom sans modification. ».

Au même article, M. Ceder et Mme Van dermeersch proposent l'amendement n° 18 (voir document 3-1460/3) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 23 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 31 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 5 (voir document 3-1460/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 4. – L'article 389, l'alinéa 1^{er}, du même Code est complété par les mots "et s'il n'y a pas de parent social en état d'exercer l'autorité parentale." »

L'article 5 est ainsi libellé :

L'article 353-3, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 353-3. – Si l'adopté est âgé de plus de dix-huit ans, les parties peuvent solliciter du tribunal qu'aucune modification ne soit apportée au nom de l'adopté ou, si l'adopté a conservé son nom lors d'une adoption antérieure, qu'il puisse le faire précéder ou suivre de celui du nouvel adoptant ou homme adoptant ou du nom choisi par les adoptants conformément à l'article 353-1, §2, alinéa 1^{er}. ».

À cet article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 24 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 32 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 6 (voir document 3-1460/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 5. – Il est inséré dans la quatrième partie, Livre IV, du Code judiciaire, un Chapitre IXbis, libellé comme suit :

“Chapitre IXbis – De la parentalité sociale

Article 1237bis

§1^{er}. La demande visée à l'article 387quater du Code civil est introduite conjointement par le parent de l'enfant et son partenaire devant le tribunal de la jeunesse du lieu du

deze laatste voortaan is samengesteld uit de oorspronkelijke naam van de geadopteerde of de naam van de vorige adoptant, voorafgegaan of gevolgd door de naam die overeenkomstig artikel 353-1, §2, eerste lid, is gekozen.

De geadopteerde die vóór een vorige adoptie dezelfde naam droeg als die welke overeenkomstig artikel 353-1, §2, eerste lid, is gekozen, neemt die naam zonder wijziging over.”.

Op hetzelfde artikel hebben de heer Ceder en mevrouw Van dermeersch amendement 18 ingediend (zie stuk 3-1460/3) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 23 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 31 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 5 ingediend (zie stuk 3-1460/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 4. – Artikel 389, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld als volgt: ‘en indien er geen zorgouder is die het ouderlijk gezag kan uitoefenen.’”

Artikel 5 luidt:

Art. 353-3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 353-3. – Is de geadopteerde ouder dan achttien jaar, dan kunnen de partijen de rechtbank vragen dat de naam van de geadopteerde onveranderd blijft of, ingeval de geadopteerde zijn naam bij een vorige adoptie heeft behouden, dat hij hem kan doen voorafgaan of volgen door die van de nieuwe adoptant of van de nieuwe adopterende man of van de door de adoptanten overeenkomstig artikel 353-1, §2, eerste lid, gekozen naam.”

Op dit artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 24 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 32 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 6 ingediend (zie stuk 3-1460/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 5. – In het vierde deel, Boek IV, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een Hoofdstuk IXbis ingevoegd, luidende:

‘Hoofdstuk IXbis – Zorgouderschap

Artikel 1237bis

§1. Het bij artikel 387quater bedoelde verzoek wordt door de ouder van het kind en diens partner samen ingediend bij de jeugdrechtbank van de woonplaats van het kind,

domicile de l'enfant, conformément aux articles 1025 et suivants.

L'enfant qui dispose du discernement requis peut être entendu conformément à l'article 931, alinéas 3 à 7. En outre, si l'enfant a atteint l'âge de 12 ans accomplis, son consentement préalable est requis.

Le tribunal de la jeunesse convoque en chambre du conseil les requérants. Il vérifie en tout état de cause si le parent demandeur consent à voir la parentalité sociale attribuée à son partenaire et si les conditions visées à l'article 387quater, §§1^{er} et 2 du Code civil sont réunies.

Il demande également l'avis du ministère public.

Il peut ordonner la comparution en chambre du conseil de toute personne qu'il estime utile d'entendre. Ces personnes peuvent déclarer, par simple acte, vouloir intervenir à la cause.

§2. Dans tous les cas, le tribunal de la jeunesse peut, à la demande du parent et du parent social, de l'un d'eux ou du procureur du Roi, ordonner, modifier ou supprimer, dans l'intérêt de l'enfant, toute disposition relative à la parentalité sociale." »

L'article 6 est ainsi libellé :

Un article 353-4bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 353-4bis. – Le nom choisi par les adoptants conformément aux articles 353-1, §2, et 353-2, §2, s'impose aux enfants adoptés ultérieurement par eux. ».

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 7 (voir document 3-1460/2) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 25 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 33 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

L'article 7 est ainsi libellé :

Dans l'article 353-5 du même Code, les mots « 353-1, alinéa 2, 353-2, alinéas 2 et 3, et 353-3 » sont remplacés par les mots « 353-1, §1^{er}, alinéa 2, 353-1, §2, alinéa 2, 353-2, §1^{er}, alinéas 2 et 3, 353-2, §2, alinéa 2, et 353-3 ».

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 8 (voir document 3-1460/2) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 26 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme De Schamphelaere propose

overeenkomstig de artikelen 1025 en volgende.

Het kind dat over het vereiste onderscheidingsvermogen beschikt, kan worden gehoord overeenkomstig artikel 931, derde tot zevende lid. Indien het kind bovendien de volle leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, is zijn voorafgaande toestemming vereist.

De jeugdrechtbank roept de verzoekers op in raadkamer. Ze gaat in ieder geval na of de verzoekende ouder ermee instemt dat het zorgouderschap aan zijn partner wordt toegekend en of de voorwaarden in artikel 387quater §§1 en 2 van het Burgerlijk Wetboek worden nageleefd.

Zij wint tevens het advies in van het openbaar ministerie.

De jeugdrechtbank kan de verschijning in raadkamer gelasten van alle personen van wie zij het aangewezen acht dat ze worden gehoord. Die personen kunnen bij eenvoudige akte verklaren dat zij in het geding willen tussenkomen.

§2. In ieder geval kan de jeugdrechtbank, op verzoek van de ouder en van de zorgouder, van één van beiden of van de procureur des Konings, in het belang van het kind, elke bepaling inzake het zorgouderschap bevelen, wijzigen of opheffen." »

Artikel 6 luidt:

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 353-4bis ingevoegd, luidende

“Art. 353-4bis. – De door de adoptanten overeenkomstig de artikelen 353-1, §2, en 353-2, §2, gekozen naam geldt ook voor de later door hen geadopteerde kinderen.”.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 7 ingediend (zie stuk 3-1460/2) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 25 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 33 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 7 luidt:

In artikel 353-5 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “353-1, tweede lid, 353-2, tweede en derde lid, en 353-3” vervangen door de woorden “353-1, §1, tweede lid, 353-1, §2, tweede lid, 353-2, §1, tweede en derde lid, 353-2, §2, tweede lid, en 353-3”.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 8 ingediend (zie stuk 3-1460/2) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 26 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere

L'amendement n° 34 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

L'article 8 est ainsi libellé :

À l'article 356-2, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, dont le texte actuel formera le §1^{er}, il est ajouté un §2, rédigé comme suit :

« §2. En cas d'adoption plénière simultanée par deux personnes de même sexe, celles-ci déclarent devant le tribunal, de commun accord, laquelle des deux donnera son nom à l'adopté. Le jugement mentionne cette déclaration.

En cas d'adoption plénière par une personne de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son conjoint de même sexe ou cohabitant de même sexe, l'adoptant et ce dernier déclarent devant le tribunal, de commun accord, lequel des deux donnera son nom à l'adopté. Le jugement mentionne cette déclaration.

Le nom choisi par les adoptants conformément aux alinéas 1 et 2 s'impose aux enfants adoptés ultérieurement par eux. ».

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 9 (voir document 3-1460/2) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 27 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 35 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

M. Cheffert et consorts proposent l'amendement n° 12 (voir document 3-1460/3) ainsi libellé :

Insérer un article 9 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 9. – À l'article 375 du Code civil sont apportées les modifications suivantes :

A) À l'alinéa premier, après les mots "cette autorité", sont insérés les mots "à moins qu'il n'existe une convention de co-parenté conclue conformément au Titre VIIIbis du présent Livre" ».

B) À l'alinéa 2 après les mots "ni mère", sont insérés les mots "ni co-parent au sens du Titre VIIIbis du présent Livre". »

Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 36 (voir document 3-1460/5) ainsi libellé :

Insérer un article 9 nouveau, rédigé comme suit :

« Art. 9. – À l'article 360.1 du Code civil sont apportées les modifications suivantes :

1/ L'article 360.1 actuel devient l'article 360.1, §1^{er}.

2/ Il est inséré un §2, rédigé comme suit :

«§2. 1^o Par dérogation à l'article 343, §1^{er}, on entend, pour l'application de la présente section et tant que la condition

amendement 34 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 8 luidt:

Artikel 356-2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, waarvan de bestaande tekst §1 zal vormen, wordt aangevuld met een §2, luidende:

“§2. In geval van gelijktijdige volle adoptie door twee personen van hetzelfde geslacht, verklaren die personen, in onderlinge overeenstemming, voor de rechtbank wie van beiden zijn naam zal geven aan de geadopteerde. Van die verklaring wordt melding gemaakt in het vonnis.

In geval van volle adoptie door een persoon van het kind of het adoptiekind van zijn echtgenoot van hetzelfde geslacht of van de persoon van hetzelfde geslacht met wie hij samenleeft, verklaren de adoptant en laatstgenoemde, in onderlinge overeenstemming, voor de rechtbank wie van beiden zijn naam aan de geadopteerde zal geven. Van die verklaring wordt melding gemaakt in het vonnis.

De door de adoptanten overeenkomstig het eerste en tweede lid gekozen naam geldt ook voor de later door hen geadopteerde kinderen.”.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 9 ingediend (zie stuk 3-1460/2) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 27 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw De Schamphelaere amendement 35 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

De heer Cheffert c.s. heeft amendement 12 ingediend (zie stuk 3-1460/3) dat luidt:

Een artikel 9 (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 9. – In artikel 375 van het Burgerlijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In het eerste lid, worden na de woorden 'alleen uit' de woorden ', tenzij er een meeoouderschapsovereenkomst bestaat die gesloten is overeenkomstig Titel VIIIbis van dit Boek' toegevoegd.

B) In het tweede lid, worden na het woord 'overblijft' de woorden 'en er evenmin een meeouder overblijft in de zin van Titel VIIIbis van dit Boek' ingevoegd.”

Mevrouw De Schamphelaere heeft amendement 36 ingediend (zie stuk 3-1460/5) dat luidt:

Een artikel 9 (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 9. – In artikel 360.1 van het Burgerlijk, Wetboek worden volgende wijzigingen aangebracht:

1/ Het huidige artikel 360.1 wordt artikel 360.1, §1.

2/ Er wordt een nieuwe §2 toegevoegd, luidend als volgt:

‘§2. 1^o In afwijking van artikel 343, §1, wordt in deze afdeling, zolang niet voldaan is aan de voorwaarde van het

prévue à l'alinéa 2 du présent paragraphe n'est pas remplie, par :

a) adoptant : une personne, des époux de sexe différent, ou des cohabitants de sexe différent ;

b) cohabitants : deux personnes de sexe différent ayant fait une déclaration de cohabitation légale ou deux personnes de sexe différent qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption, pour autant qu'elles ne soient pas unies par un lien de parenté ou d'alliance entraînant une prohibition de mariage dont elles ne peuvent être dispensées par le Roi.

2° La condition visée à l'alinéa 1^{er} est remplie dès que la Belgique a conclu, avec un nombre suffisant d'États partenaires, une ou plusieurs conventions en matière d'adoption internationale visant à garantir que les dispositions de l'article 343, §1^{er}, ne constituent pas, pour les États en question, un obstacle à la poursuite de la coopération avec notre pays en matière d'adoption internationale.

Le nombre d'États partenaires est jugé suffisant lorsqu'il est égal à la moitié au moins du nombre total d'enfants qui font l'objet d'une procédure d'adoption internationale avec notre pays." »

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – Je propose d'ajouter à l'article 9 une disposition transitoire.

De nombreux orateurs ont souligné, après avoir entendu les associations d'adoption, que les listes d'attentes de familles candidates à une adoption s'allongeront. Sitôt que ce projet de loi sera adopté, les adoptions internationales deviendront en effet plus difficiles. D'autres pays, comme les Pays-Bas, ont rendue possible l'adoption homosexuelle pour les adoptions internes au pays, mais non pour les adoptions internationales, précisément pour éviter que la coopération internationale ne soit paralysée dans ce domaine.

C'est pourquoi, je propose de prévoir une période transitoire avant de laisser la loi entrer en vigueur jusqu'à ce que les pays du tiers monde aient confirmé qu'ils ne suspendront pas leur coopération. Nous voulons ainsi surtout éviter que les familles candidates à une adoption ne soient victimes de la loi qui nous est proposée.

Mme la présidente. – M. Cheffert et consorts proposent l'amendement n° 13 (voir document 3-1460/3) ainsi libellé :

Insérer un article 10 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 10 – À l'alinéa premier de l'article 389 du Code civil, les mots "et mère" sont remplacés par les mots "mère et, le cas échéant, co-parent au sens du Titre VIIIbis du présent Livre" ».

M. Cheffert et consorts proposent l'amendement n° 14 (voir document 3-1460/3) ainsi libellé :

Insérer un article 11 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 11. – À l'article 30, §2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, sont insérés les mots "ou d'un enfant faisant l'objet d'une convention de co-parenté conformément aux dispositions du Livre Premier,

tweede lid van deze paragraaf, verstaan onder:

a) adoptant: een persoon, echtgenoten van ongelijk geslacht, of samenwonenden van ongelijk geslacht;

b) samenwonenden: twee personen van ongelijk geslacht die een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd of twee personen van ongelijk geslacht die op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste 3 jaar op het tijdstip van de indiening van het verzoek om adoptie, voor zover zij niet door een band van bloedverwantschap of aanverwantschap zijn verbonden die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

2° De voorwaarde waarvan sprake in het eerste lid is voldaan eens België met voldoende partnerlanden inzake interlandelijke adoptie één of meerdere overeenkomsten gesloten heeft die ertoe strekken de garantie te bieden dat de bepalingen van artikel 343, §1, geen belemmering vormen voor die landen om hun samenwerking met ons land inzake interlandelijke adoptie, voort te zetten.

Onder voldoende partnerlanden wordt begrepen dat deze samen minstens de helft vertegenwoordigen van het totale aantal kinderen die zich op dat moment in een procedure van interlandelijke adoptie met ons land bevinden." »

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik stel voor om aan artikel 9 een overgangsbepaling toe te voegen.

Heel wat sprekers hebben na de hoorzittingen met de adoptieverenigingen erop gewezen dat de wachtlijsten voor onze kandidaat-adoptiegezinnen langer zullen worden. Zodra dit wetsontwerp wordt goedgekeurd, zullen interlandelijke adopties immers moeilijker worden. Andere landen zoals Nederland hebben homoadoptie mogelijk gemaakt voor binnenlandelijke adopties, maar niet voor internationale adopties, precies om te vermijden dat de internationale samenwerking op dat vlak zou stilvallen.

Daarom stel ik voor om in een overgangperiode te wachten tot de derdewereldlanden hebben bevestigd dat ze de samenwerking niet zullen opschorten alvorens de wet in werking te laten treden. We willen daarmee vooral vermijden dat onze kandidaat-adoptiegezinnen het slachtoffer worden van de voorgestelde weg.

De voorzitter. – De heer Cheffert c.s. heeft amendement 13 ingediend (zie stuk 3-1460/3) dat luidt:

Een artikel 10 (nieuw) invoegen, luidende:

"Art. 10 – In artikel 389, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek na de woorden 'beide ouders' worden ingevoegd de woorden ', en in voorkomend geval de meeouder in de zin van Titel VIIIbis van onderhavig Boek,'".

De heer Cheffert c.s. heeft amendement 14 ingediend (zie stuk 3-1460/3) dat luidt:

Een artikel 11 (nieuw) invoegen, luidende:

"Art. 11. – In artikel 30, §2, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, worden de woorden 'of van een kind waarvoor een meeoouderschapsovereenkomst bestaat overeenkomstig de

Titre VIIIbis du Code civil, relatif à la co-parenté du conjoint ou du cohabitant” entre les mots “dont la filiation est établie à son égard” et les mots “pendant dix jours”. »

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de permettre l'adoption par des personnes de même sexe (Doc. 3-1460) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme Nyssens.

Vote n° 1

Présents : 68
Pour : 30
Contre : 36
Abstentions : 2

- L'amendement n'est pas adopté.

Mme Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – Je voulais m'abstenir.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 15 de M. Cheffert et consorts.

Vote n° 2

Présents : 69
Pour : 33
Contre : 36
Abstentions : 0

- L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 20 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 3

Présents : 69
Pour : 33
Contre : 36
Abstentions : 0

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 28 de Mme De Schamphelaere. Cet amendement n'est donc pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de M. Ceder en Mme Van dermeersch.

Vote n° 4

Présents : 69
Pour : 21

bepalingen van Boek I, Titel VIIIbis van het Burgerlijk Wetboek, betreffende het meouderschap van de echtgenoot of de samenwonende partner' ingevoegd tussen de woorden 'waarvan de afstamming langs zijn zijde vaststaat' en de woorden 'gedurende tien dagen'.

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, teneinde de adoptie door personen van hetzelfde geslacht mogelijk te maken (Stuk 3-1460) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw Nyssens.

Stemming 1

Aanwezig: 68
Voor: 30
Tegen: 36
Onthoudingen: 2

- Het amendement is niet aangenomen.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – Ik had mij willen onthouden.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 15 van de heer Cheffert c.s.

Stemming 2

Aanwezig: 69
Voor: 33
Tegen: 36
Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 20 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 3

Aanwezig: 69
Voor: 33
Tegen: 36
Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 28 van mevrouw De Schamphelaere. Het amendement is dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 16 van de heer Ceder en mevrouw Van dermeersch.

Stemming 4

Aanwezig: 69
Voor: 21

Contre : 48
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 39 de Mme Nyssens.

Vote n° 5

Présents : 69
Pour : 20
Contre : 45
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 21 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 6

Présents : 69
Pour : 31
Contre : 36
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 29 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 7

Présents : 69
Pour : 30
Contre : 37
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 10 de M. Cheffert et consorts.

Vote n° 8

Présents : 69
Pour : 33
Contre : 36
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de Mme Nyssens.

Vote n° 9

Présents : 69
Pour : 30
Contre : 37
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 37 de Mme Defraigne et M. Cheffert.

Vote n° 10

Présents : 69
Pour : 33
Contre : 36
Abstentions : 0

Tegen: 48
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 39 van mevrouw Nyssens.

Stemming 5

Aanwezig: 69
Voor: 20
Tegen: 45
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 21 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 6

Aanwezig: 69
Voor: 31
Tegen: 36
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 29 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 7

Aanwezig: 69
Voor: 30
Tegen: 37
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 10 van de heer Cheffert c.s.

Stemming 8

Aanwezig: 69
Voor: 33
Tegen: 36
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van mevrouw Nyssens.

Stemming 9

Aanwezig: 69
Voor: 30
Tegen: 37
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 37 van mevrouw Defraigne en de heer Cheffert.

Stemming 10

Aanwezig: 69
Voor: 33
Tegen: 36
Onthoudingen: 0

– **L'amendement n° est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 38 de Mme Nyssens.

Vote n° 11

Présents : 69
Pour : 33
Contre : 36
Abstentions : 0

– **L'amendement n° est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 19 de Mme Defraigne et consorts.

Vote n° 12

Présents : 69
Pour : 34
Contre : 34
Abstentions : 1

– **L'amendement n° est pas adopté.**

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Notre responsabilité est grande dans ce débat qui est un débat éthique mais est aussi chargé symboliquement. Le seul enjeu est, pour moi, l'intérêt de l'enfant. Ce projet de loi peut offrir une meilleure protection à certains enfants. Nous avons soutenu la proposition d'amendement en commission, pensant que, grâce à cela, le projet recueillerait une plus large adhésion. Si l'amendement est adopté, le projet devra être renvoyé à la Chambre. Ignorant ce qui pourra advenir alors, je me suis abstenue lors du vote.*

J'ai voté contre tous les amendements relatifs à la parentalité sociale. Cela ne veut pas dire que nous n'y soyons pas favorables. Je regrette que nous n'ayons pu en débattre au préalable. Je renvoie au point de vue défendu par Mme Laloy et demande, moi aussi, qu'une meilleure protection des parents et enfants soient également assurée pour toutes ces autres formes nouvelles de cohabitation, de sorte que la nécessité de procédures d'adoption pour des familles recomposées, homosexuelles ou hétérosexuelles, sera peut-être moins grande.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 11 de M. Cheffert et consorts.

Vote n° 13

Présents : 69
Pour : 33
Contre : 36
Abstentions : 0

– **L'amendement n° est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 17 de M. Ceder et Mme Van dermeersch.

Vote n° 14

Présents : 69
Pour : 12
Contre : 55

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 38 van mevrouw Nyssens.

Stemming 11

Aanwezig: 69
Voor: 33
Tegen: 36
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 19 van mevrouw Defraigne c.s.

Stemming 12

Aanwezig: 69
Voor: 34
Tegen: 34
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik heb lang geluisterd en getwijfeld. We hebben een zware verantwoordelijk in dit debat, dat uiteraard een ethisch debat is maar dat jammer genoeg ook symbolisch geladen is. Voor mij gaat het alleen over het belang van het kind. Een aantal kinderen kunnen door dit wetsvoorstel beter worden beschermd. We hadden het voorstel van amendement in de commissie gesteund, omdat we dachten dat we daardoor een breder draagvlak konden doen ontstaan. Als het amendement hier echter wordt goedgekeurd, moet het voorstel naar de Kamer worden teruggestuurd en dan weten we helemaal niet meer wat er van zal geworden. Omdat ik hierover twijfels heb, heb ik mij bij de stemming onthouden.

Over alle amendementen in verband met het zorgouderschap heb ik tegengestemd. Dat betekent niet dat wij daar geen voorstander van zijn. Ik betreur dat het debat daarover niet eerst kon worden gevoerd. Ik verwijs naar het standpunt dat mevrouw Laloy heeft verdedigd en ik blijf ook vragende partij om zo snel mogelijk ook voor al die andere nieuwe samenlevingsvormen te voorzien in een betere bescherming van de ouders en de kinderen, zodat er misschien minder nood zal zijn aan adoptieprocedures voor nieuw samengestelde gezinnen, ongeacht of het homo- of heterogezinnen zijn.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 11 van de heer Cheffert c.s.

Stemming 13

Aanwezig: 69
Voor: 33
Tegen: 36
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 17 van de heer Ceder en mevrouw Van dermeersch.

Stemming 14

Aanwezig: 69
Voor: 12
Tegen: 55

Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 22 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 15

Présents : 69
Pour : 30
Contre : 36
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de Mme Nyssens.

Vote n° 16

Présents : 67
Pour : 29
Contre : 36
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 30 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 17

Présents : 69
Pour : 32
Contre : 36
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 18 de M. Ceder et Mme Van dermeersch.

Vote n° 18

Présents : 69
Pour : 13
Contre : 54
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 23 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 19

Présents : 69
Pour : 32
Contre : 36
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 31 de Mme De Schamphelaere. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 5 de Mme Nyssens.

Vote n° 20

Présents : 69
Pour : 33

Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 22 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 15

Aanwezig: 69
Voor: 30
Tegen: 36
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van mevrouw Nyssens.

Stemming 16

Aanwezig: 67
Voor: 29
Tegen: 36
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 30 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 17

Aanwezig: 69
Voor: 32
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 18 van de heer Ceder en mevrouw Van dermeersch.

Stemming 18

Aanwezig: 69
Voor: 13
Tegen: 54
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 23 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 19

Aanwezig: 69
Voor: 32
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 31 van mevrouw De Schamphelaere. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 5 van mevrouw Nyssens.

Stemming 20

Aanwezig: 69
Voor: 33

Contre : 36
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 24 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 21

Présents : 69
Pour : 32
Contre : 36
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 32 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 22

Présents : 69
Pour : 32
Contre : 36
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 6 de Mme Nyssens.

Vote n° 23

Présents : 69
Pour : 32
Contre : 36
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 7 de Mme Nyssens.

Vote n° 24

Présents : 69
Pour : 32
Contre : 36
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 25 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 25

Présents : 68
Pour : 31
Contre : 36
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 33 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 26

Présents : 68
Pour : 31
Contre : 36
Abstentions : 1

Tegen: 36
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 24 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 21

Aanwezig: 69
Voor: 32
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 32 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 22

Aanwezig: 69
Voor: 32
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 6 van mevrouw Nyssens.

Stemming 23

Aanwezig: 69
Voor: 32
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 7 van mevrouw Nyssens.

Stemming 24

Aanwezig: 69
Voor: 32
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 25 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 25

Aanwezig: 68
Voor: 31
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 33 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 26

Aanwezig: 68
Voor: 31
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de Mme Nyssens.

Vote n° 27

Présents : 69
Pour : 32
Contre : 36
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 26 et 34 de Mme De Schamphelaere**
Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 9 de Mme Nyssens.

Vote n° 28

Présents : 69
Pour : 32
Contre : 36
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 27 et 35 de Mme De Schamphelaere**
Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 12 de M. Cheffert et consorts.

Vote n° 29

Présents : 69
Pour : 33
Contre : 36
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 36 de Mme De Schamphelaere.

Vote n° 30

Présents : 69
Pour : 32
Contre : 36
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 13 de M. Cheffert et consorts.

Vote n° 31

Présents : 69
Pour : 33
Contre : 36
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 14

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 8 van mevrouw Nyssens.

Stemming 27

Aanwezig: 69
Voor: 32
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 26 en 34 van mevrouw De Schamphelaere. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 9 van mevrouw Nyssens.

Stemming 28

Aanwezig: 69
Voor: 32
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 27 en 35 van mevrouw De Schamphelaere. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 12 van de heer Cheffert c.s.

Stemming 29

Aanwezig: 69
Voor: 33
Tegen: 36
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 36 van mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 30

Aanwezig: 69
Voor: 32
Tegen: 36
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 13 van de heer Cheffert c.s.

Stemming 31

Aanwezig: 69
Voor: 33
Tegen: 36
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 14 van

de M. Cheffert et consorts.

Vote n° 32

Présents : 69
Pour : 33
Contre : 36
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 33

Présents : 69
Pour : 34
Contre : 33
Abstentions : 2

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Proposition de résolution visant à organiser une consultation populaire dans le cadre du débat sur l'ouverture de l'adoption aux couples de même sexe (de M. Jean-Marie Cheffert et Mme Jihane Annane, Doc. 3-1317)

Mme la présidente. – Nous votons sur les conclusions de la commission qui propose le rejet de la proposition de résolution.

Vote n° 34

Présents : 67
Pour : 35
Contre : 30
Abstentions : 2

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je me suis abstenu parce que je me pose des questions sur le projet précédent et le commentaire qu'a fait Mme Van de Castele à ce sujet. Le sort de ce projet était entre ses mains. Son argument est que si le projet doit être renvoyé à la Chambre, son sort ne sera plus entre nos mains. C'est évident ; c'est le propre du bicaméralisme. Si là est la raison de ne pas amender un projet, pourquoi évoquer encore des projets et pourquoi en débattre en commission et en séance plénière ? Si cela n'est pas un plaidoyer pour la suppression du Sénat...*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Notre groupe aurait voulu voté en faveur des conclusions de la commission. Nous sommes en effet opposés à une consultation populaire à ce sujet. Je demande donc que l'on recommence le vote.*

Mme la présidente. – Je vous propose voter à nouveau. Je voudrais vous faire remarquer que nous votons sur les

de heer Cheffert c.s.

Stemming 32

Aanwezig: 69
Voor: 33
Tegen: 36
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 33

Aanwezig: 69
Voor: 34
Tegen: 33
Onthoudingen: 2

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Voorstel van resolutie om een volksraadpleging te organiseren in het raam van het debat over het openstellen van adoptie voor paren van hetzelfde geslacht (van de heer Jean-Marie Cheffert en mevrouw Jihane Annane, Stuk 3-1317)

De voorzitter. – We stemmen over de conclusie van de commissie die voorstelt dit voorstel van resolutie te verwerpen.

Stemming 34

Aanwezig: 67
Voor: 35
Tegen: 30
Onthoudingen: 2

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik heb mij onthouden omdat ik vragen heb omtrent de stemming over het vorige ontwerp en over de commentaar van mevrouw Van de Castele terzake. Zij had het lot van dit ontwerp in handen. Een van haar argumenten was dat, indien het ontwerp hier werd goedgekeurd en dus moet worden teruggestuurd naar de Kamer, we het lot van die tekst niet meer in handen hebben. Dat is nogal wies; zo werkt nu eenmaal een tweekamerstelsel. Als dat de reden is om uiteindelijk iets niet te amenderen, dan vraag ik mij af waarom hier nog wordt geëvoceerd en gedebatteerd in commissies en plenaire vergaderingen. Als dat geen pleidooi is voor de afschaffing van de Senaat – en dan nog wel door iemand van de meerderheid – dan weet ik het ook niet meer.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Onze fractie had voor willen stemmen. De 9 stemmen van de CD&V-fractie zijn vóór de conclusie van de commissie. Wij zijn immers tegen een volksraadpleging over deze zaak. Ik vraag dat er opnieuw wordt gestemd omdat de stemming te vlug gebeurde.

De voorzitter. – Ik stel voor dat we opnieuw stemmen. Ik vestig er uw aandacht op dat we stemmen over de conclusie

conclusions de la commission.

– **Le résultat du vote n° 34 est annulé.**

Vote n° 35

Présents : 68
Pour : 48
Contre : 18
Abstentions : 2

– **Les conclusions sont adoptées.**

– **Par conséquent, la proposition de résolution est rejetée.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005 (Doc. 3-1524)

Vote n° 36

Présents : 67
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 12

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Nicaragua, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Luxembourg le 27 mai 2005 (Doc. 3-1525)

Vote n° 37

Présents : 68
Pour : 57
Contre : 0
Abstentions : 11

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Proposition de résolution concernant les enfants dans les conflits armés (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-1370)

Vote n° 38

Présents : 66
Pour : 65
Contre : 0
Abstentions : 1

– **La proposition de résolution est adoptée.**

– **La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au développement.**

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je me suis abstenu lors*

van de commissie.

– **De uitslag van stemming 34 wordt geannuleerd.**

Stemming 35

Aanwezig: 68
Voor: 48
Tegen: 18
Onthoudingen: 2

– **De conclusie is aangenomen.**

– **Bijgevolg is het voorstel van resolutie verworpen.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005 (Stuk 3-1524)

Stemming 36

Aanwezig: 67
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 12

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Luxemburg op 27 mei 2005 (Stuk 3-1525)

Stemming 37

Aanwezig: 68
Voor: 57
Tegen: 0
Onthoudingen: 11

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Voorstel van resolutie inzake kinderen in gewapende conflicten (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-1370)

Stemming 38

Aanwezig: 66
Voor: 65
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

– **Het voorstel van resolutie is aangenomen.**

– **De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking worden meegedeeld.**

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – *Ik heb mij bij*

du vote car nous devons nous interroger sur le sens des recommandations et résolutions adoptées dans une assemblée législative.

Cette possibilité n'existe pas dans certains parlements. En effet, si un parlement adopte une résolution ou recommandation relative à une matière relevant de sa compétence, il donne l'impression d'être sous la coupe d'une autre organe. Dans un système démocratique, la Chambre ou le Sénat ne peuvent être régis par un autre organe, pas même par le premier ministre. Ne vaudrait-il pas mieux proposer des mesures concrètes, que l'exécutif devrait appliquer, plutôt que des recommandations qui n'engagent à rien ?

Dans la matière qui nous occupe, il serait bon, par exemple, de proposer l'interdiction de la fabrication de certaines armes.

Proposition de résolution sur la situation politique et les droits de l'homme en Birmanie (de MM. François Roelants du Vivier et Philippe Mahoux, Doc. 3-1585)

Vote n° 39

Présents : 68
Pour : 68
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au développement.

Proposition de résolution visant à la reconnaissance dans les conventions internationales du statut de réfugié environnemental (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-1556)

Vote n° 40

Présents : 64
Pour : 46
Contre : 12
Abstentions : 6

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au développement.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Notre groupe s'est déjà abstenu en commission, non pas parce que nous doutons de l'honorabilité de la proposition mais parce que la pression migratoire dans le monde est déjà extrêmement forte. Selon une étude, plus de 50 millions de personnes seraient concernées et pourraient subitement s'établir ailleurs. Nous craignons qu'une telle pression migratoire vide la résolution de sa substance.*

de stemming onthouden omdat we ons eens moeten afvragen wat de zin is van aanbevelingen en resoluties die in een wetgevende kamer worden aangenomen.

Er zijn parlementen, zoals bijvoorbeeld het Franse parlement, waar dat niet kan. Als een parlement immers een resolutie of een aanbeveling aanneemt over een materie waarvoor het zelf bevoegd is, geeft het de indruk dat het nog door een ander lichaam gedirigeerd wordt. In een democratisch bestel kan de Kamer of de Senaat niet gedirigeerd worden, zelfs niet door de premier. Daarom moeten we ons afvragen of zulke resoluties wel zinvol zijn en we niet beter in plaats van vrijblijvende aanbevelingen concrete maatregelen zouden voorstellen die door de uitvoerende macht moeten worden uitgevoerd.

In deze materie zou het bijvoorbeeld goed zijn mochten we een aantal maatregelen voorstellen zoals het verbod op de vervaardiging van sommige wapens. De aanbevelingen in deze resolutie zijn zo vrijblijvend dat ze weinig zinvol zijn.

Voorstel van resolutie over de politieke situatie en de mensenrechten in Birma (van de heren François Roelants du Vivier en Philippe Mahoux, Stuk 3-1585)

Stemming 39

Aanwezig: 68
Voor: 68
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking worden meegedeeld.

Voorstel van resolutie om het statuut van milieuvluchteling in de internationale verdragen te erkennen (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-1556)

Stemming 40

Aanwezig: 64
Voor: 46
Tegen: 12
Onthoudingen: 6

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking worden meegedeeld.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ook in de commissie heeft onze fractie zich onthouden, niet omdat wij de eenzaamheid van het voorstel betwijfelen, maar omdat de migratiedruk in de wereld nu al zo groot is. Een studie heeft aangetoond dat het over meer dan 50 miljoen mensen zou kunnen gaan, die plots zouden kunnen verhuizen. We vrezen dat met zulk een migratiedruk de resolutie helemaal zal worden uitgehold. Daarom hebben we ons onthouden.

Proposition de résolution visant à soutenir les facteurs critiques de succès nécessaires à la réussite de l'e-société (de M. Jean-Marie Dedecker, Doc. 3-1430)

Vote n° 41

Présents : 67
Pour : 49
Contre : 12
Abstentions : 6

- **La proposition de résolution est adoptée.**
- **La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au ministre de l'Emploi.**

Mme Olga Zrihen (PS). – Je voudrais justifier mon abstention. D'une part, nous avons reçu suffisamment d'explications pour pouvoir conclure que, dans l'ensemble, le travail du gouvernement a bien progressé en la matière. D'autre part, je déplore le rejet de l'amendement visant à intégrer les logiciels libres dans une société que l'on veut beaucoup plus ouverte et où l'on veut mettre fin à la fracture numérique. Les logiciels libres sont un des instruments qui permettent d'atteindre cet objectif.

M. André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT). – *Nous ne nions pas la qualité du travail fourni lors de cette journée d'étude. Beaucoup des recommandations de la résolution sont cependant en voie de réalisation. C'est pourquoi nous avons voté contre la proposition de résolution.*

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 27 avril 2006 à 15 heures

Prise en considération de propositions.
Débat d'actualité et questions orales.

Procédure d'évocation

- Projet de loi autorisant l'utilisation de défibrillateurs automatiques par des non-médecins ; Doc. 3-1586/1 à 5.

Proposition de loi modifiant la réglementation relative à l'utilisation d'un défibrillateur automatique dans le cadre d'une réanimation (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts) ; Doc. 3-1018/1 et 2.

Proposition de loi rétablissant l'article 61 du Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance (de Mme Clotilde Nyssens) ; Doc. 3-54/1 à 5.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

de Mme Fatma Pehlivan au Premier ministre sur « l'Institut européen pour l'égalité des chances » (n° 3-1574) ;

Voorstel van resolutie ter ondersteuning van de kritische succesfactoren die nodig zijn voor een geslaagde e-maatschappij (van de heer Jean-Marie Dedecker, Stuk 3-1430)

Stemming 41

Aanwezig: 67
Voor: 49
Tegen: 12
Onthoudingen: 6

- **Het voorstel van resolutie is aangenomen.**
- **De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Werk worden meegedeeld.**

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik wil mijn onthouding toelichten. Enerzijds kregen wij voldoende uitleg om te kunnen besluiten dat de regering terzake vooruitgang heeft geboekt. Anderzijds betreur ik de verwerping van het amendement dat de vrije software wilde integreren in een samenleving die men veel opener wil zien en waarin men een einde wil stellen aan de digitale kloof. De vrije software is een instrument waarmee die doelstelling kan worden bereikt.*

De heer André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT). – We ontkennen niet dat er op de studiedag over deze materie goed werk is geleverd. Heel wat zaken die in de aanbevelingen van de resolutie vermeld zijn, zijn zich echter nu al aan het realiseren. Daarom hebben we tegengestemd.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 27 april 2006 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.
Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

- Wetsontwerp betreffende het bedienen van een automatische defibrillator door niet-artsen; Stuk 3-1586/1 tot 5.

Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving betreffende het gebruik van een automatische defibrillator bij reanimatie (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s.); Stuk 3-1018/1 en 2.

Wetsvoorstel strekkende om artikel 61 van het Burgerlijk Wetboek opnieuw in te voeren wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte (van mevrouw Clotilde Nyssens); Stuk 3-54/1 tot 5.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

van mevrouw Fatma Pehlivan aan de Eerste minister over "het Europees Genderinstituut" (nr. 3-1574);

de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les délits de fuite et l'Institut national de criminalistique et de criminologie » (n° 3-1549) ;

de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les droits des victimes aux tribunaux » (n° 3-1567) ;

de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le taux d'élucidation des infractions » (n° 3-1569) ;

de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les habilitations de sécurité pour les entreprises » (n° 3-1572) ;

de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les lenteurs de la justice belge » (n° 3-1576) ;

de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « le projet de loi sur les fonds de pension paneuropéens » (n° 3-1564) ;

de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre des Finances et au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale sur « les mesures destinées à faire obstacle au financement du terrorisme » (n° 3-1575) ;

de Mme Christel Geerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « la constitution de la pension » (n° 3-1581) ;

de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les contrôles anti-alcool et antidrogue » (n° 3-1531) ;

de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les statistiques de la criminalité » (n° 3-1536) ;

de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « l'analphabétisme informatique » (n° 3-1535) ;

de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « les publications officielles » (n° 3-1552) ;

de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « les provisions en vue de financer le démantèlement des centrales nucléaires » (n° 3-1565) ;

de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la réintégration d'indépendants inaptes au travail par le biais d'une activité professionnelle limitée » (n° 3-1521) ;

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de vluchtmisdrijven en het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie” (nr. 3-1549);

van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de rechten van de slachtoffers in de rechtbanken” (nr. 3-1567);

van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de ophelderingsgraad van misdrijven” (nr. 3-1569);

van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de veiligheidsmachtigingen voor bedrijven” (nr. 3-1572);

van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de traagheid van het Belgische gerecht” (nr. 3-1576);

van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “het wetsontwerp omtrent de pan-Europese pensioenfondsen” (nr. 3-1564);

van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude over “de maatregelen tegen de financiering van terreur” (nr. 3-1575);

van mevrouw Christel Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de pensioenopbouw” (nr. 3-1581);

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de alcohol- en drugscontroles” (nr. 3-1531);

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de criminaliteitsstatistieken” (nr. 3-1536);

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het computeranalfabetisme” (nr. 3-1535);

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de overheidspublicaties” (nr. 3-1552);

van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de provisies voor de ontmanteling van de kerncentrales” (nr. 3-1565);

van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de reïntegratie van arbeidsongeschikte zelfstandigen via een beperkte beroepsbezigheid” (nr. 3-1521);

de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'information du citoyen au sujet de la chaîne alimentaire » (n° 3-1550) ;

de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le fonctionnement de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer » (n° 3-1554) ;

de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la fabrique de maladies par l'industrie pharmaceutique » (n° 3-1566) ;

de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la vaccin pneumococcique » (n° 3-1570) ;

de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le forfait palliatif » (n° 3-1577) ;

de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la consultation de l'internet pour des informations médicales » (n° 3-1578) ;

de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les dangers inhérents au brûlage journalier de bâtons d'encens » (n° 3-1579) ;

de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « la mensualisation des cotisations sociales des travailleurs indépendants en cas d'incapacité de travail » (n° 3-1571) ;

de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « le programme "Appui à l'accompagnement des femmes traumatisées au Sud-Kivu" du centre Olame » (n° 3-1509) ;

de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « le projet de prévention des violences sexuelles au Congo de l'Est » (n° 3-1510) ;

de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Coopération au Développement sur « les arriérés de paiement de l'aide au développement » (n° 3-1539) ;

de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « les notes de stratégie par pays » (n° 3-1556) ;

de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Coopération au Développement sur « le gonflement artificiel de statistiques relatives à l'aide au développement » (n° 3-1580) ;

de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Mobilité sur « l'immatriculation de véhicules étrangers » (n° 3-1534) ;

de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Mobilité sur « les publications officielles » (n° 3-1542) ;

de Mme Christel Geerts à la secrétaire d'état au Développement durable et à l'Économie sociale sur « le Fonds de recyclage » (n° 3-1573) ;

de Mme Clotilde Nyssens à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « la problématique, pour les personnes autres que le conjoint de la personne handicapée, de l'allocation du mois au cours duquel le bénéficiaire est décédé » (n° 3-1568) ;

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het informeren van de burger over de voedselketen" (nr. 3-1550);

van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de werkwijze van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid" (nr. 3-1554);

van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het promoten van ziekten door de farmaceutische industrie" (nr. 3-1566);

van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het pneumokokkenvaccin" (nr. 3-1570);

van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het palliatief forfait" (nr. 3-1577);

van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het raadplegen van het internet voor medische informatie" (nr. 3-1578);

van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de mogelijke gevaren bij het dagelijks branden van wierookstokjes" (nr. 3-1579);

van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de mensualisering van de sociale bijdragen van zelfstandigen bij arbeidsongeschiktheid" (nr. 3-1571);

van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het programma 'Steun aan de begeleiding van getraumatiseerde vrouwen in Zuid-Kivu' van het Olame-centrum" (nr. 3-1509);

van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het project ter preventie van seksueel geweld in Oost-Congo" (nr. 3-1510);

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de achterstand bij ontwikkelingshulp" (nr. 3-1539);

van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de landenstrategienota's" (nr. 3-1556);

van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het kunstmatig optrekken van ontwikkelingshulpstatistieken" (nr. 3-1580);

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Mobiliteit over "de inschrijving van buitenlandse voertuigen" (nr. 3-1534);

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Mobiliteit over "de overheidspublicaties" (nr. 3-1542);

van mevrouw Christel Geerts aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over "het Kringloopfonds" (nr. 3-1573);

van mevrouw Clotilde Nyssens aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over "de problemen bij het overlijden van een gehandicapte in verband met de uitbetaling van diens toelage voor de maand waarin hij is overleden aan andere personen dan de echtgeno(o)t(e)"

de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'absentéisme à la SNCB » (n° 3-1529) ;

de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'absentéisme à La Poste » (n° 3-1530) ;

de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « les augmentations de prix appliquées par la SNCB au transport des voyageurs depuis le 1^{er} février 2006 » (n° 3-1545).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Questions orales

Question orale de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'avenir du Tribunal du travail d'Alost » (n° 3-1084)

M. Luc Willems (VLD). – *Voici quelques années, un arrêté royal a supprimé la section alostoise du Tribunal du travail. Le Registre du commerce et les Chambres d'enquête commerciale ont également été transférées à Termonde.*

Selon les rumeurs, c'est maintenant le Tribunal du travail, Section d'Alost, qui devrait disparaître.

La vice-première ministre a-t-elle l'intention de fermer le Tribunal du travail d'Alost ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Je confirme que les autorités judiciaires ont proposé de supprimer les sections d'Alost et de Sint-Niklaas du Tribunal du travail de Termonde. Elles estiment qu'une centralisation du siège du tribunal est souhaitable pour lutter contre la perte de temps des magistrats, des greffes et du personnel des greffes. Le dossier est à l'étude. Aucune décision n'a encore été prise.*

M. Luc Willems (VLD). – *Une question courte est parfois suivie d'une réponse intéressante. J'espère que nous pourrions encore débattre de cette proposition. Quand l'étude du dossier sera-t-elle terminée ?*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Je ne peux vous le dire.*

Question orale de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la communauté compétente dans le cadre des procédures d'adoption » (n° 3-1092)

M. Christian Brotcorne (CDH). – *Ainsi que le rapporte la ministre de la Communauté française, Mme Catherine Fonck, un juge flamand du Tribunal de la jeunesse de Bruxelles vient*

(nr. 3-1568);

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "het absentéisme bij de NMBS" (nr. 3-1529);

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "het absentéisme bij De Post" (nr. 3-1530);

van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "de prijsverhogingen die de NMBS toepast op het reizigersvervoer vanaf 1 februari 2006" (nr. 3-1545).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over « de toekomst van de Arbeidsrechtbank te Aalst » (nr. 3-1084)

De heer Luc Willems (VLD). – *Een aantal jaren geleden werd plots bij koninklijk besluit de Aalsterse afdeling van de Rechtbank van Koophandel opgedoekt. Tegelijk verdwenen ook het Handelsregister en de Kamers voor Handelonderzoek. De diensten verhuisden naar Dendermonde.*

Opnieuw zwellen de geruchten aan. Nu zou het de Arbeidsrechtbank, Afdeling Aalst, zijn die gesloten zou worden.

Heeft de vice-eerste minister en minister van Justitie de intentie om de Arbeidsrechtbank te Aalst te sluiten?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik bevestig dat de gerechtelijke overheid de afschaffing heeft voorgesteld van de afdelingen van de arbeidsrechtbank van Dendermonde gelegen te Aalst en te Sint-Niklaas. Ze is van oordeel dat een centralisering naar de zetel van de rechtbank wenselijk is om verspilling van arbeidstijd van zowel magistraten als griffies en griffiepersoneel tegen te gaan. Het dossier wordt momenteel bestudeerd. Tot op heden werd geen beslissing genomen.*

De heer Luc Willems (VLD). – *Een korte vraag kan een interessant antwoord opleveren. Ik hoop dat hierover nog een debat kan worden gevoerd, wat uiteraard niet binnen het kader van deze mondelinge vraag kan gebeuren. De minister zegt dat het dossier bestudeerd wordt. Tegen wanneer zal die studie afgerond zijn?*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik kan niet zeggen binnen welke termijn dat zal gebeuren.*

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over « de bevoegde gemeenschap in het kader van adoptieprocedures » (nr. 3-1092)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Franse gemeenschapsminister Catherine Fonck verklaarde dat een Nederlandstalige rechter van de Jeugdrechtbank te Brussel*

de refuser d'examiner le dossier d'adoption d'un couple, au motif qu'il a, bien qu'habitant en Flandre, suivi son parcours d'adoption en Communauté française.

Tout partirait d'une difficulté d'interprétation de la nouvelle loi fédérale sur l'adoption entrée en vigueur en septembre 2005 et qui se réfère à la notion de « communauté compétente ». Apparemment, du côté flamand, on pense qu'il s'agit de la communauté où résident les parents tandis que, du côté francophone, on estime que la communauté compétente est celle où la procédure d'adoption est entamée.

Madame la ministre, je sais qu'il ne vous appartient pas de commenter ou d'interpréter des décisions judiciaires. Toutefois, au vu de ces considérations, estimez-vous que la loi est imprécise à cet égard ? Quelle est votre interprétation ? Estimez-vous qu'il y aurait lieu, le cas échéant, de modifier le texte légal de manière à clarifier la situation ? Si oui, dans quel sens ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – La question de M. Brotcorne dépasse largement la matière de l'adoption. Elle revient à s'interroger sur la raison pour laquelle les personnes vivant dans une région linguistique donnée sont soumises aux règles décrétales de la communauté correspondante, même si leur langue usuelle est l'autre langue nationale.

En ce qui concerne l'adoption, cette question ne peut évidemment être réglée par le biais de la loi fédérale sur l'adoption, sous peine de porter atteinte aux règles constitutionnelles et législatives de répartition des compétences.

Cela dit, j'espère vraiment qu'une solution pourra être trouvée. Dans pareille situation, on pense aux intérêts des candidats adoptants et des enfants concernés. J'espère que les communautés pourront rapidement aboutir à un accord de collaboration, seule voie possible pour la résolution du problème.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Si je suis bien informé, pour autant qu'on puisse l'être par un article de presse, le choix des parents flamands de s'adresser à la Communauté française est lié au pays concerné, avec lequel la Communauté française avait des contacts en matière d'adoption dont ne disposait pas la Communauté flamande.

Il faudrait donc privilégier l'intérêt de l'enfant et de la famille adoptive, quel que soit le régime linguistique auquel elle se réfère. Seule l'opportunité du pays qui offre la possibilité d'adoption devrait être prise en compte.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Évidemment !

heeft geweigerd een adoptiedossier van een echtpaar te onderzoeken omdat het, ofschoon het in Vlaanderen woont, een adoptiedossier heeft ingeleid bij de Franse Gemeenschap.

Alles zou voortvloeien uit een interpretatieprobleem van de nieuwe federale adoptiewet die in september 2005 in werking is getreden en die verwijst naar de 'bevoegde gemeenschap'. Aan Vlaamse zijde vindt men dat dit afhankelijk is van de plaats waar de ouders wonen, aan Franstalige zijde vindt men dat de bevoegde gemeenschap die is waar de adoptieprocedure werd opgestart.

Ik weet dat het niet de taak is van de minister om commentaar te geven op gerechtelijke beslissingen. Vindt ze, gelet op het voorgaande, evenwel dat de wet in dat verband onduidelijk is? Wat is haar interpretatie? Vindt ze dat de wettekst in voorkomend geval moet worden gewijzigd, zodat de toestand duidelijker wordt? Zo ja, in welke zin?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *De vraag van de heer Brotcorne reikt verder dan de kwestie van de adoptie. Ze komt neer op de vraag waarom personen die in een bepaald taalgebied wonen onderworpen zijn aan de decretale regels van de overeenstemmende gemeenschap, ook als ze gewoonlijk de andere landstaal spreken.*

Inzake adoptie kan dit natuurlijk niet geregeld worden via de federale wet op de adoptie zonder inbreuk te plegen op de grondwettelijke en wettelijke bevoegdheidregels.

Ik hoop dat een oplossing zal kunnen worden gevonden. In een dergelijk geval primeert het belang van de kandidaat-adoptanten en van de betrokken kinderen. Ik hoop dat de gemeenschappen snel een samenwerkingsakkoord zullen bereiken, wat de enige mogelijkheid is om tot een oplossing te komen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Voorzover ik goed ben ingelicht door het lezen van artikelen in de pers zouden de Vlaamse ouders zich tot de Franse Gemeenschap hebben gericht omdat die met het betrokken land contacten zou hebben inzake adoptie die de Vlaamse Gemeenschap niet heeft.*

Men zou dus de voorrang moeten geven aan het belang van het kind en van het adoptiegezin, tot welk taalgebied het zich ook richt. Enkel de mogelijkheid tot adoptie vanuit een bepaald land zou in aanmerking mogen worden genomen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Uiteraard!*

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la politique menée qui a permis à Mme Erdal de s'échapper» (n° 3-1087)

Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'affaire Fehriye Erdal» (n° 3-1091)

Mme la présidente. – Je propose de joindre ces deux interpellations. (*Assentiment*)

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les rapports des Comités P et R précisent clairement quelle était la situation juridique de Mme Erdal. Elle était assignée à résidence et n'était donc pas autorisée à quitter le lieu de résidence qui lui avait été assigné.*

La seule question pertinente qui se pose dans ce dossier est celle-ci : pourquoi la police n'est-elle pas intervenue au moment où Mme Erdal a pris la fuite ? Il ne fallait pas arrêter Mme Erdal mais la contraindre de ne pas quitter son lieu de résidence. La discussion sur l'arrestation est secondaire. Les mesures nécessaires pouvaient être prises, éventuellement moyennant une privation de liberté.

Je ne réfuterai pas toutes les déclarations du ministre de l'Intérieur. Je ne lui reproche pas de parler comme un avocat. Quand on porte le titre de ministre, il faut toutefois tenter d'atteindre une plus grande envergure politique.

Voici cinq semaines, le ministre a déclaré qu'il n'avait pas la possibilité juridique de recourir à des moyens coercitifs et d'arrêter Mme Erdal. Aujourd'hui, il affirme qu'il disposait bien des moyens juridiques mais qu'il a décidé, après analyse, qu'il ne pouvait intervenir dans le contexte donné. Cela est contraire aux observations des Comités P et R que nous n'avons pas encore eu l'occasion de lire, la censure de la majorité empêchant le parlement de prendre connaissance des intérêts qui doivent alimenter le débat public. J'espère que l'électeur tiendra compte de ce déficit démocratique lors des élections.

Comment le gouvernement peut-il expliquer la manière incohérente dont l'affaire Erdal a été traitée ?

Des accords secrets auraient été conclus entre le groupement auquel appartenait Mme Erdal et l'ancien ministre de l'Intérieur, Antoine Duquesne. Le gouvernement peut-il dire quand ces entretiens ont eu lieu ?

Ces entretiens secrets ont-ils notamment porté sur le statut concret du séjour de Mme Erdal et/ou sur l'extradition de l'intéressée vers la Turquie ?

À quel niveau ces négociations ont-elles eu lieu ?

Quelle a été la fréquence de ces rencontres et comment se sont-elles échelonnées dans le temps ?

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gevoerde beleid dat de ontvluchting van mevrouw Erdal mogelijk heeft gemaakt» (nr. 3-1087)

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de zaak Fehriye Erdal» (nr. 3-1091)

De voorzitter. – Ik stel voor beide mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de voorzitter dat zij mij zo vroeg op de middag mijn actualiteitsvraag laat stellen. Ik heb het nog nooit meegemaakt dat mondelinge vragen, die per definitie actueel zijn, om vijf vóór acht worden gesteld.

Ik dank ook de vice-eerste minister en minister van Justitie dat zij op haar bank is gebleven om mijn vraag te beantwoorden.

Uit de verslagen van de Comités I en P blijkt duidelijk welke de juridische situatie was waarin mevrouw Erdal zich bevond. Zij was onderworpen aan een huisarrest; dit wil zeggen dat zij had geen enkele toelating had om de toegewezen verblijfplaats te verlaten.

De operationele en enige relevante vraag die in dit dossier rijst, is waarom op het ogenblik dat mevrouw Erdal vlucht, politieel niet is opgetreden. Men moest mevrouw Erdal immers niet aanhouden. Men kon mevrouw Erdal ertoe verplichten haar verblijfplaats niet te verlaten. De discussie over de aanhouding is een afgeleide. Men kon immers de nodige maatregelen nemen, eventueel met vrijheidsberoving.

Ik zal niet alle verklaringen van de minister van Binnenlandse Zaken weerleggen. De minister antwoordt als een advocaat. Ik verwijt hem dat niet. In de politiek moet men dat evenwel overstijgen en enig staatkundig politiek niveau trachten te bereiken, zeker als men de titel van minister draagt.

Vijf weken geleden verklaarde de minister dat hij niet over de juridische middelen beschikte om dwangmiddelen te gebruiken en mevrouw Erdal aan te houden. De haan heeft geen driemaal gekraaid. Er zijn immers maar twee verslagen van de Comités I en P. Nu zegt de minister dat hij over juridische middelen beschikte, maar na analyse besloten heeft dat hij in de gegeven context niet kon optreden. Dat is in strijd met de vaststellingen van de Comités I en P die we nog niet hebben kunnen lezen omdat de meerderheids censuur het parlement verhindert kennis te nemen van de belangen die het openbaar debat moeten voeden. Ik hoop dat de kiezer dit democratische deficit in rekening zal brengen bij de verkiezingen.

Hoe kan de regering de incoherente aanpak van de zaak Erdal verklaren?

Er zouden geheime akkoorden gesloten zijn tussen de

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Lorsque l'affaire Erdal a éclaté, le gouvernement s'est défendu de deux manières. D'une part, le ministre de l'Intérieur a affirmé qu'il ne disposait pas de la base juridique pour arrêter Mme Erdal avant le jugement du tribunal de Bruges. D'autre part, les deux ministres ont chargé les Comités P et R d'enquêter et ont promis de tirer leurs conclusions des rapports de ces comités.*

Je ne suis pas membre de la Commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité et ne dispose donc pas de beaucoup d'informations.

Il y a eu manifestement un manque de coordination entre les différents services. Des indications très vagues ont été transmises sur l'attitude à adopter à l'égard de Mme Erdal alors qu'elle se trouvait encore à son lieu de résidence. Le statut juridique de Mme Erdal n'a par ailleurs pas été étudié convenablement avant le prononcé du jugement.

Quant à l'éventuelle arrestation, les deux rapports précisent que la Sûreté de l'État avait, à plusieurs reprises, signalé le risque que Mme Erdal prenne la fuite. Elle aurait également fait part de la possibilité d'arrêter Mme Erdal en vertu des articles 75 et 52bis de la loi sur les étrangers.

Les ministres peuvent difficilement continuer à prétendre que la base juridique permettant d'intervenir avant le jugement n'existait pas. Je peux encore admettre que les différents services et juristes aient eu des interprétations différentes mais, face à des avis divergents, c'est le ministre qui doit trancher. Dans ce dossier, le ministre de l'Intérieur a mal apprécié la situation.

Le ministre Dewael persiste-t-il à dire, malgré tout ce que nous ont appris les rapports des Comités P et R, qu'il n'avait pas la base juridique pour intervenir ?

Quelles conclusions tire-t-il de ces rapports ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je répondrai pour ce qui concerne le volet Justice. Mon collègue, M. Van Quickenborne, prendra ensuite la parole au nom du ministre de l'Intérieur.

Cette journée est donc marquée par le débat sur l'affaire dite

groepering waarvan mevrouw Erdal lid was en de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken Duquesne. Kan de regering mededelen op welk ogenblik deze besprekingen hebben plaatsgevonden?

Was één van de onderwerpen van deze geheime besprekingen het concrete verblijfsstatuut van mevrouw Erdal en/of de uitlevering van betrokkene aan Turkije?

Op welk niveau werden deze onderhandelingen gevoerd?

Hoe dikwijls hebben dergelijke ontmoetingen plaatsgehad en hoe werden ze gespreid in de tijd?

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Toen de zaak Erdal uitbrak voerde de regering ter verdediging twee zaken aan. Ten eerste zei de minister van Binnenlandse Zaken dat hij als legalist over geen enkele juridische basis beschikte om mevrouw Erdal te laten aanhouden voordat de rechtbank van Brugge een uitspraak had gedaan. Ten tweede gelastten beide ministers de Comités I en P met een onderzoek en ze beloofden op basis van de verslagen van die comités hun conclusies te trekken.

Ik ben geen lid van de begeleidingscommissie van het Comité I en beschik dus over niet zo heel veel informatie. Journalisten beschikken vaak over meer informatie dan de parlementsleden.

Blijkbaar was er een gebrek aan de coördinatie tussen de verschillende diensten. Er werden zeer vage indicaties doorgegeven over hoe moest worden opgetreden tegenover mevrouw Erdal toen ze zich nog op haar verblijfsadres bevond. Ook het juridische statuut van mevrouw Erdal was vóór de uitspraak niet goed bestudeerd en ingeschat.

Wat de mogelijke aanhouding betreft stellen de beide verslagen dat de Veiligheid van de Staat meerdere malen had gewezen op het gevaar dat mevrouw Erdal zou vluchten. Ook zou de dienst hebben gewezen op de mogelijkheid om mevrouw Erdal op basis van de artikelen 75 en 52bis van de Vreemdelingenwet aan te houden.

De ministers kunnen onmogelijk blijven volhouden dat er geen juridische basis was om op te treden tegen mevrouw Erdal vóór de uitspraak van de rechtbank. Ik kan nog aannemen dat de verschillende diensten en juristen er uiteenlopende interpretaties op nahielden waarbij sommigen beweerden dat een aanhouding onmogelijk was en anderen het tegendeel. In dergelijke gevallen moet de minister beslissen wat hij met die adviezen doet. In dit dossier heeft de minister van Binnenlandse Zaken de verkeerde appreciatie gemaakt. Hij kan echter niet blijven beweren dat hij geen juridische basis had om preventief op te treden.

Blijft minister Dewael, ondanks wat we nu weten op basis van de verslagen van de Comités I en P, volhouden dat hij geen wettelijke basis had om op te treden?

Welke conclusies trekt de minister uit de besluiten van die rapporten?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik antwoord op de vragen die justitie betreffen. Collega Van Quickenborne zal vervolgens spreken namens de minister van Binnenlandse Zaken.*

Deze dag wordt dus beheerst door het debat over de

Erdal. Ce matin, nous y avons déjà consacré une réunion du Comité de suivi parlementaire des Comités P et R. À la Chambre nous avons également eu un long débat sur le sujet et nous recommençons maintenant. Je ne compte pas inventer de nouveaux arguments. Je résumerai ce que j'ai dit longuement ce matin et ce que j'ai dit à la Chambre tout à l'heure.

Pour ce qui est du volet judiciaire, très clairement, les deux rapports confirment ce que j'ai toujours dit, à savoir que sur le plan de la justice, Mme Erdal était une femme libre et présumée innocente.

Pour ce qui concerne la Sûreté de l'État, je n'ai pas reçu de dossier lorsque je suis entrée en fonction. Cinq notes de la Sûreté de l'État m'ont été adressées d'avril 2004 à mars 2005. Toutes ces notes ont reçu réponse de ma part, qu'il s'agisse d'organisation de réunions avec tous les intervenants – parquet, Intérieur, Justice, Sûreté de l'État, police – ou de courriers adressés à certains de mes collègues ou encore d'entretiens avec la Sûreté de l'État.

Il ressort des deux rapports des réponses très claires à quelques questions posées. La Sûreté de l'État pouvait-elle intervenir ? Oui, elle pouvait intervenir et ce, pour au moins deux raisons.

La première ressort de ses compétences générales. La Sûreté de l'État avait évidemment des arguments pour surveiller le DHKP-C et les membres actifs de cette organisation.

La deuxième raison est que la Sûreté de l'État avait reçu une réquisition de la part du ministre de l'Intérieur de l'époque sur la base de l'article 5 de la loi de 1998 concernant les services de renseignement. Dans ce cadre-là, la Sûreté de l'État devait intervenir puisqu'il y avait eu réquisition. Il s'agissait d'une réquisition pour assurer une mission d'ordre public qui n'était pas une mission de protection mais une mission de surveillance, de filature, d'observation, de relèvement de renseignements.

Existe-t-il entre les deux une différence importante ? Oui, puisque quand la Sûreté de l'État intervient pour des missions de protection, ses membres ont qualité d'officiers de police judiciaire. Par contre, les membres du service filatures n'ont pas cette qualité. Or, les rapports sont très clairs : c'était une mission générale de surveillance.

Quels étaient les pouvoirs de contrainte de la Sûreté de l'État ? Je viens de le dire : nuls, comme le dit d'ailleurs le Comité R. En effet, les agents n'ont aucune qualité d'officier de police judiciaire.

La Sûreté de l'État a-t-elle failli dans sa tâche ? Là aussi, les rapports sont éclairants, les conclusions des comités sont claires : non. La Sûreté a effectivement raté une filature qui, comme les spécialistes l'ont dit, a été menée avec professionnalisme mais qui était une mission quasi impossible parce que sans moyens de contrainte.

Toute une série de recommandations devront faire l'objet de débats nourris entre nous. Je distingue une seule recommandation sur laquelle je ne suis pas d'accord, à savoir celle du Comité P qui propose d'élargir l'ordonnance de prise de corps au niveau des tribunaux correctionnels.

Cela signifie que l'on pourrait décider de les faire

zogenaamde zaak-Erdal. Vanmorgen hadden wij al een vergadering van de parlementaire begeleidingscommissie van de Comités P en I. De Kamer debatteerde vanmiddag over het onderwerp en nu beginnen we opnieuw. Ik zal geen nieuwe argumenten uitvinden. Ik zal samenvatten wat ik vanmorgen en daarnet in de Kamer uitgebreid heb gezegd.

Beide rapporten bevestigen wat ik altijd al heb gezegd, namelijk dat, juridisch gezien, mevrouw Erdal een vrije en onschuldige vrouw was.

Toen ik aantrad als minister heb ik van de Staatsveiligheid geen dossier gekregen. Van april 2004 tot maart 2005 ontving ik vijf nota's van de Staatsveiligheid. Ik heb al die nota's beantwoord, zowel die over de vergaderingen met alle betrokkenen – parket, Binnenlandse Zaken, Justitie, Staatsveiligheid, politie – als over brieven die bestemd waren voor bepaalde collega's of over gesprekken met de Staatsveiligheid.

Beide rapporten geven een duidelijk antwoord op enkele gestelde vragen. Kon de Staatsveiligheid optreden? Ja, ze kon optreden en dat om minstens twee redenen.

De eerste reden vloeit voort uit haar algemene bevoegdheden. De Staatsveiligheid had uiteraard redenen om de DHKP-C en de actieve leden van die organisatie te schaduwen.

De tweede reden is dat artikel 5 van de wet van 1998 op de inlichtingendiensten de minister van Binnenlandse Zaken een vorderingsrecht toekent en de Staatsveiligheid dus moest optreden omdat ze was gevorderd. Die vordering was nodig voor de uitvoering van een opdracht inzake de handhaving van de openbare orde. Het ging niet om een beschermingsopdracht, maar om een bewakingsopdracht, een opdracht om te schaduwen, te observeren, inlichtingen in te winnen.

Is er een belangrijk verschil tussen beide? Ja, want als de Staatsveiligheid optreedt voor beschermingsopdrachten hebben haar leden de hoedanigheid van officieren van gerechtelijke politie. Dat geldt niet voor de agenten die belast zijn met een bewakingsopdracht. De rapporten waren daaromtrent zeer duidelijk: het ging om een algemene bewakingsopdracht.

Over welke dwangmiddelen beschikte de Staatsveiligheid? Ik zei het al: over geen enkele. Ook het Comité I bevestigt dat. De agenten hebben geen enkele bevoegdheid van officier van gerechtelijke politie.

Is de Staatsveiligheid tekort geschoten? De comités concluderen eenduidig dat dit niet het geval is. Alleen is een schaduwoperatie mislukt. Specialisten bevestigen niettemin dat ze professioneel werd uitgevoerd, maar dat het om een schier onmogelijke opdracht ging, bij gebrek aan dwangmiddelen.

De aanbevelingen moeten worden besproken. Ik ben het echter niet eens met de aanbeveling van het Comité P om de beschikking tot inhechtenisneming van verdachten vóór het proces uit te breiden tot de correctionele rechtbanken.

Daardoor zouden verdachten van hun vrijheid kunnen worden beroofd nog vóór ze voor de correctionele rechtbank moeten verschijnen. Zulks gaat in tegen het vermoeden van onschuld, wat een democratische Staat onwaardig is en ik dus niet kan

comparaître, y compris devant les tribunaux correctionnels, en étant privés de cette qualité d'homme ou de femme libre. Cela va véritablement à l'encontre de la présomption d'innocence, ce n'est pas digne d'un État démocratique et je ne puis donc l'accepter.

Pour le surplus, j'estime que les recommandations sont extrêmement intéressantes. Les Comités P et R insistent pour que la Sûreté de l'État se recentre sur ses missions de renseignements en citant plusieurs exemples.

J'en retiendrai deux. Il s'agit tout d'abord des missions de protection. La Sûreté de l'État est très souvent amenée à travailler pour la protection des personnalités étrangères en visite dans notre pays. Conformément à la loi sur le renseignement, elle ne peut pas accomplir des tâches de renseignement dans le cadre de ses missions de protection. Je souscris entièrement à cette analyse des Comités P et R et j'ai plusieurs fois lancé le débat au sein du gouvernement. Nous continuerons donc à y réfléchir.

Ensuite, la Sûreté de l'État se trouve dans une situation hybride : elle est sous la tutelle générale de la ministre de la Justice mais, conformément à l'article 5 de la loi de 1998, des réquisitions sont possibles.

D'aucuns, dans ce parlement, sont favorables à la concentration, dans les mêmes mains, des pouvoirs sur les services de renseignements et de police. Je ne souscris pas à cette analyse. En effet, les garanties démocratiques d'un État de droit nécessitent deux tutelles différents sur les services de renseignements et de police.

En revanche, pour ce qui concerne les services de renseignements, je serais favorable à une dualité de tutelle : une tutelle générale pour la justice et une tutelle particulière en fonction du pouvoir de réquisition du ministère de l'Intérieur. Le débat doit toutefois être poursuivi pour éviter de se retrouver devant une situation hybride qui a montré ses limites dans le cas Erdal.

Autre recommandation : multiplier les protocoles. Les Comités P et R ont beaucoup insisté sur un protocole avec l'Office des étrangers. Un agent de la sécurité de l'État se trouve déjà à l'Office des étrangers. Un protocole a été négocié et est pratiquement prêt. Il reste encore à régler quelques problèmes d'accès aux supports informatiques. J'espère donc pouvoir présenter assez rapidement un projet de protocole.

Tout le monde a insisté sur un vote, si possible rapide, pour la création de l'OCAM-OCAD. Nous avons bien fait de proposer cet organisme au parlement. Il permettra d'éviter les concurrences entre services de renseignements et d'assurer un véritable partage de l'information.

Enfin, je souligne que certains – je ne parle pas seulement de l'opposition – ont émis à l'occasion de l'affaire Erdal quelques propos désobligeants sur la Sûreté de l'État, mais que les rapports des deux comités ont permis de remettre les pendules à l'heure. La Sûreté de l'État a fait ce qu'elle a pu, sans qu'aucun manquement ne lui ait été imputé.

Ce sont donc des conclusions fondamentales. Pour le reste, je me réjouis déjà des débats que nous aurons sur la base des recommandations des deux comités.

aanvaarden.

Voor het overige vind ik de aanbevelingen bijzonder interessant. De Comités P en I dringen erop aan dat de Staatsveiligheid zich opnieuw op haar opdracht als inlichtingendienst zou concentreren.

Ik vermeld twee voorbeelden. De Staatsveiligheid wordt vaak ingeschakeld om buitenlandse prominenten op bezoek in ons land te beschermen. Overeenkomstig de wet op de inlichtingendiensten kan zij geen inlichtingsopdrachten uitvoeren in het kader van een beschermingsopdracht. Ik ben het volledig eens met die analyse van de Comités P en I. Ik heb dat debat binnen de regering al meermaals gevoerd. We zullen daarover dus verder nadenken.

Vervolgens bevindt de Staatsveiligheid zich in een hybride situatie: ze staat onder het algemeen toezicht van de minister van Justitie, maar overeenkomstig artikel 5 van de wet van 1998 bestaat er een vorderingsrecht.

Sommigen in dit parlement willen de bevoegdheid over de inlichtingendiensten en over de politie onder hetzelfde toezicht plaatsen. Ik ben het daarmee niet eens. De democratische waarborgen van een rechtsstaat vereisen twee verschillende toezichthouders voor de inlichtingendiensten en de politie.

Voor de inlichtingendiensten ben ik wel voorstander van een dubbel toezicht: een algemeen toezicht door Justitie en een bijzonder toezicht, rekening houdend met het vorderingsrecht van de minister van Binnenlandse Zaken. We moeten dit verder bespreken om te vermijden dat we opnieuw terechtkomen in een hybride situatie waarvan we in de zaak-Erdal de nadelen hebben ondervonden.

Een andere aanbeveling betreft de uitbreiding van het aantal protocollen. De Comités P en I hebben sterk aangedrongen op een protocol met de dienst Vreemdelingenzaken. In die dienst bevindt zich overigens al een agent van de Staatsveiligheid. Ik hoop spoedig een ontwerpprotocol te kunnen voorleggen. Alleen nog enkele problemen in verband met de toegang tot de informatica moeten worden geregeld.

Iedereen heeft aangedrongen op een snelle goedkeuring door het parlement van de oprichting van OCAM-OCAD. Die instelling moet concurrentie tussen de inlichtingendiensten vermijden en ervoor zorgen dat de informatie wordt gedeeld.

Sommigen – en ik heb het niet alleen over de oppositie – hebben zich naar aanleiding van de zaak-Erdal nogal laatdunkend uitgelaten over de Staatsveiligheid. De rapporten van de twee comités hebben toegelaten een en ander recht te zetten. De Staatsveiligheid heeft gedaan wat ze kon. De dienst kan niets worden verweten.

Dat zijn dus heel belangrijke conclusies. Ik kijk uit naar de bespreking van de aanbevelingen van de twee comités.

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.*

La décision judiciaire de mise en liberté a constitué le début de l'affaire Erdal. En mars 2000, la justice avait déjà décidé que Mme Erdal pouvait être libre et elle n'est pas revenue sur cette décision. On peut le déplorer mais on doit respecter les décisions judiciaires.

Un règlement relatif au séjour de Mme Erdal a ensuite été élaboré, notamment sous la pression internationale. Strictement parlant, ce n'était pas nécessaire mais, étant donné le contexte de ce dossier, le gouvernement a décidé d'élaborer un règlement distinct pour elle. On a opté pour la résidence fixe avec une mission d'observation de la Sûreté de l'État et une obligation d'information de la police fédérale.

On ne m'a pas parlé d'un soi-disant accord secret entre le ministre Duquesne et les avocats de Mme Erdal, accord dont il est fait mention dans le rapport. On a choisi d'attribuer à Mme Erdal une résidence fixe qui devait rester strictement secrète.

En 2003, j'ai repris ce dossier de mon prédécesseur. À ce moment, il n'existait selon moi aucune raison de changer quoi que ce soit au règlement qui avait été élaboré. Les services n'ont pas davantage attiré mon attention sur ce point.

Depuis la période agitée de 2000 – je fais référence à la grève de la faim de Mme Erdal, à la décision de non-extradition et à l'image de combattante de la paix que l'opinion publique s'est faite de Mme Erdal –, le dossier avait été marqué par une certaine stabilité.

Les services chargés de son suivi n'ont fait nulle mention de faits pouvant indiquer que des problèmes se posaient avec le règlement de séjour, de nouveaux faits de nature pénale ou de faits qui impliquaient une menace pour l'ordre public.

Le premier rapport qui m'a été remis était celui de la Sûreté de l'État, daté du 28 février 2005. Depuis lors, des réunions ont été organisées entre les différents services et j'ai échangé des lettres en mai 2005 avec ma collègue de la Justice ; nous y reconnaissons le danger de fuite mais il n'existait aucune indication concrète, contrairement à ce qu'à affirmé M. Van Parys cet après-midi à la Chambre. Dans ces courriers, nous reconnaissons toutefois qu'une fuite devait être évitée mais qu'il n'existait aucun moyen légal de déjouer des plans de fuite. Cette position a été confirmée lors de la réunion du 17 février 2006.

Je répète donc ce que j'ai déjà répondu en commission de la Chambre, le 6 mars. En 2004, le DHKP-C a revendiqué depuis Bruxelles un attentat en Turquie ; ce n'était pas un élément sur la base duquel le ministre de l'Intérieur pouvait faire enfermer Mme Erdal dans un centre fermé pour demandeurs d'asile. Elle n'avait rien à voir avec ces faits. Pour ces derniers, deux personnes ont été poursuivies par le parquet fédéral et finalement condamnées le 28 février.

Mme Erdal n'a pas été poursuivie à ce sujet ; elle n'a même pas été entendue. Si la justice estime que Mme Erdal n'était pas impliquée dans ces faits, pourquoi le ministre de l'Intérieur en déduirait-il une situation nouvelle et exceptionnelle dont il ressortirait que Mme Erdal constitue un

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

Het begin in de affaire-Erdal is de gerechtelijke beslissing tot vrijlating. Het gerecht had reeds in maart 2000 geoordeeld dat mevrouw Erdal een vrij persoon mocht zijn. Op deze beslissing is het gerecht niet teruggekomen. Men kan dit betreuren, doch gerechtelijke beslissingen behoort men te respecteren.

Mede onder internationale druk werd voor mevrouw Erdal vervolgens een verblijfsrechtelijke regeling uitgewerkt. Strikt genomen was dit niet nodig, doch gelet op de context van dit dossier besliste de regering voor haar een aparte regeling uit te werken. Dit werd dus de vaste verblijfplaats, met een observatieopdracht voor de Veiligheid van de Staat en met een meldingsplicht aan de federale politie.

Over een zogenaamd *accord secret* tussen minister Duquesne en de advocaten van mevrouw Erdal, waarvan in het rapport gewag wordt gemaakt, werd mij niets meegedeeld, tenzij dat ervoor geopteerd werd mevrouw Erdal een vaste verblijfplaats toe te wijzen, die strikt geheim diende te blijven.

In 2003 heb ik dit dossier overgenomen van mijn voorganger. Er was voor mij op dat ogenblik geen reden om aan de uitgewerkte regeling iets te veranderen. Evenmin hebben de diensten mij hierop opmerkzaam gemaakt.

Sinds de woelige periode van 2000 – ik verwijs naar de hongerstaking van mevrouw Erdal, de beslissing tot niet-uitlevering en het beeld dat de publieke opinie zich vormde van Erdal als een vrijheidsstrijder – had zich een zekere stabiliteit ontwikkeld in het dossier.

De diensten belast met de opvolging ervan maakten geen melding van feiten, waaruit moest blijken dat er problemen waren met de verblijfsrechtelijke regeling, van nieuwe feiten van strafrechtelijke aard of feiten die een bedreiging voor de openbare orde inhielden.

Het eerste verslag van een dienst dat mij hierover bereikte was dit van de Veiligheid van de Staat van 28 februari 2005. Sindsdien waren er vergaderingen tussen de verschillende diensten en ook briefwisseling van mei 2005 tussen mijn collega van Justitie en mezelf waarin we het vluchtgevaar erkennen, doch concrete indicaties daarvoor waren er niet, in tegenstelling tot wat de heer Van Parys vanmiddag in de Kamer beweerde. Daarin erkennen we eveneens dat dergelijke vlucht vermeden moest worden, doch dat er geen wettelijke middelen zijn om dit te verijdelen. Deze stelling wordt bevestigd op de vergadering van 17 februari 2006.

Ik herhaal dus wat ik reeds antwoordde in de Kamercommissie van 6 maart. Dat DHKP-C in 2004 vanuit Brussel een aanslag opeiste in Turkije was geen element op basis waarvan de minister van Binnenlandse Zaken mevrouw Erdal had kunnen opsluiten in een gesloten asielcentrum. Zij had met deze feiten niks te maken. Voor deze feiten werden twee personen vervolgd door het federaal parket en uiteindelijk ook veroordeeld op 28 februari.

Mevrouw Erdal werd hiervoor niet vervolgd, zelfs niet verhoord. Als het gerecht oordeelt dat zij niet bij deze feiten is betrokken, waarom zou de minister van Binnenlandse

danger pour l'ordre public ?

Pour combien de temps aurais-je d'ailleurs dû l'enfermer ? Un an et demi ? Le Conseil d'État aurait certainement descendu cette décision en flammes !

En outre, la constatation d'un flagrant délit, prévue à l'article 75, 2°, de la loi sur les étrangers, constituerait une base juridique pour arrêter Mme Erdal le 27 février 2006, au moment de sa fuite. Indépendamment du fait que cette base est contestée, y compris dans les rapports des Comités P et R, il s'agirait d'une arrestation judiciaire qui devrait être ordonnée par le parquet et non par le ministre de l'Intérieur ou de la Justice, selon le rapport du comité P. Il existait toutefois des instructions du procureur fédéral selon lesquelles Mme Erdal devait comparaître libre à l'audience.

J'en arrive maintenant au cœur du dossier. La Justice a estimé que Mme Erdal devait comparaître libre à son procès. Si le ministre de l'Intérieur utilisait les possibilités que lui offrent la loi sur la fonction de police ou la loi sur les étrangers, pour procéder à une arrestation administrative préventive d'une personne qui pourrait se soustraire à une lourde peine de prison éventuelle, il se rendrait coupable d'un détournement de pouvoir, c'est-à-dire d'une utilisation de la législation à d'autres fins que celles pour lesquelles elle est prévue, simplement parce que l'on adhère au principe « La fin justifie les moyens ». Je pense que tout ceci n'a pas sa place dans un État de droit.

Je ne partage pas la recommandation du Comité P selon laquelle la possibilité d'arrestation dans l'attente du procès afin d'empêcher tout danger de fuite pourrait être inscrite dans la législation.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je suis d'accord avec la ministre de la Justice pour dire que la mission de la Sûreté de l'État consistait à filer Mme Erdal et non à la protéger. Toutefois, le ministre de l'Intérieur a toujours affirmé qu'il s'agissait d'une mesure de protection de Mme Erdal. Depuis le début, il existait donc une ambiguïté quant à la nature de la mission de la Sûreté de l'État. Cette ambiguïté a subsisté jusqu'en 2006 et explique une partie des dysfonctionnements.*

Tout comme la ministre de la Justice, je ne suis pas partisan de la privation de liberté dans les affaires correctionnelles. Elle n'est en effet pas possible.

La ministre de la Justice affirme que Mme Erdal était libre. Chacun vit en liberté conditionnelle mais je ne m'épancherai pas sur cette thèse métaphysique.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *La formule est horrible.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Personne n'est totalement libre mais ce n'est pas le moment de le démontrer. À la page 61 de son rapport, le Comité R écrit, au sujet de la portée de la notion de « résidence fixe » à laquelle Mme Erdal était soumise depuis 2003 conformément à un arrêté ministériel, que la thèse selon laquelle la résidence fixe constitue davantage qu'une obligation administrative se retrouve également dans la doctrine, outre l'article 68 de la loi sur les étrangers ; la résidence fixe y est également définie*

Zaken hieruit een nieuwe en uitzonderlijke omstandigheid kunnen afleiden, waaruit blijkt dat zij een gevaar voor de openbare orde is?

Hoe lang had ik haar trouwens moeten opsluiten? Anderhalf jaar? De Raad van State zou hier wellicht brandhout van hebben gemaakt!

Verder zou de vaststelling op heterdaad van het misdrijf van artikel 75, 2^{de}, van de vreemdelingenwet een juridische basis zijn om mevrouw Erdal aan te houden op 27 februari 2006, op het moment van haar ontvluchting. Los van het feit dat deze basis wordt betwist, ook in de rapporten van de Comités P en I, zou dit een gerechtelijke aanhouding zijn, te bevelen door het parket, en niet door de minister van Binnenlandse Zaken noch Justitie, aldus het rapport van het Comité P. Er waren echter instructies van de federale procureur dat mevrouw Erdal vrij op de zitting moest verschijnen.

Nu beland ik bij de kern van het dossier. Het gerecht heeft geoordeeld dat mevrouw Erdal als een vrij persoon op haar proces mocht verschijnen. Als de minister van Binnenlandse Zaken zijn wettelijke mogelijkheden voor administratieve aanhouding op basis van de wet op het politieambt of de vreemdelingenwet zou aanwenden om iemand preventief aan te houden, die zich mogelijk zou onttrekken aan een eventuele zware gevangenisstraf, maak ik mij schuldig aan machtsafwendings, namelijk een gebruik van de wetgeving voor andere doeleinden als waarvoor ze tot stand is gekomen, alleen omdat men het principe 'het doel heiligt de middelen' huldigt. Ik denk dat zulks niet thuishoort in een rechtsstaat.

Ik deel alvast de aanbeveling van het Comité P niet, waarbij gesteld wordt dat de mogelijkheid tot aanhouding in afwachting van het proces om vluchtgevaar te verijdelen wettelijk zou kunnen worden ingeschreven.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik ben het met de minister van Justitie eens dat de opdracht van de Veiligheid van de Staat erin bestond mevrouw Erdal te schaduwen, niet te beschermen. De minister van Binnenlandse Zaken heeft echter altijd beweerd dat het ging om een maatregel ter bescherming van mevrouw Erdal. Vanaf het begin bestond er dus dubbelzinnigheid over de aard van de opdracht van de Veiligheid van de Staat. Die dubbelzinnigheid is tot in 2006 blijven bestaan en verklaart een deel van de disfuncties.

Samen met de minister van Justitie ben ook ik geen voorstander van vrijheidsberoving in correctionele zaken. Dat kan inderdaad niet.

De minister van Justitie zegt dat mevrouw Erdal vrij was. Iedereen leeft in voorwaardelijke vrijheid, maar op deze metafysische stelling zal ik niet ingaan.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Die formulering is afschuwelijk.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Niemand is absoluut vrij, maar het is niet het moment om dit betoog te houden. Op bladzijde 61 van zijn verslag schrijft het Comité I over de draagwijdte van het begrip 'vast verblijf', waaraan mevrouw Erdal sinds 2003 bij ministerieel besluit onderworpen was: 'Het feit dat het vaste verblijf meer is dan een administratieve verplichting komt ook tot uiting in de rechtsleer, naast artikel 68 van de vreemdelingenwet. Ook daar wordt over het vaste verblijf steeds gesproken in termen

en termes de mesure de sécurité ou de mesure de limitation de la liberté comme juste milieu entre une privation de liberté, comme la mise à disposition du gouvernement, et un lieu obligatoire d'inscription. En d'autres termes, Mme Erdal était libre de séjourner à l'endroit qui lui avait été désigné et ne pouvait pas le quitter. Je sais aussi que la police doit prendre contact avec le parquet lorsqu'elle arrête quelqu'un. Le Comité R montre cependant clairement que, lorsque Mme Erdal monte avec son sac à dos dans une voiture qui n'est pas la sienne et veut clairement échapper à l'opération de filature de la Sûreté de l'État – en d'autres termes, lorsqu'elle va s'enfuir –, elle commet un délit pour lequel elle peut être arrêtée. Si, sur le lieu de résidence fixe de Mme Erdal, le contrôle de police était exercé comme dans d'autres affaires, Mme Erdal aurait pu être arrêtée afin de pouvoir ensuite prendre contact avec le procureur de Bruxelles.

Mais on va plus loin. Le ministre de l'Intérieur est un super Ponce Pilate. La ministre de la Justice ne pouvait absolument pas être mise sur la touche car cela aurait mis en danger l'équilibre de l'ensemble. Chaque phrase du ministre de l'Intérieur se compose donc de deux parties : la compétence du ministre de l'Intérieur et celle de la ministre de la Justice, inséparables l'une de l'autre. Il décrit les deux ministres comme des jumeaux siamois qui ne peuvent être séparés. Ce sont bien entendu des raisons politiques n'ayant rien à voir avec la réalité.

Le rapport du Comité R ne fournit pas les arguments nécessaires pour tirer les conclusions que le secrétaire d'État à la Simplification administrative a présentées ici. Je comprends que, dans ce dossier, le ministre de l'Intérieur appelle M. Kafka à son secours. Il s'agit d'une reconnaissance. J'ai d'ailleurs déjà connu M. Van Quickenborne dans une meilleure forme que ce soir.

Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la multiplication des occupations des églises par les sans-papiers» (n° 3-1082)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – Depuis les congés de Pâques, des sans-papiers multiplient les occupations d'églises afin d'attirer l'attention sur leur situation. Dans ma ville, à La Louvière, plus de 50 personnes occupent depuis une semaine l'église Saint-Joseph située au centre-ville.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mes collègues de la Chambre et du Sénat vous ont déjà interrogé à de nombreuses reprises sur les occupations des églises par les sans-papiers, notamment en ce qui concerne l'église Saint-Boniface, et vous avez fait preuve de compréhension.

En outre, le FAM, le collectif des organisations et des associations pour la défense des étrangers, a fait des propositions pour la régularisation des étrangers en attente du droit de séjour. La position des responsables ecclésiastiques

van veiligheidsmaatregel of vrijheidsbeperkende maatregel die het midden houdt tussen een vrijheidsberoving, zoals de terbeschikkingstelling van de regering, en een verplichte plaats van inschrijving.' Mevrouw Erdal was met andere woorden vrij te verblijven op de plaats die haar was toegewezen en mocht die niet verlaten. Ik weet ook dat de politie contact moet opnemen met het parket wanneer ze iemand oppakt. Het Comité I toont echter duidelijk aan dat als mevrouw Erdal met haar rugzak in een wagen stapt die niet de hare is en die zich duidelijk wil onttrekken aan de schaduwoperatie van de Veiligheid van de Staat, als ze met andere woorden gaat vluchten, zij een misdrijf begaat waarvoor ze kan worden opgepakt. Indien er op de vaste verblijfplaats van mevrouw Erdal politietoezicht was uitgeoefend zoals in andere zaken het geval was, dan had men mevrouw Erdal aangehouden om daarna, uiteraard, contact te nemen met de procureur te Brussel.

De zwarte piet wordt echter doorgeschoven. De minister van Binnenlandse Zaken is een super Pontius Pilatus. De minister van Justitie mocht absoluut niet uit de boot vallen, want anders kwam het evenwicht van het vaartuig in het gedrang. Elke volzin van de minister van Binnenlandse Zaken bestond dus uit twee onderdelen: de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken én die van de minister van Justitie, onlosmakelijk met elkaar verbonden. Hij beschreef beide ministers als een Siamese tweeling die niet gescheiden kon worden. Daar zijn natuurlijk politieke redenen voor die niets met de werkelijkheid te maken hebben.

Het verslag van het Comité I geeft niet de nodige argumenten om de conclusies te trekken die de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging hier naar voren heeft gebracht. Ik begrijp dat de minister van Binnenlandse Zaken in dit dossier de heer Kafka ter hulp roept. Het is een erkenning. Ik heb de heer Van Quickenborne trouwens al in een betere vorm geweten dan vanavond.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toename van de bezettingen van kerken door mensen zonder papieren» (nr. 3-1082)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Sinds de paasvakantie bezetten mensen zonder papieren meer en meer kerken om aandacht te vragen voor hun situatie. In mijn stad, La Louvière, bezetten meer dan 50 mensen de Sint-Jozefskerk in het stadscentrum.*

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Mijn collega's van Kamer en Senaat hebben u al meermaals ondervraagd over de kerkbezettingen door mensen zonder papieren, meer bepaald over de bezetting van de Sint-Bonifatiuskerk, en u hebt er begrip voor opgebracht.

Het FAM, een collectief van verenigingen die de rechten van de vreemdelingen verdedigen, heeft voorstellen geformuleerd voor de regularisatie van de vreemdelingen tot ze verblijfsrecht krijgen. De kerkverantwoordelijken verdedigen een even duidelijk standpunt.

est tout aussi claire à ce sujet.

Le nombre d'églises occupées et celui des maisons de la laïcité augmentent à Bruxelles, Mons, Charleroi, Namur, Gand ou encore Verviers. Pendant ce temps, les associations de défense des sans papiers continuent à manifester leur soutien à ces initiatives.

Nous devons sortir de cette situation. Mon groupe a déposé une proposition de loi sur la régularisation individuelle des étrangers en attente du droit de séjour et ce sur base de critères objectifs.

Pourriez-vous faire le point de la situation ? Avez-vous des contacts avec le FAM et les sans-papiers occupants les églises ? Quelles sont vos propositions en la matière ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Je lis la réponse du ministre de l'Intérieur.

Pour ce qui est de l'occupation des églises et d'autres lieux par des sans-papiers, mes collaborateurs ont déjà rencontré des délégués des sans-papiers en présence du directeur général de l'Office des étrangers et d'un représentant du Centre pour l'égalité des chances.

Le directeur général a rencontré à diverses reprises des sans-papiers à Bruxelles et à Charleroi. De plus, mon administration a régulièrement des contacts avec le Forum Asile et Migration, le FAM, pour certains dossiers. Mais il va de soi que ce dialogue devient difficile lorsque ces occupations se multiplient.

Comme je l'ai déjà affirmé à maintes reprises, je ne souhaite pas d'opération de régularisation massive par l'instauration d'une commission de régularisation. L'article 9, alinéa 3, de la loi sur les étrangers octroie au ministre de l'Intérieur ou à son délégué un pouvoir discrétionnaire qui lui permet de régulariser des étrangers sur une base individuelle. Je compte exercer cette prérogative dans le cadre d'une politique d'immigration globale.

Je tiens à rappeler que la loi sur les étrangers définit les conditions que les étrangers doivent remplir pour obtenir un droit de séjour sur le territoire. Il va de soi que tous les étrangers ne remplissent pas ces conditions. C'est le propre d'une loi. Instaurer une commission de régularisation et des critères de régularisation selon lesquels un droit de séjour serait quand même accordé à des étrangers qui, en vertu de la loi sur les étrangers, doivent quitter le territoire, rendrait cette loi superflue.

Les différentes propositions de loi qui ont été déposés n'apportent à mon sens aucune réponse adéquate à la situation des sans-papiers pour les raisons suivantes.

En premier lieu, la mise en place d'une nouvelle commission de régularisation demande beaucoup de temps et des moyens budgétaires considérables pour un résultat pouvant être obtenu par d'autres voies. L'expérience a montré qu'une telle commission n'était pas toujours efficace et que l'uniformité des décisions n'y était pas forcément garantie.

En second lieu, en instaurant des critères de régularisation, on fixe un cadre rigide, et certains critères dits « objectifs » sont eux-mêmes sujets à interprétation. Or, certaines personnes qui se trouvent dans des situations humainement très difficiles ou

Het aantal bezette kerken en vrijzinnige centra neemt toe in Brussel, Bergen, Charleroi, Namen, Gent en Verviers. Inmiddels blijven de verenigingen die het opnemen voor mensen zonder papieren, die initiatieven steunen.

Wij moeten uit het slop geraken. Onze fractie heeft een wetsvoorstel ingediend over de individuele regularisering van vreemdelingen op grond van objectieve criteria tot ze verblijfsrecht krijgen.

Kunt u de stand van zaken weergeven? Hebt u contacten met het FAM en met de mensen zonder papieren die de kerken bezetten? Welke voorstellen doet u in deze zaak?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

In verband met de bezetting van kerken en van andere plaatsen door mensen zonder papieren hebben mijn medewerkers al vertegenwoordigers ontmoet van de mensen zonder papieren in het bijzijn van de directeur-generaal van de dienst Vreemdelingenzaken en van een vertegenwoordiger van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen.

De directeur-generaal heeft meermaals mensen zonder papieren ontmoet in Brussel en in Charleroi. Bovendien heeft mijn administratie voor bepaalde dossiers geregeld contact met het Forum voor Asiel en Migratie. Het spreekt voor zich dat de dialoog moeilijk wordt als het aantal bezettingen toeneemt.

Ik heb al meermaals herhaald dat ik geen massale regularisatie door een regularisatiecommissie wens. Artikel 9, derde lid van de vreemdelingenwet verleent de minister of zijn afgevaardigde discretionaire bevoegdheid om vreemdelingen op individuele basis te regulariseren. Ik ben voornemens om dat prerogatief in het kader van een globaal immigratiebeleid uit te oefenen.

Ik wens erop te wijzen dat de vreemdelingenwet bepaalt aan welke voorwaarden vreemdelingen moeten voldoen om verblijfsrecht op ons grondgebied te verkrijgen. Het spreekt voor zich dat niet alle vreemdelingen aan die voorwaarden voldoen. Zo gaat dat nu eenmaal met een wet. Door een regularisatiecommissie en regularisatiecriteria in te stellen op grond waarvan een verblijfsrecht zou kunnen worden verleend aan vreemdelingen die krachtens de vreemdelingenwet het grondgebied moeten verlaten, zou die wet overbodig worden.

De verschillende ingediende wetsvoorstellen bieden mijns inziens geen adequaat antwoord op de situatie van de mensen zonder papieren, en wel om de volgende redenen.

Ten eerste vergt de oprichting van een nieuwe regularisatiecommissie veel tijd en middelen voor een resultaat dat ook langs een andere weg kan worden verkregen. De ervaring heeft uitgewezen dat een dergelijke commissie niet altijd efficiënt werkt en dat haar beslissingen niet altijd eenvormig zijn.

Ten tweede vormen regularisatiecriteria een rigide kader en zijn sommige zogenaamd objectieve criteria voor interpretatie

complexes ne répondront pas forcément aux critères définis et elles feront appel à d'autres procédures.

Ma réponse est double. Je prendrai mes responsabilités en faisant usage du pouvoir discrétionnaire. J'estime en effet qu'il faut laisser un cadre discrétionnaire aux demandes de séjour. Contrairement aux idées reçues, les décisions prises en vertu de ce pouvoir ne sont pas synonymes d'arbitraire.

L'Office des Étrangers, ainsi que le ministre, observe une jurisprudence en la matière. Celle-ci est notamment basée sur les arrêts du Conseil d'État. Elle s'exerce surtout à l'égard des personnes, victimes des lenteurs de l'administration. Ces personnes obtiennent déjà un titre de séjour si elles ne constituent pas un danger pour l'ordre public et si leur intégration est possible.

Le ministre déposera en outre à la fin du mois, au Parlement, deux projets de loi qui doivent mettre en place une profonde réforme de la procédure d'asile. Ces deux projets de loi sont de nature à apporter une réponse concrète à une diversité de situations. D'une part, aux longueurs des procédures actuelles, en prévoyant une procédure d'asile d'une durée limitée ; d'autre part, par l'inscription dans la loi d'un nouveau statut de protection internationale, à savoir, la protection subsidiaire qui doit résoudre les problèmes de personnes issues de pays en guerre.

Ensuite, bon nombre de circulaires existantes (notamment sur la cohabitation, sur les victimes de la traite des êtres humains ...) seront insérées dans la loi et offriront de ce fait plus de protection juridique ; enfin, des dispositions particulières sont prévues pour les cas médicaux.

Mme Olga Zrihen (PS). – J'ai bien entendu la réponse. Le problème du délai, non résolu, subsiste. Cela complique considérablement la vie de ces personnes qui ne sont pas dangereuses, vous l'avez dit vous-même, et ne demandent qu'une seule chose, c'est d'être accueillies et acceptées dans un pays où elles vivent avec leurs enfants, certains de ces enfants nés sur notre territoire y vivant parfois depuis près de neuf ans.

La question est une question d'humanité. Je n'ai pas de souci à ce que le ministre fasse usage de son droit discrétionnaire qui n'est pas de l'arbitraire mais je pense qu'il y a urgence à gérer l'ensemble de ces cas.

J'estime aussi que cette manière sera de toute façon plus lente que ce que pourrait réaliser une bonne commission de régularisation.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'annulation par le Conseil d'État des premières circulaires relatives à l'accord dit de courtoisie linguistique» (n° 3-1090)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Comme nous le savons, le gouvernement bruxellois et le Collège de la

vatbaar. Sommige mensen die zich in een uit humaan oogpunt moeilijke en complexe situatie bevinden, beantwoorden niet per se aan de vooropgestelde criteria en zullen dus een beroep doen op andere procedures.

Mijn antwoord is tweevoudig. Ik zal mijn verantwoordelijkheid op mij nemen door mijn discretionaire bevoegdheid uit te oefenen. Ik ben van oordeel dat we de verblijfsaanvragen in een discretionair kader moeten blijven behandelen. In tegenstelling tot de heersende opvattingen zijn discretionaire beslissingen geen synoniem van willekeur.

De dienst Vreemdelingenzaken en de minister respecteren in dezen een jurisprudentie die gebaseerd is op de arresten van de Raad van State en vooral wordt toegepast voor slachtoffers van administratieve traagheid. Die mensen ontvangen een verblijfsvergunning als ze geen gevaar voor de openbare orde vormen en als hun integratie mogelijk is.

Bovendien zal de minister op het einde van de maand twee wetsontwerpen indienen die de asielprocedure diepgaand moeten hervormen. Die twee wetsontwerpen kunnen in een veelheid van situaties een concrete oplossing bieden. Enerzijds zal een asielprocedure met beperkte duur een einde maken aan de bestaande aanslepende procedures, anderzijds zal een nieuw statuut van internationale bescherming een bijkomende bescherming bieden voor personen die uit oorlogsgebieden afkomstig zijn.

Verder zullen een groot aantal bestaande rondzendbrieven, meer bepaald over het samenwonen, over de slachtoffers van mensenhandel, enzovoorts, in de wet worden opgenomen en zodoende een betere juridische bescherming bieden. Ten slotte komen er bijzondere bepalingen voor de medische gevallen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Voor het probleem van de termijn is er geen oplossing. Dat compliceert het leven van de betrokkenen aanzienlijk. Nochtans hebt u zelf toegegeven dat ze niet gevaarlijk zijn en alleen vragen om opgevangen en aanvaard te worden door het land waar ze leven met hun kinderen. Sommige kinderen zijn op ons grondgebied geboren en leven hier al bijna negen jaar.

Het is een kwestie van menselijkheid. Ik heb geen bezwaar tegen de discretionaire bevoegdheid van de minister. Dat hoeft geen willekeur te zijn, maar ik denk dat al die gevallen dringend moeten worden behandeld.

Die aanpak zal mijns inziens hoe dan ook trager zijn dan een goede regularisatiecommissie.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vernietiging door de Raad van State van de eerste omzendbrieven betreffende het zogenaamde taalhofelijkheidsakkoord» (nr. 3-1090)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Zoals we weten verstuurden de Brusselse regering en het Verenigd

Commission communautaire commune ont envoyé depuis 1997 plusieurs circulaires appliquant l'accord de courtoisie linguistique. Elles fournissaient des directives aux administrations locales bruxelloises pour l'engagement de leur personnel. Dans les grandes lignes, elles précisait que, dans certaines circonstances, ces administrations pouvaient engager des personnes qui, au moment de leur entrée en service, ne possédaient pas le brevet linguistique requis par la législation sur l'emploi des langues.

Ce règlement constituait finalement une violation importante et flagrante de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative. En conséquence, le bilinguisme du service par le biais du bilinguisme du personnel dans les administrations locales bruxelloises est devenu quasiment inexistant à de nombreux endroits.

Bien qu'il soit toujours compétent pour la législation sur l'emploi des langues à Bruxelles, le gouvernement fédéral n'a pas contesté cette illégalité. Pire, il a essayé de la soutenir activement. En témoignent ses tentatives en 2003 d'intervenir auprès du Conseil d'État, non pour réhabiliter la réglementation prévue par la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, mais au contraire pour défendre l'illégalité créée par les instances bruxelloises. Pour cette question, le ministre Dewael, qui se qualifie lui-même de légaliste, ne l'est absolument pas car il a toujours écarté le problème aussi loin de lui que possible.

Heureusement, quelques organismes privés étaient disposés à tirer les marrons du feu et à se pourvoir devant le Conseil d'État contre les circulaires illégales.

Le 16 mars 2006, ce dernier a annulé les deux circulaires des 18 et 19 juillet 2002. Dans son arrêt, le Conseil confirme ce qu'il avait déjà établi dans des arrêts antérieurs par lesquels il avait suspendu ces circulaires. Le Conseil estime en premier lieu que les contractuels doivent eux aussi avoir obtenu leur brevet linguistique avant de pouvoir être engagés par une administration locale, et en second lieu, que la compétence d'annulation qu'ont le gouvernement bruxellois et le collège dans le cadre de leur fonction de tutelle, n'est pas facultative mais contraignante.

Nous constatons donc que le Conseil d'État a abattu les deux piliers sur lesquels reposaient jusqu'à ce jour la politique d'embauche illégale et son contrôle à Bruxelles.

Mme Jansegers a déjà interrogé à plusieurs reprises le ministre à ce sujet. Chaque fois il a rejeté le problème sous le prétexte qu'il ne réagirait qu'au moment où le Conseil d'État aurait annulé les circulaires en question. C'est le cas aujourd'hui, si bien que le ministre ne peut plus se retrancher derrière ce prétexte. En réponse à la question du 28 avril 2005 de Mme Jansegers, il faisait en outre savoir que son attitude ultérieure, notamment sur le fait de soumettre ou non la question au Comité de concertation, serait déterminée par l'arrêt sur le fond rendu par le Conseil d'État.

Que fera le ministre pour rétablir la légalité à Bruxelles en ce qui concerne l'emploi des langues en matière administrative ?

Après l'arrêt du Conseil d'État, les administrations locales bruxelloises peuvent-elles encore se permettre d'engager du personnel ne disposant pas du brevet linguistique requis ? Le

College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie sinds 1997 een aantal omzendbrieven om uitvoering te geven aan het zogenaamde taalhoffelijkheidssakkoord. Die omzendbrieven gaven een aantal richtlijnen aan de Brusselse plaatselijke besturen wat de aanwerving van hun personeelsleden betreft. Meer bepaald kwam het er in grote lijnen op neer dat onder bepaalde omstandigheden personeelsleden in dienst konden worden genomen die bij hun aanwerving niet over het volgens de taalwet in bestuurszaken noodzakelijke taalbrevet beschikten.

De regeling kwam uiteindelijk neer op een grootschalige en flagrante overtreding van de taalwetgeving in bestuurszaken. Het gevolg was en is dat de tweetaligheid van de dienst via de tweetaligheid van de personeelsleden in de Brusselse plaatselijke besturen intussen op vele plaatsen zo goed als onbestaande is geworden.

De federale regering heeft, hoewel ze nog altijd bevoegd is voor de taalwetgeving in Brussel, steeds die illegaliteit gedoogd. Meer zelfs, de federale regering heeft mee gepoogd de illegaliteit actief te ondersteunen, ten bewijze de pogingen van de federale regering in 2003 om bij de Raad van State als verzoeker in tussenkomsst tussen te komen, niet om de wettelijke regeling van de taalwet in bestuurszaken weer in ere te herstellen, maar integendeel om de illegaliteit die door de Brusselse instanties in het leven was geroepen mee te verdedigen. In deze kwestie is minister Dewael, die zich zelf graag een legalist noemt, dat allesbehalve want hij heeft het probleem steeds zo ver mogelijk van zich afgeschoven.

Gelukkig waren er enkele privé-organisaties bereid om de kastanjes uit het vuur te halen en om tegen de illegale omzendbrieven gerechtelijke stappen te ondernemen bij de Raad van State.

Op 16 maart 2006 vernietigde de Raad van State effectief de twee omzendbrieven van 18 en 19 juli 2002. De Raad bevestigt in dat arrest wat hij al in vroegere arresten had gesteld waarmee die omzendbrieven werden geschorst. De Raad zegt ten eerste dat ook contractuelen hun taalbrevet moeten hebben behaald voordat ze kunnen worden aangeworven door een plaatselijk bestuur, en ten tweede dat de vernietigingsbevoegdheid die de Brusselse regering en het College hebben in het kader van hun toezichtsfunctie niet facultatief is maar verplichtend.

We stellen dus vast dat de Raad van State de twee pijlers onderuit heeft gehaald waarop het illegale plaatselijke wervingsbeleid en het toezicht daarover in Brussel tot op heden hebben berust.

Collega Jansegers heeft de minister over dit probleem herhaaldelijk ondervraagd. Telkens schoof de minister het probleem voor zich uit met als voorwendsel dat hij pas zou reageren op het ogenblik dat de Raad van State de bewuste omzendbrieven zou vernietigen. Dat is nu dus gebeurd, zodat de minister zich alvast achter dat voorwendsel niet meer kan verschuilen. In antwoord op de vraag van 28 april 2005 van collega Jansegers liet hij bovendien weten dat zijn verdere houding, onder meer om al dan niet naar het Overlegcomité te stappen, mee bepaald zou worden door de uitspraak ten gronde van de Raad van State.

1. Wat zal de minister ondernemen om de wettelijkheid in Brussel voor wat de taalwet in bestuurszaken betreft, te

vice-gouverneur peut-il encore se permettre de ne plus suspendre des nominations illégales ? Le gouvernement bruxellois et le collège peuvent-ils encore se permettre de ne pas annuler des nominations suspendues ? Si la réponse est négative, que fera le ministre pour imposer le respect de l'arrêt, étant donné l'incivisme borné des instances bruxelloises dans cette affaire ? Que doit-on faire aujourd'hui des milliers de personnes qui ont été engagées ces dernières années de manière illégale ?

Le ministre mettra-t-il cette affaire à l'ordre du jour du Comité de concertation ? Si oui, quand prendra-t-il une initiative en ce sens et quels points de vue y défendra-t-il ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

Les deux circulaires des 18 et 19 juillet 2002 des autorités bruxelloises qui ont été annulées par l'arrêt du Conseil d'État du 16 mars 2006, ont été remplacées par d'autres circulaires de la Région de Bruxelles Capitale du 14 octobre 2004. Les circulaires de 2002 ne sont en fait plus appliquées. Dans un certain sens, par les nouvelles circulaires, le gouvernement bruxellois a anticipé l'annulation à laquelle il fallait s'attendre après la suspension, des circulaires de juillet 2002.

Comme je l'ai déjà indiqué à plusieurs reprises en réponse à des questions orales et à la question écrite du 31 mars 2005 de Mme Jansegers, je ne prendrai position à l'égard des circulaires de la Région de Bruxelles Capitale du 14 octobre 2004 que sur la base d'un arrêt du Conseil d'État qui s'exprimerait au fond sur les demandes d'annulation formulées contre les circulaires.

Je confirme que le gouvernement fédéral envisagera de soumettre le dossier au Comité de concertation si les circulaires sont annulées.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Le gouvernement bruxellois et le collège réuni de la Commission communautaire commune lancent des circulaires dans le cadre de l'accord de courtoisie linguistique. On les fait évaluer par le Conseil d'État, qui suspend les circulaires. Si nous demandons au ministre comment il réagit à la situation, il répond qu'il attend l'annulation. Les circulaires sont annulées mais entre-temps le gouvernement bruxellois a déjà envoyé de nouvelles circulaires, elles aussi déjà suspendues mais pas encore annulées. Le ministre répond à cela que les nouvelles circulaires – avec lesquelles le gouvernement bruxellois a déjà anticipé l'annulation espérée des circulaires initiales – sont seulement suspendues et pas encore annulées et qu'il ne peut donc rien faire. C'est une situation kafkaïenne ! Dans la perspective que le Conseil d'État annule aussi les nouvelles circulaires, le gouvernement bruxellois, anticipant une nouvelle annulation, doit seulement envoyer une nouvelle fois des circulaires et le ministre peut alors à nouveau dire qu'il ne peut rien faire, parce que rien n'est*

herstellen?

2. *Kunnen Brusselse plaatselijke besturen het zich na het arrest van de Raad van State nog permitteren om personeel aan te werven dat niet over het vereiste taalbrevet beschikt? Kan de vice-gouverneur het zich nog permitteren om illegale benoemingen niet meer te schorsen en kunnen de Brusselse regering en het College het zich nu nog veroorloven om geschorste benoemingen niet te vernietigen? Indien het antwoord negatief is, wat zal de minister ondernemen om respect voor het arrest af te dwingen, gelet op het hardnekkige incivisme van de Brusselse instanties in deze aangelegenheid? Wat moet er nu gebeuren met de duizenden personen die de voorbije jaren op illegale wijze in dienst werden genomen?*

3. *Gaat de minister de zaak agenderen op het Overlegcomité? Zo ja, wanneer neemt hij daartoe een initiatief en welke standpunten zal hij daar verdedigen?*

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van minister Dewael.*

De twee omzendbrieven van 18 en 19 juli 2002 van de Brusselse overheden die door het arrest van de Raad van State van 16 maart 2006 werden vernietigd, zijn gewijzigd door andere omzendbrieven van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 14 oktober 2004. De omzendbrieven van 2002 zijn eigenlijk niet meer van toepassing. De Brusselse regering anticipeerde met de nieuwe omzendbrieven in zekere zin op de na de schorsing te verwachten vernietiging van de omzendbrieven van juli 2002.

Zoals ik al verscheidene keren heb geantwoord op mondelinge vragen in het Parlement en op de schriftelijke vraag van 31 maart 2005 van mevrouw Jansegers, zal ik alleen een standpunt innemen tegenover de omzendbrieven van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 14 oktober 2004 op basis van een arrest van de Raad van State waarin die zich ten gronde uitspreekt over de vragen tot nietigverklaring die geformuleerd werden tegen de omzendbrieven.

Ik bevestig dat de federale regering zal overwegen om, als de omzendbrieven echt nietig worden verklaard, het dossier voor te leggen aan het Overlegcomité.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Ik ben blij dat staatssecretaris Van Quickenborne, die weet wat kafkaïaanse toestanden zijn, hier aanwezig is.*

De Brusselse regering en het Verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vaardigen omzendbrieven uit in het kader van het taalhoffelijkheidsakkoord. Men laat die beoordelen door de Raad van State, die de omzendbrieven schorst. Als we daarop aan de minister vragen hoe hij op de situatie reageert, antwoordt hij dat hij wacht op de vernietiging. De omzendbrieven worden vernietigd, maar intussen heeft de Brusselse regering al nieuwe omzendbrieven de wereld ingestuurd die ook al zijn geschorst, maar nog niet vernietigd. En daarop antwoordt de minister dat de nieuwe omzendbrieven – waarmee de Brusselse regering al anticipeerde op de te verwachten vernietiging van de oorspronkelijke omzendbrieven – alleen zijn geschorst en nog niet vernietigd en dat hij dus niets kan doen. Wat is dat voor een kafkaïaanse toestand? In het vooruitzicht dat de Raad van

encore définitivement annulé.

Toute cette histoire est typique de la manière dont on traite la législation linguistique à Bruxelles et dont les autorités publiques elles-mêmes se moquent de la législation qu'elles sont censées appliquer et, en outre, ignorent systématiquement des décisions judiciaires. Nous entrons ainsi dans un manège sans fin, un vrai carrousel. Il est préoccupant, honteux, kafkaïen et tout sauf légal que le ministre participe à ce jeu.

Question orale de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les mesures à prendre face à la multiplication des vols de chargement» (n° 3-1093)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Au début de cette semaine, la police fédérale a indiqué qu'elle avait mis une bande internationale sous les verrous, en collaboration avec la police néerlandaise. La bande a commis plus de 100 vols de chargement au cours desquels des appareils électriques et des vêtements ont été volés pour un peu plus de 30 millions d'euros.*

Le vol de chargements coûterait 160 millions d'euros par an au secteur du transport aux Pays-Bas et le phénomène s'amplifie sans cesse. Des parkings surveillés payants le long des grands axes routiers peuvent être une solution, à laquelle le secteur de la distribution est favorable. De tels parkings existent déjà en France et ont du succès. J'ai lu dans les médias que, dans notre pays également, un groupe de travail plancherait sur ce sujet.

Y a-t-il effectivement un groupe de travail qui étudie et suit ce phénomène ? Si oui, comment est-il composé ? Quelles mesures sont-elles avancées ? Quel est le calendrier prévu ? Le ministre peut-il confirmer la tendance croissante des vols de chargement et leur préjudice économique ?

Le ministre soutient-il l'idée de parkings payants surveillés le long des grands axes routiers ? Qui s'occupera de la surveillance ? Qui prend l'initiative de ce projet et qui choisit les lieux ? Des endroits possibles sont-ils déjà avancés ? Envisage-t-on aussi la surveillance par caméra ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je lis la réponse du vice-premier ministre Dewael.*

Il ressort de chiffres de la police fédérale que le secteur du transport est confronté à un grand nombre de vols de camions et de semi-remorques. En 2004 ont eu lieu 273 vols liés au transport de marchandises sur les parkings le long de nos autoroutes. On ne connaît pas encore les chiffres des vols de chargement pour 2005. Je ne puis donc confirmer une tendance croissante.

Le montant du préjudice économique est passé de 12.507.213 euros en 2003 à 14.943.406 euros en 2004.

State ook de nieuwe omzendbrieven vernietigt, moet de Brusselse regering, anticiperend op een volgende vernietiging, alleen maar weer eens nieuwe omzendbrieven rondsturen en dan kan de minister opnieuw zeggen dat hij niets kan doen, omdat er nog niets definitief is vernietigd.

De hele geschiedenis typeert hoe men in Brussel met de taalwetgeving omspringt en hoe overheden zelf de wetgeving die ze geacht worden toe te passen aan hun laars lappen en bovendien rechterlijke beslissingen systematisch naast zich neerleggen. Zo komen we in een eindeloze mallemolen, een echte carrousel terecht. Dat de minister daarin meespeelt, is bedroevend, beschamend, kafkaïens en allesbehalve legaal.

Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de maatregelen naar aanleiding van het toenemend aantal ladingdiefstallen» (nr. 3-1093)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Eerder deze week maakte de federale politie bekend dat ze in samenwerking met de Nederlandse politie een internationale bende heeft opgerold. De bende pleegde meer dan 100 ladingdiefstallen, waarbij voor ruim 30 miljoen euro aan elektrische apparaten en kleding werd gestolen.

Ladingdiefstal zou de vervoersbranche in Nederland 160 miljoen euro per jaar kosten en het fenomeen wordt alleen maar erger. Bewaakte betalende parkings langs de grote verkeersassen kunnen een oplossing zijn, waar ook de distributiesector voor te vinden is. In Frankrijk bestaan trouwens al dergelijke parkeerterreinen en ze kennen succes. In de media las ik dat er ook in ons land een werkgroep over dat thema zou zijn.

Is er inderdaad een werkgroep die dit fenomeen bestudeert en volgt? Zo ja, hoe is die werkgroep samengesteld? Welke maatregelen liggen ter tafel? Wat is timing ter zake? Kan de minister de stijgende trend van ladingdiefstallen en haar economische schade bevestigen?

Steunt de minister het idee van bewaakte betalende parkings langs de grote verkeersassen? Wie zal voor de bewaking instaan? Wie neemt het initiatief voor dit opzet en wie kiest de locaties? Liggen er reeds mogelijke locaties op tafel? Wordt daarbij ook gedacht aan camerabewaking?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van vice-eerste minister Dewael.

Uit cijfers van de federale politie blijkt dat de transportsector inderdaad kampt met een hoog aantal diefstallen van vrachtwagens en opleggers. In 2004 vonden er 273 diefstallen gerelateerd aan vrachtverkeer plaats op de parkings langs onze autosnelwegen. Voor 2005 zijn de cijfers over de ladingdiefstallen nog niet bekend. Een stijgende trend kan ik bijgevolg niet bevestigen.

Het bedrag van de economische schade steeg het bedrag van

Une solution possible pour de tels vols de chargement, mais aussi d'autres vols de véhicules, peut résider dans des zones de parking surveillées le long de nos autoroutes. Je pense à des zones délimitées suffisamment éclairées, surveillées par des agents de gardiennage et éventuellement équipées de caméras. Ces zones peuvent être entièrement gérées par des entreprises de gardiennage. La législation existante le permet. Les conducteurs qui le souhaitent pourraient alors parquer leur véhicule contre paiement dans de telles zones.

La gestion de l'infrastructure le long des autoroutes est une compétence non pas fédérale, mais régionale. C'est pourquoi j'ai demandé à mes services d'engager une concertation avec les Régions afin de discuter de l'approche du phénomène, de la piste des parkings privés surveillés et d'autres mesures éventuelles. Les services de police, le secteur du transport et le secteur du gardiennage y sont associés. Cette concertation est actuellement en cours.

En Wallonie existe déjà une initiative coordonnée par le ministère de l'Équipement et des Transports, qui a opté pour l'Aire de Wanlin. Pour le reste, aucun lieu concret n'est encore avancé.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Il est positif que le ministre soit à la recherche d'une solution. Il va de soi que je reviendrai sur cette question en temps utile.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la nouvelle loi sur l'adoption» (n° 3-1505)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le 1^{er} septembre 2005, la nouvelle loi sur l'adoption est entrée en vigueur, conformément à la Convention internationale de La Haye. Quelques mois plus tard, des problèmes se posent manifestement encore. Le calendrier de la procédure fixé dans la loi n'est pas toujours respecté. J'ai même appris que des jugements non conformes à la loi sont rendus. Ainsi, dans un premier jugement pour candidats adoptants, aucune enquête sociale n'a été ordonnée parce qu'il s'agissait d'une deuxième adoption ; la deuxième fois, l'enquête sociale a été ordonnée conformément à la législation. On n'est donc pas toujours entièrement au courant de la nouvelle législation. Les 21 et 22 novembre 2005, une formation sur la nouvelle loi sur l'adoption a été organisée par le Conseil supérieur de la Justice.*

La vice-première ministre sait-elle que la procédure d'adoption auprès des instances dont elle est responsable, comme les tribunaux de la jeunesse ou le ministère public, connaît des retards ? Dans combien de dossiers ouverts depuis le 1^{er} septembre 2005 un retard est-il enregistré ?

Quel est le pourcentage de magistrats de la jeunesse qui ont

12.507.213 euro in 2003 naar 14.943.406 euro in 2004.

Een mogelijke oplossing voor dergelijke ladingdiefstallen, maar ook voor andere diefstallen in voertuigen kan bestaan in bewaakte parkeerzones langs onze autosnelwegen. Ik denk aan afgebakende zones die voldoende verlicht zijn, die bewaakt worden door private bewakingsagenten en eventueel ook uitgerust zijn met camera's. Deze zones kunnen volledig worden beheerd door bewakingsondernemingen. De bestaande wetgeving staat dit toe. Voertuigbestuurders die dit wensen, zouden dan hun voertuig tegen betaling in dergelijke zone kunnen parkeren.

Het beheer van de infrastructuur langs de autosnelwegen is geen federale bevoegdheid, maar een bevoegdheid van de gewesten. Ik heb mijn diensten dan ook gevraagd overleg te starten met de gewesten om de aanpak van dit fenomeen, het spoor van private, bewaakte parkings en eventuele andere mogelijke maatregelen nader te bespreken. Ook de politiediensten, de transportsector en de bewakingssector worden hierbij betrokken. Dit overleg is momenteel volop aan de gang.

In Wallonië bestaat reeds een initiatief onder coördinatie van het Ministère de l'Équipement et des Transports, waarbij geopteerd werd voor de Aire de Wanlin als locatie. Voor het overige liggen er nog geen concrete locaties op tafel.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Het is positief dat de minister werk maakt van een oplossing. Ik zal vanzelfsprekend ten gepaste tijde op dit thema terugkomen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de nieuwe adoptiewet» (nr. 3-1505)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op 1 september 2005 werd de nieuwe adoptiewet van kracht conform het Internationaal Verdrag van Den Haag. Enkele maanden later rijzen er blijkbaar nog steeds problemen. De timing voor de procedure die in de wet werd vastgelegd, wordt niet altijd gerespecteerd. Ik vernam zelfs dat vonnissen werden uitgesproken die niet conform de wetgeving zijn. Zo werd in een eerste vonnis voor kandidaat-adoptanten geen maatschappelijk onderzoek bevolen omdat het ging om een tweede adoptie; de tweede maal werd het maatschappelijk onderzoek wel bevolen conform de wetgeving. Men is dus nog altijd niet volledig op de hoogte van de nieuwe wetgeving. Op 21 en 22 november 2005 werd door de Hoge Raad voor de Justitie een opleiding georganiseerd over de nieuwe adoptiewet.

Is de vice-eerste minister ervan op de hoogte dat de adoptieprocedure bij instanties waarvoor zij verantwoordelijk is, zoals de jeugdrechtbanken of het openbaar ministerie, vertraging oploopt. In hoeveel dossiers die sinds 1 september 2005 geopend zijn, is er een vertraging?

Hoeveel procent van de jeugdmagistraten hebben

participé à la formation des 21 et 22 novembre ? Les magistrats de la jeunesse ont-ils encore été informés sur la nouvelle législation par le biais d'autres formations ou initiatives ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je lis la réponse de la vice-première ministre Onkelinx.*

De manière générale, je suis plutôt satisfaite de la manière dont les tribunaux appliquent la nouvelle législation sur l'adoption. La loi réformant l'adoption modifie fondamentalement les procédures d'adoption existant actuellement.

Les tribunaux de la jeunesse se sont vus confrontés à un grand nombre de nouvelles demandes urgentes et ont dû s'adapter rapidement.

Je renvoie surtout aux procédures en constatation de l'aptitude à adopter, qui constituent maintenant un passage obligé avant toute adoption internationale.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi, 56 jugements d'aptitude ont été communiqués à l'autorité centrale fédérale. Dans presque tous les cas, le ministère public a rédigé le rapport détaillé dans le délai prescrit de deux mois.

Vu le délai très court dans lequel je devais répondre à la question, je n'ai pas eu l'occasion de contacter le collège des procureurs généraux pour obtenir des chiffres très précis sur les dossiers en suspens.

Je suis consciente que, ponctuellement, il peut y avoir certaines lenteurs, notamment dans des dossiers d'homologation encore provisoirement traités sur la base des procédures antérieures. Dans ces cas-là, je ne puis que conseiller aux candidats adoptants de prendre contact avec le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire concerné pour lui signaler le retard dans le traitement de leur dossier.

La formation des magistrats des 21 et 22 novembre a rassemblé une centaine de participants, principalement des juges de la jeunesse et des membres du ministère public ; 40% de l'ensemble des juges de la jeunesse néerlandophones et 48% des juges de la jeunesse francophones étaient présents à la formation.

Le prochain numéro de la Revue trimestrielle de droit familial sera consacré à la réforme du droit de l'adoption. Les sujets abordés lors des deux journées de formation y seront globalement repris.

Outre la formation des magistrats de la jeunesse, une journée de formation des greffiers a également été organisée avec succès le 26 janvier dernier au SPF Justice.

Enfin, le 17 février dernier, une journée d'étude sur la réforme de l'adoption s'est tenue à Louvain-la-Neuve, journée à laquelle ont participé notamment de nombreux magistrats, des représentants du ministère public et des avocats.

Le SPF Justice, représenté par le Service de l'adoption internationale, a été associé comme orateur à ces différentes activités.

Il est probable qu'une nouvelle formation sera organisée

deelgenomen aan de vorming van 21 en 22 november? Werden de jeugdmagistraten nog via andere opleidingen of initiatieven over de nieuwe wetgeving voorgelicht?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van vice-premier Onkelinx.

Over het algemeen ben ik behoorlijk tevreden over de wijze waarop de rechtbanken de nieuwe wetgeving inzake adoptie toepassen. De wet tot hervorming van de adoptie wijzigt de adoptieprocedures immers fundamenteel.

De jeugdrechtbanken worden geconfronteerd met een groot aantal nieuwe dringende aanvragen en hebben zich vlug moeten aanpassen.

Ik verwijs vooral naar de procedures om te oordelen over de geschiktheid om te adopteren, wat nu verplicht is voor elke internationale adoptie.

Sinds de inwerkingtreding van de wet zijn 56 geschiktheidsvonnissen aan de federale centrale autoriteit bezorgd. In vrijwel alle gevallen heeft het openbaar ministerie het gedetailleerd verslag binnen de voorgeschreven termijn van twee maanden opgesteld.

Gezien de korte termijn waarbinnen ik op de vraag moest antwoorden, had ik niet de gelegenheid om het college van procureurs-generaal te contacteren voor zeer nauwkeurige cijfers inzake de hangende dossiers.

Ik ben mij ervan bewust dat er op bepaalde tijdstippen wat vertraging kan optreden, vooral inzake homologatiedossiers die voorlopig nog worden behandeld op grond van de vroegere procedure. In die gevallen kan ik de kandidaat-adoptanten enkel aanraden contact op te nemen met de procureur des Konings van het betrokken gerechtelijk arrondissement om hem te wijzen op de vertraging inzake de behandeling van hun dossier.

Aan de opleiding van 21 en 22 november hebben een honderdtal magistraten deelgenomen, hoofdzakelijk jeugdrechters en leden van het openbaar ministerie. Veertig procent van alle Nederlandstalige jeugdrechters en 48% van de Franstalige jeugdrechters waren aanwezig op de opleiding.

Het volgende nummer van het tijdschrift 'Revue trimestrielle de droit familial' zal gewijd zijn aan de hervorming van het adoptierecht. De onderwerpen die tijdens de tweedaagse opleiding aan bod zijn gekomen, zullen er volledig in worden besproken.

Naast de opleiding van de jeugdmagistraten werd bij de FOD Justitie op 26 januari tevens met succes een opleidingsdag voor de griffiers georganiseerd.

Ten slotte is op 17 februari te Louvain-la-Neuve een studiedag gehouden over de hervorming van de adoptie, waaraan talrijke magistraten, vertegenwoordigers van het openbaar ministerie en advocaten hebben deelgenomen.

De FOD Justitie, vertegenwoordigd door de dienst internationale adoptie, was als spreker bij al die activiteiten betrokken.

In de loop van volgend jaar zal waarschijnlijk een nieuwe

pour les greffiers dans le courant de l'année prochaine.

Quant aux magistrats, sauf nouvelle demande du Conseil supérieur de la Justice, les formations relatives à l'adoption auront sans doute lieu dans le cadre de la formation continue des magistrats.

Par ailleurs, les représentants du collège des procureurs généraux participent aux réunions de concertation organisées au SPF Justice depuis le mois d'août. D'autres réunions y ont encore eu lieu pour résoudre plus spécifiquement des questions de procédures judiciaires liées notamment aux mesures transitoires. Cela s'est déroulé en parfaite collaboration avec toutes les instances concernées, dont les représentants de la magistrature et des procureurs généraux.

Le collège des procureurs généraux a rédigé à destination des magistrats du siège et du ministère public une note reprenant les conclusions de ces réunions. Une nouvelle note relative au rapport que le ministère public doit établir dans le cadre de la procédure d'aptitude est actuellement en cours de rédaction.

Demande d'explications de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les contacts d'une série de terroristes britanniques avec la mafia russe en Belgique» (n° 3-1518)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Un procès est actuellement en cours à Londres contre sept soi-disant Britanniques – tous sauf un issus d'États islamistes d'Asie du Sud – impliqués dans la préparation d'un attentat à Londres. Quelques suspects avaient reçu une formation dans un camp d'entraînement d'Al Qaida au Pakistan. L'affaire a aussi une ramification dans notre pays. Selon leurs propres dires, les suspects avaient essayé d'acheter en Belgique, par le biais de la mafia russe et pour de gros montants, un engin nucléaire avec des isotopes radioactifs. Ce matériel était destiné à une bombe atomique artisanale, composée d'explosifs conventionnels recouverts d'une chape de matériel radioactif, par exemple des déchets radioactifs de centrales nucléaires de l'ancien bloc de l'Est ou d'appareils médicaux. Une très grande zone peut ainsi être contaminée avec des poussières radioactives.*

En outre les suspects étaient en possession de centaines de kilos de poudre d'aluminium et d'engrais chimique à base de nitrate d'ammonium. Ces poussières avaient déjà été utilisées à plusieurs reprises pour la confection d'explosifs grossiers mais extrêmement efficaces.

La Justice belge a-t-elle enquêté sur les contacts de ces terroristes en Belgique ? A-t-on examiné si la mafia russe ou toute autre organisation du milieu offre illégalement du matériel nucléaire à la vente en Belgique ?

Existe-t-il en Belgique un contrôle sur la vente de grandes

éducation pour de griffiers worden georganiseerd.

Voor de magistraten zullen de opleidingen in verband met de adoptie wellicht plaatsvinden in het kader van de permanente opleiding van de magistraten, tenzij de Hoge Raad voor de Justitie een nieuwe aanvraag indient.

De vertegenwoordigers van het college van procureurs-generaal nemen overigens deel aan de overlegvergaderingen die sinds augustus bij de FOD Justitie worden georganiseerd. Bij de FOD Justitie hebben nog andere vergaderingen plaatsgevonden, die meer specifiek tot doel hadden gerechtelijke procedurekwesties op te lossen die vooral verband hielden met de overgangsmaatregelen. Dat gebeurde in nauwe samenwerking met alle betrokken instanties, zoals de vertegenwoordigers van de magistratuur en van de procureurs-generaal.

Het college van procureurs-generaal heeft een nota met de conclusies van die vergaderingen opgesteld ten behoeve van de zittende magistraten en de magistraten van het openbaar ministerie. Momenteel wordt een nieuwe nota uitgewerkt met betrekking tot het verslag dat het openbaar ministerie in het kader van de geschiktheidsprocedure moet opstellen.

Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de contacten van een aantal Britse terroristen met de Russische mafia in België» (nr. 3-1518)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Momenteel loopt in Londen een rechtszaak tegen zeven zogenaamde Britten – op een na allen afkomstig uit islamitische staten in Zuid-Azië – die betrokken waren bij de voorbereiding van een aanslag in Londen. Enkele verdachten hadden een opleiding gekregen in een trainingskamp van Al Qaeda in Pakistan. De zaak heeft echter ook een vertakking naar ons land. De verdachten hadden naar eigen zeggen geprobeerd via de Russische mafia in België voor grof geld een nucleair tuig met radioactieve isotopen te kopen. Dat materiaal was bedoeld voor een zogenaamde vuile atoombom, die bestaat uit conventionele explosieven gehuld in een mantel van radioactief materiaal, bijvoorbeeld radioactief afval van kerncentrales uit het vroegere Oostblok, of uit medische apparatuur. Hiermee kan een zeer groot gebied met radioactieve stoffen besmet worden.

Daarnaast waren de verdachten in het bezit van honderden kilo's aluminiumpoeder en kunstmest op basis van ammoniumnitraat. Die stoffen werden al herhaaldelijk gebruikt voor het vervaardigen van ruwe, maar uiterst doeltreffende explosieven. De bomauto's die gebruikt werden bij de aanslagen in Oklahoma City in 1995 en op het WTC in 1993 waren bijvoorbeeld volgestouwd met springstof op basis van kunstmest.

Heeft de Belgische justitie de contacten van deze terroristen in België onderzocht? Werd onderzocht of de Russische

quantités de poudre d'aluminium et d'engrais chimique à base de nitrate d'ammonium ? Le fait d'acheter, en tant que personne privée non active dans le secteur de l'agriculture, de grandes quantités de ces engrais chimiques peut-il être une indication d'activités terroristes ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je lis la réponse de la ministre de la Justice.*

Comme l'analyse du crime organisé en Belgique, la lutte contre le terrorisme relève des compétences légales de la Sûreté de l'État. Ce service accorde par conséquent une attention particulière aux liens éventuels entre les deux phénomènes. Dans ce contexte, le commerce illégal des armes, comme activité exercée conjointement par des groupes terroristes et des organisations criminelles, est également suivi avec beaucoup d'attention par la Sûreté de l'État. Le service ne dispose toutefois pas d'informations confirmant le fait que les terroristes auraient essayé de nouer des contacts avec une organisation criminelle, de n'importe quelle origine, en vue de l'achat de matériel nucléaire. Il n'y a pas d'autres indications laissant supposer que des organisations criminelles sont en mesure de livrer ce type de matériel. La possibilité d'utilisation d'une bombe artisanale par une organisation terroriste est depuis longtemps l'objet d'enquêtes par les services de police et de renseignements du monde entier.

Comme le prescrit la loi, la Sûreté de l'État mène ses enquêtes sur le terrorisme international et sur sa ramification spécifique dans notre pays en collaboration avec les autorités judiciaires.

Dans la pratique, il s'avère que le contrôle de la vente de ces poussières ne relève pas de la compétence du SPF Justice. Du point de vue légal, la législation se synthétise comme suit :

- *la vente de nitrate d'ammonium et de poudre d'aluminium est très sévèrement réglementée en droit belge ;*
- *le nitrate d'ammonium a fait l'objet d'un arrêté royal du 3 septembre 1958 portant réglementation du transport, de l'emmagasinage et de la vente de nitrate d'ammonium et de ses mélanges. Le cadre général défini par cet arrêté royal est très strict. Ainsi, le nitrate d'ammonium ne peut par exemple pas comporter plus de 0,4% de poussières inflammables. L'arrêté royal du 22 juin 1990 interdit la mise sur le marché, à partir de cette date, d'engrais simples à base de nitrate d'ammonium et à haute teneur en azote ;*
- *en ce qui concerne la poudre d'aluminium, l'arrêté royal du 8 mars 1993 – réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente – a établi la liste du matériel devant faire l'objet d'une licence d'exportation, matière qui est d'ailleurs régionalisée. Ainsi, une licence d'exportation est exigée pour la poudre d'aluminium à grain sphérique à haute teneur en aluminium. Les garanties figurant dans cet arrêté royal s'appliquent donc à la poudre d'aluminium*

maffia of enige andere onderwereldorganisatie in België illegaal nucleair materiaal te koop aanbiedt?

Bestaat er in België enige controle op de verkoop van grote hoeveelheden aluminiumpoeder en kunstmest op basis van ammoniumnitraat? Als privé-personen die niet actief zijn in de landbouwsector grote hoeveelheden van die kunstmest aankopen, kan dat immers een aanwijzing zijn voor terroristische activiteiten.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Net als de analyse van de georganiseerde misdaad in België, valt ook de strijd tegen het terrorisme onder de wettelijke bevoegdheden van de Veiligheid van de Staat. Die dienst besteedt bijgevolg bijzondere aandacht aan eventuele verbanden tussen beide fenomenen. In deze context wordt ook de illegale wapenhandel, als activiteit die gezamenlijk wordt uitgeoefend door terroristische groeperingen en misdaadorganisaties, met heel bijzondere aandacht gevolgd door de Veiligheid van de Staat. De dienst beschikt evenwel niet over de informatie die het feit bevestigt dat de terroristen gepoogd zouden hebben contacten te leggen met een misdaadorganisatie, van om het even welke origine, met het oog op het aankopen van nucleair materiaal. Er zijn geen verdere aanwijzingen die laten veronderstellen dat misdaadorganisaties in staat zijn dit soort materiaal te leveren. De mogelijkheid tot het gebruik van een vuile bom door een terroristische organisatie is sinds lang het voorwerp van onderzoek door de politie- en inlichtingendiensten van over de hele wereld.

De Veiligheid van de Staat voert zoals wettelijk voorgeschreven haar enquêtes over het internationaal terrorisme en over de specifieke vertakkingen ervan in ons land, in samenwerking met de gerechtelijke autoriteiten.

In de praktijk blijkt de controle op de verkoop van deze stoffen evenwel niet tot de bevoegdheid van de FOD Justitie te behoren. Uit wettelijk standpunt ziet de regelgeving er samengevat uit als volgt:

- de verkoop van ammoniumnitraat en van aluminiumpoeder wordt naar Belgisch recht zeer streng gereguleerd;
- ammoniumnitraat was het voorwerp van een koninklijk besluit van 3 september 1958 houdende reglementering van het vervoer, de berging en de verkoop van ammoniumnitraat en van mengsels daarvan. Het algemeen kader dat door dit koninklijk besluit werd bepaald is zeer strikt. Zo mag ammoniumnitraat bijvoorbeeld niet meer dan 0,4% brandbare stoffen bevatten. Het koninklijk besluit van 22 juni 1990 verbiedt het op de markt brengen, vanaf die datum, van enkelvoudige meststoffen op basis van ammoniumnitraat en met een hoog stikstofgehalte;
- wat het aluminiumpoeder betreft stelde het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materiaal en de daaraan verbonden technologie, de lijst op van het materiaal dat het voorwerp dient te zijn van een uitvoervergunning, een materie die thans gereguleerd is. Zo is een

pouvant être employée à usage militaire.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse. Apparemment, aucune enquête n'a été menée sur le cas concret que j'ai cité. Il ne s'agissait pourtant pas d'un vague soupçon ou d'une rumeur lancée par la presse, mais d'un aveu des suspects, aveu très détaillé sur un certain nombre de points. Il s'agissait bien de la mafia russe, de la Belgique et d'isotopes radioactifs. On peut déduire de ces informations assez précises qu'il se passait réellement quelque chose. Je regrette dès lors qu'il n'y ait pas eu une véritable enquête.*

Demande d'explications de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le contrôle de l'affectation de la subvention destinée à l'ancien exécutif des musulmans de Belgique» (n° 3-1519)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *De nombreuses questions parlementaires ont déjà été posées sur l'exécutif des musulmans, sans rapport aucun avec l'histoire agitée qu'a déjà connue cet organe officiel. La gestion financière de l'exécutif a, par exemple, fait l'objet de fréquentes questions. En janvier 2003, il a été fait appel à la justice pour rassembler des informations sur la gestion financière de 2001. En 2004, les enquêteurs ont également contrôlé les pièces comptables de 2000, 2002, 2003 et 2004. La comptabilité de 2004 a ainsi permis d'établir avec certitude que le président sortant de l'époque s'était attribué un salaire non prévu dans la subvention, laquelle lui donnait droit à des frais de représentation d'un montant de 15.000 euros par an, mais non à un salaire d'employé. En juin 2005, la ministre avait laissé entendre qu'elle attendait un rapport de l'expert comptable sur la base duquel on évaluerait les conséquences juridiques de cette situation. Pour la ministre, le président devrait rembourser l'indemnité illégale qu'il avait reçue.*

Quels sont les résultats de l'enquête de l'expert comptable ? Quelles irrégularités ont-elles finalement été établies et sur quels montants portent-elles ?

Quelles suites ont-elles entre-temps été données au dossier ? Des démarches juridiques ont-elles déjà été entreprises ?

Quels montants ont-ils été octroyés par le biais du salaire d'employé et ces sommes ont-elles déjà été payées ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du

uitvoervergunning vereist voor bolvormig aluminiumpoeder met een hoog aluminiumgehalte. De waarborgen bepaald in dit koninklijk besluit zijn dus van toepassing op het aluminiumpoeder dat voor militair gebruik kan worden aangewend.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Blijkbaar werd geen onderzoek gevoerd naar het concrete geval dat ik heb aangehaald. Nochtans ging het niet over een vaag vermoeden of een door de pers gelanceerd gerucht, maar over een bekentenis van de verdachten. Die bekentenis was zeer specifiek op een aantal punten. Het ging wel degelijk over de Russische maffia, over België en over radioactieve isotopen. Die vrij specifieke gegevens kunnen erop wijzen dat er wel degelijk iets aan de hand was. Ik betreur dan ook dat hiernaar geen echt onderzoek werd gevoerd.

Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de controle op de aanwending van de toelage voor de gewezen moslimexecutieve van België» (nr. 3-1519)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Over de moslimexecutieve zijn al heel wat parlementaire vragen gesteld en dit heeft niet het minst te maken met de bewogen geschiedenis die dit officiële orgaan al heeft gekend. Er zijn bijvoorbeeld herhaaldelijk vragen gerezen over het financiële beheer van de Executieve. In januari 2003 werd het gerecht ingeschakeld om inlichtingen in te winnen over het financiële beheer van 2001. In 2004 werden door de speurders ook de boekhoudkundige stukken van 2000, 2002, 2003 en 2004 gecontroleerd. Zo kon op basis van de boekhouding van 2004 met zekerheid worden afgeleid dat de toen uittreedende voorzitter van de Executieve zichzelf een salaris toekende waarin de toelage niet voorzorg. Volgens die toelage kon de voorzitter enkel aanspraak maken op een representatievergoeding voor een bedrag van 15.000 euro per jaar, maar niet op een bediendesalaris. De minister liet in juni 2005 echter verstaan dat ze terzake een rapport afwachtte van de accountant, waarna zou worden geëvalueerd welke juridische gevolgen daaraan zouden gegeven worden. Vast stond toen al dat hij zijn onwettige vergoeding zou moeten terugbetalen, aldus de minister.

Wat zijn de resultaten van het onderzoek, zoals bevolen aan de accountant? Welke onregelmatigheden werden er uiteindelijk vastgesteld en over welke bedragen gaat het?

Welke gevolgen werden hieraan inmiddels gegeven? Werden er al juridische stappen ondernomen?

Welke bedragen werden onrechtmatig via het bediendesalaris toegekend en werden deze bedragen reeds vereffend?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de

Budget et des Entreprises publiques. – Je lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Le 26 mai 2005, j'ai en effet demandé à un expert comptable d'examiner, pour l'année 2004 et jusqu'à la mi-2005, la comptabilité de l'exécutif des musulmans de Belgique. J'ai à toutes fins utiles transmis ce rapport aux autorités judiciaires.

Le dossier fait actuellement l'objet d'une enquête judiciaire et un expert judiciaire a été désigné.

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le projet d'arrêté royal fixant les normes relatives aux frais des services d'incendie» (n° 3-1502)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Selon l'article 10, §2, 3°, de la loi du 31 décembre 1963, le gouverneur peut autoriser une ou plusieurs communes à porter en compte, en tout ou en partie, les frais afférents au personnel professionnel qui excèdent la norme de 10%.*

Selon l'article 2 du projet d'arrêté royal, ces frais doivent être calculés sur la base d'une analyse de risques sur le territoire du groupe régional à l'intérieur duquel le service d'incendie intervient.

L'article 3 du projet d'arrêté royal dispose que le montant forfaitaire qui s'ajoute aux frais admissibles de la commune-centre de groupe sera fixé par le gouverneur sur la base, d'une part, d'une analyse de risques sur le territoire du groupe régional et, d'autre part, de la capacité requise dans le chef des centres X et Y pour renforcer les centres Z.

L'article 4 du projet contient une formule concrète pour le calcul de la quote-part de la commune d'un groupe régional dans les frais admissibles (article 10, §3, de la loi du 31 décembre 1963). Cette formule est identique pour toutes les communes et comprend au minimum le revenu cadastral de la commune et le chiffre de la population de la commune.

Il est précisé préalablement à ces dispositions que l'avis du Conseil d'État sera pris en compte, mais celui-ci a rendu un avis négatif dont le contenu n'a pas été communiqué par le cabinet.

J'aimerais connaître le contenu de l'avis du Conseil d'État concernant le projet d'arrêté royal fixant les normes relatives aux frais admissibles et à la quote-part mentionnée à l'article 10 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du

ministre van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik heb inderdaad op 26 mei 2005 een accountant gevraagd de boekhouding van de Executieve van de Moslims van België voor het jaar 2004 en tot half 2005 te onderzoeken. Ik heb dit rapport overgemaakt aan de gerechtelijke autoriteiten voor verdere behandeling.

De zaak wordt nu gerechtelijk onderzocht en er werd een gerechtelijk expert aangesteld.

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de normen voor de kosten van de brandweerdiensten» (nr. 3-1502)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Artikel 10, §2, 3°, van de wet van 31 december 1963 bepaalt dat de gouverneur één of meer gemeenten kan machtigen om de kosten in verband met het beroepspersoneel die boven de 10%-norm zitten, geheel of gedeeltelijk in rekening te brengen.

Volgens artikel 2 van het ontwerp van koninklijk besluit moeten deze kosten worden meegerekend op basis van een analyse van de risico's op het grondgebied van de gewestelijke groep waarbinnen de brandweerdienst intervenueert.

Artikel 3 van het ontwerp van koninklijk besluit bepaalt dat de forfaitaire som die bovenop de in aanmerking komende kosten van de gemeente-groepscentrum komt, door de gouverneur bepaald zal worden op basis van een risicoanalyse op het grondgebied van de gewestelijke groep en van de capaciteit van de X- en de Y-centra vereist om de Z-centra te versterken.

Artikel 4 van het ontwerp bevat een concrete formule voor de berekening van het aandeel van de gemeente van een gewestelijke groep in de in aanmerking komende kosten (artikel 10, §3, van de wet van 31 december 1963). Deze formule is identiek voor alle gemeenten en bevat ten minste het kadastraal inkomen van de gemeente en het bevolkingscijfer van de gemeente.

Vóór deze bepalingen wordt vermeld dat rekening zal worden gehouden met het advies van de Raad van State, maar die heeft een negatief advies uitgebracht. De inhoud van dit advies werd niet bekendgemaakt door het kabinet.

Graag vernam ik wat de inhoud is van het advies van de Raad van State aangaande het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de normen voor de bepaling van de in aanmerking komende kosten en het aandeel bedoeld in artikel 10 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de

Budget et des Entreprises publiques. – Je lis la réponse du vice-premier ministre Dewael.

Le Conseil d'État n'a pas formulé d'observation sur l'article 4 du projet d'arrêté royal. Cet article contient une formule concrète pour le calcul de la quote-part de la commune-centre de groupe.

Concernant les dispositions des articles 2 et 3, le Conseil d'État a fait remarquer que ces normes ne sont pas au point et doivent être revues pour permettre une exécution adéquate de la compétence du Roi de fixer les normes qui seront appliquées par les gouverneurs.

Mes services élaborent un nouveau projet qui tient compte des observations du Conseil d'État.

Mme Erika Thijs (CD&V). – J'aimerais disposer de l'avis du Conseil d'État. Dans sa réponse, le ministre interprète l'avis. Pour le moment, on ne sait pas clairement ce que sera la quote-part des communes.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le classement sans suite, par la police, de petits délits» (n° 3-1562)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Le procureur d'Audenarde a pris quelques initiatives étonnantes pendant les vacances. Il a communiqué aux corps de police relevant de son autorité une liste de délits à classer sans suite. Il espère ainsi soulager les services de police d'une charge administrative lourde et prenante. La capacité ainsi libérée sera consacrée aux véritables priorités.

La liste des incidents qui ne seront plus poursuivis par le parquet comprend notamment les bagarres de café, les petits vols dans les magasins et les accidents de la route très légers. En pareil cas, les agents ne doivent plus rédiger de rapports interminables, mais peuvent se limiter à noter l'identité de l'auteur et à établir un rapport – simple mais valable en droit – des faits constatés.

Le procureur propose d'accorder plus d'importance à la médiation en cas d'incidents légers.

Le classement sans suite ne s'applique toutefois pas aux dossiers impliquant des mineurs d'âge ou de la violence intrafamiliale, ni en cas de récidive.

En février déjà, je posais une question sur l'absence de poursuites contre les voleurs de carburant. Chaque année, 4.000 à 5.000 conducteurs quittent la station d'essence sans payer, mais la police belge et les parquets ne prennent plus la peine de poursuivre les voleurs de carburant. La Fédération

minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van vice-eerste minister Dewael.

De Raad van State heeft geen opmerking gemaakt bij artikel 4 van het ontwerp van koninklijk besluit. Dat artikel bevat een concrete formule voor de berekening van het aandeel van de gemeente-groepscentrum.

Over de bepalingen van de artikelen 2 en 3 heeft de Raad van State opgemerkt dat deze normen onvoldoende zijn uitgewerkt en moeten worden herzien om een adequate uitvoering mogelijk te maken van de bevoegdheid van de Koning om de normen vast te stellen die de gouverneurs zullen toepassen.

Mijn diensten stellen een nieuw ontwerp op dat rekening houdt met de opmerkingen van de Raad van State.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik zou graag over het advies van de Raad van State beschikken. Het antwoord van de minister is een interpretatie van het advies. Op het ogenblik is niet duidelijk wat de bijdrage van de gemeenten zal zijn.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het seponeren van kleine misdrijven door de politie» (nr. 3-1562)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De procureur van Oudenaarde nam in de vakantieperiode enkele opmerkelijke initiatieven. Hij deelde vorige week zijn politiekorpsen mee welke categorieën van delicten worden geseponerd. Daarmee hoopt hij dat de politiediensten ontheven wordt van een zware administratieve en tijdvergende last. De capaciteit die daardoor bij de diensten vrijkomt, zal worden aangewend voor echte prioriteiten.

Onder meer banale caféruzie's, kleine winkeldiefstallen en zeer lichte verkeersongevallen staan op de lijst van incidenten die niet meer door het parket zullen worden vervolgd. In dergelijke gevallen is het ook niet meer nodig dat agenten ellenlange verslagen moeten neerschrijven, maar volstaat het dat ze de identiteit noteren en een eenvoudig, doch rechtsgeldig verslag opstellen van wat ze hebben gezien. De procureur stelt voor meer aandacht te besteden aan bemiddeling in geval van lichte incidenten.

Het seponeren geldt evenwel niet voor zaken met minderjarigen, huiselijk geweld of bij recidivisme.

In februari van dit jaar nog stelde ik reeds een vraag over de niet-vervolgving van brandstofdiefden. Jaarlijks rijden 4.000 tot 5.000 bestuurders van het benzinstation weg zonder te betalen, maar de Belgische politie en parketten doen geen moeite meer om brandstofdiefden te vervolgen. De Belgische Federatie der Brandstoffenhandelaars reageerde toen kwaad

belge des négociants en combustibles et carburants a mal réagi à un tel laxisme et a parlé d'un mauvais signal.

De même, l'organisation flamande des classes moyennes, l'UNIZO, n'approuve pas la liste des priorités et s'oppose à ce que les petits vols dans les magasins y figurent. Selon l'UNIZO, la liste des priorités donne l'impression que le vol est à présent autorisé. Du reste, de nombreux commerçants renoncent parfois à déclarer le vol en raison des tracasseries administratives. L'UNIZO prône une déclaration électronique.

M. Dedecker, surtout actif en dehors du Sénat, a encore signé, avant-hier, une tribune libre au sujet de la politique de tolérance. Malheureusement, ses constats n'engagent personne...

Sur la base de quelles dispositions légales le procureur du Roi s'arroge-t-il pareilles compétences ?

Est-il cohérent, d'une part, de transférer les petits délits dans la catégorie des amendes administratives et, d'autre part, de ne plus poursuivre les délits plus graves, qui continuent à relever du droit pénal ?

Quelle politique le collège des procureurs généraux a-t-il élaborée en la matière ?

Sur la base de quels critères objectifs a-t-on décidé quels dossiers doivent, par définition, être classés sans suite ?

Le ministre tient-il compte de la question posée par les classes moyennes concernant l'établissement d'une telle liste des priorités, laquelle donne l'impression que semblables délits sont à présent autorisés ?

Comment le ministre réagit-il à la proposition de l'UNIZO concernant une déclaration électronique des vols en magasin ? Des initiatives sont-elles déjà en chantier ?

La Constitution ne prévoit-elle pas que tous les citoyens sont égaux devant la loi et que le pouvoir de l'État est basé sur la séparation des pouvoirs ? Le pouvoir exécutif et les magistrats de parquet sont-ils habilités à rendre une loi inopérante ? Une telle décision n'appartient-elle pas au pouvoir législatif ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je lis la réponse du ministre Dewael.*

Le titre de la question fait état du classement par la police, ce qui est tout à fait différent de l'exemple donné du parquet d'Audenarde, où il appartient toujours au magistrat, après lecture du dossier transmis, de juger s'il peut être classé sans suite pour des raisons d'opportunité.

Bien que la demande d'explications relative au classement sans suite, par la police, de petits délits relève de la compétence de la ministre de la Justice, je puis vous donner quelques éléments d'information.

La Constitution dispose notamment, à l'article 151, §1^{er}, que le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles, sans préjudice du droit du ministre compétent d'ordonner des poursuites et d'arrêter des directives contraignantes de politique criminelle, y

op zoveel laksheid en sprak van een verkeerd signaal.

Ook de Unie voor Zelfstandige Ondernemers, UNIZO, vindt de prioriteitenlijst geen goed idee en kant zich vooral tegen het feit dat kleine winkeldiefstallen op de lijst staan. De prioriteitenlijst wekt de indruk dat het plegen van diefstal nu toegelaten is, zo zegt UNIZO nog. Veel winkeliers doen overigens niet altijd aangifte omwille van een te grote administratieve rompslomp. UNIZO is voorstander van een elektronische aangifte.

De heer Dedecker, die voornamelijk buiten de Senaat actief is, schreef eergisteren trouwens nog een vrije tribune over het gedoogbeleid. Jammer genoeg zijn de vaststellingen van de betrokken senator geheel vrijblijvend.

Op basis van welke wettelijke bepalingen eigent de procureur des Konings zich dergelijke bevoegdheden toe?

Is het coherent enerzijds kleine vergrijpen naar de categorie administratieve boetes over te hevelen en anderzijds ernstiger misdrijven, die binnen het strafrecht blijven, niet meer te vervolgen.

Welk beleid heeft het college van procureurs-generaal terzake uitgewerkt?

Op basis van welke objectieve criteria werd beslist welke dossiers per definitie worden geseponeerd?

Houdt de minister rekening met de vraag die kleine ondernemers hebben bij het opstellen van een dergelijke prioriteitenlijst, namelijk dat de indruk wordt gewekt dat het plegen van dergelijke misdrijven nu is toegelaten?

Wat is de reactie van de minister op het voorstel van UNIZO om de aangifte van winkeldiefstallen elektronisch te laten voorlopen? Staan al initiatieven in de steigers?

Staat in de Grondwet niet dat alle burgers gelijk zijn voor de wet en dat het staatsbestel op de scheiding der machten is gebaseerd? Zijn de uitvoerende macht en de parketmagistraten wel gerechtigd om een wet buiten werking te stellen? Komt een dergelijke beslissing niet aan de wetgevende macht toe?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

De titel van de vraag gaat uit van een sepot door de politie, wat iets heel anders is dan het aangehaalde voorbeeld van het parket van Oudenaarde waar het nog steeds de parketmagistraat is die na lezing van het overgemaakte dossier oordeelt of om zogenaamde opportunitereïdenen kan worden geseponeerd.

Hoewel de vraag om uitleg over 'het seponeren van kleine misdrijven door de politie' eigenlijk tot de bevoegdheid van de minister van Justitie behoort, kan ik het volgende meedelen.

De Grondwet bepaalt in artikel 151, §1, onder meer dat het openbaar ministerie onafhankelijk is in de individuele opsporing en vervolging, onverminderd het recht van de bevoegde minister om de vervolging te bevelen en om de bindende richtlijnen van het strafrechterlijke beleid, inclusief

compris en matière de politique de recherche et de poursuite.

À mon sens, le procureur du Roi s'arroge certaines compétences en vertu de la circulaire n° COL 08/2005 du collège des procureurs généraux du 1^{er} juillet 2005.

La question de savoir s'il est cohérent, d'une part, de traiter des dossiers dans le cadre des amendes administratives et, d'autre part, de ne plus poursuivre les délits plus graves relève des parquets concernés.

La politique élaborée en la matière par le collège des procureurs généraux est intégralement reprise dans la circulaire précitée.

Il appartient à ma collègue de la Justice de fournir un complément d'information à ce sujet.

Le procureur d'Audenarde doit indiquer les critères sur lesquels il fonde sa politique de classement sans suite.

Je rappelle que je n'ai jamais plaidé pour l'impunité des petits délits et que je suis opposé au classement automatique des délits.

En tant que ministre de l'Intérieur, j'ai seulement présenté le principe d'une politique transparente du parquet à l'égard des services de police comme un exemple de bonne pratique, car la capacité de la police, d'une part, et la politique ainsi que le fonctionnement de la justice, d'autre part, peuvent ainsi concorder le plus possible. Je ne me suis jamais prononcé au sujet du contenu concret.

Cette forme de simplification administrative est envisageable lorsque le parquet a quand même l'intention de procéder au classement sans suite, indépendamment des critères effectivement retenus.

Lors d'une visite de travail à Grammont, j'ai pu constater que la politique menée à Audenarde, où elle est appliquée depuis un an environ, ne laisse pas pour autant toute latitude aux auteurs de petits délits.

La ministre de la Justice doit vérifier, par les moyens appropriés, si la politique du parquet d'Audenarde est conforme aux directives.

J'aurais aimé bénéficier d'un feed-back à cet égard, de façon à pouvoir placer la discussion dans son juste contexte.

Concernant la proposition relative à une déclaration électronique des vols en magasin, je vous informe que fin juin 2005 déjà, j'ai chargé la police fédérale d'effectuer une étude d'opportunité concernant la création d'un guichet électronique.

L'objectif est de permettre une déclaration électronique de certains délits tels que le vandalisme et les vols ordinaires. Ces choix devront toutefois être posés en concertation avec ma collègue de la Justice.

La période d'implémentation de ce guichet électronique n'a pas encore été fixée, car cela dépend de l'introduction complète de la carte d'identité électronique et cela exige une révision des priorités dans le cadre des projets d'informatisation en cours au sein de la police intégrée.

Quoi qu'il en soit, je demanderai à la police fédérale de poursuivre le développement de ce projet.

die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, vast te leggen.

Dat de procureur des Konings zich bepaalde bevoegdheden toe-eigent past mijn inziens in het raam van de circulaire COL 08/2005 van het college van procureurs-generaal van 1 juli 2005.

De vraag of het coherent is om enerzijds zaken in het kader van administratieve boetes af te handelen en anderzijds ernstiger misdrijven niet meer te vervolgen, is louter een zaak voor de betrokken parketten.

Het beleid dat het college van procureurs-generaal terzake heeft uitgewerkt, is integraal in de hierboven aangehaalde rondzendbrief terug te vinden.

Het komt mijn collega van Justitie toe om hierover verder de nodige uitleg te geven.

De procureur van Oudenaarde moet aangeven welke criteria aan de basis liggen van zijn seponeringsbeleid.

Ik herhaal dat ik nooit voor straffeloosheid van kleine misdrijven heb gepleit en dat ik tegen het automatisch seponeren van misdrijven ben.

Ik heb als minister van Binnenlandse Zaken enkel en alleen het principe van een duidelijk transparant beleid van het parket tegenover de politiediensten als voorbeeld van *good practice* aangehaald, omdat hierdoor de capaciteit van de politie en het beleid en de werking van justitie maximaal op elkaar kunnen worden afgestemd. Ik heb mij nooit over de concrete invulling willen uitspreken.

Deze vorm van administratieve vereenvoudiging is het overwegen waard, als het parket toch het voornemen heeft om in principe te seponeren, los van de effectief weerhouden criteria.

Bij mijn werkbezoek aan Geraardsbergen heb ik kunnen vaststellen dat het te Oudenaarde gehanteerde beleid, dat naar ik vernam reeds ongeveer een jaar in de praktijk van toepassing is, niet zomaar een algeheel vrijgeleide inhoudt voor het plegen van zogenaamd kleine misdrijven.

De minister van Justitie moet via de geëigende kanalen nagaan of het beleid van het parket Oudenaarde conform de richtlijnen is.

Ik had hieromtrent dan ook graag terugkoppeling gekregen, zodat de discussie in haar juiste context kan worden geplaatst.

Wat het voorstel betreft om de aangifte van winkeldiefstallen elektronisch te laten verlopen, kan ik meedelen dat ik reeds eind juni 2005 de federale politie de opdracht gegeven heb een opportuïteitsstudie inzake een e-loket uit te voeren.

Het is de bedoeling om de aangifte online van een aantal misdrijven, zoals vandalisme en gewone diefstallen, mogelijk te maken. Die keuzes zullen evenwel verder in samenspraak met mijn collega van Justitie dienen te gebeuren.

Het tijdstip waarop dit e-loket in werking zal treden ligt nog niet vast, aangezien dit afhankelijk is van de volledige invoering van de elektronische identiteitskaart en dit een herziening van de prioriteiten binnen het raam van de huidige informatiseringsprojecten bij de geïntegreerde politie vereist.

In ieder geval zal ik de federale politie vragen dit project

Quant à savoir si une telle approche rend la loi inopérante et, partant, si cette décision appartient uniquement au pouvoir législatif, il me paraît important de me référer à nouveau à la Constitution et à la circulaire précitée du collège des procureurs généraux.

Il me semble toutefois important qu'un débat ouvert et serein ait lieu concernant la politique de classement sans suite menée par les parquets. J'invite dès lors ma collègue de la Justice à développer les initiatives nécessaires et à y associer le plus grand nombre possible de personnes actives en matière de sécurité.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie la secrétaire d'État d'avoir donné lecture de la réponse de ses collègues.*

La discussion devra être menée avec la ministre de la Justice dans le cadre de la politique criminelle. Je reviendrai prochainement sur cette question en commission.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'attitude adoptée par la SABAM et le ministère compétent dans le cadre du litige relatif aux droits du hit mondial 'You Are Not Alone'» (n° 3-1563)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le conseil d'administration de la SABAM a décidé, en 1995, que la majeure partie du hit mondial You Are Not Alone de Michael Jackson était identique à la composition antérieure, déclarée, If We Can Start All Over des frères Van Passel.*

Conformément à la loi relative au droit d'auteur, la SABAM avait l'obligation de prendre des mesures conservatoires afin de bloquer les éventuels droits d'auteur de cette production au niveau mondial. Cette règle n'est pas seulement applicable en Belgique mais sur tous les territoires où la SABAM a conclu des accords de réciprocité. Cela se passe par le biais de la CISAC, l'organisation de gestion qui regroupe ces sociétés au niveau mondial.

En vertu de l'article 76 de la loi relative au droit d'auteur, le ministre compétent – antérieurement, le ministre de la Justice et aujourd'hui, le ministre de l'Économie –, désigne un délégué auprès de chaque société comme la SABAM. Ce délégué veille à l'application de la loi et des statuts ainsi que des tarifs ou des règles de perception et de répartition visées à l'article 75.

Les frères Van Passel ont demandé au service chargé du contrôle des sociétés de gestion de vérifier si la SABAM avait pris les mesures légales requises.

verder uit te bouwen.

Voor het antwoord op de vraag of door een dergelijke aanpak de wet buiten werking wordt gesteld zodat een dergelijke beslissing enkel de wetgevende macht toekomt, lijkt het mij belangrijk nogmaals te verwijzen naar de Grondwet en de reeds eerder aangehaalde rondzendbrief van het college van procureurs-generaal.

Ik vind het evenwel belangrijk dat een open en sereen debat wordt gevoerd over het seponeringsbeleid van de parketten en nodig mijn collega van Justitie dan ook uit om hiervoor de nodige initiatieven te ontwikkelen en hierbij zoveel mogelijk actoren binnen de veiligheidsketen te betrekken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor de voorlezing van het antwoord van haar collega's.

De discussie zal moeten worden gevoerd met de minister van Justitie in het kader van het strafrechtelijk beleid. Ik zal hierop binnenkort in de commissie terugkomen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het optreden van SABAM en van het bevoegde ministerie bij de betwisting van de rechten van de wereldhit 'You Are Not Alone'» (nr. 3-1563)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De raad van bestuur van SABAM besloot in 1995 dat het belangrijkste deel van de wereldhit *You Are Not Alone* van Michael Jackson identiek was aan het vroeger gecomponeerde en gedeclareerde werk *If We Can Start All Over* van de broers Van Passel.

Overeenkomstig de auteurswet was SABAM verplicht bewarende maatregelen te treffen, teneinde de eventuele auteursrechten van deze productie wereldwijd te blokkeren. Deze regel is niet enkel van toepassing in België, maar in alle gebieden waar SABAM wederkerigheidsovereenkomsten heeft gesloten. Dit gebeurt via de CISAC, de overkoepelende beheersorganisatie die zulke beheersvennootschappen wereldwijd verenigt.

Krachtens artikel 76 van de auteurswet wijst de minister, voorheen die van Justitie en thans die bevoegd voor economie, voor elke beheersvennootschap, zoals SABAM, een vertegenwoordiger aan. Die houdt toezicht op de toepassing van de wet en de statuten alsook op de in artikel 75 bedoelde tarieven, innings- en verdelingsregels.

De gebroeders Van Passel verzochten de Controledienst op de beheersvennootschappen na te gaan of SABAM de wettelijke vereiste maatregelen had getroffen.

Dans un rapport motivé du 1^{er} mars 2002, le service de contrôle communiquait que la SABAM avait failli à la gestion des droits contestés. De plus, le risque existe que les droits très protégés de ce hit n° 1 aux États-Unis ne puissent plus jamais être réclamés. La SABAM devait prendre des mesures conservatoires avant le 31 mars 2002.

Dans une communication du 26 avril 2002, le service de contrôle a confirmé que la SABAM était formellement mise en demeure. Certains documents révèlent que la direction n'a pas communiqué les avis du service de contrôle au conseil d'administration de la SABAM.

Entre-temps, il semble que le délégué désigné par le ministre compétent n'ait encore donné aucune suite à ce dossier depuis quatre ans. De plus, le procès relatif aux droits d'auteur est toujours pendant à la Cour d'appel de Bruxelles.

En d'autres termes, d'une part, aucune mesure conservatoire n'a été prise pour assurer les droits éventuels de frères Van Passel et, d'autre part, le délai raisonnable pour traiter le litige juridique n'est manifestement pas respecté.

Ces deux points mettront inévitablement en cause la responsabilité des pouvoirs publics.

La position de la SABAM selon laquelle les mesures conservatoires ne peuvent reposer que sur une décision judiciaire contenant une mesure conservatoire sur le plan international ou constatant l'existence de plagiat, est contredite par l'avis rendu le 1^{er} mars 2002 par le ministère de la Justice. Celui-ci estime que la SABAM a manqué à son devoir de gestion des droits, étant donné qu'elle a négligé de prendre des mesures conservatoires, de façon structurée et systématique, vis-à-vis de ses sociétés sœurs, en particulier BMI, en exécution du contrat de représentation réciproque visant à protéger les intérêts matériels de ses membres. De ce fait, elle court le risque de ne plus pouvoir réclamer les droits, spécialement lorsque, comme dans le cas présent, la procédure en justice excède six ans.

C'est pourquoi dans sa lettre du 1^{er} mars 2002, le ministre de la Justice somme la SABAM de prendre les mesures nécessaires pour le 31 mars 2002, au plus tard, et de donner suite à cet avis.

Quatre ans plus tard, la situation n'ayant pas évolué, se pose le problème de la responsabilité des pouvoirs publics.

C'est pourquoi je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes.

Pourquoi la SABAM n'a-t-elle donné aucune suite à l'avis très motivé du ministère de la Justice, rendu le 1^{er} mars 2002 ?

Pourquoi les pouvoirs publics n'interviennent-ils pas eux-mêmes contre la SABAM, dès lors que celle-ci ne donne pas suite à l'avis du 1^{er} mars 2002 ?

Quelle ligne de politique générale la SABAM suit-elle en ce qui concerne les mesures conservatoires lors d'un litige en matière de droits d'auteur ?

Comment expliquez-vous qu'il n'existe aucun document motivé de la SABAM, en réaction à l'avis du 1^{er} mars 2002 ?

Où en est-on dans le traitement du litige devant la cour

In een gemotiveerd rapport van 1 maart 2002 deelde de Controledienst mee dat SABAM tekort was geschoten in het beheren van de betwiste rechten. Bovendien bestaat het risico dat aanzienlijk beschermde rechten van deze in de USA nummer 1-hit nooit meer zullen kunnen worden opgeëist. SABAM diende vóór 31 maart 2002 bewarende maatregelen te nemen.

In een bericht van 26 april 2002 bevestigde de Controledienst dat SABAM formeel in gebreke werd gesteld. Uit documenten blijkt dat de dagelijkse directie de adviezen van de Controledienst achterhield voor de raad van bestuur van SABAM.

Inmiddels blijkt dat de vertegenwoordiger van de bevoegde minister na vier jaar nog geen enkel gevolg heeft gegeven aan dit dossier. Daarbij dient er ook rekening mee te worden gehouden dat de rechtszaak in verband met deze auteursrechten nog altijd hangende is voor het hof van beroep te Brussel.

Met andere woorden, enerzijds worden geen bewarende maatregelen genomen om de eventuele rechten van de gebroeders Van Passel te verzekeren en anderzijds wordt in de afhandeling van de juridische betwisting kennelijk de redelijke termijn niet gevolgd.

Beide omstandigheden zullen onvermijdelijk aanleiding geven tot aansprakelijkheid van de overheid.

Het standpunt van SABAM dat bewarende maatregelen enkel gesteund moeten zijn op een gerechtelijke beslissing die een bewarende maatregel op internationaal vlak inhoudt of het bestaan van plagiaat vaststelt, is weersproken door het advies van het ministerie van Justitie van 1 maart 2002, waarvan de conclusie luidt: 'Het ministerie is van mening dat SABAM is tekort gekomen aan haar plicht om de rechten te beheren, doordat zij heeft nagelaten om op een gestructureerde en systematische wijze bewarende maatregelen te nemen tegenover haar zustervennootschappen en in het bijzonder tegenover BMI ter uitvoering van het contract van wederkerige vertegenwoordiging om de materiële belangen van haar leden te beschermen. Hierdoor loopt zij het risico dat zij de rechten niet meer zal kunnen opeisen. Dit risico neemt nog toe wanneer, zoals in dit geval, de gerechtelijke procedure langer dan 6 jaar duurt.'

In de brief van 1 maart 2002 maande het ministerie van Justitie SABAM dan ook formeel aan ten laatste tegen 31 maart 2002 de nodige maatregelen te nemen en gevolg te geven aan dit advies.

Nu er na vier jaar nog altijd niets is gebeurd, rijst het probleem van de overheidsaansprakelijkheid.

Graag kreeg ik van de bevoegde minister dan ook een antwoord op volgende vragen.

Waarom heeft SABAM geen gevolg gegeven aan het zeer gemotiveerde advies van de minister van Justitie van 1 maart 2002?

Waarom treedt de overheid niet zelf op tegen SABAM, wanneer SABAM onwillig is om het advies van 1 maart 2002 te volgen?

Welke algemene beleidslijn volgt SABAM bij het nemen van bewarende maatregelen bij betwisting omtrent

d'appel de Bruxelles ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *La SABAM estimait, et estime toujours, que la décision de bloquer des droits à l'échelle internationale devait être basée sur une décision de justice constatant le plagiat et prévoyant une mesure conservatoire au niveau international.*

La SABAM a bloqué les droits où elle pouvait le faire, à savoir en Belgique et au Luxembourg. Pour les autres pays, elle a adressé aux sociétés de gestion étrangères avec lesquelles elle a des contrats de réciprocité, une circulaire annonçant que You Are Not Alone de R. Kelly et If We Can Start All Over des frères Van Passel coïncidaient à raison de 75%. La SABAM signalait également que les ayants droit de If We Can Start All Over avaient porté l'affaire en justice pour faire constater le plagiat et que, le cas échéant, la SABAM soutiendrait toute demande de gel et/ou de paiement des droits.

La SABAM a effectivement avisé les sociétés de gestion étrangères de l'existence d'un conflit sur les droits de la chanson mais n'a pas accédé à la demande des sociétés sœurs de voir bloquer les droits, étant donné qu'aucune décision de justice reconnaissant ou non le plagiat n'avait encore été rendue.

Depuis que le service de contrôle des sociétés de gestion a été transféré, en août 2002, du ministère de la Justice au SPF Économie, la politique suivie est de ne plus prendre de mesures lorsqu'une affaire est portée en justice à moins, bien entendu, que le service de contrôle soit lui-même partie au procès. Compte tenu de la séparation des pouvoirs, un organe administratif de contrôle doit s'abstenir d'agir lorsqu'un procès est en cours. Cette position est également confirmée dans le projet de loi modifiant la loi relative au droit d'auteur.

Lorsqu'il y a contestation sur la propriété des droits relatifs à une chanson, la SABAM en informe ses sociétés sœurs. Elle estime qu'elle n'est pas tenue d'exiger un blocage des droits de la part de ses sociétés sœurs étrangères aussi longtemps que le tribunal n'a pas constaté l'existence du plagiat. Dans ce cas, elle satisfait à ses obligations lorsqu'elle signale l'existence d'un conflit.

Compte tenu de la séparation des pouvoirs et du fait que le service de contrôle des sociétés de gestion n'est pas partie au dossier de plagiat soumis au tribunal, le ministre ne dispose d'aucune information sur l'état d'avancement de la procédure. On sait par la presse que l'affaire est toujours pendante à la cour d'appel de Bruxelles.

auteursrechten?

Hoe is het te verklaren dat er geen enkel gemotiveerd stuk van SABAM bestaat waarin kundig wordt gereageerd op het advies van 1 maart 2002?

Hoever staat het met de afhandeling van de betwisting voor het hof van beroep te Brussel?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Vraag 1 en 4 gaan over hetzelfde en worden dus samen behandeld.

SABAM was en is van mening dat het blokkeren van de rechten op internationaal vlak gebaseerd dient te zijn op een gerechtelijke beslissing die het bestaan van plagiaat vaststelt en die een bewarende maatregel op internationaal vlak inhoudt.

SABAM blokkeerde de rechten daar waar ze dit zelf kon doen, namelijk in België en Luxemburg. Voor de andere territoria stuurde SABAM op 15 januari 1996 aan de buitenlandse beheersvennootschappen waarmee ze wederkerigheidscontracten heeft, een omzendbrief om te melden dat ze vaststelt dat *You Are Not Alone* van R. Kelly en *If We Can Start All Over* van de gebroeders Van Passel voor 75 procent overeenkomen. SABAM schreef verder dat de rechthebbenden van *If We Can Start All Over* de zaak bij de rechtbank aanhangig hadden gemaakt om plagiaat te laten vaststellen en dat, indien plagiaat zou worden vastgesteld, SABAM elk verzoek tot bevrozing en/of betaling van de rechten zou steunen.

SABAM bracht de buitenlandse beheersvennootschappen dus wel degelijk op de hoogte van het bestaan van een conflict over de rechten van de song, maar ging inderdaad niet in op het verzoek de zustervenootschappen letterlijk te vragen de rechten te blokkeren, omdat er nog geen gerechtelijke uitspraak was over het al dan niet bestaan van plagiaat.

Sinds de Controledienst op de beheersvennootschappen in augustus 2002 werd overgeheveld van het ministerie van Justitie naar de FOD Economie, geldt de politiek dat niet meer wordt ingegrepen zodra een zaak voor de rechtbank aanhangig is gemaakt, tenzij uiteraard de Controledienst zelf partij is in een rechtszaak. Gelet op de scheiding der machten moet een administratief controleorgaan zich onthouden wanneer een rechtszaak hangende is. Dit standpunt wordt tevens bevestigd in het wetsontwerp ter wijziging van de auteurswet.

Wanneer er een betwisting bestaat over de eigendom van de rechten op een bepaalde song, brengt SABAM haar zustervenootschappen hiervan op de hoogte. SABAM is van oordeel dat ze niet verplicht is bij haar buitenlandse zustervenootschappen de blokkering van de rechten te eisen zolang de rechtbank het bestaan van plagiaat niet heeft vastgesteld. In dat geval voldoet ze aan haar verplichtingen wanneer ze het bestaan van een conflict meldt.

Gezien de scheiding der machten en aangezien de Controledienst op de beheersvennootschappen zelf geen partij is in het plagiaatdossier voor de rechtbank, beschikt de minister niet over informatie over de stand van zaken van de rechtsgang. Via de pers is bekend dat de zaak nog steeds

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'ai posé une question au ministre compétent mais c'est comme si je venais de recevoir une réponse de l'administrateur délégué de la SABAM.*

Nous assistons à une véritable confusion des rôles. Je dispose d'un document concernant la position officielle du ministère de la Justice en 2002 et signé par le directeur général. Il comporte neuf pages dans lesquelles la SABAM est mise en demeure.

Le point de vue juridique adopté par le ministre dans sa réponse, est contraire aux traités internationaux qui visent à éviter de devoir passer par un dédale de procédures juridiques pour prendre des mesures conservatoires.

Quelles initiatives l'État belge a-t-il prises pour concrétiser la position juridique qu'il a adoptée ? Cette réponse ne dénote aucune cohérence dans la politique des pouvoirs publics. Les documents repris dans le dossier font état d'un point de vue des pouvoirs publics opposé à celui de la SABAM, mais apparemment, le gouvernement veut rendre service à la SABAM qui occupe déjà une position de monopole, contestée, au détriment des auteurs, menacés. Le pouvoir judiciaire sera éventuellement requis pour se prononcer sur la responsabilité des pouvoirs publics qui refusent, à la légère, de donner exécution à leur propre prise de position.

Demande d'explications de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre des Finances et à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le compte à vue dormant du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales» (n° 3-1527)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales a été supprimé en 1992. Ses droits et obligations ont été repris par les ministres des Finances, du Budget et de la Santé publique. Cependant, la Banque de la Poste a toujours un compte à vue dormant au nom de ce Fonds, compte dont le solde s'élève à 18,1 millions et ne produit pas d'intérêts, ce qui est contraire à la législation sur la consolidation des actifs financiers de l'administration.*

Pourquoi ces fonds sont-ils restés sur ce compte ? La Cour des comptes insiste déjà depuis trois ans pour que l'on remédie au problème. Pourquoi ne l'a-t-on pas fait ? Pourquoi ce compte est-il géré par la Banque de la poste et non par la Poste financière ? À quelles instances ces avoirs auraient-ils dus être transférés ? Pourquoi n'a-t-on pas pris de mesures pour que cet argent rapporte des intérêts en attendant une affectation définitive ? Quelles mesures ont-

hangende is voor het hof van beroep te Brussel.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb een vraag gesteld aan de bevoegde minister, maar het is net alsof ik een antwoord heb gekregen van de afgevaardigde bestuurder van SABAM.

Er is hier een echte rolvermenging. Ik heb het officiële standpunt van het ministerie van Justitie van 2002, getekend door de directeur-generaal. Het is een tekst van negen bladzijden waarin SABAM in gebreke wordt gesteld.

De juridische houding die de minister in zijn antwoord inneemt, is in strijd met de internationale afspraken die gemaakt zijn om te verhinderen dat men in een wirwar van juridische procedures terecht komt om bewarende maatregelen te nemen.

Welke initiatieven heeft de Belgische Staat genomen om gevolg te geven aan de door de Belgische Staat ingenomen rechtspositie? Dit antwoord wijst geenszins op een coherentiebeginsel in het overheidsbeleid. De stukken in het dossier bevatten een standpunt van de overheid dat strijdig is met dat van SABAM, maar de regering wil blijkbaar SABAM, die al een – betwiste – monopoliepositie heeft, een dienst bewijzen ten nadele van de auteurs die bedreigd zijn. De rechterlijke macht zal eventueel worden gevorderd om uitspraak te doen over de aansprakelijkheid van de overheid, die op een lichtzinnige wijze haar eigen standpunt weigert uit te voeren.

Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de slapende zichtrekening van het Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en medisch-sociale Inrichtingen» (nr. 3-1527)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Het Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en medisch-sociale Inrichtingen werd in 1992 afgeschaft. De rechten en verplichtingen ervan werden overgenomen door de ministers van Financiën, Begroting en Volksgezondheid. Maar bij de Bank van de Post is er nog een slapende zichtrekening op naam van dit Fonds, met een bedrag van 18,1 miljoen euro dat geen rente oplevert. Dit is in strijd met de wetgeving inzake de consolidatie van de financiële activa van de overheid.

Waarom is het geld op die rekening blijven staan? Het Rekenhof dringt al drie jaar lang aan op een oplossing voor dit probleem. Waarom is daar nooit op ingegaan? Waarom wordt deze rekening beheerd door de Bank van de Post en niet door de Financiële Post? Aan welke instanties had deze rekening moeten worden overgedragen? Waarom werd geen regeling getroffen om het geblokkeerde geld minstens enige rente te laten opbrengen in afwachting van een definitieve

elles été prises pour remédier à cette situation ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Comme vous l'avez relevé, ce dossier date du début des années nonante.*

Il est exact qu'un compte reste ouvert au nom de ce Fonds qui, paradoxalement, n'existe plus, avec un solde positif de 18,1 millions d'euros. Néanmoins, ce problème ne pouvait être dissocié de l'opération de paiement des montants de rattrapage aux hôpitaux, opération qui a débuté en 2005. Ce fonds concernait en effet également la construction d'hôpitaux.

Une fois cette opération terminée – elle devrait l'être vers le milieu de l'année 2006 – une décision définitive sera prise sur la destination de ce montant. Actuellement, on envisage de le transférer à l'INAMI. Tous les paiements se rapportant aux hôpitaux sont en effet centralisés au sein de cette institution. Entre-temps, mes services étudient la meilleure façon de remédier à la situation, tout en tenant compte des intérêts financiers qu'une telle somme pourrait rapporter.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le rapport relatif au commerce des armes» (n° 3-1498)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Cette question est complémentaire à celle que j'ai posée tout à l'heure au ministre de la Défense.*

Depuis la loi spéciale du 12 août 2003 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la compétence en matière d'exportation d'armes a été transférée aux régions, sauf pour les exportations et les importations d'armes destinées à l'armée et à la police, qui restent de compétence fédérale. Cela implique que conformément à l'article 17 de la loi du 5 août 1991, le gouvernement remet au parlement fédéral un rapport semestriel et un rapport annuel sur les exportations et les importations concernant l'armée et la police.

Des accords ont-ils été conclus au sein du gouvernement pour traiter, dans un rapport commun, les exportations et les importations d'armes concernant l'armée et la police ? Quand le gouvernement remettra-t-il au parlement fédéral les rapports annuels et semestriels pour les années 2003, 2004 et 2005 concernant les exportations et les importations d'armes de la police, conformément à l'article 17 de la loi du 5 août 1991 ? Pour quelle raison ne l'a-t-il pas encore fait ?

Étant donné que le rapport obligatoire n'a pas été remis au parlement fédéral pour les années précédentes, je

bestemming? Welke maatregelen werden er genomen om deze situatie recht te trekken?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Zoals u zelf opmerkt, gaat het hier om een dossier uit het begin van de jaren negentig.*

Het klopt dat er een rekening bestaat op naam van dit fonds, dat paradoxaal genoeg niet meer bestaat, met een positief saldo van 18,1 miljoen euro. Niettemin kon het probleem rond het saldo van dit fonds niet worden losgekoppeld van de operatie van de betaling van inhaalbedragen aan de ziekenhuizen. Deze operatie ging van start in 2005. Dit fonds betrof immers ook de bouw van ziekenhuizen.

Eens deze operatie afgerond is – dit zou half 2006 moeten plaatsgrijpen – zal er een definitieve beslissing worden genomen over de bestemming van dit bedrag. Momenteel wordt overwogen om dit bedrag aan het RIZIV over te maken. Alle betalingen in verband met de ziekenhuizen, zowel het deel sociale zekerheid als het deel Staat zijn momenteel immers binnen deze instelling gecentraliseerd. Ondertussen bestuderen mijn diensten welke oplossing in afwachting hiervan de beste is. Hierbij houden ze uiteraard ook rekening met de financiële interessen die een dergelijke som zou kunnen opbrengen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het verslag over de wapenhandel» (nr. 3-1498)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Ik stel deze vraag ter aanvulling van de vraag die ik daarstraks aan de minister van Landsverdediging heb gesteld.*

Sinds de bijzondere wet van 12 augustus 2003 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, werd de bevoegdheid inzake wapenexport aan de gewesten overgedragen, met uitzondering evenwel voor de wapenuitvoer en -invoer met betrekking tot het leger en de politie. Dit laatste blijft duidelijk een federale materie. Dit impliceert dat conform artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 de federale regering een halfjaarlijks en een jaarlijks verslag inzake de uit- en invoer met betrekking tot leger en de politie bij het federale parlement moet indienen.

Werden er binnen de regering afspraken gemaakt om de uit- en invoer van wapens met betrekking tot het leger en de politie in een gezamenlijk verslag te bundelen? Wanneer zal de minister de jaarlijkse en de halfjaarlijkse verslagen voor de jaren 2003, 2004 en 2005 in verband met de in- en uitvoer van wapens van de politie bij het federale Parlement indienen conform artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991? Om welke reden is dit tot op heden niet gebeurd?

Aangezien de verplichte verslaggeving aan het federale parlement voor de voorbije jaren ontbreekt, had ik inzake de

souhaiterais poser les questions suivantes à propos des importations et des exportations d'armes de la police. Combien d'autorisations d'exportation ont-elles été délivrées pour la période précitée ? Combien en a-t-on refusé et pour quelle raison ? Quelle est la valeur totale des refus d'autorisation d'exportation ? Combien d'autorisations d'importation ont-elles été délivrées pour la période concernée ? Combien en a-t-on refusé et pour quelle raison ? Quelle est la valeur totale des refus d'autorisation d'importation ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

Le rapport des huit premiers mois de l'année 2003 n'a pas encore été communiqué. Le SPF Affaires étrangères est en possession de ce rapport et le transmettra prochainement au parlement.

Il semble que la redistribution, intervenue à la mi-2003, des compétences en matière d'exportation d'armes est à l'origine de ce retard. On y remédiera dans les plus brefs délais.

Les chiffres concernant les exportations refusées ou autorisées pour les huit premiers mois de l'année 2003 n'ont pas davantage été communiqués au parlement. Ces données ne sont toujours disponibles. Le SPF Affaires étrangères a demandé les chiffres au SPF Économie et les transmettra immédiatement au parlement de la manière adéquate.

Quant aux autorisations relatives aux armes de l'armée et de la police, le SPF Économie communiquera au parlement une vue d'ensemble des autorisations délivrées. En ce qui concerne l'exécution de ces dossiers, je vous renvoie aux ministres compétents en la matière.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la subvention à l'épanouissement culturel et sportif et la participation sociale des CPAS» (n° 3-1524)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *L'autorité fédérale attribue depuis trois ans une somme de 6.200.000 euros aux CPAS afin de promouvoir la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif. Cette intervention est normalement réglée par un arrêté royal qui doit être renouvelé chaque année. Le dernier arrêté, celui du 1^{er} juin 2005, vient à échéance le 30 avril 2006. À plusieurs égards, il serait intéressant de créer une base légale solide pour l'attribution de ces fonds.*

Il n'y a actuellement aucune clé de répartition fixe, de sorte

in- et uitvoer van wapens voor de politie graag het volgende vernomen. Hoeveel uitvoervergunningen werden er voor de voornoemde periode toegekend? Welke waarde vertegenwoordigt deze uitvoer? Hoeveel uitvoervergunningen werden er geweigerd en om welke reden? Wat is de totale waarde van de geweigerde uitvoervergunningen? Hoeveel invoervergunningen werden er voor de voornoemde periode toegekend? Welke waarde vertegenwoordigt deze invoer? Hoeveel invoervergunningen werden er geweigerd en om welke reden? Wat is de totale waarde van de geweigerde invoervergunningen?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Ik lees het antwoord van minister Dewael.*

Het verslag van de eerste acht maanden van 2003 werd nog niet bekendgemaakt. De FOD Buitenlandse Zaken is in het bezit van dit verslag en zal dit eerstdaags aan de Parlement bezorgen. Waarschijnlijk liggen de herschikkingen medio 2003 van de bevoegdheden inzake wapenexport ten grondslag van het feit dat dit verslag nog niet werd bezorgd. Deze situatie zal zo snel mogelijk worden rechtgezet.

De cijfers over de geweigerde en vergunde uitvoer voor de eerste acht maanden van 2003 werden blijkbaar evenmin aan het Parlement bezorgd. Deze gegevens zijn nog steeds beschikbaar. De FOD Buitenlandse Zaken heeft deze cijfers opgevraagd bij de FOD Economie en zal ze onmiddellijk op de geëigende manier aan het parlement bezorgen.

Wat betreft de vergunningen inzake wapens van leger en politie zal de FOD Economie het parlement een overzicht bezorgen over de afgeleverde vergunningen. Voor de uitvoering van deze dossiers verwijs ik naar de terzake bevoegde ministers.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de subsidiëring van de culturele en sportieve ontplooiing en de maatschappelijke participatie door OCMW's» (nr. 3-1524)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *De federale overheid kent al 3 jaar een som van 6.200.000 euro toe aan de OCMW's ter bevordering van de maatschappelijke participatie en de culturele en sportieve ontplooiing. Dit wordt steevast geregeld met een koninklijk besluit dat elk jaar vernieuwd dient te worden. Het meest recente besluit, dat van 1 juni 2005, loopt op 30 april 2006 af. Het zou vanuit meerdere opzichten interessant zijn, indien er een stevige wettelijke basis zou gecreëerd worden voor de toekenning van deze gelden.*

que les CPAS peuvent difficilement élaborer une politique à long terme en matière de participation sociale. Par exemple, aucun projet nécessitant un financement annuel ne peut être mis sur pied. L'attribution de subsides dépend à mon sens trop du politique, et on n'a pour le moment qu'une vague idée de la façon dont les CPAS dépensent ces fonds. Les CPAS atteignent-ils suffisamment les groupes cibles ? Il s'agit d'un montant important. La question est donc de savoir si le législateur doit prévoir un mécanisme de contrôle ou si la création d'un fonds est préférable. En outre, l'arrêté royal ne prévoit aucune sanction si un CPAS ne peut justifier ses dépenses.

Comment le ministre compte-t-il attribuer par voie légale le subside précité à partir du 30 avril 2006 ? Quelles initiatives compte-t-il prendre afin de pérenniser ce subside par le biais d'une loi ou d'un fonds ? Comment le ministre évalue-t-il l'usage de ces fonds selon les rapports pour la période 2004-2005 ? Qu'advient-il des dépenses qui n'ont pu être justifiées ? Des chiffres sont-ils disponibles à ce sujet ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je vous lis la réponse du ministre Dupont.*

L'arrêté royal du 8 avril 2003 a été le premier à lancer une politique en matière d'intégration sociale par le biais d'une participation sociale, culturelle et sportive des clients des CPAS. À l'origine, il s'agissait d'un budget unique, devenu ensuite permanent, qui permet aux CPAS d'organiser leurs projets de manière structurelle.

Un montant de 6.222.000 euros est inscrit au budget de 2006 et il n'y a aucune raison de revenir sur ce montant. Le nouvel arrêté est prêt. Nous n'attendons plus que l'accord du ministre du Budget pour le publier au Moniteur belge.

L'innovation la plus importante permet aux clients des CPAS de recevoir une aide financière de 175 euros maximum afin de pouvoir acheter un package « Internet pour tous ». Ce package comprend un ordinateur et le logiciel, une formation de base et un abonnement d'un an à internet. Une enveloppe de 500.150 euros, répartie selon la même clé entre les CPAS, est ajoutée au budget de base pour financer cette action.

Les centres se réjouissent du système actuel. La plupart d'entre eux y participent. Les directives en la matière doivent être conformes à la réalité quotidienne sur le terrain dont nous avons connaissance par le biais du comité d'accompagnement. Le principe d'un arrêté me semble être la manière la plus appropriée de mener une politique qui suive de près l'évolution des besoins.

Le montant inscrit au budget pour la période 2004-2005 est de 6.200.000 euros. Les montants par CPAS figurent dans l'annexe de l'arrêté royal du 23 août 2004. De cette somme, 6.023.745 euros sont effectivement versés aux CPAS à leur demande. Le solde des moyens non utilisés, à savoir 165.508 euros, est à nouveau réparti entre les CPAS qui ont introduit une demande de financement pour des projets complémentaires, comme prévu dans l'arrêté.

Enfin, les CPAS qui ont utilisé tout l'argent en 2005 et durant

Momenteel is er geen vaste verdeelsleutel, zodat OCMW's moeilijk een beleid op langere termijn kunnen uitbouwen rond maatschappelijke participatie. Er kunnen bijvoorbeeld geen projecten worden opgezet, die een jaarlijkse financiering nodig hebben. De toekenning van de subsidies is volgens mij te zeer politiek afhankelijk, en is er voorlopig weinig zicht op de wijze waarop OCMW's deze gelden gebruiken. Bereiken zij wel voldoende de beoogde doelgroepen? Het gaat hier om een significant bedrag. De vraag is dan of de wetgever in een controlemechanisme moet voorzien dan wel of de creatie van een fonds wenselijker is. Het koninklijk besluit bevat ook geen sanctiemaatregel als een OCMW de uitgaven niet kan verantwoorden.

Hoe zal de minister de toekenning van bovenvermelde subsidie vanaf 30 april 2006 wettelijk realiseren? Welke initiatieven zal hij ondernemen om de toekenning van deze subsidie in een wet of via een fonds te verankeren? Hoe evalueert de minister de besteding van de bovenvernoemde gelden, volgens de verslagen voor de periode 2004-2005? Wat gebeurt er met de uitgaven die niet verantwoord konden worden? Zijn er hierover cijfers beschikbaar?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister Dupont.

Het koninklijk besluit van 8 april 2003 was het eerste dat een beleid inzake maatschappelijke integratie via sociale, culturele en sportieve participatie van OCMW-cliënten uitvoerde. Het ging aanvankelijk om een eenmalig budget dat vervolgens permanent werd gemaakt en dat de OCMW's de mogelijkheid heeft gegeven hun projecten terzake structureel te organiseren.

Een budget van 6.222.000 euro is ingeschreven op de begroting van 2006 en er is geen enkele reden om op dat bedrag terug te komen. Het nieuwe besluit is klaar en wij wachten enkel nog op het akkoord van de minister van Begroting alvorens het in het Belgisch Staatsblad te laten verschijnen.

De belangrijkste nieuwigheid betreft de mogelijkheid voor de cliënten van het OCMW om een financiële tegemoetkoming van ten hoogste 175 euro te ontvangen waarmee ze een pakket 'internet voor iedereen' kunnen aankopen. Daarin zijn begrepen: een computer met software, een basisvorming en een internetaansluiting voor één jaar. Een enveloppe van 500.150 euro, verdeeld onder de OCMW's volgens dezelfde sleutel, is aan het basisbudget toegevoegd om deze actie te financieren.

De centra zijn tevreden over het huidige systeem. Het merendeel van de centra neemt eraan deel. De richtlijnen terzake moeten aansluiten bij de dagelijkse realiteit op het terrein, waarvan wij op de hoogte zijn gebracht in het begeleidingscomité waarvan alle terreinwerkers deel uitmaken. Het principe van een besluit lijkt mij de meest geschikte manier om een beleid te voeren dat nauw aansluit bij de evolutie van de noden.

Voor de periode 2004-2005 werd 6.200.000 euro in de begroting vastgelegd. De bedragen per OCMW zijn terug te vinden in de bijlage van het KB van 23 augustus 2004. Van deze 6.200.000 euro werd 6.023.745 euro effectief aan de

la première moitié de 2006 doivent transmettre un rapport d'activités au SPF Intégration sociale avant le 31 juillet 2006. J'informerai naturellement l'honorable sénateur de la concrétisation ultérieure de cette excellente mesure sociale.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Les médias ont exprimé de nombreuses réserves en ce qui concerne le package internet. Je ne les partage pas. J'ai en effet entendu de nombreuses réactions positives de personnes défavorisées à l'égard de cette initiative.*

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la réduction sur la facture de gaz» (n° 3-1557)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Puisque l'augmentation effrayante du prix du pétrole entraîne un accroissement des recettes de la TVA et des accises, le gouvernement a promis d'en ristourner une partie au citoyen. En septembre de l'année passée, le conseil des ministres a ainsi décidé d'aider financièrement les familles qui se chauffent au mazout. Les ministres ont en outre décidé de prévoir une intervention équivalente pour les ménages qui se chauffent au gaz naturel, ce qui est logique puisque, selon Test-Achats, le prix du gaz a, en termes réels, augmenté de 25% en 2005.*

Bien que le premier ministre ait annoncé que la réduction sur le prix du gaz serait effective en janvier 2006, on ne savait toujours pas clairement, à la fin de 2005, quel était le montant exact de cette réduction ni de quelle manière l'intervention serait octroyée. Ainsi, on a cité des réductions de 5% puis de 7,5% ou encore de 6,4%. Et un grand point d'interrogation planait sur le moment de l'octroi. Le paiement a d'abord été promis pour janvier 2006, ensuite pour le premier trimestre de 2006 et enfin au plus tôt pour juillet 2006. La confusion et l'absence de clarté ont atteint leur sommet lorsqu'à la fin du mois passé, on a annoncé qu'il ne s'agirait pas d'un pourcentage sur la facture mais d'une intervention forfaitaire. Un montant de 44 euros a été cité.

Sait-on déjà de quelle manière sera calculée la réduction forfaitaire et quand les consommateurs de gaz pourront bénéficier de cette réduction ? Quels sont les résultats des négociations avec le secteur du gaz ? Celui-ci sera-t-il mis à contribution ? Comment effectue-t-on le calcul pour les plus défavorisés et quel montant leur octroiera-t-on exactement ?

OCMW's overgemaakt, op vraag van de OCMW's. Het saldo van de niet-gebruikte middelen, hetzij 165.508 euro werd opnieuw verdeeld onder de OCMW's die een financieringsaanvraag hebben ingediend voor bijkomende projecten, zoals bepaald in het besluit.

Tot slot moeten de OCMW's die in 2005 en de in eerste helft van 2006 gebruik hebben gemaakt van de middelen, vóór 31 juli 2006 een activiteitenverslag overmaken aan de POD Maatschappelijke integratie. Uiteraard zal ik de geachte senator op de hoogte houden van de verdere implementatie van deze maatschappelijk waardevolle maatregel.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – In de media werden nogal wat bedenkingen geuit bij het internetpakket. Ik steun die bedenkingen niet. Ik heb immers veel positieve reacties gehoord van mensen in armoede over dat initiatief.

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de korting op de gasfactuur» (nr. 3-1557)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Aangezien de schrikbarende stijging van de olieprijs ook een meeropbrengst van BTW en accijnzen met zich meebracht, beloofde de regering een deel daarvan terug te geven aan de burger. Zo besliste de ministerraad in september vorig jaar om de gezinnen die met stookolie verwarmen financieel tegemoet te komen. Daarbovenop beslisten de ministers om een gelijkwaardige tegemoetkoming te voorzien voor huishoudens die met aardgas verwarmen, wat logisch is, aangezien volgens Test-Aankoop de gasprijzen in 2005 reëel met 25% gestegen zijn.

Hoewel premier Verhofstadt aankondigde dat de gaskorting er zeker in januari 2006 zou komen, was eind 2005 nog steeds niet duidelijk hoeveel die korting exact zou bedragen en op welke manier de toekenning ervan zou worden georganiseerd. Zo werden kortingen van 5 procent, dan weer 7,5 procent en nog later van 6,4 procent genoemd. Wanneer deze korting zou worden toegekend, was al een even groot vraagteken. Eerst werd de uitbetaling van de korting beloofd voor januari 2006, nadien binnen het eerste kwartaal van 2006 en vervolgens zou het ten vroegste juli 2006 zijn. De vaagheid en onduidelijkheid bereikte een climax toen eind vorige maand werd aangekondigd dat geen procentuele korting op de eindfactuur zou worden toegestaan, maar een forfaitaire vergoeding zou worden uitgekeerd. Een bedrag van 44 euro werd genoemd.

Is al bekend op welke manier de verrekening van de forfaitaire korting zal gebeuren? Is al bekend tegen wanneer de aardgasconsumenten van deze korting kunnen genieten? Wat zijn de resultaten van de onderhandelingen met de gassector? Moet die mee betalen? Hoe geschiedt de verrekening voor de minstbedeelden en welk bedrag wordt

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je vous lis la réponse que m'a fournie M. Jamar.*

En accord avec le secteur, la réduction forfaitaire sera imputée sur les factures intermédiaires ou sur le décompte final si celui-ci est établi avant le 31 décembre 2006. Elle sera comptabilisée après expiration de la période de référence, qui court du 1^{er} janvier 2006 au 31 juillet 2006. Toute personne qui a chauffé son habitation unique au gaz naturel bénéficiera d'une réduction de 44 euros.

Tous les consommateurs de gaz naturel auront donc reçu leur réduction forfaitaire avant le 31 décembre 2006. Le conseil des ministres du 13 janvier dernier a décidé que les ministres de l'Énergie, des Finances et du Budget sont compétents en cette matière. Un groupe de travail a été créé pour fixer les modalités de calcul.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *La période de référence va du 1^{er} janvier 2006 au 31 juillet 2006. On ne tient donc pas compte de l'année 2005 où les prix ont le plus augmenté ?*

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *C'est ainsi que je l'ai compris.*

M. le président. – La prochaine séance aura lieu le jeudi 27 avril à 15 h 00.

(La séance est levée à 21 h 40.)

Excusés

M. Chevalier, à l'étranger, et M. Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

hun nu exact toegekend?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord dat mij door de heer Jamar werd bezorgd.

Na samenspraak met de sector zal de forfaitaire korting worden verrekend op de tussentijdse afrekeningen of op de eindafrekening indien die vóór 31 december 2006 plaatsvindt. Ze zal verrekend worden na het verstrijken van de referentieperiode die loopt van 1 januari 2006 tot en met 31 juli 2006. Iedereen die gedurende die periode zijn enige woning met aardgas heeft verwarmd, krijgt een korting van 44 euro.

Alle aardgasconsumenten zullen hun forfaitaire korting dus vóór 31 december 2006 ontvangen hebben. De ministerraad van 13 januari jongstleden heeft beslist dat de ministers van Energie, van Financiën en van Begroting hiervoor bevoegd zijn. Er werd een werkgroep opgericht om de berekeningswijze te bepalen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – De referentieperiode loopt van 1 januari 2006 tot 31 juli 2006. Met 2005, waarin de prijzen het sterkst zijn gestegen, wordt dus geen rekening gehouden?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Zo heb ik dat gelezen.

De voorzitter. – De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 27 april om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 21.40 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Chevalier, in het buitenland, de heer Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 68
 Pour : 30
 Contre : 36
 Abstentions : 2

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Christine Defraigne, Alain Destexhe.

Vote n° 2

Présents : 69
 Pour : 33
 Contre : 36
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 69
 Pour : 33
 Contre : 36
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 68
 Voor: 30
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 69
 Voor: 33
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 3

Aanwezig: 69
 Voor: 33
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 0

Voor

Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 4

Stemming 4

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 21

Voor: 21

Contre : 48

Tegen: 48

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 20

Voor: 20

Contre : 45

Tegen: 45

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Jihane Annane, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Alain Destexhe.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 31

Voor: 31

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Berni Collas, Alain Destexhe.

Vote n° 7**Stemming 7**

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 30

Voor: 30

Contre : 37

Tegen: 37

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton.

Vote n° 8**Stemming 8**

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 33

Voor: 33

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van

Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 9

Présents : 69
 Pour : 30
 Contre : 37
 Abstentions : 2
 Pour

Stemming 9

Aanwezig: 69
 Voor: 30
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 2
 Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton.

Vote n° 10

Présents : 69
 Pour : 33
 Contre : 36
 Abstentions : 0
 Pour

Stemming 10

Aanwezig: 69
 Voor: 33
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 0
 Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 11

Présents : 69
 Pour : 33
 Contre : 36
 Abstentions : 0
 Pour

Stemming 11

Aanwezig: 69
 Voor: 33
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 0
 Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 12

Présents : 69
 Pour : 34
 Contre : 34
 Abstentions : 1

Pour

Stemming 12

Aanwezig: 69
 Voor: 34
 Tegen: 34
 Onthoudingen: 1

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Annemie Van de Casteele.

Vote n° 13

Présents : 69
 Pour : 33
 Contre : 36
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 13

Aanwezig: 69
 Voor: 33
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 14

Présents : 69
 Pour : 12
 Contre : 55
 Abstentions : 2

Pour

Stemming 14

Aanwezig: 69
 Voor: 12
 Tegen: 55
 Onthoudingen: 2

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampheleere, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Alain Destexhe, Hugo Vandenberghe.

Vote n° 15**Stemming 15**

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 30

Voor: 30

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampheleere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Berni Collas, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.

Vote n° 16**Stemming 16**

Présents : 67

Aanwezig: 67

Pour : 29

Voor: 29

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampheleere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Berni Collas, Christine Defraigne.

Vote n° 17**Stemming 17**

Présents : 69
 Pour : 32
 Contre : 36
 Abstentions : 1

Aanwezig: 69
 Voor: 32
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgén Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christine Defraigne.

Vote n° 18

Stemming 18

Présents : 69
 Pour : 13
 Contre : 54
 Abstentions : 2

Aanwezig: 69
 Voor: 13
 Tegen: 54
 Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgén Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe.

Vote n° 19

Stemming 19

Présents : 69
 Pour : 32
 Contre : 36
 Abstentions : 1

Aanwezig: 69
 Voor: 32
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgén Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François

Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christine Defraigne.

Vote n° 20

Stemming 20

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 33

Voor: 33

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 21

Stemming 21

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 32

Voor: 32

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christine Defraigne.

Vote n° 22

Stemming 22

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 32

Voor: 32

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis

Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christine Defraigne.

Vote n° 23

Stemming 23

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 32

Voor: 32

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christine Defraigne.

Vote n° 24

Stemming 24

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 32

Voor: 32

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christine Defraigne.

Vote n° 25

Présents : 68
 Pour : 31
 Contre : 36
 Abstentions : 1

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Christine Defraigne.

Stemming 25

Aanwezig: 68
 Voor: 31
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Onthoudingen

Vote n° 26

Présents : 68
 Pour : 31
 Contre : 36
 Abstentions : 1

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Christine Defraigne.

Stemming 26

Aanwezig: 68
 Voor: 31
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Onthoudingen

Vote n° 27

Présents : 69
 Pour : 32
 Contre : 36
 Abstentions : 1

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De

Stemming 27

Aanwezig: 69
 Voor: 32
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christine Defraigne.

Vote n° 28

Stemming 28

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 32

Voor: 32

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christine Defraigne.

Vote n° 29

Stemming 29

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 33

Voor: 33

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 30

Stemming 30

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 32

Voor: 32

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni

Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christine Defraigne.

Vote n° 31

Stemming 31

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 33

Voor: 33

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 32

Stemming 32

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 33

Voor: 33

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 33

Stemming 33

Présents : 69

Aanwezig: 69

Pour : 34

Voor: 34

Contre : 33
Abstentions : 2

Tegen: 33
Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.

Vote n° 34

Stemming 34

Présents : 67
Pour : 35
Contre : 30
Abstentions : 2

Aanwezig: 67
Voor: 35
Tegen: 30
Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Alain Destexhe, Joris Van Hauthem.

Vote n° 35

Stemming 35

Présents : 68
Pour : 48
Contre : 18
Abstentions : 2

Aanwezig: 68
Voor: 48
Tegen: 18
Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-

Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Hugo Coveliers, Alain Destexhe.

Vote n° 36

Stemming 36

Présents : 67

Aanwezig: 67

Pour : 55

Voor: 55

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 12

Onthoudingen: 12

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Vote n° 37

Stemming 37

Présents : 68

Aanwezig: 68

Pour : 57

Voor: 57

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 11

Onthoudingen: 11

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Vote n° 38

Stemming 38

Présents : 66

Aanwezig: 66

Pour : 65

Voor: 65

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig

Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Hugo Coveliers.

Vote n° 39

Stemming 39

Présents : 68

Aanwezig: 68

Pour : 68

Voor: 68

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 40

Stemming 40

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 46

Voor: 46

Contre : 12

Tegen: 12

Abstentions : 6

Onthoudingen: 6

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Nathalie de T' Serclaes, Margriet Hermans, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Etienne Schouppe, Hugo Vandenberghe.

Vote n° 41

Stemming 41

Présents : 67

Aanwezig: 67

Pour : 49

Voor: 49

Contre : 12

Tegen: 12

Abstentions : 6

Onthoudingen: 6

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc

Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille.

Contre

Mimount Bousakla, Jacinta De Roeck, Christel Geerts, Flor Koninckx, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke.

Abstentions

Jean-Marie Cheffert, Josy Dubié, Isabelle Durant, François Roelants du Vivier, Patrik Vankrunkelsven, Olga Zrihen.

Tegen

Onthoudingen

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi instaurant une réduction d'impôt pour les participations sous la forme d'actions dans des fonds de développement du microfinancement dans les pays en développement et fixant les conditions d'agrément en tant que fonds de développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **3-1649/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 26 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (de M. Michel Delacroix ; Doc. **3-1650/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi insérant, dans la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines, un article *10bis* visant à réglementer l'emploi des langues sur les marchés publics (de M. Joris Van Hauthem et consorts ; Doc. **3-1652/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à l'étude menée par le Centre d'Etudes et de Documentation Guerre et Société contemporaine (CEGES), intitulé : « Les autorités belges, la persécution et la déportation des juifs » (de MM. Alain Destexhe et Philippe Mahoux ; Doc. **3-1653/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *l'absentéisme à la SNCB* » (n° 3-1529)
- de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *l'absentéisme à La Poste* » (n° 3-1530)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les contrôles anti-alcool et antidrogue* » (n° 3-1531)

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel houdende de invoering van een belastingvermindering voor aandelen in ontwikkelingsfondsen voor microfinanciering in ontwikkelingslanden en houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning als ontwikkelingsfonds (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **3-1649/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 26 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (van de heer Michel Delacroix; Stuk **3-1650/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende invoeging van een artikel *10bis* in de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten, wat de regeling van het taalgebruik op de openbare markten betreft (van de heer Joris Van Hauthem c.s.; Stuk **3-1652/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de studie gemaakt door het Studie- en documentatiecentrum oorlog en hedendaagse maatschappij (SOMA): « De Belgische overheden en de jodenvervolgung en -deportatie » (van de heren Alain Destexhe en Philippe Mahoux; Stuk **3-1653/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over « *het absentéisme bij de NMBS* » (nr. 3-1529)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over « *het absentéisme bij De Post* » (nr. 3-1530)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over « *de alcohol- en drugscontroles* » (nr. 3-1531)

- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Mobilité sur « *l'immatriculation de véhicules étrangers* » (n° 3-1534)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'analphabétisme informatique* » (n° 3-1535)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les statistiques de la criminalité* » (n° 3-1536)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Coopération au Développement sur « *les arriérés de paiement de l'aide au développement* » (n° 3-1539)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Mobilité sur « *les publications officielles* » (n° 3-1542)
- de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *les augmentations de prix appliquées par la SNCB au transport des voyageurs depuis le 1^{er} février 2006* » (n° 3-1545)
- de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les délits de fuite et l'Institut national de criminalistique et de criminologie* » (n° 3-1549)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'information du citoyen au sujet de la chaîne alimentaire* » (n° 3-1550)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les publications officielles* » (n° 3-1552)
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances, au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *le projet de loi sur les fonds de pension paneuropéens* » (n° 3-1564)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les provisions en vue de financer le démantèlement des centrales nucléaires* » (n° 3-1565)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la fabrique de maladies par l'industrie pharmaceutique* » (n° 3-1566)
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les droits des victimes aux tribunaux* » (n° 3-1567)
- de Mme Clotilde Nyssens à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *la problématique, pour les personnes autres que le conjoint de la personne handicapée, de l'allocation du mois au cours duquel le bénéficiaire est décédé* » (n° 3-1568)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Mobiliteit over “*de inschrijving van buitenlandse voertuigen*” (nr. 3-1534)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*het computeranalfabetisme*” (nr. 3-1535)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de criminaliteitsstatistieken*” (nr. 3-1536)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de achterstand bij ontwikkelingshulp*” (nr. 3-1539)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Mobiliteit over “*de overheidspublicaties*” (nr. 3-1542)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de prijsverhogingen die de NMBS toepast op het reizigersvervoer vanaf 1 februari 2006*” (nr. 3-1545)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de vluchtmisdriven en het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie*” (nr. 3-1549)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het informeren van de burger over de voedselketen*” (nr. 3-1550)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de overheidspublicaties*” (nr. 3-1552)
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*het wetsontwerp omtrent de pan-Europese pensioenfondsen*” (nr. 3-1564)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de provisies voor de ontmanteling van de kerncentrales*” (nr. 3-1565)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het promoten van ziekten door de farmaceutische industrie*” (nr. 3-1566)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de rechten van de slachtoffers in de rechtbanken*” (nr. 3-1567)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “*de problemen bij het overlijden van een gehandicapte in verband met de uitbetaling van diens toelage voor de maand waarin hij is overleden aan andere personen dan de echtgeno(o)t(e)*” (nr. 3-1568)

- de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le taux d'élucidation des infractions* » (n° 3-1569)
 - de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le vaccin pneumococcique* » (n° 3-1570)
 - de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « *la mensualisation des cotisations sociales des travailleurs indépendants en cas d'incapacité de travail* » (n° 3-1571)
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les habilitations de sécurité pour les entreprises* » (n° 3-1572)
 - de Mme Christel Geerts à la secrétaire d'état au Développement durable et à l'Économie sociale sur « *le Fonds de recyclage* » (n° 3-1573)
 - de Mme Fatma Pehlivan au Premier ministre sur « *l'Institut européen pour l'égalité des chances* » (n° 3-1574)
 - de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre des Finances et au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale sur « *les mesures destinées à faire obstacle au financement du terrorisme* » (n° 3-1575)
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les lenteurs de la justice belge* » (n° 3-1576)
 - de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le forfait palliatif* » (n° 3-1577)
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la consultation de l'internet pour des informations médicales* » (n° 3-1578)
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les dangers inhérents au brûlage journalier de bâtons d'encens* » (n° 3-1579)
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Coopération au Développement sur « *le gonflement artificiel de statistiques relatives à l'aide au développement* » (n° 3-1580)
 - de Mme Christel Geerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *la constitution de la pension* » (n° 3-1581)
 - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**
- van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de ophelderingsgraad van misdrijven*” (nr. 3-1569)
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het pneumokokkenvaccin*” (nr. 3-1570)
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over “*de mensualisering van de sociale bijdragen van zelfstandigen bij arbeidsongeschiktheid*” (nr. 3-1571)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de veiligheidsmachtigingen voor bedrijven*” (nr. 3-1572)
 - van mevrouw Christel Geerts aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over “*het Kringloopfonds*” (nr. 3-1573)
 - van mevrouw Fatma Pehlivan aan de Eerste minister over “*het Europees Genderinstituut*” (nr. 3-1574)
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude over “*de maatregelen tegen de financiering van terreur*” (nr. 3-1575)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de traagheid van het Belgische gerecht*” (nr. 3-1576)
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het palliatief forfait*” (nr. 3-1577)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het raadplegen van het internet voor medische informatie*” (nr. 3-1578)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de mogelijke gevaren bij het dagelijks branden van wierookstokjes*” (nr. 3-1579)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*het kunstmatig optrekken van ontwikkelingshulpstatistieken*” (nr. 3-1580)
 - van mevrouw Christel Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de pensioenopbouw*” (nr. 3-1581)
 - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Non-évocation

Par message du 19 avril 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi portant diverses dispositions en matière de transport (Doc. 3-1624/1).

Niet-evocatie

Bij boodschap van 19 april 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp houdende diverse maatregelen inzake vervoer (Stuk 3-1624/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 30 mars 2006, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant les articles 161, alinéa 2, 164, alinéa 2, et 182, alinéa 8, du Code judiciaire, la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police et la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance (Doc. **3-1643/1**).

Projet de loi portant réforme des carrières et de la rémunération du personnel des greffes et des secrétariats des parquets (Doc. **3-1644/1**).

Article 78 de la Constitution

Projet de loi tendant à privilégier l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglementant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant (Doc. **3-1645/1**).

– **Le projet de loi a été reçu le 31 mars 2006 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 2 mai 2006.**

Projet de loi modifiant le Code des sociétés en vue d'améliorer la procédure de liquidation (Doc. **3-1646/1**).

– **Le projet a été reçu le 31 mars 2006 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 2 mai 2006.**

Projet de loi modifiant la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale (Doc. **3-1647/1**).

– **Le projet de loi a été reçu le 31 mars 2006 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 2 mai 2006.**

Projet de loi complétant l'article 4 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes, et au commerce des munitions (Doc. **3-1648/1**).

– **Le projet a été reçu le 31 mars 2006 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 2 mai 2006.**

Notification

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle (Doc. **3-1459/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 30 mars 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 30 maart 2006 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 161, tweede lid, 164, tweede lid, en 182, achtste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken en van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg (Stuk **3-1643/1**).

Wetsontwerp tot herziening van de loopbanen en de bezoldiging van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten (Stuk **3-1644/1**).

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind (Stuk **3-1645/1**).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 maart 2006; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 2 mei 2006.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde de vereffeningsprocedure te verbeteren (Stuk **3-1646/1**).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 31 maart 2006; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 2 mei 2006.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Stuk **3-1647/1**).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 maart 2006; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 2 mei 2006.**

Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 4 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in, en het dragen van wapens (Stuk **3-1648/1**).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 31 maart 2006; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 2 mei 2006.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie (Stuk **3-1459/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 maart 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Projet de loi portant assentiment à la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie, signée à Moscou le 22 décembre 2004 (Doc. 3-1651/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Hong Kong, Région administrative spéciale de la République populaire de Chine, signée à Bruxelles le 20 septembre 2004 (Doc. 3-1654/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie, signée à Bruxelles le 2 octobre 2001 (Doc. 3-1655/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (Doc. 3-1656/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

– l'arrêt n° 48/2006, rendu le 29 mars 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 40 du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 3720).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

– la question préjudicielle relative à l'article 12 du décret du 20 juillet 1831 sur la presse, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 3941) ;

– la question préjudicielle concernant l'article 26bis de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces armées, inséré par la loi du 11 juin 1998, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 3944).

– **Pris pour notification.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie, ondertekend te Moskou op 22 december 2004 (Stuk 3-1651/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Hong Kong, Speciale Administratieve Regio van de Volksrepubliek China, ondertekend te Brussel op 20 september 2004 (Stuk 3-1654/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, ondertekend te Brussel op 2 oktober 2001 (Stuk 3-1655/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Canada inzake het werkvakantieprogramma, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (Stuk 3-1656/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– het arrest nr. 48/2006, uitgesproken op 29 maart 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 40 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 3720).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 12 van het decreet van 20 juli 1831 op de drukpers, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3941);

– de prejudiciële vraag over artikel 26bis van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de krijgsmacht, ingevoegd bij de wet van 11 juni 1998, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3944).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 136, §1^{er}, 2^o, du décret de la Communauté flamande du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, tel qu'il a été remplacé par le décret du 24 juin 2005, introduit par la « Katholieke Universiteit Leuven » et la « Vrije Universiteit Brussel » (numéro du rôle 3929) ;
- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article L1125-2, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu'il a été modifié par l'article 19 du décret du 8 décembre 2005, introduits par M. Donnez (numéro du rôle 3934).
- les recours en annulation et les demandes de suspension de l'article 1675/8, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 8 de la loi du 13 décembre 2005, introduites par l'Ordre des barreaux flamands et par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (numéros du rôle 3937 et 3942, affaires jointes) ;
- les recours en annulation et les demandes de suspension de l'article L4155-1, alinéa 2, 6^o, du Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu'il a été modifié par l'article 49 du décret du 8 décembre 2005, introduits par P. Boucher et J.-M. Cheffert (numéros du rôle 3943 et 3949, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour d'appel

Par lettre du 5 avril 2006, le premier président de la Cour d'appel de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2005 de la Cour d'appel de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 24 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Auditorats du Travail

Par lettre du 23 mars 2006, l'auditeur du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code 2005 de l'Auditorat du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée de corps du 22 mars 2006.

Par lettre du 27 mars 2006, l'auditeur du travail de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail de Nivelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 16 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, l'auditeur du travail d'Arlon a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail d'Arlon, approuvé lors de son assemblée de corps

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 136, §1, 2^o, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, zoals vervangen bij het decreet van 24 juni 2005, ingesteld door de Katholieke Universiteit Leuven en de Vrije Universiteit Brussel (rolnummer 3929);
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel L1125-2, eerste lid, 3^o, van het Waalse Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals gewijzigd bij artikel 19 van het decreet van 8 december 2005, ingesteld door M. Donnez (rolnummer 3934).
- de beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van artikel 1675/8, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 8 van de wet van 13 december 2005, ingesteld door de Orde van Vlaamse balies en de Orde van Franstalige en Duitstalige balies (rolnummers 3937 en 3942, samengevoegde zaken);
- de beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van artikel L4155-1, tweede lid, 6^o, van het Waalse Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals gewijzigd bij artikel 49 van het decreet van 8 december 2005, ingesteld door P. Boucher en J.-M. Cheffert (rolnummers 3943 en 3949, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hof van Beroep

Bij brief van 5 april 2006 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Bergen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2005 van het Hof van Beroep te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 24 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsauditoraten

Bij brief van 23 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Bergen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 22 maart 2006.

Bij brief van 27 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Nijvel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 16 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Aarlen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Aarlen, goedgekeurd tijdens zijn

du 28 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, l'auditeur du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 24 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, l'auditeur du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps en 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, l'auditeur du travail de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail de Huy, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, l'auditeur du travail de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail de Termonde, approuvé lors de son assemblée de corps du 15 mars 2006.

Par lettre du 30 mars 2006, l'auditeur du travail de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail de Malines.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquets

Par lettre du 23 mars 2006, le procureur du Roi de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Dinant, approuvé lors de son assemblée de corps du 22 mars 2006.

Par lettre du 24 mars 2006, le procureur du Roi de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Malines, approuvé lors de son assemblée de corps du 17 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, le procureur du Roi de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Bruges, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, le procureur du Roi de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 23 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, le procureur du Roi de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Tongres, approuvé lors de son assemblée

korpsvergadering van 28 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 24 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering in 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Hoei overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 maart 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Dendermonde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 15 maart 2006.

Bij brief van 30 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Mechelen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Mechelen.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parketten

Bij brief van 23 maart 2006 heeft de Procureur des Konings te Dinant overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 22 maart 2006.

Bij brief van 24 maart 2006 heeft de Procureur des Konings te Mechelen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 17 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de Procureur des Konings te Brugge overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de Procureur des Konings te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 23 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de Procureur des Konings te Tongeren overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te

de corps du 23 mars 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, le procureur du Roi d'Ypres a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi d'Ypres, approuvé lors de son assemblée de corps du 7 mars 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, le procureur du Roi de Namur a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Namur, approuvé lors de son assemblée de corps du 29 mars 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, le procureur du Roi de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Turnhout, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2006.

Par lettre du 30 mars 2006, le procureur du Roi de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport annuel 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Nivelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 17 mars 2006.

Par lettre du 30 mars 2006, le procureur du Roi d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi d'Audenarde, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2006.

Par lettre du 4 avril 2006, le procureur du Roi de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 30 mars 2006.

Par lettre du 5 avril 2006, le procureur du Roi de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Courtrai, approuvé lors de son assemblée de corps du 31 mars 2006.

Par lettre du 7 avril 2006, le procureur du Roi de Marche-en-Famenne a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet du Procureur du Roi de Marche-en-Famenne, approuvé lors de son assemblée de corps du 3 avril 2006.

– Envoi à la commission de la Justice.

Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police

Par lettre du 23 mars 2006, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code

Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 23 maart 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de Procureur des Konings te Ieper overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Ieper, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 7 maart 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de Procureur des Konings te Namen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Namen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 29 maart 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de Procureur des Konings te Turnhout overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 maart 2006.

Bij brief van 30 maart 2006 heeft de Procureur des Konings te Nijvel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 17 maart 2005.

Bij brief van 30 maart 2006 heeft de Procureur des Konings te Oudenaarde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2006.

Bij brief van 4 april 2006 heeft de Procureur des Konings te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 30 maart 2006.

Bij brief van 5 april 2006 heeft de Procureur des Konings te Kortrijk overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 31 maart 2006.

Bij brief van 7 april 2006 heeft de Procureur des Konings te Marche-en-Famenne overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket van de Procureur des Konings te Marche-en-Famenne, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 3 april 2006.

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken

Bij brief van 23 maart 2006 heeft de voorzitter van Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te

judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2005 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 17 février 2006.

Par lettre du 5 avril 2006, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2005 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de commerce

Par lettre du 28 mars 2006, le président du Tribunal de commerce de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Dinant, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, le président du Tribunal de commerce de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Courtrai, approuvé lors de son assemblée générale du 24 mars 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, le président du Tribunal de commerce de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Huy, approuvé lors de son assemblée générale du 16 mars 2006.

Par lettre du 30 mars 2006, le président du Tribunal de commerce d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2006.

Par lettre du 31 mars 2006, le président du Tribunal de commerce de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Bruges, approuvé lors de son assemblée générale du 21 février 2006.

Par lettre du 30 mars 2006, le président du Tribunal de commerce de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2006.

Par lettre du 1^{er} avril 2006, le président du Tribunal de commerce de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Malines, approuvé

Luik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 februari 2006.

Bij brief van 5 april 2006 heeft de voorzitter van Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van koophandel

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Dinant overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Kortrijk overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 24 maart 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Hoei overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 16 maart 2006.

Bij brief van 30 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2006.

Bij brief van 31 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Brugge overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 februari 2006.

Bij brief van 30 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2006.

Bij brief van 1 april 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de

lors de son assemblée générale du 27 mars 2006.

Par lettre du 3 avril 2006, le président du Tribunal de commerce de Namur a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Namur, approuvé lors de son assemblée générale du 28 février 2006.

Par lettre du 6 avril 2006, le président du Tribunal de commerce de Tournai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Tournai, approuvé lors de son assemblée générale du 14 mars 2006.

Par lettre du 7 avril 2006, le président du Tribunal de commerce de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 23 janvier 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de première instance

Par lettre du 27 mars 2006, le président du Tribunal de première instance de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, le président du Tribunal de première instance de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §2, alinéa 2, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, le président du Tribunal de première instance de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Bruges, approuvé lors de son assemblée générale du 24 mars 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, le président du Tribunal de première instance de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §2, alinéa 2, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Courtrai, approuvé lors de son assemblée générale du 24 mars 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, le président du Tribunal de première instance de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, le président du Tribunal de première instance d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance

Rechtbank van koophandel te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2006.

Bij brief van 3 april 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Namen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Namen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 februari 2006.

Bij brief van 6 april 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Doornik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Doornik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 14 maart 2006.

Bij brief van 7 april 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Bergen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 januari 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van eerste aanleg

Bij brief van 27 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen overeenkomstig artikel 340, §2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 24 maart 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk overeenkomstig artikel 340, §2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 24 maart 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Eupen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank

d'Eupen, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2006.

Par lettre du 29 mars 2006, le président du Tribunal de première instance de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2006.

Par lettre du 30 mars 2006, le président du Tribunal de première instance d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance d'Audenarde, approuvé lors de son assemblée générale du 29 mars 2006.

Par lettre du 31 mars 2006, le président du Tribunal de première instance de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Huy, approuvé lors de son assemblée générale du 31 mars 2006.

Par lettre du 31 mars 2006, le président du Tribunal de première instance d'Ypres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance d'Ypres, approuvé lors de son assemblée générale du 9 mars 2006.

Par lettre du 3 avril 2006, le président du Tribunal de première instance de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Dinant, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2006.

Par lettre du 7 avril 2006, le président du Tribunal de première instance d'Arlon a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance d'Arlon, approuvé lors de son assemblée générale du 7 avril 2006.

Par lettre du 12 avril 2006, le président du Tribunal de première instance de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Charleroi, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux du travail

Par lettre du 27 mars 2006, la présidente du Tribunal du travail de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal du travail de Huy, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2006.

Par lettre du 27 mars 2006, le président du Tribunal du travail de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal du travail de Turnhout, approuvé lors de son

van eerste aanleg te Eupen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2006.

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2006.

Bij brief van 30 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 maart 2006.

Bij brief van 31 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 31 maart 2006.

Bij brief van 31 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 9 maart 2006.

Bij brief van 3 april 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Dinant overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2006.

Bij brief van 7 april 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 7 april 2006.

Bij brief van 12 april 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsrechtbanken

Bij brief van 27 maart 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Hoei overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Arbeidsrechtbank te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2006.

Bij brief van 27 maart 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Turnhout overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Arbeidsrechtbank te Turnhout,

assemblée générale du 22 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, le président du Tribunal du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, le président du Tribunal du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2006.

Par lettre du 28 mars 2006, le président du Tribunal du travail de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal du travail de Nivelles, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2006.

Par lettre du 30 mars 2006, le président du Tribunal du travail de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal du travail de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 29 mars 2006.

Par lettre du 31 mars 2006, le président du Tribunal du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

SPF Personnel et Organisation – Fonction publique – Redistribution du travail dans le secteur public

Par lettre du 4 mars 2006, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances a transmis au Sénat, conformément à l'article 26 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, le rapport annuel 2005 du Service public fédéral Personnel et Organisation.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Arbeidsrechtbank te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Bergen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Arbeidsrechtbank te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2006.

Bij brief van 28 maart 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Nijvel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Arbeidsrechtbank te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2006.

Bij brief van 30 maart 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Arbeidsrechtbank te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 maart 2006.

Bij brief van 31 maart 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Arbeidsrechtbank te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

FOD Personeel en Organisatie – Ambtenarenzaken – Herverdeling van de arbeid in de openbare sector

Bij brief van 4 maart 2006 heeft de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, overeenkomstig artikel 26 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2005 van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**